



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 3BL (2016.09) | / 134



1 609 92A 3BL

GHJ 12+18V Men Professional GHJ 12+18V Women Professional

XS | S | M | L | XL | 2XL | 3XL



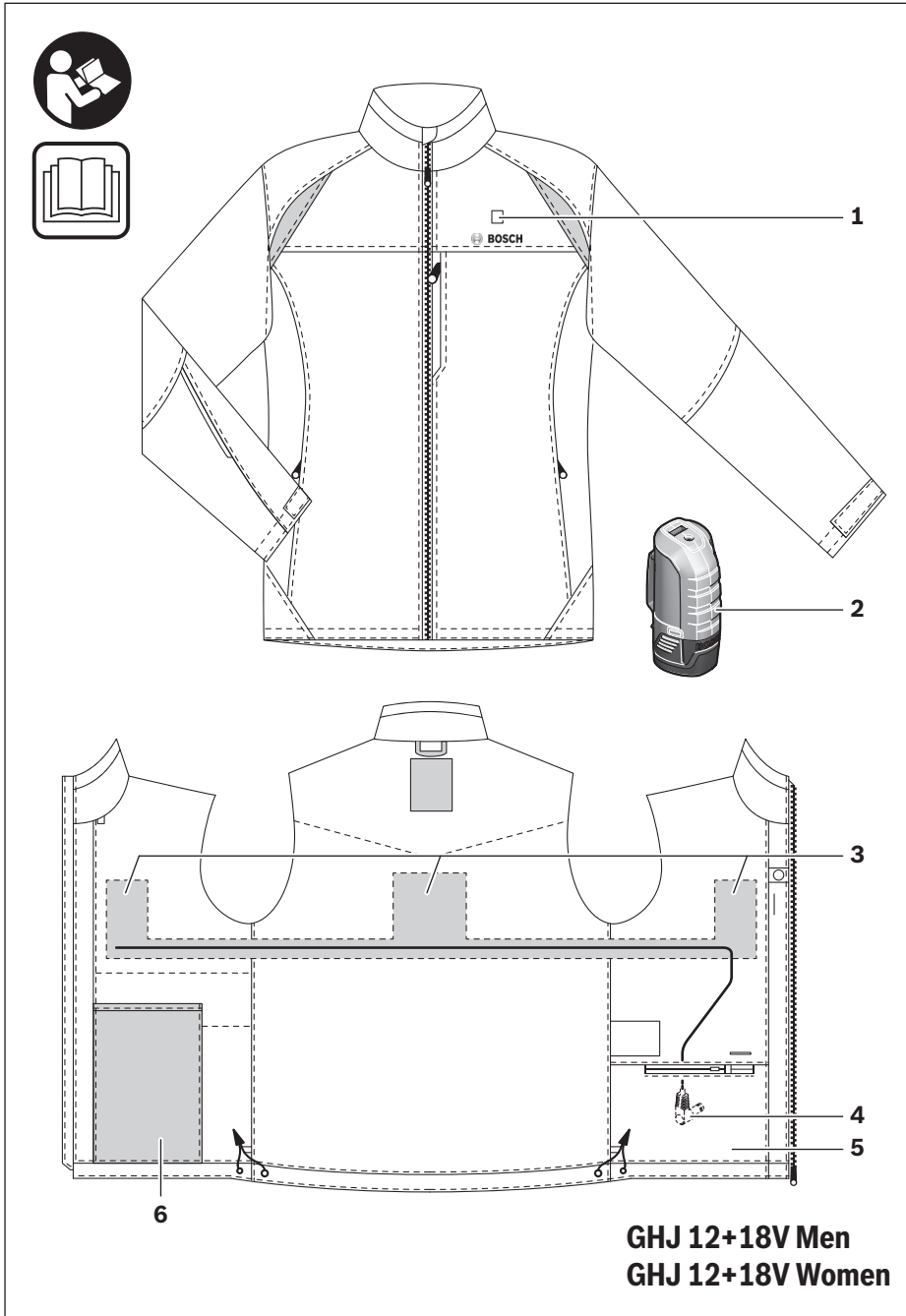
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

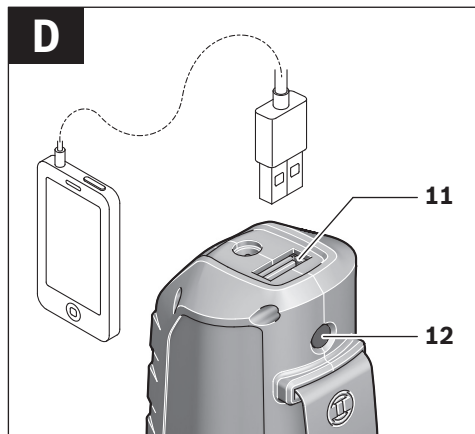
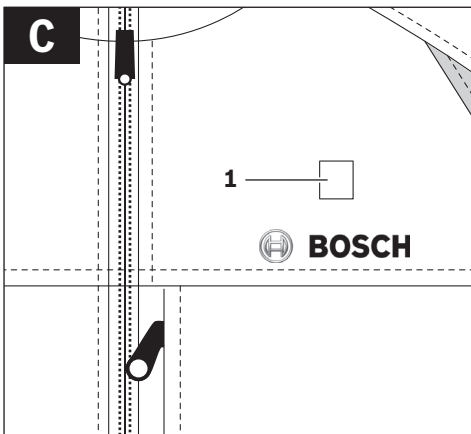
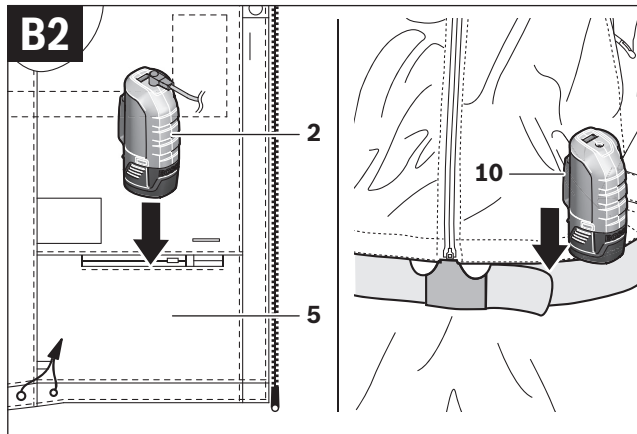
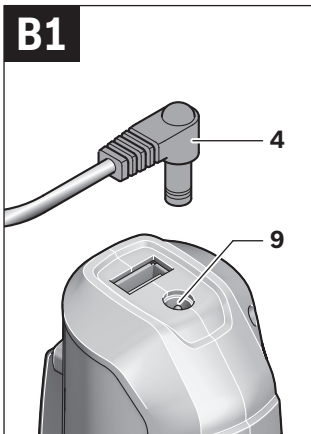
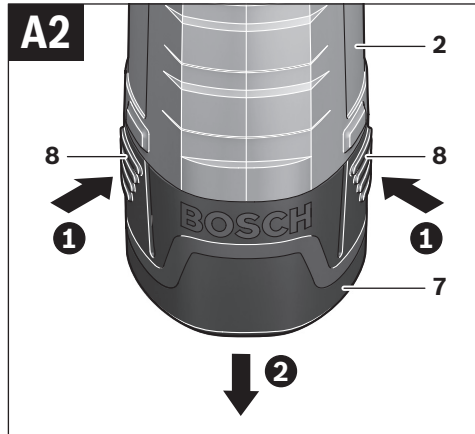
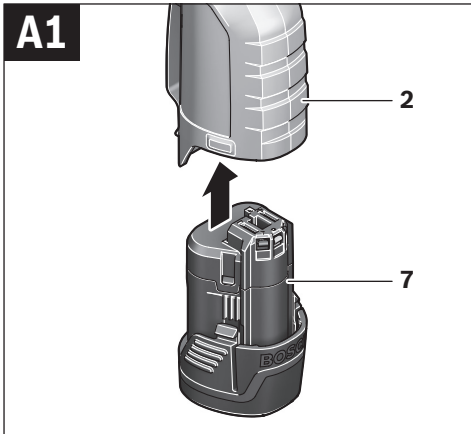
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство
по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція
з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының
түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی



Deutsch.....	Seite	5
English.....	Page	9
Français.....	Page	13
Español.....	Página	18
Português.....	Página	22
Italiano.....	Pagina	26
Nederlands.....	Pagina	31
Dansk.....	Side	35
Svenska.....	Sida	39
Norsk.....	Side	42
Suomi.....	Sivu	46
Ελληνικά.....	Σελίδα	49
Türkçe.....	Sayfa	53
Polski.....	Strona	58
Česky.....	Strana	62
Slovensky.....	Strana	65
Magyar.....	Oldal	69
Русский.....	Страница	74
Українська.....	Сторінка	79
Қазақша.....	Бет	84
Română.....	Pagina	88
Български.....	Страница	92
Македонски.....	Страна	96
Srpski.....	Strana	101
Slovensko.....	Stran	105
Hrvatski.....	Stranica	109
Eesti.....	Lehekülg	112
Latviešu.....	Lappuse	116
Lietuviškai.....	Puslapis	120
عربي.....	صفحة	128
فارسی.....	صفحه	132





Deutsch

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können

elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

► **Dieses Kleidungsstück ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen.**

Dieses Kleidungsstück kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Kleidungsstück eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

► **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Kleidungsstück spielen.

► **Die Reinigung und Wartung des Kleidungsstücks durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.**

Sicherheitshinweise für beheizbare Kleidungsstücke

► **Falls Sie feststellen, dass während des Benutzens des Kleidungsstücks nachfolgend aufgeführte Symptome bei Ihnen auftreten, legen Sie das Kleidungsstück sofort ab und konsultieren Sie einen Arzt.** Anderenfalls besteht die Gefahr einer Hitzeerschöpfung oder eines Hitzschlags.

- Erste Anzeichen:
jegliches Unbehagen; übermäßiges Schwitzen; Nackenschmerzen; Übelkeit; Schwindel oder Benommenheit
- Symptome für Hitzeerschöpfung/Hitzschlag:
Übelkeit und Erbrechen; pochende Kopfschmerzen; Schwindel und Benommenheit; Ausbleiben der Schweißabsonderung; rote, heiße und trockene Haut; Muskelschwäche oder Krampfanfälle; Herzrasen; schnelle, flache Atmung; Verhaltensänderungen wie Verwirrtheit, Desorientierung oder taumelnder Gang; Bewusstlosigkeit

► **Benutzen Sie das Kleidungsstück nicht, wenn Sie unter Beschwerden leiden, die Sie empfindlich für Überhitzung machen, oder falls bei Ihnen ein Körperhilfsmittel eingesetzt wurde. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Arzt und/oder beim Hersteller des Körperhilfsmittels, ob Sie dieses beheizbare Kleidungsstück verwenden können.**

► **Schalten Sie die Heizung des Kleidungsstücks aus, wenn Sie sich in einer warmen Umgebung bewegen.** Es besteht die Gefahr eines Hitzschlags.

► **Verwenden Sie das Kleidungsstück nicht zum Warmhalten von Kleinkindern, hilflosen, schlafenden oder bewußtlosen Personen oder von Personen mit Durchblutungsstörungen.** Der Träger muss die Temperatur des Kleidungsstücks und sein eigenes Wohlbefinden unmittelbar wahrnehmen, um Überhitzung zu vermeiden.

► **Das Kleidungsstück ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.**

► **Schützen Sie das Kleidungsstück mit eingestecktem Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

► **Stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Kleidungsstück.** Ein beschädigtes Heizelement oder ein beschädigtes Kabel des Anschlusssteckers verursacht eine Fehlfunktion des Kleidungsstücks und erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.

► **Missbrauchen Sie das Kabel des Anschlusssteckers nicht für fremde Zwecke wie z. B. das Tragen oder Ziehen des Kleidungsstücks oder zum Ausstecken des Akkus. Halten Sie das Kabel fern von Öl, scharfen Gegenständen oder beweglichen Bauteilen. Knicken Sie das Kabel nicht ab.** Ein beschädigtes Heizelement oder ein beschädigtes Kabel des Anschlusssteckers verursacht eine Fehlfunktion des Kleidungsstücks und erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.

6 | Deutsch

- ▶ **Das Kleidungsstück ist nicht wasserdicht.** Eindringen des Wasser erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Sollte das Kleidungsstück trotzdem einmal nass werden, stecken Sie sofort den Akku aus und entnehmen ihn aus dem Akku-Adapter.
- ▶ **Falten Sie ein aufgeheiztes Kleidungsstück nicht zusammen und lagern Sie keine Gegenstände darauf.** Ein beschädigtes Heizelement oder ein beschädigtes Kabel des Anschlusssteckers verursacht eine Fehlfunktion des Kleidungsstücks und erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.
- ▶ **Beachten Sie sorgfältig die Pflege- und Reinigungshinweise des Kleidungsstücks.** Bei mangelnder Sorgfalt besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.
- ▶ **Lassen Sie das Kleidungsstück komplett abkühlen, bevor Sie es aufbewahren.**
- ▶ **Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob das Kleidungsstück Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt.** Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Kleidungsstück unsachgemäß gebraucht wurde, verwenden Sie das Kleidungsstück nicht weiter und geben Sie es zum Händler zurück.
- ▶ **Lassen Sie Ihr Kleidungsstück nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Kleidungsstücks erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Akkus

- ▶ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
-  **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.
- ▶ **VORSICHT! Verwenden Sie ausschließlich die unter „Technische Daten“ empfohlenen Akkus. Bei Verwendung anderer Akkus besteht Explosionsgefahr.**
 - ▶ **Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung des Akkus.**
 - ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
 - ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Bosch-Produkt.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- ▶ **Stecken Sie den Akku nicht in den Akku-Adapter, wenn die Entriegelungstasten gebrochen oder defekt sind.** Der Akku kann während des Betriebs herausfallen.

Produkt- und Leistungsbeschreibung**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können

elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Produkts auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Betriebsanleitung lesen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kleidungsstück ist dazu bestimmt, den Körper bei kalten Umgebungstemperaturen warmzuhalten.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Kleidungsstücks auf den Grafiken.

- 1 Ein-/Ausschalter und Wärmeregler
- 2 Akku-Adapter
- 3 Heizelemente
- 4 Anschlussstecker
- 5 Innentasche für Akku-Adapter
- 6 Innentasche für große Dokumente
- 7 Akku*
- 8 Akku-Entriegelungstaste
- 9 Buchse für Anschlussstecker
- 10 Gurthalteclip
- 11 USB-Buchse
- 12 Aktivierungstaste USB-Anschluss

*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Technische Daten

	GHJ 12+18V Men GHJ 12+18V Women	
Beheizbare Jacke		
Sachnummer	1 600 A00 Y..	
Größen	XS/S/M/L/XL/2XL/3XL	
Spannung	V	12

Akku-Adapter		GAA 12 V	
Sachnummer		0 618 800 002	
USB-Anschluss		USB 2.0	
– Ladespannung	V	5,0	
– Ladestrom	A	1,0	

Akku			
erlaubte Umgebungstemperatur			
– beim Laden	°C	0 ... + 45	
– beim Betrieb* und bei Lagerung	°C	– 20 ... + 50	
empfohlene Akkus		GBA 10,8V.. GBA 12V...	
empfohlene Ladegeräte		AL 11.. CV GAL 12.. CV	

* eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C

Kleidungsstück vorbereiten

Akku laden

► **Der Akku-Adapter dient nicht als Ladegerät. Verwenden Sie zum Laden des Akkus keine Kfz-Ladekabel mit USB-Anschluss.** Der Einsatz von Kfz-Ladekabeln kann den Akku und/oder den Akku-Adapter beschädigen.

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenen Akkus werden die Heizelemente durch eine Schutzschaltung abgeschaltet.

► **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten der Heizelemente nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

Akku einsetzen und entnehmen (siehe Bilder A1 – A2)

► **Wenden Sie beim Einsetzen des Akkus keine Gewalt an.** Der Akku ist so konstruiert, dass er nur in der richtigen Position in den Akku-Adapter eingesteckt werden kann.

- Zum Einsetzen des Akkus **7** schieben Sie den Akku bis zum Anschlag in den Akku-Adapter **2** ein.
- Zum Entnehmen des Akkus **7** drücken Sie die Entriegelungstasten **8** am Akku und ziehen ihn aus dem Akku-Adapter **2**.

Heizelemente anschließen (siehe Bilder B1 – B2)

- Stecken Sie den Anschlussstecker **4** in die Buchse **9** am Akku-Adapter.
Bei geladenem Akku leuchtet der Ein-/Ausschalter **1** kurz auf.
- Schieben Sie den Akku-Adapter **2** in die dafür vorgesehene Tasche **5** im Kleidungsstück oder hängen Sie den Akku-Adapter mit dem Gurthalteclip **10** an Ihren Gürtel.

Kleidungsstück benutzen

Ein-/Ausschalten (siehe Bild C)

- Stellen Sie sicher, dass der Akku **7** geladen und richtig im Akku-Adapter **2** steckt und dass die Heizelemente **3** angeschlossen sind.
- **Zum Heizen** drücken Sie auf den Ein-/Ausschalter **1** bis die LED des Ein-/Ausschalters rot aufleuchtet.

Hinweis: Nach dem Einschalten ist immer die höchste Heizstufe eingestellt.

- **Zum Ausschalten** drücken Sie solange auf den Ein-/Ausschalter **1** bis die LED erlischt.

Heizstufe einstellen

Die Heizstufe wird durch die Farbe der LED des Ein-/Ausschalters **1** angezeigt.

LED	Wärmeleistung
rot	hoch
grün	mittel
blau	niedrig

- Drücken Sie so oft auf den Ein-/Ausschalter **1**, bis die LED die gewünschte Heizstufe anzeigt.

► **Stellen Sie bei Dauerbetrieb die niedrigste Heizstufe (blau) ein.** Bei Überhitzung droht Fehlfunktion des Kleidungsstücks und die Gefahr von Verletzungen.

Externe USB-Geräte laden (siehe Bild D)

Mit Hilfe des USB-Anschlusses am Akku-Adapter können Sie die Akku-Laufzeit von verschiedenen Akku-betriebenen USB-Geräten wie z. B. Mobiltelefon oder MP3-Player verlängern. Dies kann auch während des Beheizens des Kleidungsstücks stattfinden.

► **Stellen Sie sicher, dass ihr externes USB-Gerät mit dem USB-Anschluss am Akku-Adapter geladen werden kann. Beachten Sie dazu die Angaben in „Technische Daten“.**

- Verbinden Sie das Ladekabel Ihres USB-Geräts mit der USB-Buchse **11** am Akku-Adapter **2**.
- Drücken Sie für ca. 3 Sekunden die Aktivierungstaste **12**. Das angeschlossene USB-Gerät wird geladen.

Um Energie zu sparen wird nach ca. 2 Stunden der USB-Anschluss automatisch deaktiviert.

Ist kein Ladekabel angeschlossen wird nach 30 Sekunden der USB-Anschluss automatisch deaktiviert.

Behebung von Störungen

Problem	Abhilfe
Kleidungsstück wird nicht beheizt.	Akku laden Anschlussstecker 4 richtig anschließen
	Ein-/Ausschalter 1 drücken bis LED rot aufleuchtet

8 | Deutsch

Problem	Abhilfe
Ein oder mehrere Heizelemente erwärmen sich nicht.	Händler des Kleidungsstücks kontaktieren
Kleidungsstück schaltet sich automatisch ab.	Überhitzungsschutz ist aktiviert: zum Ausschalten der Heizelemente Ein-/Ausschalter 1 drücken und Kleidungsstück für ca. 30 Minuten abkühlen lassen Händler des Kleidungsstücks kontaktieren
Externes USB-Gerät kann am USB-Anschluss nicht geladen werden.	Akku laden Ladekabel des externen USB-Geräts mit der USB-Buchse 11 am Akku-Adapter 2 verbinden Aktivierungstaste 12 für ca. 3 Sekunden drücken Externes USB-Gerät kann nicht mit dem USB-Anschluss am Akku-Adapter geladen werden (Angaben in „Technische Daten“ beachten*).

* Manche externen USB-Geräte lassen sich trotz Übereinstimmung der technischen Daten nicht mit diesem Akku-Adapter laden.

Wartung und Service

► **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Kleidungsstück (z. B. Reinigung etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Akku-Adapter.**

Reinigung

- **Nehmen Sie vor der Reinigung den Akku-Adapter aus dem Kleidungsstück.** Ein nass gewordener Akku-Adapter kann eine Fehlfunktion des Kleidungsstücks verursachen.
- Entfernen Sie zur Reinigung des Kleidungsstücks alle Tascheninhalte, insbesondere den Akku-Adapter **2**, den Akku **7** und ein eventuell angeschlossenes USB-Kabel. Der Anschlussstecker **4** kann mitgewaschen werden.
- Halten Sie sich an die Anweisungen des Wäschezeichens im Kleidungsstück:



Handwäsche mit kaltem Wasser
keine Maschinenwäsche, auch wenn die Waschmaschine ein entsprechendes Handwaschprogramm bietet



nicht bleichen



Trocknen auf der Wäscheleine



nicht bügeln



keine Chemischreinigung

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

www.bosch-pt.com

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040460

Fax: (0711) 40040461

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040460

Fax: (0711) 40040462

E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: AfterSales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z. B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Entsorgung



Kleidungsstücke, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Kleidungsstücke und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

Deutschland

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge

Osteroder Landstraße 3

37589 Kalefeld

Schweiz

Batrec AG

3752 Wimmis BE

Akkus/Batterien:



Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 8.

Änderungen vorbehalten.

English

Safety Notes



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all safety warnings and all instructions for future reference.

► **This garment is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge.**

This garment can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or

mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the garment and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.

► **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the garment.

► **Children must not be allowed to clean and perform maintenance on the garment without supervision.**

Safety warnings for heated garments

► **If whilst using the garment you suffer the symptoms listed below, take the garment off immediately and consult a doctor.** Otherwise there is a risk of heat exhaustion or heat stroke.

- First signs:
Any discomfort; excessive sweating; neck pain; nausea; dizziness or drowsiness
- Symptoms of heat exhaustion/heat stroke:
Nausea and vomiting; throbbing headache; dizziness and drowsiness; absence of perspiration; red, hot and dry skin; muscle weakness or seizures; rapid heartbeat; quick, shallow breathing; behaviour changes such as confusion, disorientation or staggering; unconsciousness

► **Do not use the garment if you suffer from conditions which make you susceptible to overheating, or if your body contains a medical implant. Ask your doctor and/or the manufacturer of the medical implant whether you can use this heated garment.**

► **Switch the garment's heating off when you are moving in a warm environment.** There is a danger of heat stroke.

► **Do not use the garment to keep the following persons warm: infants, helpless, sleeping or unconscious persons, or persons with circulatory disorders.** The wearer must be able to immediately sense the temperature of the garment and his/her own well-being in order to prevent overheating.


► **The garment is not intended for use in hospitals.**

► **Protect the garment against heat when the battery is inserted, e.g. also against continuous sunlight, fire, water, and moisture.** There is a danger of explosion.

10 | English

- ▶ **Do not stick any needles or other pointed objects into the garment.** A damaged heating element or a damaged connector plug cable causes the garment to malfunction and increases the risk of electric shock or fire.
- ▶ **Do not misuse the connector plug cable for anything other than its intended purpose, e.g. for carrying or pulling the garment or for unplugging the battery. Keep the cable away from oil, sharp objects or moving components. Do not kink the cable.** A damaged heating element or a damaged connector plug cable causes the garment to malfunction and increases the risk of electric shock or fire.
- ▶ **The garment is not waterproof.** Intrusion of water increases the risk of electric shock. If the garment does get wet, immediately unplug the battery and remove it from the battery adapter.
- ▶ **Do not fold up a garment which has been heated up, and do not store any objects on top of it.** A damaged heating element or a damaged connector plug cable causes the garment to malfunction and increases the risk of electric shock or fire.
- ▶ **Carefully observe the care and cleaning instructions of the garment.** Insufficient care poses a danger of electric shock or fire.
- ▶ **Leave the garment to cool down completely before you store it.**
- ▶ **Check at regular intervals whether the garment is showing signs of wear or damage.** If such signs are present or if the garment has been used improperly, do not use the garment again and return it to the retailer.
- ▶ **Have your garment serviced only by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the garment is maintained.

Safety warnings for dealing with batteries

- ▶ **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.
-  **Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.** Danger of explosion.
- ▶ **CAUTION! Use only those batteries recommended in "Technical Data". The use of other batteries may cause risk of explosion.**
- ▶ **Observe the notes for disposal of the battery.**
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek**

medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use the battery only together with your Bosch product.** This is the only way to protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Do not plug the battery into the battery adapter if the unlocking buttons are broken or faulty.** The battery may fall out during operation.

Product Description and Specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

While reading the operating instructions, unfold the graphics page of the product and leave it open.

Intended Use

The garment is intended to keep the body warm in cold ambient temperatures.

Product Features

The numbering of the components shown refers to the representation of the garment on the graphic pages.

- 1 On/off switch and heat controller
- 2 Battery adapter
- 3 Heating elements
- 4 Connector plug
- 5 Inside pocket for battery adapter
- 6 Inside pocket for large documents
- 7 Battery pack*
- 8 Battery unlocking button
- 9 Socket for connector plug
- 10 Belt clip
- 11 USB port
- 12 Activation button for USB port

*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Technical Data

Heated jacket		GHJ 12+18V Men GHJ 12+18V Women	
Article number		1 600 A00 Y..	
Sizes		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL	
Voltage	V	12	
Battery Adapter		GAA 12 V	
Article number		0 618 800 002	
USB port		USB 2.0	
- Charging voltage	V	5.0	
- Charging current	A	1.0	
Battery			
Permitted ambient temperature			
- during charging	°C	0 ... +45	
- during operation and during storage	°C	-20 ... +50	
Recommended batteries		GBA 10,8V.. GBA 12V...	
Recommended chargers		AL 11.. CV GAL 12.. CV	

* limited performance at temperatures <0 °C

Preparing the Garment

Battery Charging

► **The battery adapter does not serve as a charger. Do not use any vehicle charging cables with USB connection to charge the battery.** Using vehicle charging cables can damage the battery and/or the battery adapter.

Note: The battery supplied is partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time. The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithium-ion battery is protected against deep discharging by the "Electronic Cell Protection (ECP)". The heating elements are switched off by a protective circuit when the battery is discharged.

► **Do not continue to press the on/off switch after the heating elements have been automatically switched off.** The battery can be damaged.

Battery Insertion/Removal (see figures A1 - A2)

- **Do not use force to insert the battery.** The battery is designed in such a way that it can only be inserted into the battery adapter when it is in the right position.
- To insert the battery **7**, slide it all the way into the battery adapter **2**.
- To remove the battery **7**, press the unlocking buttons **8** on the battery and pull it out of the battery adapter **2**.

Connecting the Heating Elements (see figures B1 - B2)

- Plug the connector plug **4** into the socket **9** on the battery adapter. If the battery is charged, the on/off switch **1** will light up briefly.
- Slide the battery adapter **2** into the pocket **5** provided in the garment or hang the battery adapter on your belt using the belt clip **10**.

Using the Garment

Starting and Stopping (see figure C)

- Ensure that the battery **7** is charged and correctly inserted into the battery adapter **2** and that the heating elements **3** are connected.
- **To heat**, press the on/off switch **1** until the LED of the on/off switch lights up red.

Note: The heating is always set to the highest heating level after it is switched on.

- **To switch off**, press the on/off switch **1** until the LED goes out.

Setting the Heating Level

The heating level is indicated by the colour of the LED on the on/off switch **1**.

LED	Thermal output
red	high
green	medium
blue	low

- Repeatedly press the on/off switch **1** until the LED displays the required heating level.
- **Set the lowest heating level (blue) for continuous operation.** In the event of overheating, there is a risk of garment malfunction and of injury.

Charging External USB Devices (see figure D)

You can use the USB port on the battery adapter to increase the battery runtime of various battery-operated USB devices, e.g. mobile phone or MP3 player. This can also be done whilst the garment is being heated.

► **Ensure that your external USB device can be charged using the USB port on the battery adapter. Refer to the specifications on this in "Technical Data".**

- Connect the charging cable of your USB device to the USB socket **11** on the battery adapter **2**.
- Press the activation button **12** for approx. 3 seconds. The connected USB device will be charged.

To save energy, the USB port is automatically deactivated after approx. 2 hours.

If no charging cable is connected, the USB port is automatically deactivated after 30 seconds.

12 | English

Correction of Malfunctions

Problem	Corrective Measure
Garment is not being heated.	Battery Charging Connect the connector plug 4 correctly Press the on/off switch 1 until the LED lights up red
One or more heating elements are not warming up.	Contact the garment retailer
Garment switches itself off automatically.	Overheating protection is activated: press the on/off switch 1 to switch off the heating elements and leave garment to cool down for approx. 30 minutes Contact the garment retailer
External USB device cannot be charged using the USB port.	Battery Charging Connect the charging cable of the external USB device to the USB socket 11 on the battery adapter 2 Press the activation button 12 for approx. 3 seconds External USB device cannot be charged using the USB port on the battery adapter (refer to specifications in "Technical Data"*)

* Some external USB devices cannot be charged with this battery adapter despite being consistent with the technical data.

Maintenance and Service

► **Before any work on the garment itself (e.g. cleaning etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the battery adapter.**

Cleaning

- **Remove the battery adapter from the garment before cleaning.** If the battery adapter becomes wet, it can cause a malfunction of the garment.
- Remove all contents from the pockets when cleaning the garment, especially the battery adapter **2**, the battery **7** and any connected USB cables.
The connector plug **4** can be washed with the garment.
 - Follow the instructions on the care label in the garment:



Hand wash with cold water

Do not machine wash, even if the washing machine offers a corresponding hand wash programme



Do not bleach



Line dry



Do not iron



Do not dry clean

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa**Customer service**

Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre

Johannesburg

Tel.: (011) 4939375

Fax: (011) 4930126

E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre

143 Crompton Street

Pinetown

Tel.: (031) 7012120

Fax: (031) 7012446

E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park

Milnerton

Tel.: (021) 5512577

Fax: (021) 5513223

E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng

Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Disposal

Garments, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of garments and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham

Uxbridge

UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Battery packs/batteries:**Li-ion:**

Please observe the instructions in section "Transport", page 13.

Subject to change without notice.

Français**Avertissements de sécurité**

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués

ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

► **Ce vêtement n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.**

Ce vêtement peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une

14 | Français

personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le vêtement en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation. Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.


- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le vêtement.
- ▶ **Ne pas confier le nettoyage et l'entretien du vêtement à des enfants sans surveillance.**

Consignes de sécurité pour les vêtements chauffants

- ▶ **En cas d'apparition de l'un des symptômes indiqués ci-dessous pendant l'utilisation du vêtement, retirez-le immédiatement et consultez un médecin.** Il y a sinon risque d'épuisement dû à la chaleur ou de coup de chaleur.
 - Premiers signes :
 - Inconfort ; sudation excessive ; douleurs cervicales ; nausées ; vertiges ; étourdissements
 - Symptômes d'un épuisement dû à la chaleur / d'un coup de chaleur :
 - Nausées et vomissement ; maux de tête lancinants ; vertiges et étourdissements ; absence de transpiration ; peau chaude et sèche ; faiblesses musculaires ou convulsions ; palpitations cardiaques ; respiration accélérée et peu profonde ; changements de comportement, par ex. confusion mentale, perte d'orientation ou démarche chancelante ; perte de conscience
- ▶ **N'utilisez pas le vêtement si vous souffrez de troubles qui vous rendent sensibles aux coups de chaleur ou si vous portez un stimulateur cardiaque ou un autre appareil médical.** Demandez à votre médecin ou au fabricant de l'appareil médical si vous pouvez porter ce vêtement sans risques.
- ▶ **Eteignez le chauffage du vêtement quand vous vous trouvez dans un environnement chaud.** Il y a sinon risque de coup de chaleur.
- ▶ **N'utilisez pas le vêtement pour réchauffer des enfants en bas âge, des personnes en détresse, endormies ou inconscientes ou bien des personnes souffrant de problèmes circulatoires.** Il est primordial, pour éviter toute hyperthermie, que le porteur soit en mesure d'apprécier la température du vêtement et de juger s'il contribue ou non à améliorer son bien-être.
- ▶ **Le vêtement n'est pas conçu pour une utilisation dans les hôpitaux.**

- ▶ **Quand l'accu est branché, tenir le vêtement à l'écart de toute source de chaleur (rayonnement solaire intense et prolongé, feu, etc.) ainsi qu'à l'écart de l'eau et de l'humidité.** Il y a sinon risque d'explosion.
- ▶ **Ne pas mettre d'aiguilles ou d'objets pointus dans les poches du vêtement.** Un élément chauffant endommagé ou une défectuosité du câble de connexion entraîne un dysfonctionnement du vêtement et accroît le risque de choc électrique ou d'incendie.
- ▶ **Ne pas utiliser le câble de connexion à d'autres fins que ce pour quoi il est prévu. Ne pas s'en servir par ex. pour soulever ou tirer le vêtement ou pour débrancher l'accu. Tenir le câble éloigné de lubrifiants, d'objets pointus ou de pièces en mouvement. Ne pas couder le câble.** Un élément chauffant endommagé ou une défectuosité du câble de connexion entraîne un dysfonctionnement du vêtement et accroît le risque de choc électrique ou d'incendie.
- ▶ **Le vêtement n'est pas étanche.** Toute pénétration d'eau accroît le risque de choc électrique. Au cas où le vêtement devait quand même être mouillé, débrancher aussitôt l'accu et le sortir de l'adaptateur d'accu.
- ▶ **Ne pas plier le vêtement quand il est chaud et ne pas le ranger en posant des objets dessus.** Un élément chauffant endommagé ou une défectuosité du câble de connexion entraîne un dysfonctionnement du vêtement et accroît le risque de choc électrique ou d'incendie.
- ▶ **Respectez scrupuleusement les consignes d'entretien et de nettoyage du vêtement.** En cas d'entretien inapproprié ou de manque de soin, il y a risque de choc électrique ou d'incendie.
- ▶ **Laissez le vêtement refroidir complètement avant de le ranger.**
- ▶ **Vérifiez régulièrement si le vêtement ne présente pas de signes d'usure ou d'endommagement.** En présence de tels signes ou en cas d'utilisation inappropriée du vêtement, ne plus le porter. Le ramener à votre revendeur.
- ▶ **Ne confiez les travaux de réparation qu'à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Cela est indispensable pour préserver la sécurité de votre vêtement.

Consignes de sécurité concernant l'utilisation des accus

- ▶ **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.
-  **Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a risque d'explosion.
- ▶ **ATTENTION ! Utilisez exclusivement les accus recommandés sous « Caractéristiques techniques ».** En cas d'utilisations d'autres accus, il existe un risque d'explosion.
 - ▶ **Respectez les indications concernant l'élimination de l'accu.**
 - ▶ **Tenez l'accumulateur non utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un**

pontage peut provoquer un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.

- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, recherchez en plus une aide médicale.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- ▶ **N'utiliser l'accumulateur qu'avec votre produit Bosch.** Ceci protège l'accumulateur contre une surcharge dangereuse.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **Ne pas insérer l'accu dans l'adaptateur d'accu quand les touches de déverrouillage sont cassées ou endommagées.** L'accu pourrait sinon tomber en cours d'utilisation.

Description et performances du produit



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués

ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Dépliez le volet sur lequel le produit est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Le vêtement est conçu pour maintenir le corps au chaud par temps froid.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation du vêtement sur les pages graphiques.

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt et régulateur de chaleur
- 2 Adaptateur d'accu
- 3 Éléments chauffants
- 4 Connecteur de câble

- 5 Poche intérieure pour l'adaptateur d'accu
- 6 Poche intérieure pour documents de grande taille
- 7 Accu*
- 8 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 9 Prise de raccordement connecteur
- 10 Clip de ceinture
- 11 Douille USB
- 12 Touche d'activation de la prise USB

*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

		GHJ 12+18V Men
		GHJ 12+18V Women
Référence		1 600 A00 Y..
Tailles		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL
Tension	V	12

		GAA 12 V
Référence		0 618 800 002
Prise USB		USB 2.0
- Tension de charge	V	5,0
- Courant de charge	A	1,0

Accumulateur		
Plage de températures autorisées		
- pendant la charge	°C	0...+45
- pendant le fonctionnement et pour le stockage	°C	-20...+50

Accus recommandés		GBA 10,8V.. GBA 12V...
Chargeurs recommandés		AL 11.. CV GAL 12.. CV

* performances réduites à des températures < 0 °C

Préparation du vêtement

Chargement de l'accu

- ▶ **L'adaptateur d'accu ne fait pas office de chargeur. Ne pas utiliser de câble de charge automobile avec prise USB pour charger l'accu.** Les câbles de charge automobile risquent d'endommager l'accu et/ou l'adaptateur d'accu.

Note : L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

L'accu Lithium-Ion est protégé contre la décharge totale par l'électronique ECP (« Electronic Cell Protection »). Quand l'accu est déchargé, un circuit de protection désactive automatiquement les éléments chauffants.

16 | Français

- **Après une désactivation automatique des éléments chauffants, ne pas essayer de réactiver le chauffage en actionnant l'interrupteur Marche/Arrêt.** Ceci pourrait endommager l'accu.

Montage et démontage de l'accu (voir figures A1 – A2)

- **Ne pas forcer pour insérer l'accu.** L'accu est conçu de façon à ne pouvoir être introduit dans l'adaptateur d'accu que dans la position correcte.
- Pour insérer l'accu **7**, glissez-le jusqu'en butée dans l'adaptateur d'accu **2**.
- Pour extraire l'accu **7**, pressez les touches de déverrouillage **8** de l'accu et retirez l'accu de l'adaptateur **2**.

Raccordement des éléments chauffants (voir figures B1 – B2)

- Insérez le connecteur de câble **4** dans la prise **9** de l'adaptateur d'accu.
Si l'accu est chargé, l'interrupteur Marche/Arrêt **1** s'allume brièvement.
- Glissez l'adaptateur d'accu **2** dans la poche du vêtement prévue à cet effet **5** ou accrochez-le à votre ceinture en utilisant le clip de ceinture **10**.

Utilisation du vêtement**Mise en marche/arrêt (voir figure C)**

- Assurez-vous que l'accu **7** est chargé, qu'il est correctement emboîté dans l'adaptateur d'accu **2** et que les éléments chauffants **3** sont bien connectés à l'adaptateur d'accu.
- **Pour activer le chauffage**, actionner l'interrupteur Marche/Arrêt **1** jusqu'à ce que la LED de l'interrupteur s'allume en rouge.

Note : A l'activation du chauffage, c'est toujours l'intensité de chauffage maximale qui est sélectionnée.

- **Pour désactiver le chauffage**, actionner l'interrupteur Marche/Arrêt **1** jusqu'à ce que la LED s'éteigne.

Réglage de l'intensité de chauffage

L'intensité de chauffage est indiquée par la couleur de la LED de l'interrupteur Marche/Arrêt **1**.

LED	Intensité de chauffage
rouge	maximale
vert	moyenne
bleu	minimale

- Actionnez de façon répétée l'interrupteur Marche/Arrêt **1**, jusqu'à ce que la LED indique l'intensité de chauffage souhaitée.
- **Pour une utilisation prolongée, sélectionnez l'intensité de chauffage minimale (couleur bleue).** En cas de surchauffe, le chauffage de la veste risque de ne plus fonctionner correctement et des blessures sont possibles.

Recharge d'appareils USB extérieurs (voir figure D)

La prise USB de l'adaptateur d'accu peut être utilisée pour prolonger l'autonomie de certains appareils USB fonctionnant sur accu (téléphone mobile, lecteur MP3, etc.). La recharge d'appareils est possible même pendant le chauffage du vêtement.

- **Assurez-vous que votre appareil USB externe est compatible avec la prise USB de l'adaptateur d'accu. Reportez-vous pour cela aux « Caractéristiques techniques ».**

- Connectez le câble de charge de votre appareil USB à la prise USB **11** de l'adaptateur d'accu **2**.
- Actionnez la touche d'activation **12** pendant env. 3 secondes.
L'appareil USB connecté se recharge.

Pour économiser l'énergie, la prise USB se désactive automatiquement au bout de 2 heures.

La prise USB se désactive par ailleurs automatiquement 30 secondes après la déconnexion du câble de charge.

Guide de dépannage

Problème	Remède
Le vêtement n'est pas chauffé.	Chargement de l'accu Brancher correctement le connecteur de câble 4 Actionner l'interrupteur Marche/Arrêt 1 jusqu'à ce que la LED s'allume en rouge
Un ou plusieurs éléments chauffants restent froids.	Adressez-vous au revendeur du vêtement
Le chauffage du vêtement se désactive de lui-même.	La protection contre la surchauffe est entrée en action : pour désactiver les éléments chauffants, actionner l'interrupteur Marche/Arrêt 1 et laisser refroidir le vêtement pendant env. 30 minutes Adressez-vous au revendeur du vêtement
L'appareil USB externe connecté à la prise USB ne se recharge pas.	Chargement de l'accu Relier le câble de charge de l'appareil USB externe à la prise USB 11 de l'adaptateur d'accu 2 Actionner la touche d'activation 12 pendant env. 3 secondes L'appareil USB externe n'est pas rechargeable à partir de la prise USB de l'adaptateur d'accu (consulter les « Caractéristiques techniques »*).

* Il arrive que certains appareils USB ne puissent pas être rechargés à l'aide de cet adaptateur, même s'ils présentent les caractéristiques techniques requises.

Entretien et Service Après-Vente

- **Retirez systématiquement l'accu de l'adaptateur d'accu avant tout travail sur le vêtement (nettoyage etc.) et avant de le transporter ou de le ranger.**

Nettoyage

- **Avant de débiter le nettoyage, retirez l'adaptateur d'accu du vêtement.** Un adaptateur d'accu mouillé peut entraîner un dysfonctionnement du chauffage du vêtement.
- Avant de débiter le nettoyage, videz toutes les poches et retirez surtout l'adaptateur d'accu **2**, l'accu **7** ainsi que le câble USB éventuellement connecté. Le connecteur de câble **4** est conçu pour résister au lavage.
- Observez les symboles d'entretien figurant sur l'étiquette du vêtement :



Lavage à la main à l'eau froide

Pas de lavage en machine, même si celle-ci dispose d'un programme de type « lavage à la main »



Ne pas utiliser d'eau de Javel, ne pas blanchir



Séchage sur fil



Ne pas repasser



Pas de nettoyage chimique

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S. A. S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Transport

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

Élimination des déchets



Prière de rapporter les vêtements usagés, les accus et les emballages dans un Centre de recyclage respectueux de l'environnement.

Ne jetez pas les vêtements ou les accus/piles avec les ordures ménagères !

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :

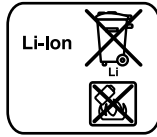
Suisse

Batrec AG

3752 Wimmis BE

18 | Español

Batteries/piles :



Lithium ion :
Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 17.

Sous réserve de modifications.



Español

Instrucciones de seguridad



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

- ▶ **Esta prenda de vestir no está prevista para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos.** Esta prenda de vestir puede ser utilizada por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos, si es que se cuidan por una persona responsable de su seguridad o han sido instruidos por la misma en la utilización segura de la prenda de vestir y entienden los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

▶ **Vigile los niños.** Así se asegura, que los niños no jueguen con la prenda de vestir.

▶ **La limpieza y el mantenimiento de la prenda de vestir por niños no debe tener lugar sin vigilancia.**

Indicaciones de seguridad para prendas de vestir calefactables

- ▶ **Si detecta, que durante la utilización de la prenda de vestir le sobrevienen los siguientes síntomas enumerados, quítese inmediatamente la prenda de vestir y consulte un médico.** En caso contrario, existe el peligro de una fatiga por calor o un golpe de calor.
 - Primeros síntomas: todo malestar; transpiración excesiva; dolores cervicales; náuseas; mareos o vahídos
 - Síntomas para fatiga por calor/golpe de calor: Náuseas y vómitos; dolores palpitantes de cabeza; mareos y estupores; falta de la transpiración; piel roja, caliente y seca; debilidad muscular o calambres; ritmo cardíaco agudo; respiración rápida superficial; comportamiento raro como trastorno mental, desorientación o paso tambaleante; desmayo
- ▶ **No utilice la prenda de vestir, si sufre de molestias, que lo hacen sensible para el sobrecalentamiento, o si tiene un recurso corporal. Infórmese donde su médico y/o donde le fabricante del recurso corporal, si puede utilizar esta prenda de vestir calefactable.**
- ▶ **Desconecte la calefacción de la prenda de vestir, si se mueve en un ambiente templado.** Existe el peligro de un golpe de calor.
- ▶ **No utilice la prenda de vestir para abrigar niños pequeños, personas desvalidas, durmientes o sin conocimiento o personas con trastornos circulatorios.** El portador debe percibir directamente la temperatura de la prenda de vestir y su propio bienestar, para evitar sobrecalentamientos.
- ▶ **La prenda de vestir no está destinada para el uso en hospitales.**
- ▶ **Proteja la prenda de vestir con el acumulador enchufado del calor excesivo como, p. ej., también de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad.** Existe el riesgo de explosión.
- ▶ **No introduzca agujas u otros objetos agudos en la prenda de vestir.** Un elemento calefactor dañado o un cable dañado del enchufe de conexión originan un funcionamiento anómalo de la prenda de vestir y aumentan el peligro de una descarga eléctrica o un incendio.
- ▶ **No utilice el cable del enchufe de conexión para fines impropios, p. ej. para portar o tirar la prenda de vestir o para desenchufar el acumulador. Mantenga el cable alejado del aceite, objetos afilados o componentes móviles. No doble el cable.** Un elemento calefactor dañado o un cable dañado del enchufe de conexión origina un fun-

cionamiento anómalo de la prenda de vestir y aumenta el peligro de una descarga eléctrica o un incendio.

- ▶ **La prenda de vestir no es impermeable.** El agua infiltrante aumenta el peligro de una descarga eléctrica. Si no obstante se humedece alguna vez la prenda de vestir, desenchufe inmediatamente el acumulador y retírelo del adaptador del acumulador.
- ▶ **No pliegue la prenda de vestir calentada y no deposite sobre ella objetos.** Un elemento calefactor dañado o un cable dañado del enchufe de conexión origina un funcionamiento anómalo de la prenda de vestir y aumenta el peligro de una descarga eléctrica o un incendio.
- ▶ **Observe minuciosamente las indicaciones de conservación y limpieza de la prenda de vestir.** En caso de falta de cuidado existe el peligro de una descarga eléctrica o un incendio.
- ▶ **Deje enfriarse completamente la prenda de vestir, antes de guardarla.**
- ▶ **Compruebe en intervalos periódicos, si la prenda de vestir muestra indicios de desgaste o daño.** Si existen tales indicios o si la prenda de vestir se ha utilizado incorrectamente, no siga utilizando la prenda de vestir y devuélvala al comerciante.
- ▶ **Únicamente haga reparar su prenda de vestir por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la prenda de vestir.

Indicaciones de seguridad para el tratamiento de acumuladores

- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.



Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

- ▶ **¡CUIDADO! Utilice únicamente las baterías recomendadas en "Datos técnicos".** Existe riesgo de explosión si utiliza otro tipo de baterías.
- ▶ **Observe las indicaciones referentes a la eliminación de las baterías.**
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

- ▶ **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Únicamente utilice el acumulador en combinación con su producto Bosch.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **No enchufe el acumulador en el adaptador del acumulador, si las teclas de desenclavamiento están quebradas o defectuosas.** El acumulador puede caerse hacia afuera durante el servicio.

Descripción y prestaciones del producto



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones si-

guientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Por favor, despliegue y mantenga abierta la solapa con la representación del producto mientras lee las instrucciones de manejo.

Utilización reglamentaria

La prenda de vestir está destinada para mantener templado el cuerpo a bajas temperaturas ambientales.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la representación de la prenda de vestir en las páginas ilustradas.

- 1 Conector/desconector y regulador de calor
- 2 Adaptador del acumulador
- 3 Elementos calefactores
- 4 Enchufe de conexión
- 5 Bolsillo interior para el adaptador del acumulador
- 6 Bolsillo interior para documentos grandes
- 7 Acumulador*
- 8 Botón de extracción del acumulador
- 9 Hembrilla para enchufe de conexión
- 10 Clip de sujeción al cinturón
- 11 Puerto USB
- 12 Tecla de activación para conexión USB

*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

20 | Español

Datos técnicos

		GHJ 12+18V Men GHJ 12+18V Women	
Número de referencia		1 600 A00 Y..	
Tallas		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL	
Tensión	V	12	
		GAA 12 V	
Número de referencia		0 618 800 002	
Conexión USB		USB 2.0	
- Tensión de carga	V	5,0	
- Corriente de carga	A	1,0	
		Acumulador	
Temperatura ambiente permitida			
- al cargar	°C	0 ... +45	
- durante el servicio* y el almacenamiento	°C	-20 ... +50	
Acumuladores recomendados		GBA 10,8V.. GBA 12V...	
Cargadores recomendados		AL 11.. CV GAL 12.. CV	

* potencia limitada a temperaturas < 0 °C

Preparar la prenda de vestir**Carga del acumulador**

► **El adaptador del acumulador no sirve como cargador. No utilice ningún cable de carga para automóviles con conexión USB para cargar el acumulador.** La aplicación de cables de carga para automóviles puede dañar el acumulador y/o el adaptador del acumulador.

Observación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

La batería de litio cuenta con protección contra descarga total gracias al sistema de "protección electrónica de celdas (ECP)". En caso de un acumulador descargado, los elementos calefactores se desconectan por medio un circuito protector.

► **En caso de una desconexión automática de los elementos calefactores, no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión.** El acumulador podría dañarse.

Montaje y desmontaje del acumulador (ver figuras A1 - A2)

- **Coloque el acumulador sin ejercer fuerza.** El acumulador se ha construido de tal manera, que sólo se puede introducir en la posición correcta en el adaptador del acumulador.
- Para insertar la batería **7**, introdúzcala hasta el tope en el adaptador **2**.

- Para la extracción del acumulador **7**, oprima las teclas de desenclavamiento **8** en el acumulador y retírelo del adaptador del acumulador **2**.

Conectar los elementos calefactores (ver figuras B1 - B2)

- Cale el enchufe de conexión **4** en la hembrilla **9** en el adaptador del acumulador. Con el acumulador cargado se enciende brevemente el conector/desconector **1**.
- Desplace el adaptador del acumulador **2** en el para ello previsto bolsillo **5** en la prenda de vestir o cuelgue el adaptador del acumulador con el clip de sujeción **10** en su cinturón.

Utilizar la prenda de vestir**Conexión/desconexión (ver figura C)**

- Asegúrese, que el acumulador **7** esté cargado y correctamente calado en el adaptador del acumulador **2** así como, que estén conectados los elementos calefactores **3**.
- **Para calentar** oprima sobre el conector/desconector **1** hasta que el LED del conector/desconector se ilumine de color rojo.

Observación: Tras la conexión, siempre se encuentra ajustado el máximo nivel de calefacción.

- **Para desconectar** oprima el conector/desconector **1** hasta que se apague el LED.

Ajustar el nivel de calefacción

El nivel de calefacción se indica mediante el color del LED del conector/desconector **1**.

LED	Potencia térmica
Rojo	Alta
Verde	Media
azul	Baja

- Pulse tantas veces el conector/desconector **1**, hasta que el LED indique el nivel de calefacción deseado.

► **En el caso de un servicio permanente, ajuste el nivel de calefacción más bajo (azul).** En el caso de un sobrecalentamiento, existe peligro de un funcionamiento anómalo de la prenda de vestir y el peligro de lesiones.

Cargar dispositivos USB externos (ver figura D)

Gracias a la conexión USB del adaptador de la batería, puede prolongar la autonomía de diferentes dispositivos USB como, p. ej., teléfonos móviles o reproductores MP3.

Esto también puede hacerse durante el calefactado de la prenda de vestir.

► **Asegúrese de que el dispositivo USB externo se pueda cargar con la conexión USB del adaptador de la batería. Para ello, observe las indicaciones de los "Datos técnicos".**

- Conecte el cable de carga del aparato USB con la hembrilla USB **11** del adaptador de la batería **2**.

- Oprima durante aprox. 3 segundos la tecla de activación **12**. El dispositivo USB conectado se carga.

Para ahorrar energía, la conexión USB se desactiva automáticamente tras aprox. 2 horas.

Si no se encuentra conectado un cable de carga, la conexión USB se desactiva automáticamente tras 30 segundos.

Eliminación de fallos

Problema	Solución
La prenda de vestir no es calefactada.	Carga del acumulador Conectar correctamente el enchufe de conexión 4 Apretar el conector/desconector 1 , hasta que se ilumine el LED de color rojo
Uno o varios elementos calefactores no se calientan.	Contactar al comerciante de la prenda de vestir
La prenda de vestir se desconecta automáticamente.	La protección contra sobrecalentamiento está activada: para desconectar los elementos calefactores, apretar el conector/desconector 1 y dejar enfriar la prenda de vestir durante aprox. 30 minutos Contactar al comerciante de la prenda de vestir
El dispositivo USB externo no se puede cargar a través de la conexión USB.	Carga del acumulador Conecte el cable de carga del dispositivo USB externo con la hembra USB 11 del adaptador de la batería 2 Oprima la tecla de activación 12 durante aprox. 3 segundos El dispositivo USB externo no se puede cargar a través de la conexión USB del adaptador de la batería (observar las indicaciones de los "Datos técnicos").

* Algunos dispositivos USB externos no se dejan cargar con este adaptador de la batería, a pesar de la concordancia de los datos técnicos.

Mantenimiento y servicio

- ▶ **Desmunte el acumulador del adaptador del mismo antes de cualquier trabajo en la prenda de vestir (p. ej. en la limpieza, etc.), así como al transportarla y guardarla.**

Limpieza

- ▶ **Retire el adaptador del acumulador de la prenda de vestir antes de la limpieza.** Un adaptador del acumulador húmedo puede originar un funcionamiento anómalo de la prenda de vestir.
- Para la limpieza de la prenda de vestir, retire todos los contenidos de los bolsillos, en especial, el adaptador del acumulador **2**, el acumulador **7** y un eventualmente conectado cable USB.
El enchufe de conexión **4** se puede lavar con la prenda.

- Atégase a las instrucciones del símbolo de ropa en la prenda de vestir:



Lavado a mano con agua fría

no lavar a máquina, tampoco si la máquina de lavar ofrece un correspondiente programa de lavado manual



no blanquear



secado sobre la cuerda para tender la ropa



no planchar



no lavar en seco

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

www.bosch-pt.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España

Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071
Zona Industrial, Toluca - Estado de México
Tel. Interior: (01) 800 6271286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

22 | Português

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
 Av. Córdoba 5160
 C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
 Atención al Cliente
 Tel.: (0810) 5552020
 E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
 Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
 Buzón Postal Lima 41 - Lima
 Tel.: (01) 2190332

Chile

Robert Bosch S.A.
 Calle El Cacique
 0258 Providencia - Santiago
 Tel.: (02) 2405 5500

Ecuador

Robert Bosch Sociedad Anonima Ecuabosch
 Av. Las Monjas nº 10 y Carlos J. Arosamena
 Guayaquil - Ecuador
 Tel. (04) 220 4000
 Email: atencion.cliente@ec.bosch.com

Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.

Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación

Las prendas de vestir, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las prendas de vestir, acumuladores o pilas a la basura!

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

España

Servicio Central de Bosch
 Servilotec, S.L.
 Polig. Ind. II, 27
 Cabanillas del Campo
 Tel.: +34 9 01 11 66 97

Acumuladores/pilas:**Iones de Litio:**

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte", página 22.

Reservado el derecho de modificación.

Português**Indicações de segurança**

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para futuras consultas.

► **Esta peça de vestuário não pode ser utilizada por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos.**

Esta peça de vestuário pode ser utilizada por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura da peça de vestuário e dos perigos provenientes da mesma. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

► **Vigie as crianças.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com a peça de vestuário.

▶ As crianças não podem efetuar a limpeza e a manutenção da peça de vestuário sem vigilância.

Instruções de segurança para peças de vestuário com aquecimento

- ▶ **Se durante a utilização da peça de vestuário ocorrer um dos sintomas a seguir listados, retire de imediato a peça de vestuário com aquecimento e consulte um médico.** Caso contrário, há perigo de exaustão por calor ou golpe de calor.
 - Primeiros sinais:
 - Mal-estar; transpiração excessiva; dores cervicais; náuseas; tonturas ou aturdimento
 - Sintomas de exaustão por calor/golpe de calor:
 - Náuseas e vômitos; dores de cabeça latejantes; tonturas e aturdimento; anidrose; pele vermelha, quente e seca; fraqueza muscular ou convulsões; taquicardia; respiração acelerada e superficial; alterações comportamentais como confusão mental, desorientação ou dificuldades ao andar; perda de consciência
- ▶ **Não utilize a peça de vestuário se sofrer de perturbações que o tornem sensível ao sobreaquecimento ou se for portador de implantes médicos. Consulte o seu médico e/ou fabricante do implante médico para saber se pode usar esta peça de vestuário com aquecimento.**
- ▶ **Desligue o aquecimento da peça de vestuário, se se encontrar num ambiente quente.** Existe perigo de um golpe de calor.
- ▶ **Não utilize a peça de vestuário para manter quente crianças pequenas, pessoas incapacitadas, a dormir ou inconscientes ou em pessoas com problemas de circulação sanguínea.** O portador tem de saber interpretar bem a temperatura da peça de vestuário e o seu próprio bem-estar, para evitar um sobreaquecimento.
- ▶ **A peça de vestuário não se destina ao uso hospitalar.**
- ▶ **Proteja a peça de vestuário com o acumulador colocado contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade.** Há risco de explosão.
- ▶ **Não espete agulhas ou outros objetos pontiagudos na peça de vestuário.** Um elemento de aquecimento ou cabo da ficha de conexão danificado provoca uma falha de funcionamento da peça de vestuário e aumenta o perigo de choque elétrico ou incêndio.
- ▶ **Não utilize incorretamente o cabo da ficha de conexão para outros fins como p. ex. vestir ou despir a peça de vestuário ou para desconectar o acumulador. Mantenha o cabo afastado de óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Não dobre o cabo.** Um elemento de aquecimento ou cabo da ficha de conexão danificado provoca uma falha de funcionamento da peça de vestuário e aumenta o perigo de choque elétrico ou incêndio.
- ▶ **A peça de vestuário não é impermeável.** A infiltração de água aumenta o perigo de choque elétrico. Se, ainda as-

sim, a peça de vestuário se molhar, desconecte imediatamente o acumulador e retire-o do adaptador.

- ▶ **Não dobre uma peça de vestuário aquecida e não coloque objetos sobre a mesma.** Um elemento de aquecimento ou cabo da ficha de conexão danificado provoca uma falha de funcionamento da peça de vestuário e aumenta o perigo de choque elétrico ou incêndio.
- ▶ **Observe atentamente as instruções para cuidar e limpar a peça de vestuário.** A falta de cuidado contribui para um perigo de choque elétrico ou incêndio.
- ▶ **Deixe a peça de vestuário arrefecer completamente antes de a guardar.**
- ▶ **Verifique, em intervalos regulares, se a peça de vestuário apresenta sinais de desgaste ou danos.** Caso se verifiquem esses sinais ou se a peça de vestuário tiver sido incorretamente utilizada, não continue a usar a peça de vestuário e devolva-a ao agente autorizado.
- ▶ **Só permita que a sua peça de vestuário seja reparada por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro da peça de vestuário.

Instruções de segurança para utilizar acumuladores

- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.
- ▶ **Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade.** Há risco de explosão.
- ▶ **CUIDADO! Utilize exclusivamente os acumuladores recomendados em “Dados técnicos”. Em caso de utilização de outros acumuladores há risco de explosão.**
- ▶ **Observe a indicação relativa à eliminação dos acumuladores.**
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorreta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.

24 | Português

- ▶ **Só utilizar o acumulador junto com o seu produto Bosch.** Só assim é que o seu acumulador estará protegido contra perigosa sobrecarga.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar a bateria.** Podem causar um curto-circuito interno e a bateria pode ficar queimada, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Não conecte o acumulador ao adaptador, se as teclas de travamento estiverem partidas ou apresentarem defeitos.** O acumulador pode cair durante o funcionamento.

Descrição do produto e da potência



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Abra a página desdobrável com a representação do produto e deixe-a aberta enquanto lê o manual de instruções.

Utilização conforme as disposições

A peça de vestuário foi concebida para manter o corpo quente com temperaturas ambientes baixas.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da peça de vestuário na página de esquemas.

- 1 Interruptor de ligar/desligar e regulador da temperatura
- 2 Adaptador de acumulador
- 3 Elementos de aquecimento
- 4 Ficha de conexão
- 5 Bolso interior para adaptador do acumulador
- 6 Bolso interior para documentos grandes
- 7 Acumulador*
- 8 Tecla de destravamento do acumulador
- 9 Tomada para ficha de conexão
- 10 Clip para fixação do cinto
- 11 Tomada USB
- 12 Tecla de ativação da ligação USB

*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Dados técnicos

	GHJ 12+18V Men	
Casaco com aquecimento	GHJ 12+18V Women	
Número de produto	1 600 A00 Y..	
Tamanhos	XS/S/M/L/XL/2XL/3XL	
Tensão	V	12

Adaptador de acumulador		GAA 12 V
Número de produto		0 618 800 002
Ligação USB		USB 2.0
– Tensão de carga	V	5,0
– Corrente de carga	A	1,0

Acumulador		
Temperatura ambiente admissível		
– ao carregar	°C	0... +45
– em funcionamento* e durante o armazenamento	°C	–20... +50
Baterias recomendadas		GBA 10,8V.. GBA 12V...
Carregadores recomendados		AL 11.. CV GAL 12.. CV

*potência limitada a temperaturas <0 °C

Preparar a peça de vestuário

Carregar o acumulador

- ▶ **O adaptador do acumulador não funciona como carregador. Não utilize um cabo de carregamento para automóvel com ligação USB para carregar o acumulador.** A utilização de cabos de carregamento para automóvel pode danificar o acumulador e/ou o adaptador do acumulador.

Nota: O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de íões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

O acumulador de íões de lítio está protegido contra descarga completa pelo sistema "Electronic Cell Protection (ECP)". Quando a bateria está descarregada, os elementos de aquecimento são desligados por um circuito de proteção.

- ▶ **Não continuar a premir o interruptor de ligar/desligar após o desligamento automático dos elementos de aquecimento.** O acumulador pode ser danificado.

Colocação/remoção da pilha (veja figuras A1 – A2)

- ▶ **Não coloque o acumulador com violência.** O acumulador está construído de forma a só poder ser encaixado no adaptador na posição certa.

- Para introduzir os acumuladores **7** empurre o acumulador até ao limitador no adaptador **2**.
- Para retirar o acumulador **7**, prima as teclas de travamento **8** no acumulador e puxe-o, retirando-o do adaptador **2**.

Ligar os elementos de aquecimento (veja figuras B1 – B2)

- Encaixe a ficha de conexão **4** na tomada **9** no adaptador do acumulador.
Quando o acumulador está carregado, o interruptor de ligar/desligar **1** acende por instantes.

- Introduza o adaptador do acumulador **2** no bolso previsto para o efeito **5** na peça de vestuário ou pendure o adaptador no seu cinto com o clipe para fixação do cinto **10**.

Utilizar a peça de vestuário

Ligar e desligar (veja figura C)

- Certifique-se de que o acumulador **7** está carregado e corretamente encaixado no adaptador **2** e os elementos de aquecimento **3** estão ligados.
- **Para aquecer** prima o interruptor de ligar/desligar **1** até o LED do interruptor de ligar/desligar acender a vermelho.

Nota: Após a ligação está sempre definido o nível máximo de aquecimento.

- **Para desligar** prima o interruptor de ligar/desligar **1** até o LED apagar.

Definir o nível de aquecimento

O nível de aquecimento é indicado pela cor do LED do interruptor de ligar/desligar **1**.

LED	Potência calorífica
vermelha	alta
verde	média
azul	baixa

- Prima o interruptor de ligar/desligar **1**, até o LED indicar o nível de aquecimento desejado.
- ▶ **Para o funcionamento contínuo defina o nível de aquecimento mais baixo (azul).** Em caso de sobreaquecimento, há perigo de falhas de funcionamento da peça de vestuário e de ferimentos.

Carregar aparelhos USB externos (veja figura D)

Por meio da ligação USB no adaptador do acumulador pode prolongar a autonomia de diferentes aparelhos com acumulador como p. ex. telemóveis ou leitores de MP3.

Mesmo durante o aquecimento da peça de vestuário.

- ▶ **Certifique-se de que o aparelho USB externo pode ser carregado com a ligação USB no adaptador do acumulador. Observe a este respeito as indicações dos “Dados técnicos”.**
- Ligue o cabo de carregamento do seu aparelho USB à tomada USB **11** no adaptador do acumulador **2**.
- Prima a tecla de ativação **12** por aprox. 3 segundos. O aparelho USB conectado é carregado.

Para poupar energia, após aprox. 2 horas a ligação USB é automaticamente desativada.

Se não estiver conectado um cabo de carregamento, a ligação USB é automaticamente desativada após 30 segundos.

Eliminação de avarias

Problema	Solução
A peça de vestuário não é aquecida.	Carregar o acumulador Ligar corretamente a ficha de conexão 4 Premir o interruptor de ligar/desligar 1 até o LED acender a vermelho
Um ou vários elementos de aquecimento não aquecem.	Entrar em contacto com o agente autorizado da peça de vestuário
A peça de vestuário desliga-se automaticamente.	A proteção contra sobreaquecimento está ativada: para desligar os elementos de aquecimento, premir o interruptor de ligar/desligar 1 e deixar a peça de vestuário arrefecer por aprox. 30 minutos Entrar em contacto com o agente autorizado da peça de vestuário
Não é possível carregar um aparelho USB externo na ligação USB.	Carregar o acumulador Ligar o cabo de carregamento do aparelho USB externo à tomada USB 11 no adaptador do acumulador 2 Premir a tecla de ativação 12 por aprox. 3 segundos O aparelho USB externo não pode ser carregado com a ligação USB no adaptador do acumulador (observar as indicações nos “Dados técnicos”).

* Não é possível carregar alguns aparelhos USB externos com este adaptador de acumulador, apesar de estarem em conformidade com os dados técnicos.

Manutenção e serviço

- ▶ **Retire o acumulador do adaptador, antes de efetuar qualquer trabalho na peça de vestuário (p. ex. limpeza etc.) e durante o transporte e armazenamento da mesma.**

Limpeza

- ▶ **Retire o adaptador do acumulador da peça de vestuário antes da limpeza.** Se o adaptador do acumulador se mover pode provocar falhas de funcionamento da peça de vestuário.
- Para limpar a peça de vestuário, retire todo o conteúdo dos bolsos, especialmente, o adaptador do acumulador **2**, o acumulador **7** e um cabo USB que possa eventualmente estar ligado.
A ficha de conexão **4** pode ser lavada juntamente com a peça de vestuário.
- Observe as instruções dos símbolos de lavagem que constam da peça de vestuário:

26 | Italiano



Lavar à mão com água fria

Não lavar na máquina, mesmo se a máquina tiver um programa especial de lavagem à mão



Não usar lixívia



Secar em estendal



Não passar a ferro



Não limpar a seco

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: www.bosch-pt.com

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Transporte

Os acumuladores de íões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

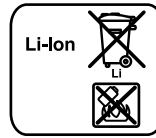
Eliminação



As peças de vestuário, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.

Não deitar peças de vestuário e acumuladores/pilhas no lixo doméstico!

Acumuladores/pilhas:



Íões de lítio:

Observar as indicações no capítulo "Transporte", página 26.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Norme di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative

si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

► **Il presente capo di abbigliamento non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini e di persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali né di persone con scarsa conoscenza ed esperienza.**

Il presente capo di abbigliamento può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in

merito all'impiego sicuro del capo di abbigliamento e ai relativi pericoli. In caso contrario sussiste il pericolo di un impiego errato e di infortuni.

- ▶ **Sorvegliare i bambini.** In questo modo si può evitare che i bambini giochino con il capo di abbigliamento.
- ▶ **I bambini non possono provvedere al lavaggio e alla manutenzione del capo di abbigliamento senza la supervisione di un adulto.**

Indicazioni di sicurezza per capi di abbigliamento termici

- ▶ **Qualora vengano riscontrati eventuali sintomi insorti durante l'utilizzo del capo di abbigliamento, occorre rimuovere immediatamente tale capo e consultare un medico.** In caso contrario sussiste il rischio di collasso da calore o di un colpo di calore.
 - Primi sintomi: qualche malessere; eccessiva sudorazione; dolori alla nuca; nausea; capogiro o stordimento
 - Sintomi del collasso da calore/colpo di calore: nausea e vomito; mal di testa pulsanti; capogiro e stordimento; assenza di sudorazione; pelle arrossata, calda e secca; miastenia o convulsioni; tachicardia; respirazione rapida o piatta; modifiche comportamentali, quali confusione, disorientamento o andamento barcollante; perdita di coscienza
- ▶ **Non utilizzare il capo di abbigliamento se si soffre di disturbi che causano ipersensibilità al surriscaldamento o se si è portatori di dispositivi medici ausiliari, come il pacemaker. In caso di utilizzo del presente capo di abbigliamento termico, vi preghiamo di informarvi presso il vostro dottore e/o il produttore del dispositivo medico.**
- ▶ **Disattivare il riscaldamento del capo di abbigliamento in luoghi riscaldati.** Vi è il rischio di un colpo di calore.
- ▶ **Non utilizzare il capo di abbigliamento per riscaldare bambini piccoli, persone inermi, dormienti o prive di sensi, o ancora persone con disturbi circolatori.** Chi indossa il capo di abbigliamento deve assolutamente tenere sotto controllo la temperatura del capo stesso e il proprio benessere, al fine di prevenire qualsiasi forma di surriscaldamento.
- ▶ **Il capo di abbigliamento non è adatto all'utilizzo ospedaliero.**
- ▶ **Proteggere dal calore il capo di abbigliamento con batteria incorporata, ad es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Esiste il pericolo di esplosione.

- ▶ **Non inserire aghi né altri oggetti appuntiti nel capo di abbigliamento.** Il danneggiamento di un elemento riscaldante o del cavo della spina di allacciamento alla rete può causare il malfunzionamento del capo di abbigliamento, aumentando il rischio di folgorazione o di incendio.
- ▶ **Non utilizzare il cavo della spina di allacciamento alla rete per scopi diversi da quelli indicati, ad es. per trasportare il capo di abbigliamento, oppure per scollegare la batteria. Tenere il cavo lontano da olio, oggetti contundenti o componenti mobili. Non curvare il cavo.** Il danneggiamento di un elemento riscaldante o del cavo della spina di allacciamento alla rete può causare il malfunzionamento del capo di abbigliamento, aumentando il rischio di folgorazione o di incendio.
- ▶ **Il capo di abbigliamento non è impermeabile.** La penetrazione di acqua aumenta il rischio di folgorazione. Se il capo di abbigliamento dovesse bagnarsi, disattivare subito la batteria ricaricabile e rimuoverla dall'adattatore.
- ▶ **Non piegare un capo di abbigliamento riscaldato né appoggiare sopra di esso alcun oggetto.** Il danneggiamento di un elemento riscaldante o del cavo della spina di allacciamento alla rete può causare il malfunzionamento del capo di abbigliamento, aumentando il rischio di folgorazione o di incendio.
- ▶ **Osservare attentamente le istruzioni di pulizia e manutenzione del capo di abbigliamento.** In caso di mancato rispetto delle istruzioni vi è il rischio di folgorazione o di incendio.
- ▶ **Lasciar raffreddare completamente il capo di abbigliamento prima di riporlo.**
- ▶ **Verificare, mantenendo la dovuta distanza, la presenza di eventuali segni di usura o di danneggiamento.** In caso di presenza di eventuali danni o di uso improprio del capo di abbigliamento, non utilizzare più il capo e restituirlo al rivenditore.
- ▶ **Far riparare il capo di abbigliamento solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza del capo di abbigliamento.

Indicazioni di sicurezza per l'utilizzo delle batterie ricaricabili

- ▶ **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.
-  **Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Esiste pericolo di esplosione.
- ▶ **ATTENZIONE! Utilizzare esclusivamente le batterie consigliate alla sezione «Dati tecnici».** L'utilizzo di altre batterie comporta rischio di esplosione.
 - ▶ **Attenersi alle avvertenze di smaltimento della batteria.**
 - ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, molette, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti delle batterie ricaricabili può provocare bruciature oppure lo sviluppo di incendi.

28 | Italiano

- ▶ **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme al prodotto Bosch.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.
- ▶ **Se si usano oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o un cacciavite, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria ricaricabile può danneggiarsi.** Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- ▶ **Non inserire la batteria ricaricabile nell'adattatore in caso di pulsanti di sbloccaggio rotti o difettosi.** La batteria può fuoriuscire durante l'utilizzo.

Descrizione del prodotto e caratteristiche



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative

si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Si prega di aprire la pagina ribaltabile su cui si trova raffigurato schematicamente il prodotto e lasciarla aperta mentre si legge il manuale delle Istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle norme

Il capo di abbigliamento è stato studiato per mantenere caldo il corpo in caso di basse temperature.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla rappresentazione del capo di abbigliamento sulle pagine con le rappresentazioni grafiche.

- 1 Interruttore di avvio/arresto e termoregolatore
- 2 Adattatore batteria ricaricabile
- 3 Elementi riscaldanti
- 4 Spina di allacciamento alla rete
- 5 Tasca interna per l'adattatore della batteria ricaricabile

- 6 Tasca interna per documenti di grandi dimensioni
- 7 Batteria ricaricabile*
- 8 Tasto di sbloccaggio della batteria ricaricabile
- 9 Presa per spina di allacciamento alla rete
- 10 Clip di aggancio cintura
- 11 Presa USB
- 12 Tasto di attivazione dell'attacco USB

*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Dati tecnici

		GHJ 12+18V Men
		GHJ 12+18V Women
Giacca termica		
Codice prodotto		1 600 A00 Y..
Taglie		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL
Tensione	V	12

		GAA 12 V
Adattatore batteria ricaricabile		
Codice prodotto		0 618 800 002
Attacco USB		USB 2.0
– Tensione di ricarica	V	5,0
– Corrente di carica	A	1,0

Batteria ricaricabile		
Temperatura ambiente consentita		
– durante la carica	°C	0... +45
– durante il funzionamento* e per lo stoccaggio	°C	–20... +50
Batterie raccomandate		GBA 10,8V.. GBA 12V...
Caricabatteria raccomandati		AL 11.. CV GAL 12.. CV

*prestazioni limitate in presenza di temperature <0 °C

Preparazione del capo di abbigliamento

Caricare la batteria

- ▶ **L'adattatore per batteria non ha la funzione di carica-batteria. Per caricare la batteria non utilizzare cavi di ricarica per auto con attacco USB.** L'impiego di cavi di ricarica per auto può danneggiare la batteria e/o l'adattatore per batteria.

Nota bene: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria al litio è protetta contro lo scaricamento completo dall'«Electronic Cell Protection (ECP)». In caso di batteria

scarica, gli elementi riscaldanti vengono disattivati tramite un circuito di sicurezza.

- **Dopo la disattivazione automatica degli elementi riscaldanti, non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.

Inserimento e rimozione della batteria ricaricabile (vedi figure A1 – A2)

- **Non forzare l'inserimento della batteria.** La batteria è realizzata in modo tale da poter essere inserita nell'adattatore solo se posizionata correttamente.
- Per inserire la batteria **7**, spingerla fino a battuta nel relativo adattatore **2**.
- Per rimuovere la batteria **7** premere i tasti di sbloccaggio **8** sulla batteria ed estrarla dall'adattatore **2**.

Collegare gli elementi riscaldanti (vedi figure B1 – B2)

- Inserire la spina di allacciamento alla rete **4** nella presa **9** sull'adattatore della batteria. Quando la batteria è carica, l'interruttore di avvio/arresto **1** si illumina brevemente.
- Inserire l'adattatore della batteria **2** nell'apposita custodia **5** del capo di abbigliamento oppure appenderlo alla propria cintura mediante l'apposito fermaglio **10**.

Utilizzo del capo di abbigliamento

Avviamento/arresto (vedi figura C)

- Assicurarsi che la batteria **7** sia carica e posizionata correttamente nell'adattatore **2** e che gli elementi riscaldanti **3** siano collegati.
- **Per riscaldare** premere l'interruttore di avvio/arresto **1** finché il LED dell'interruttore di avvio/arresto si illumina di rosso.

Nota bene: dopo l'accensione viene sempre impostato il livello di riscaldamento più alto.

- **Per spegnere** premere l'interruttore di avvio/arresto **1** finché il LED di spegne.

Regolare il livello di riscaldamento

Il livello di riscaldamento è visualizzabile attraverso il colore del LED dell'interruttore di avvio/arresto **1**.

LED	Emissione di calore
rosso	elevata
verde	media
blu	bassa

- Premere leggermente l'interruttore di avvio/arresto **1** finché il LED mostra il livello di riscaldamento desiderato.
- **In caso di impiego prolungato, impostare il livello di riscaldamento più basso (blu).** In caso di surriscaldamento vi è il rischio di malfunzionamento del capo di abbigliamento e di infortuni.

Ricarica di apparecchi USB esterni (vedi figura D)

L'attacco USB sull'adattatore della batteria consente di prolungare la durata della batteria di vari apparecchi USB, ad esempio cellulari o lettori MP3.

Tale operazione è effettuabile anche durante il riscaldamento del capo di abbigliamento.

- **Accertarsi che il proprio apparecchio USB esterno sia ricaricabile mediante l'attacco USB sull'adattatore della batteria. A tale riguardo, attenersi alle indicazioni riportate nei «Dati tecnici».**

- Collegare il cavo di ricarica dell'apparecchio USB alla presa USB **11** sull'adattatore della batteria **2**.

- Tenere premuto per circa 3 secondi il pulsante di attivazione **12**.

L'apparecchio USB collegato verrà caricato.

Per risparmiare energia, l'attacco USB si disattiva automaticamente dopo circa 2 ore.

Se non viene collegato alcun cavo di ricarica, l'attacco USB si disattiva automaticamente dopo 30 secondi.

Eliminazione di guasti

Problema	Rimedi
Il capo di abbigliamento non viene riscaldato.	Caricare la batteria Inserire correttamente la spina di allacciamento alla rete 4 Premere l'interruttore di avvio/arresto 1 finché il LED si illumina di rosso
Uno o più elementi riscaldanti non si riscaldano.	Contattare il rivenditore del capo di abbigliamento
Il capo di abbigliamento si spegne automaticamente.	La protezione contro il surriscaldamento è attivata: per lo spegnimento degli elementi riscaldanti premere l'interruttore di avvio/arresto 1 e lasciar raffreddare il capo di abbigliamento per circa 30 minuti Contattare il rivenditore del capo di abbigliamento
L'apparecchio USB esterno non può essere caricato mediante l'attacco USB.	Caricare la batteria Collegare il cavo di ricarica dell'apparecchio USB esterno alla presa USB 11 sull'adattatore della batteria 2 Tenere premuto il pulsante di attivazione 12 per circa 3 secondi L'apparecchio USB esterno non può essere caricato mediante l'attacco USB sull'adattatore della batteria (attenersi alle indicazioni riportate nei «Dati tecnici»)*.

* Alcuni apparecchi USB esterni non sono ricaricabili con il presente adattatore per batteria, nonostante i dati tecnici corrispondano.

Manutenzione ed assistenza

- **Prima di effettuare lavori sul capo di abbigliamento (ad es. pulizia, ecc.), nonché in caso di trasporto e di conservazione dello stesso, avere sempre cura di estrarre la batteria dall'adattatore.**

Pulizia

- **Prima di procedere alla pulizia, rimuovere l'adattatore per batteria dal capo di abbigliamento.** Un adattatore per batteria bagnato può causare un malfunzionamento del capo di abbigliamento.
- Prima di iniziare la pulizia, rimuovere dal capo di abbigliamento tutti i contenuti delle tasche, specialmente l'adattatore per la batteria **2**, la batteria **7** e, laddove connesso, il cavo USB.
 - La spina di allacciamento alla rete **4** può essere pulita.
 - Attenersi ai simboli di lavaggio riportati sul capo di abbigliamento:



Lavare a mano in acqua fredda

Non lavare in lavatrice, anche nel caso in cui la lavatrice consenta un programma di lavaggio appropriato



Non candeggiare



Asciugare sullo stendibiancheria



Non stirare



Non lavare a secco

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.bosch-pt.com

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione del prodotto.

Italia

Officina Elettrotensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa 2/A
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettrotensili@it.bosch.com

Svizzera

Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.
Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Trasporto

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.

Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

Smaltimento



Smaltire nel rispetto dell'ambiente capi di abbigliamento, batterie ricaricabili, accessori e imballaggi.

Non gettare i capi di abbigliamento e le batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici!

Per le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti rivolgersi al Consorzio:

Italia

Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batterie ricaricabili/Batterie:



Li-ion:

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «Trasporto», pagina 30.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.

► **Dit kledingstuk is niet bestemd voor het gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis.**

Dit kledingstuk kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ontbrekende ervaring en kennis gebruikt worden als deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of over het veilige gebruik van het kledingstuk geïnformeerd werden en de hiermee gepaard gaande gevaren verstaan. Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

► **Houd kinderen in het oog.** Hierdoor wordt gegarandeerd dat kinderen niet met het kledingstuk spelen.

► **De reiniging en het onderhoud van het kledingstuk door kinderen mag niet zonder toezicht gebeuren.**

Veiligheidsvoorschriften voor verwarmbare kledingstukken

► **Als u vaststelt dat tijdens het gebruik van het kledingstuk de hierna beschreven symptomen bij u optreden, doe dan het kledingstuk onmiddellijk uit en raadpleeg een arts.** Anders bestaat er gevaar voor hitte-uitputting of een zonnesteek.

- Eerste tekenen: elk onbehaaglijk gevoel; overmatig zweten; nekpijn; misselijkheid; duizeligheid of bevangenheid
- Symptomen van hitte-uitputting/zonnesteek: misselijkheid en overgeven; kloppende hoofdpijn; duizeligheid en bevangenheid; uitblijven van transpiratie; rode en droge huid; spierzwakte of krampaanvallen; hartkloppingen; snelle, oppervlakkige ademhaling; gedragsveranderingen zoals verwardheid, desoriëntatie of waggelende gang; bewusteloosheid

- **Gebruik het kledingstuk niet als u onder klachten lijdt die u gevoelig voor oververhitting maken of als bij u een lichaamshulpmiddel ingezet werd. Informeer u bij uw arts en/of bij de fabrikant van het lichaamshulpmiddel of u dit verwarmbare kledingstuk kunt gebruiken.**
- **Schakel de verwarming van het kledingstuk uit als u zich in een warme omgeving beweegt.** Er bestaat gevaar voor een zonnesteek.
- **Gebruik het kledingstuk niet voor het warmhouden van kleine kinderen, hulpeloze, slapende of bewusteloze personen of van personen met doorbloedingsstoringen.** De drager moet de temperatuur van het kledingstuk en zijn eigen welzijn onmiddellijk waarnemen om oververhitting te vermijden.
- **Het kledingstuk is niet voor het gebruik in ziekenhuizen bestemd.**
- **Bescherm het kledingstuk met ingestoken accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen permanent zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.
- **Steek geen naalden of andere scherpe voorwerpen in het kledingstuk.** Een beschadigd verwarmingselement of een beschadigde kabel van de aansluitstekker veroorzaakt een slechte werking van het kledingstuk en verhoogt het gevaar voor een elektrische schok of brand.
- **Misbruik de kabel van de aansluitstekker niet voor andere toepassingen, zoals bijv. het dragen of trekken van het kledingstuk of voor het uittrekken van de accu. Houd de kabel uit de buurt van olie, scherpe voorwerpen of bewegende componenten. Knik de kabel niet af.** Een beschadigd verwarmingselement of een beschadigde kabel van de aansluitstekker veroorzaakt een slechte werking van het kledingstuk en verhoogt het gevaar voor een elektrische schok of brand.
- **Het kledingstuk is niet waterdicht.** Indringend water verhoogt het gevaar voor een elektrische schok. Als het kledingstuk toch eens nat wordt, trek de accu er dan onmiddellijk uit en haal deze uit de accu-adapter.
- **Vouw een opgewarmd kledingstuk nooit samen en bewaar er geen voorwerpen op.** Een beschadigd verwarmingselement of een beschadigde kabel van de aansluitstekker veroorzaakt een slechte werking van het kledingstuk en verhoogt het gevaar voor een elektrische schok of brand.
- **Neem de onderhouds- en reinigingsvoorschriften van het kledingstuk nauwgezet in acht.** Als u niet zorgvuldig bent, bestaat er gevaar voor een elektrische schok of brand.

32 | Nederlands

- ▶ **Laat het kledingstuk volledig afkoelen voor u het opbergt.**
- ▶ **Controleer regelmatig of het kledingstuk tekenen van slijtage of beschadiging vertoont.** Als dergelijke tekenen voorhanden zijn of als het kledingstuk op een ondeskundige manier gebruikt werd, gebruik het kledingstuk dan niet verder en geef het aan de handelaar terug.
- ▶ **Laat het kledingstuk alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het kledingstuk in stand blijft.

Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met accu's

- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- 
- Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.
- ▶ **OPGELET! Gebruik uitsluitend de onder „Technische gegevens” aanbevolen accu's.** Bij het gebruik van andere accu's bestaat explosiegevaar.
 - ▶ **Neem de aanwijzingen voor het afvoeren van de accu's in acht.**
 - ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
 - ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
 - ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
 - ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
 - ▶ **Gebruik de accu alleen in combinatie met uw Bosch-product.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
 - ▶ **Door scherpe voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Het kan tot een interne kortsluiting leiden en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
 - ▶ **Steek de accu niet in de accu-adaptor als de ontgrendelingsstoetsen gebroken of defect zijn.** De accu kan er tijdens het gebruik uitvallen.

Product- en vermogensbeschrijving



Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een

elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van het product open en laat deze pagina opgevouwen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Gebruik volgens bestemming

Het kledingstuk is bedoeld om het lichaam bij koude omgevingstemperaturen warm te houden.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeeldingen van het kledingstuk op de pagina's met afbeeldingen.

- 1 Aan-/uitschakelaar en warmteregelaar
- 2 Accu-adaptor
- 3 Verwarmingselement
- 4 Aansluitstekker
- 5 Binnentas voor accu-adaptor
- 6 Binnentas voor grote documenten
- 7 Accu*
- 8 Accu-ontgrendelingsknop
- 9 Bus voor aansluitstekker
- 10 Riemclip
- 11 USB-aansluitopening
- 12 Activeringstoets USB-aansluiting

* Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

Technische gegevens

		GHJ 12+18V Men	
Verwarmbare jas		GHJ 12+18V Women	
Productnummer		1 600 A00 Y..	
Maten		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL	
Spanning	V	12	
		GAA 12 V	
Productnummer		0 618 800 002	
USB-aansluiting		USB 2.0	
- Laadspanning	V	5,0	
- Laadstroom	A	1,0	
Accu			
Toegestane omgevingstemperatuur			
- bij het laden	°C	0... +45	
- bij het gebruik* en bij opslag	°C	-20... +50	
Aanbevolen accu's		GBA 10,8V.. GBA 12V...	

* beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

Accu

Aanbevolen laadapparaten

AL 11.. CV
GAL 12.. CV

* beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

Kledingstuk voorbereiden

Accu opladen

- ▶ **De accu-adaptor dient niet als oplaadapparaat. Gebruik voor het laden van de accu geen voertuiglaadkabel met USB-aansluiting.** Het gebruik van voertuiglaadkabels kan de accu en/of de accu-adaptor beschadigen.

Opmerking: De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.

De Lithium-Ion-accu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De Li-Ion-accu is door de „Electronic Cell Protection (ECP)” tegen diepontlading beschermd. Bij een ontladen accu worden de verwarmingselementen door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld.

- ▶ **Druk na het automatisch uitschakelen van de verwarmingselementen niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.

Accu inzetten of verwijderen (zie afbeeldingen A1 – A2)

- ▶ **Gebruik bij het plaatsen van de accu geen geweld.** De accu is zo geconstrueerd dat hij alleen op de juiste positie in de accu-adaptor gestoken kan worden.
- Voor het plaatsen van de accu **7** schuift u de accu tot aan de aanslag in de accu-adaptor **2**.
- Voor het uitnemen van de accu **7** drukt u op de ontgrendelingsstoetsen **8** aan de accu en trekt u deze uit de accu-adaptor **2**.

Verwarmingselementen aansluiten (zie afbeeldingen B1 – B2)

- Steek de aansluitstekker **4** in de bus **9** aan de accu-adaptor.
- Bij een geladen accu licht de aan-/uitschakelaar **1** kort op.
- Schuif de accu-adaptor **2** in de daarvoor bestemde zak **5** in het kledingstuk of hang de accu-adaptor met de riembevestigingsclip **10** aan uw riem.

Kledingstuk gebruiken

In- en uitschakelen (zie afbeelding C)

- Zorg ervoor dat de accu **7** geladen en juist in de accu-adaptor **2** geplaatst is en dat de verwarmingselementen **3** aangesloten zijn.
- **Om te verwarmen** drukt u op de aan-/uitschakelaar **1** tot de LED van de aan-/uitschakelaar rood oplicht.

Opmerking: Na het inschakelen is altijd de hoogste verwarmingsstand ingesteld.

- **Om uit te schakelen** drukt u op de aan-/uitschakelaar **1** tot de LED uitgaat.

Verwarmingsstand instellen

De verwarmingsstand wordt door de kleur van de LED van de aan-/uitschakelaar **1** weergegeven.

LED	Warmtevermogen
Rood	Hoog
Groen	Gemiddeld
blauw	Laag

- Druk zo vaak op de aan-/uitschakelaar **1** tot de LED de gewenste verwarmingsstand weergeeft.
- ▶ **Stel bij continubedrijf de laagste verwarmingsstand (blauw) in.** Bij oververhitting dreigt een defect van het kledingstuk en gevaar voor verwondingen.

Externe USB-toestellen laden (zie afbeelding D)

Met behulp van de USB-aansluiting aan de accu-adaptor kunt u de acculooptijd van verschillende USB-toestellen met accu, zoals bijv. mobiele telefoon of MP3-speler, verlengen. Dit kan ook tijdens het verwarmen van het kledingstuk gebeuren.

- ▶ **Zorg ervoor dat uw extern USB-toestel met de USB-aansluiting aan de accu-adaptor geladen kan worden. Neem hiervoor de informatie in „Technische gegevens” in acht.**
- Verbind de laadkabel van uw USB-toestel met de USB-bus **11** aan de accu-adaptor **2**.
- Druk gedurende ca. 3 seconden op de activeringstoets **12**. Het aangesloten USB-toestel wordt geladen.

Om energie te sparen, wordt de USB-aansluiting na ca. 2 uur automatisch gedeactiveerd.

Is er geen laadkabel aangesloten, dan wordt de USB-aansluiting na 30 seconden automatisch gedeactiveerd.

Storingen verhelpen

Probleem	Oplossing
Kledingstuk wordt niet verwarmd.	Accu opladen Aansluitstekker 4 juist aansluiten Aan-/uitschakelaar 1 indrukken tot de LED rood oplicht
Een of meerdere verwarmingselementen warmen niet op.	Met handelaar van het kledingstuk contact opnemen
Kledingstuk schakelt automatisch uit.	Oververhittingsbeveiliging is geactiveerd: voor het uitschakelen van de verwarmingselementen de aan-/uitschakelaar 1 indrukken en kledingstuk gedurende ca. 30 minuten laten afkoelen Met handelaar van het kledingstuk contact opnemen

34 | Nederlands

Probleem	Oplossing
Extern USB-toestel kan aan de USB-aansluiting niet geladen worden.	<p>Accu opladen</p> <p>Laadkabel van het externe USB-toestel met de USB)-bus 11 aan de accu-adapter 2 verbinden</p> <p>Activeringstoets 12 gedurende ca. 3 seconden indrukken</p> <p>Extern USB-toestel kan niet met de USB-aansluiting aan de accu-adapter geladen worden (informatie in „Technische gegevens” in acht nemen*).</p>

* Sommige externe USB-toestellen kunnen ondanks overeenstemming met de technische gegevens niet met deze accu-adapter geladen worden.

Onderhoud en service

- ▶ **Haal de accu voor alle werkzaamheden aan het kledingstuk (bijv. reiniging etc.) alsook bij het transport en het bewaren ervan uit de accu-adapter.**

Reiniging

- ▶ **Haal de accu-adapter voor de reiniging uit het kledingstuk.** Een nat geworden accu-adapter kan ervoor zorgen dat het kledingstuk slecht functioneert.
- Verwijder voor de reiniging van het kledingstuk alle inhoud van de zakken, vooral de accu-adapter **2**, de accu **7** en een eventueel aangesloten USB-kabel.
- De aansluitstekker **4** kan meegewassen worden.
- Neem de aanwijzingen op het wasetiket in het kledingstuk in acht:



Handwas met koud water

Geen machinewas, ook als de wasmachine een handwasprogramma biedt



Niet bleken



Drogen aan de waslijn



Niet strijken



Geen chemische reiniging

Klantenservice en gebruiksaanbevelingen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

www.bosch-pt.com

Het Bosch-team voor gebruiksaanbevelingen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Vervoer

Op de meegeleverde Lithium-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.

Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

Afvalverwijdering



Kledingstukken, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi kledingstukken en accu's/batterijen niet bij het huisvuil!

Accu's en batterijen:



Li-ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer”, pagina 34 en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

► **Denne beklædningsgenstand er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab.**

Denne beklædningsgenstand må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med beklædningsgenstanden og således forstår de farer, der er forbundet hermed. I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

► **Hold børn under opsyn.** Derved sikres det, at børn ikke bruger beklædningsgenstanden som legetøj.

► **Beklædningsgenstanden må ikke rengøres og vedligeholdes af børn uden opsyn.**

Sikkerhedsanvisninger på opvarmelige beklædningsgenstande

► **Hvis du konstaterer nogen af følgende symptomer under brug af beklædningsgenstanden, skal du straks lægge den fra dig og søge læge.** I modsat fald er der risiko for overophedning eller hedeslag.

- Første tegn:
Generelt ubehag; overdreven sved; nakkesmerter; kvalme; svimmelhed eller omtågethed
- Symptomer på overophedning/hedeslag:
Kvalme og opkast; dunkende hovedpine; svimmelhed og omtågethed; manglende svedafsondring; rød, varm og tør hud; nedsat muskelkraft eller krampeanfald; hjertebanken; hurtig og lav vejtrækning; adfærdssændring som forvirring, desorientering eller slingrende gang; bevidstløshed

- **Brug ikke beklædningsgenstanden, hvis du har lidelser, som gør dig overfølsom over for overophedning, eller hvis du har pacemaker eller lignende. Kontakt din læge og/eller producenten af implantatet for at høre, om du kan bruge denne opvarmelige beklædningsgenstand.**
- **Slå beklædningsgenstandens varmfunktion fra, hvis du bevæger dig ind i et varmt område.** Der er fare for hedeslag.
- **Brug ikke beklædningsgenstanden til at opvarmning af børnetøj, hjælpeløse, sovende eller bevidstløse personer eller personer med kredsløbsforstyrrelser.** Bæreren skal være opmærksom på temperaturen af beklædningsgenstanden og sit eget velbefindende for at undgå overophedning.
- **Beklædningsgenstanden er ikke beregnet til brug på sygehuse.**
- **Beskyt beklædningsgenstanden med isat batteri mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed).** Fare for eksplosion.
- **Sæt ikke nåle eller andre spidse genstande ind i beklædningsgenstanden.** Et beskadiget varmeelement eller et beskadiget kabel til tilslutningsstikket forårsager fejlfunktion i beklædningsgenstanden og øger faren for elektrisk stød eller brand.
- **Du må ikke anvende kablet til tilslutningsstikket til andre formål end de beregnede, herunder f.eks. til at bære eller trække beklædningsgenstanden i eller til at trække batteriet ud med. Beskyt kablet mod olie, skarpe genstande eller bevægelige komponenter. Buk ikke kablet.** Et beskadiget varmeelement eller et beskadiget kabel til tilslutningsstikket forårsager fejlfunktion i beklædningsgenstanden og øger faren for elektrisk stød eller brand.
- **Beklædningsgenstanden er ikke vandtæt.** Indtrængende vand øger risikoen for elektrisk stød. Hvis beklædningsgenstanden bliver våd, skal du straks fjerne batteriet fra batteriadapteren.
- **Fold ikke beklædningsgenstanden sammen, hvis den er varm, og opbevar ikke nogen genstande på den.** Et beskadiget varmeelement eller et beskadiget kabel til tilslutningsstikket forårsager fejlfunktion i beklædningsgenstanden og øger faren for elektrisk stød eller brand.
- **Overhold altid pleje- og rengøringsanvisningerne til beklædningsgenstanden.** Hvis du ikke er opmærksom, kan der opstå risiko for elektrisk stød eller brand.

36 | Dansk

- ▶ **Lad beklædningsgenstanden køle helt af, før du stiller den til opbevaring.**
- ▶ **Kontrollér ofte, om beklædningsgenstanden viser tegn på at være slidt eller beskadiget.** Hvis du konstaterer sådanne tegn, eller hvis beklædningsgenstanden er blevet anvendt forkert, skal du ophøre med at bruge beklædningsgenstanden og levere den tilbage til forhandleren.
- ▶ **Sørg for, at beklædningsgenstanden kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig sikkerhed i forbindelse med beklædningsgenstanden.

Sikkerhedsanvisninger på korrekt omgang med batteriet

- ▶ **Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed). Fare for eksplosion.

- ▶ **FORSIGTIG! Brug udelukkende de batterier, der er nævnt under „Tekniske data“.** Ved brug af andre batterier er der risiko for eksplosion.
- ▶ **Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse af batteriet.**
- ▶ **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontaktterne.** En kortslutning mellem akku-kontaktterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en.** Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Anvend kun akkuen i forbindelse med dit Bosch produkt.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. nåle eller skruetrækkere eller ekstern kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Sæt ikke batteriet i adapteren, hvis oplåsningsknapperne er knækket eller er defekte.** I så fald kan batteriet falde ud under brug.

Beskrivelse af produkt og ydelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for

elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Klap venligst foldesiden med illustration af produktet ud og lad denne side være foldet ud, mens du læser betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

Beklædningsgenstanden er beregnet til at holde kroppen varm under kølige omgivelsestemperaturer.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af beklædningsgenstanden på illustrationssiderne.

- 1 Aktivering/Deaktivering og varmeregulator
- 2 Akku-adapter
- 3 Varmeelementer
- 4 Tilslutningsstik
- 5 Indvendig lomme til batteriadapter
- 6 Indvendig lomme til store dokumenter
- 7 Akku*
- 8 Akku-udløserknop
- 9 Bøsning til tilslutningsstik
- 10 Bælteholdeclip
- 11 USB-bøsning
- 12 Aktiveringstast USB-tilslutning

*Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Tekniske data

Opvarmelig jakke		GHJ 12+18V Men	
		GHJ 12+18V Women	
Varenummer		1 600 A00 Y..	
Størrelser		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL	
Spænding	V	12	
Akku-adapter		GAA 12 V	
Varenummer		0 618 800 002	
USB-tilslutning		USB 2.0	
– Ladespænding	V	5,0	
– Ladestrøm	A	1,0	
Akku			
Tilladt omgivelsestemperatur			
– ved opladning	°C	0...+45	
– ved drift* og opbevaring	°C	–20...+50	
Anbefalede batterier		GBA 10,8V.. GBA 12V...	

* begrænset effekt ved temperaturer <0 °C

Akku

Anbefalede ladere

AL 11.. CV
GAL 12.. CV

* begrænset effekt ved temperaturer < 0 °C

Klargøring af beklædningsgenstand

Opladning af akku

- ▶ **Batteriadapteren kan ikke bruges som oplader. Brug ikke billadekabler med USB-tilslutning til opladning af batteriet.** Brugen af billadekabler kan beskadige batteriet og/eller batteriadapteren.

Bemærk: Akkuen er til dels oplades ved udleveringen. For at sikre at akkuen fungerer 100 % oplades akkuen helt før første ibrugtagning.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Lithium-ion-batteriet er beskyttet mod dybafledning via „elektronisk cellebeskyttelse (ECP)“. Hvis batteriet er afladet, frakobles varmeelementerne via en beskyttelsesafbryder.

- ▶ **Tryk ikke videre på start-stop-kontakten efter automatisk slukning af varmeelementerne.** Batteriet kan blive beskadiget.

Isæt og udtag akkuen (se Fig. A1 – A2)

- ▶ **Brug ikke vold, når du isætter batteriet.** Batteriet er konstrueret, så det kun kan sættes i batteriadapteren på én måde.
- Når du skal isætte batteriet **7**, skal du skubbe batteriet i batteriadapteren **2** til anslag.
- Når du skal tage batteriet ud **7**, skal du trykke på opladningsknapperne **8** på batteriet og trække det ud af batteriadapteren **2**.

Tilslutning af varmeelementer (se Fig. B1 – B2)

- Sæt tilslutningsstikket **4** i bøsningen **9** på batteriadapteren. Når batteriet er opladet, lyser tænd/sluk-knappen **1** kortvarigt.
- Skub batteriadapteren **2** ind i lommen **5** i beklædningsgenstanden, og hægt batteriadapteren fast i bæltet med bælteklipsen **10**.

Anvendelse af beklædningsgenstanden

Tænd/sluk (se Fig. C)

- Sørg for, at batteriet **7** er opladet og sidder rigtigt i batteriadapteren **2**, samt at varmeelementerne **3** er tilsluttet.
- **For at opvarme** skal du trykke på tænd/sluk-knappen **1**, indtil lysdioden på tænd/sluk-knappen lyser rødt.

Bemærk: Når du tænder, er det højeste varmetrin altid indstillet som standard.

- **For at slukke** skal du trykke på tænd/sluk-knappen **1**, indtil lysdioden slukker.

Indstilling af varmetrin

Varmetrinet angives med farven på lysdioden på tænd/sluk-knappen **1**.

LED	Varmeeffekt
rød	høj
grøn	middel
blå	lav

- Tryk på tænd/sluk-knappen **1**, indtil lysdioden viser det ønskede varmetrin.
- ▶ **Indstil det laveste varmetrin ved konstant drift (blå).** Ved overophedning er der risiko for, at beklædningsgenstanden svigter, eller der opstår risiko for skader.

Opladning af USB-udstyr (se Fig. D)

Ved hjælp af USB-tilslutningen på batteriadapteren kan du forlænge batteridriftstiden for forskellige batteridrevne USB-enheder som f.eks. mobiltelefoner eller MP3-afspillere. Dette kan også gøres under opvarmning af beklædningsgenstanden.

- ▶ **Sørg for, at den eksterne USB-enhed kan oplades med USB-tilslutningen på batteriopladeren. Overhold i den forbindelse angivelserne under „Tekniske data“.**

- Forbind ladekablet på USB-enheden med USB-bøsningen **11** på batteriadapteren **2**.
- Tryk på aktiveringstasten i ca. 3 sekunder **12**. Den tilsluttede USB-enhed oplades.

For at spare energi deaktiveres USB-tilslutningen automatisk efter ca. 2 timer.

Hvis der ikke er tilsluttet noget ladekabel, deaktiveres USB-tilslutningen automatisk efter 30 sekunder.

Afhjælpning af fejl

Problem	Afhjælpning
Beklædningsgenstanden opvarmes ikke.	Opladning af akku Tilslut tilslutningsstikket 4 korrekt Tryk på tænd/sluk-knappen 1 , indtil lysdioden lyser rødt
Et eller flere varmeelementer varmer ikke.	Kontakt forhandleren af beklædningsgenstanden
Beklædningsgenstanden slukker automatisk.	Overophedningsbeskyttelsen er aktiveret: Hvis du vil slukke for varmeelementerne, skal du trykke på tænd/sluk-knappen 1 og lade beklædningsgenstanden afkøle i ca. 30 minutter Kontakt forhandleren af beklædningsgenstanden

38 | Dansk

Problem	Afhjælpning
Eksterne USB-enheder kan ikke oplades i USB-tilslutningen.	Opladning af akku Forbind ladekablet på den eksterne USB-enhed med USB-bøsningen 11 på batteriadapteren 2 Tryk på aktiveringstasten 12 i ca. 3 sekunder Den eksterne USB-enhed kan ikke oplades med USB-tilslutningen på batteriadapteren (overhold angivelserne under „Tekniske data“).

* Mange eksterne USB-enheder kan ikke oplades med batteriadapteren, selvom de tekniske data stemmer overens.

Vedligeholdelse og service

- ▶ **Tag batteriet ud af batteriadapteren, før der arbejdes på beklædningsgenstanden (f.eks. rengøring osv.), samt før den transporteres og lægges til opbevaring.**

Rengøring

- ▶ **Tag batteriadapteren ud af beklædningsgenstanden før rengøring.** Hvis batteriadapteren er blevet våd, kan det få beklædningsgenstanden til at svigte.
- Fjern alt fra lommerne, herunder især batteriadapter **2**, batteri **7** og eventuelt tilsluttet USB-kabel, før beklædningsgenstanden rengøres.
- Tilslutningsstikket **4** kan vaskes med.
- Følg vaskeanvisningerne til beklædningsgenstanden:



Håndvaskes med koldt vand

må ikke maskinvaskes, heller ikke selvom vaskemaskinen er udstyret med program til håndvask



må ikke bleges



tørres på håndklæde



må ikke stryges



må ikke renses kemisk

Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosions-tegninger og informationer om reservedele findes også under:

www.bosch-pt.com

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør. Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Transport

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodseksper, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.

Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

Bortskaffelse



Beklædningsgenstande, batterier, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke beklædningsgenstande og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Akkuer/batterier:



Li-Ion:

Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side 38.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna

inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för senare behov.

- ▶ **Detta plagg är inte avsett för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet. Detta plagg får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av plagget och gör att de förstår riskerna.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.
- ▶ **Observera barn i närheten.** Därmed säkerställs att barn inte leker med plagget.
- ▶ **Rengöring och underhåll av plagget får inte utföras av barn utan uppsikt.**


Säkerhetsanvisningar för uppvärmningsbara plagg

- ▶ **Om du märker att något av följande symptom uppstår medan du använder plagget, ta av det omedelbart och kontakta en läkare.** I annat fall föreligger fara för värmeslag.
 - Första tecknen: obehag, svettningar, smärtor i nacken, illamående, svindel eller yrsel
 - Symptom på värmeslag: illamående och kräkningar, bultande huvudvärk, svindel och yrsel, svettningen upphör, röd, het och torr hud,

muskelsvaghet eller kramper, andfåddhet, beteendeförändringar som förvirring, desorientering eller raggande gång, medvetslöshet

- ▶ **Använd inte plagget om du lider av besvär som gör dig överkänslig mot värmeslag eller om du har fått ett implantat. Kontakta läkare eller tillverkaren av implantatet om du är osäker på om du kan använda detta uppvärmningsbara plagg.**
- ▶ **Stäng av värmen i plagget om du flyttar dig till ett uppvärmt utrymme.** Risk för värmeslag.
- ▶ **Använd inte plagget för att hålla småbarn eller sovande eller medvetslösa personer varma, eller personer med störningar i blodcirkulationen.** Den som bär plagget måste omedelbart registrera plaggets temperatur och sitt eget välbefinnande för att undvika överhettning.
- ▶ **Plagget är inte avsett att användas på sjukhus.**
- ▶ **Skydda plagget mot hög värme, som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt medan batteriet sitter i.** Explosionsrisk föreligger.
- ▶ **Stick inte in nålar eller andra vassa föremål i plagget.** Ett skadat värmeelement eller en skadad kabel i kontakten kan leda till felfunktion hos plagget och ökar risken för elektrisk stöt eller brand.
- ▶ **Använd inte kontaktens kabel i andra syften som till exempel för att bära eller dra i plagget eller för att koppla loss batteriet. Håll kabeln borta från olja, vassa föremål eller roterande maskiner. Böj inte kabeln.** Ett skadat värmeelement eller en skadad kabel i kontakten kan leda till felfunktion hos plagget och ökar risken för elektrisk stöt eller brand.
- ▶ **Plagget är inte vattentätt.** Om vatten tränger in föreligger risk för elstöt. Om plagget trots detta blir vått, koppla ifrån batteriet omedelbart och ta ut det från batteri-adaptorn.
- ▶ **Vik inte ihop plagget när det är varmt och förvara inte föremål på det.** Ett skadat värmeelement eller en skadad kabel i kontakten kan leda till felfunktion hos plagget och ökar risken för elektrisk stöt eller brand.
- ▶ **Beakta instruktionerna för rengöring och skötsel av plagget.** Underlåtenhet att beakta detta innebär risk för elstöt eller brand.
- ▶ **Låt plagget svalna helt innan du lägger undan det för förvaring.**
- ▶ **Kontrollera regelbundet om plagget visar tecken på slitage eller skador.** Om du ser sådana tecken eller om plagget använts på ett felaktigt sätt, använd inte plagget mer utan lämna in det till återförsäljaren.
- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera plagget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att plaggets säkerhet bibehålls.

Säkerhetsanvisningar för hantering av batterier

- ▶ **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.
-  **Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt.** Explosionsrisk föreligger.

40 | Svenska

- ▶ **VAR FÖRSIKTIG!** Använd endast de batterier som rekommenderas under "Tekniska data". Om andra batterier används föreligger explosionsrisk.
- ▶ **Beakta anvisningarna för kassering av batterierna.**
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batterimodulens kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkomor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd batteriet endast för produkter från Bosch.** På så sätt skyddas batteriet mot farlig överbelastning.
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t. ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶ **Sätt inte batteriet i adaptern om upplåsningsknapparna är defekta.** Batteriet kan falla ut under drift.

Produkt- och kapacitetsbeskrivning



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna

inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Fäll upp sidan med illustration av produkten och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Plagget är avsett för att hålla kroppen varm vid låga omgivningstemperaturer.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustrationen av plagget på grafiksidan.

- 1 På-/avknapp och värmeregale
- 2 Batteriadapter
- 3 Värmelement
- 4 Kontakt
- 5 Innerficka för adapter
- 6 Innerficka för stora dokument

- 7 Batteri*
- 8 Batteriets upplåsningsknapp
- 9 Uttag för kontakt
- 10 Bältesclips
- 11 USB-kontaktdon
- 12 Aktiveringsknapp USB-anslutning

*I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Uppvärmningsbar jacka		GHJ 12+18V Men GHJ 12+18V Women	
Artikelnummer		1 600 A00 Y..	
Storlekar		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL	
Spänning	V	12	
Batteriadapter		GAA 12 V	
Artikelnummer		0 618 800 002	
USB-anslutning		USB 2.0	
- Laddspänning	V	5,0	
- Laddningsström	A	1,0	
Batteri			
Tillåten omgivningstemperatur			
- vid laddning	°C	0...+45	
- vid drift* och lagring	°C	-20...+50	
Rekommenderade batterier		GBA 10,8V.. GBA 12V...	
Rekommenderade laddare		AL 11.. CV GAL 12.. CV	

* begränsad effekt vid temperaturer < 0 °C

Förbered plagget

Batteriets laddning

- ▶ **Adaptorn får inte användas som laddare. Använd inte laddningskabel med USB-anslutning som är avsedd för bil.** Användning av laddningskablar som är avsedda för bil kan skada batteriet och/eller adaptorn.

Anvisning: Batteriet levereras ofullständigt uppladdat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Litiumjonbatteriet är skyddat mot djupurladdning med "Electronic Cell Protection (ECP)". När batteriet tar slut stängs värmelementen av via en skyddskoppling.

- ▶ **Undvik att trycka på på-/avknappen efter en automatisk fränkoppling av värmelementen.** Batteriet kan skadas.

Insättning och uttagning av batterimodulen (se bilderna A1 – A2)

- **Använd inte våld när du sätter i batteriet.** Batteriet är konstruerat så att det bara kan sättas in på rätt håll i adaptern.
- För att sätta i batterierna **7**, skjut in dem till anslag i adaptern **2**.
- För att ta ut batteriet **7**, tryck på upplåsningsknappen **8** på batteriet och dra det ur adaptern **2**.

Ansluta värmeelementen (se bilderna B1 – B2)

- Sätt in kontakten **4** i uttaget **9** på adaptern. Vid laddat batteri lyser på-/avknappen **1** kort.
- Skjut in adaptern **2** i avsedd ficka **5** i plagget eller häng adaptern med klämman **10** i ditt bälte.

Använda plagget

In-/urkoppling (se bild C)

- Se till att batteriet **7** är laddat och sitter rätt i adaptern **2** och att värmeelementen **3** är anslutna.
- För **uppvärmning**, tryck på på-/avknappen **1** tills LED-lampan på på-/avknappen lyser rött.

Anvisning: Efter påslagning är alltid högsta värmenivå aktiverad.

- För att **stänga av**, tryck på på-/avknappen **1** tills LED-knappen slocknar.

Ställa in värmenivån

Värmenivån visas genom färgen på LED-lampan på på-/avknappen **1**.

Lysdiod	Värmeeffekt
röd	hög
grön	medel
blå	låg

- Tryck på på-/avknappen **1** tills LED-lampan visar önskad värmenivå.
- **Ställ in lägsta värmenivå (blå).** Vid överhettning finns det risk för felfunktion hos plagget och risk för skador.

Ladda externa USB-enheter (se bild D)

Med hjälp av USB-anslutningen på adaptern kan du förlänga batteritiden hos olika USB-enheter som mobiltelefon eller MP3-spelare. Detta kan också ske medan plagget värms upp.

► **Se till att din externa USB-enhet kan laddas med USB-anslutningen på adaptern.** Beakta uppgifterna i ”Teknisk information”.

- Anslut laddningskabeln för din USB-enhet till USB-uttaget **11** på adaptern **2**.
- Tryck i ca. 3 sekunder på aktiveringsknappen **12**. Den anslutna USB-enheten laddas.

För att spara energi deaktiveras USB-anslutningen automatiskt efter ca. 2 timmar.

Om ingen laddningskabel är ansluten deaktiveras USB-anslutningen automatiskt efter 30 sekunder.

Åtgärder vid störningar

Problem	Åtgärd
Plagget värms inte upp.	Batteriets laddning Anslut kontakten 4 korrekt Tryck på på-/avknappen 1 tills LED-lampan lyser rött
Ett eller flera värmeelement värms inte upp.	Kontakta återförsäljaren av plagget
Plagget stängs av automatiskt.	Överhettningsskyddet är aktiverat: för avstängning av värmeelementen, tryck på på-/avknappen 1 och låt plagget svalna i ca. 30 minuter Kontakta återförsäljaren av plagget
Den externa USB-enheten kan inte laddas i USB-anslutningen.	Batteriets laddning Anslut laddningskabeln för den externa USB-enheten till USB-uttaget 11 på adaptern 2 Tryck in aktiveringsknappen 12 i ca. 3 sekunder Den externa USB-enheten kan inte laddas med USB-anslutningen i adaptern (beakta uppgifterna i ”Teknisk information”).

* Vissa externa USB-enheter kan, trots att de uppfyller de tekniska kraven, inte laddas med denna adapter.

Underhåll och service

► **Ta bort batteriet ur adaptern innan åtgärder utförs på plagget (t.ex. rengöring och liknande) samt före transport och lagring.**

Rengöring

- **Ta ut adaptern från plagget innan rengöring.** Om adaptern blir fuktig kan det orsaka en felfunktion hos plagget.
- Ta ut allt innehåll ur fickorna från plagget, särskilt adaptern **2**, batteriet **7** och eventuellt ansluten USB-kabel. Uttaget **4** kan tvättas.
- Följ anvisningarna på plaggets tvättssymboler:



Handtvätt med kallt vatten

Ingen maskintvätt, även om tvättmaskinen har ett handtvättprogram



Får ej blekas



Torka på tvättlina

42 | Norsk



Får ej strykas



Får ej kemtvättas

Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

www.bosch-pt.com

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen.

Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

Avfallshantering

Plagg, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning. Släng inte plagget och inte heller batterier i hushållsavfall!

Sekundär-/primärbatterier:**Li-jon:**

Beakta anvisningarna i avsnittet "Transport", sida 42.

Ändringar förbehålles.

Norsk**Sikkerhetsinformasjon**

Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt,

brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle sikkerhetsinformasjonene og instruksene for fremtidig bruk.

► Dette plagget er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap.

Dette plagget kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller har fått opplæring i sikker bruk av plagget av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken. Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

► Må plasseres utilgjengelig for barn. Sørg for at barn ikke kan leke med plagget med skjæreforsats.

► Barn må ikke rengjøre plagget uten tilsyn.

Sikkerhetsanvisninger for oppvarmbare klesplagg

► Hvis følgende symptomer oppstår under bruk av klesplagget, må du ta det av deg umiddelbart og oppsøke lege. Ellers er det fare for varmeutmattelse eller hetseslag.

- Første tegn: ethvert ubehag; sterk svetting; nakkesmerter; uvelhet; svimmelhet eller sløvhøhet
- Symptomer på varmeutmattelse/hetseslag: uvelhet eller brekninger; bankende hodesmerter; svimmelhet og sløvhøhet; uteblitt svetteutsøndring; rød, hvit og tørr hud; muskelsvakhet eller krampeanfoll; hjerte-

bank, kortpustethet; atferdsendringer som forvirring, desorientering eller ustø gange; bevisstløshet

- ▶ **Du må ikke plagget hvis du har plager som gjør deg ømfintlig for overoppheting, eller hvis du har fått satt inn hjelpemidler i kroppen. Spør legen din og/eller produsenten av plagget om du kan bruke dette oppvarmbare plagget.**
- ▶ **Slå av oppvarmingen av plagget hvis du beveger deg i varme omgivelser.** Det er fare for hetslag.
- ▶ **Du må ikke bruke plagget til å holde små barn, sovende eller bevisstløse personer eller personer med blodsirkulasjonsforstyrrelser varme.** Bæreren må oppfatte temperaturen på plagget og sitt eget velbefinnende umiddelbart for å kunne unngå overoppheting.
- ▶ **Plagget er ikke beregnet for bruk på sykehus.**
- ▶ **Beskytt plagget med innsatt batteri mot varme, f. eks. også mot langvarig sollys, ild, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjoner.
- ▶ **Du må ikke stikke nåler eller andre spisse gjenstander i plagget.** Hvis et varmelement eller ledningen til tilkoblingsstøpelet er skadet, oppstår dert funksjonsfeil på plagget, og faren for elektrisk støt eller brann øker.
- ▶ **Du må ikke bruke ledningen til tilkoblingsstøpelet til andre formål, for eksempel til å bære eller trekke plagget eller til å koble fra batteriet. Hold ledningen i god avstand fra olje, skarpe gjenstander eller bevegelige komponenter. Ikke knekk ledningen.** Hvis et varmelement eller ledningen til tilkoblingsstøpelet er skadet, oppstår dert funksjonsfeil på plagget, og faren for elektrisk støt eller brann øker.
- ▶ **Plagget er ikke vannrett.** Vann som trenger inn, øker faren for elektrisk støt. Hvis plagget skulle bli vått en gang, kobler du fra batteriet umiddelbart og tar det ut av batteriadapteren.
- ▶ **Du må ikke brette sammen plagget når det er varmet opp, og ikke oppbevare noen gjenstander på det.** Hvis et varmelement eller ledningen til tilkoblingsstøpelet er skadet, oppstår det funksjonsfeil på plagget, og faren for elektrisk støt eller brann øker.
- ▶ **Vær nøye med å følge pleie- og rengjøringsanvisningene for plagget.** Ellers kan det oppstå elektrisk støt eller brann.
- ▶ **La plagget avkjøles helt før du det legger det bort til oppbevaring.**
- ▶ **Kontroller plagget jevnlig for slitasje og skader.** Ved slitasje eller skader, eller feil bruk av plagget, må du ikke bruke plagget mer, og du må levere det tilbake til forhandleren.
- ▶ **Plagget skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik sikres det at sikkerheten til plagget opprettholdes.

Sikkerhetsanvisninger for behandling av batterier

- ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.



Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjoner.

- ▶ **FORSIKTIG! Bruk bare batteriene som er anbefalt på «Tekniske data». Bruk av andre batterier medfører eksplosjonsfare.**
- ▶ **Følg anvisningene for behandling av brukte batterier.**
- ▶ **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- ▶ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Bruk batteriet bare i forbindelse med ditt Bosch-produkt.** Bare slik beskyttes batteriet mot farlig overlast.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spiker eller skrutrekker eller på grunn av påvirkning fra ytre krefter.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Sett ikke batteriet i batteriadapteren hvis opplåsningsknappene er brukket eller defekte.** Batteriet kan falle ut under drift.

Produkt- og ytelsesbeskrivelse



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt,

brann og/eller alvorlige skader.

Brett ut utbrettssiden med bildet av produktet, og la denne siden være utbrettet mens du leser bruksanvisningen.

Formålmessig bruk

Plagget er beregnet brukt for å holde kroppen varm ved lave omgivelsestemperaturer.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av plagget på illustrasjonssidene.

- 1 Av/på-bryter og varmeregulator
- 2 Batteri-adapter

44 | Norsk

- 3 Varmeelementer
- 4 Tilkoblingsstøpsel
- 5 Innvendig lomme for batteriadapter
- 6 Innvendig lomme for store dokumenter
- 7 Batteri*
- 8 Batteri-låsetast
- 9 Kontakt for tilkoblingsstøpsel
- 10 Belteholdeklips
- 11 USB-kontakt
- 12 Aktiveringsknapp USB-tilkobling

*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Tekniske data

		GHJ 12+18V Men
Oppvarmbar jakke		GHJ 12+18V Women
Artikkelnummer		1 600 A00 Y..
Størrelser		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL
Spenning	V	12
Batteri-adapter		GAA 12 V
Artikkelnummer		0 618 800 002
USB-tilkobling		USB 2.0
- Ladespenning	V	5,0
- Ladestrøm	A	1,0
Batteri		
Tillatt omgivelsestemperatur		
- ved lading	°C	0... +45
- ved drift* og lagring	°C	-20... +50
Anbefalte batterier		GBA 10,8V.. GBA 12V...
Anbefalte ladere		AL 11.. CV GAL 12.. CV

* redusert ytelse ved temperatur < 0 °C

Forberede plagget

Opplading av batteriet

► **Batteriadapteren fungerer ikke som lader. Bruk ikke billadekabel med USB-tilkobling til å lade batteriet.**
Bruk av billadekabler kan skade batteriet og/eller batteriadapteren.

Merk: Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladningen.

Li-Ion-batteriet har «ECP, Electronic Cell Protection,» som beskytter mot dyputladning. Hvis batteriet er utladet, slås varmeelementene av av en beskyttelseskobling.

► **Ikke trykk på av/på-bryteren etter automatisk utkobling av varmeelementene.** Batteriet kan ta skade.

Innsetting og fjerning av batteriet (se bildene A1 – A2)

- **Bruk ikke makt når du setter inn batteriet.** Batteriet er konstruert er slik at det bare kan settes inn i batteriadapteren i riktig posisjon.
- For å sette inn batteriet **7** skyver du det inn i batteriadapteren **2** til det stopper.
- For å ta ut batteriet **7** trykker du på opplåsingsknappene **8** på batteriet og trekker det ut av batteriadapteren **2**.

Koble til varmeelementene (se bildene B1 – B2)

- Sett tilkoblingsstøpselen **4** i kontakten **9** på batteriadapteren.
- Når batteriet er ladet, lyser av/på-bryteren **1** en kort stund.
- Skyv batteriadapteren **2** inn i lommen for denne **5** i plagget, eller heng batteriadapteren på beltet ved bruk belteklipset **10**.

Bruke plagget

Inn-/utkobling (se bilde C)

- Kontroller at batteriet **7** er ladet og sitter riktig i batteriadapteren **2**, og at varmeelementene **3** er koblet til.
- **For å varme opp** trykker du på av/på-bryteren **1** helt til av/på-bryterens LED lyser rødt.

Merk: Etter innkobling er alltid maksimal oppvarming stilt inn.

- **For å slå av** trykker du på av/på-bryteren **1** helt til LED-en slukker.

Stille inn varmetrinn

Varmetrinnet vises av fargen på av/på-bryterens **1** LED.

LED	Varmeeffekt
Rød	høy
Grønn	middels
blå	lav

- Trykk gjentatte ganger på av/på-bryteren **1** helt til LED-en viser ønsket varmetrinn.

► **Ved kontinuerlig bruk stiller du inn laveste varmetrinn (blått).** Overoppheting medfører fare for funksjonsfeil ved plagget og for personskader.

Lade eksterne USB-enheter (se bilde D)

Ved hjelp av USB-tilkoblingen på batteriadapteren kan du forlenge batteritiden til forskjellige batteridrevne USB-enheter som for eksempel en mobiltelefon eller MP3-spiller.

Du kan lade eksterne enheter også mens plagget varmes opp.

► **Kontroller at den eksterne USB-enheten kan lades med USB-tilkoblingen på batteriadapteren. Se anvisningene i «Tekniske data».**

- Koble USB-enhetens ladekabel til USB-kontakten **11** på batteriadapteren **2**.
- Trykk på aktiveringsknappen **12** i ca. 3 sekunder. Den tilkoblede USB-enheten lades.

For å spare energi blir USB-tilkoblingen automatisk deaktivert etter ca. 2 timer.

Hvis ingen ladekabel er koblet til, blir USB-tilkoblingen automatisk deaktivert etter 30 sekunder.

Utbedring av feil

Problem	Utbedring
Plagget blir ikke varmet opp.	Opplading av batteriet Koble til tilkoblingsstøpelet 4 riktig Trykk på av/på-bryteren 1 helt til LED-en lyser rødt
Ett eller flere varmeelementer varmes ikke opp.	Kontakt forhandleren av plagget
Oppvarmingen av plagget slås automatisk av.	Overopphetingsvernet er aktivert: For å slå av varmeelementene trykker du på av/på-bryteren 1 og lar plagget avkjøles i ca. 30 minutter Kontakt forhandleren av plagget
En ekstern USB-enhet kan ikke lades via USB-tilkoblingen.	Opplading av batteriet Koble ladekabelen til den eksterne USB-enheten til USB-kontakten 11 på batteriadapteren 2 Trykk på aktiveringsknappen 12 i ca. 3 sekunder En ekstern enhet kan ikke lades via USB-tilkoblingen på batteriadapteren (se informasjon i «Tekniske Data» *).

* Enkelte eksterne USB-enheter kan ikke lades med denne batteriadapteren, til tross for overensstemmelse med de tekniske spesifikasjonene.

Service og vedlikehold

- ▶ **Ta batteriet ut av batteriadapteren før arbeid på plagget (f. eks. rengjøring), hvv. før transport og oppbevaring.**

Rengjøring

- ▶ **Ta batteriadapteren ut av plagget før rengjøring.** Hvis batteriadapteren blir våt, kan det føre til funksjonsfeil ved plagget.
- Ta ut alt som ligger i lommene, spesielt batteriadapteren **2**, batteriet **7** og en eventuell tilkoblet USB-kabel før plagget rengjøres.
Tilkoblingsstøpelet **4** kan ligge i plagget under vask.
- Følg anvisningene som er angitt av vaskesymbolene i plagget:



Håndvask med kaldt vann
Ikke maskinvask, heller ikke hvis vaskemaskinen har håndvaskprogram



Må ikke blekes



Henges til tork



Må ikke strykes



Ingen kjemisk rensing

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

www.bosch-pt.com

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.

Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

Deponering



Plagg, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Plagg og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

Batterier/oppladbare batterier:



Li-ion:

Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 45.

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi

Turvallisuusohjeita



Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhemmä käyttöä varten.

► **Tätä asustetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistimellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön.**

Tätä asustetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä fyysisiltä, aistimellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteiset tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavat henkilöt, mikäli vastuuhenkilö valvoo käyttöä tai opastaa heille asusteen turvallisen käsittelyn ja jotka siten ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Muutoin syntyy virheellisen käytön ja onnettomuksien vaara.

► **Pidä lapsia silmällä.** Näin saat varmistettua sen, etteivät lapset leiki asusteen kanssa.

► **Lapset saavat tehdä asusteen puhdistuksen ja huollon vain vastuuhenkilön valvonnassa.**

Lämmittävien asusteiden turvallisuusohjeet

► **Jos havaitset, että asusteen käytön yhteydessä ilmenee seuraavana kuvattuja oireita, riisu asuste välittömästi ja käänny lääkärin puoleen.** Muuten syntyy kuumuuden aiheuttaman uupumuksen tai lämpöhalvauksen vaara.

- Ensimmäiset merkit liiallisesta kuumuudesta: Epämukava tunne; ylenmääräinen hikoilu; niskakipu; pahoinvointi; huimaus tai pyöritys

- Kuumuuden aiheuttaman uupumuksen / lämpöhalvauksen oireet:

Pahoinvointi ja oksentelu; jyskyttävä päänsärky; huimaus ja pyöritys; hikoilun loppuminen; punainen, kuuma ja kuiva iho; lihasheikkous tai kouristelu; sydämentykytyks; nopea, pinnallinen hengitys; käyttäytymisen muuttuminen, kuten hourailu, sekavuus tai hoippuva kävely, tajuttomuus

► **Älä käytä asustetta, jos kärsit vaivoista, jotka tekevät sinut alttiiksi liialliselle kuumenemiselle, tai jos kehoosi on asennettu elintoimintoa tukeva apuväline. Tiedustelee lääkäriltä tai elintoimintoa tukevan apuvälineen valmistajalta, voitko käyttää tätä lämmitettävää asustetta.**

► **Sammuta asusteen lämmitys, kun olet keulet lämpimässä ympäristössä.** Muuten syntyy lämpöhalvauksen vaara.

► **Älä lämmitä asusteella pikkulapsia, avuttomia, nukkuvia tai tajuttomia ihmisiä tai verenkiertohäiriöistä kärsiviä henkilöitä.** Asustetta käyttävän täytyy itse tuntee asusteen lämpö ja oma hyvä olonsa ylikuumenemisen estämiseksi.

► **Asuste ei sovellu sairaalakäyttöön.**

► **Suojaa akulla varustettu asuste kuumuudelta, esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta.** On olemassa räjähdysvaara.

► **Älä pistä neuloja tai muita teräviä esineitä asusteen sisään.** Vaurioitunut lämmityselementti tai vaurioitunut pistotulpan johto aiheuttaa asusteen toimintavirheen ja lisää sähköiskun tai tulipalon vaaraa.

► **Älä käytä pistotulpan johtoa käyttötarkoituksen vastaisesti esim. asusteen kantamiseen tai vetämiseen tai akun irrottamiseen. Pidä johto poissa öljyn, terävien esineiden ja liikkuvien osien ulottuvilta. Älä taita johtoa.** Vaurioitunut lämmityselementti tai vaurioitunut pistotulpan johto aiheuttaa asusteen toimintavirheen ja lisää sähköiskun tai tulipalon vaaraa.

► **Asuste ei ole vedenpitävä.** Sisääntunkeutuva vesi lisää sähköiskun vaaraa. Jos asuste pääsee kastumaan, irrota akku välittömästi ja ota se pois akkuadapterista.

► **Älä viikaa lämmintä vaatetta äläkä laita mitään esineitä sen päälle.** Vaurioitunut lämmityselementti tai vaurioitunut pistotulpan johto aiheuttaa asusteen toimintavirheen ja lisää sähköiskun tai tulipalon vaaraa.

► **Noudata huolellisesti asusteen hoito- ja pesuohjeita.** Huolimattomuus aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.

► **Anna asusteen jäähtyä täydellisesti, ennen kuin laitat sen säilytykseen.**

► **Tarkasta säännöllisin välein, ettei asusteessa ole merkkejä liiallisesta kulumisesta tai vaurioista.** Jos havaitset tällaisia merkkejä tai jos asustetta on käytetty epäasianmukaisesti, älä käytä enää asustetta ja toimita se takaisin kauppiaille.

► **Asusteen saa korjata vain koulutettu ammattihenkilö ja vain alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Näin varmistetaan, että asuste säilyy turvallisena.

Akkujen käsittelyyn liittyvät turvallisuusohjeet

► **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.



Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. On olemassa räjähdysvaara.

► **VAROITUS! Käytä ainoastaan alla ”Tekniset tiedot” suositeltuja akkuja.** Muunlaisia akkuja käytettäessä syntyy räjähdysvaara.

► **Noudata käytöstä poistetun akun hävitysohjeita.**

► **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten perinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.

► **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

► **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryjä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyieitä.

► **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaitte, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladataessa.

► **Käytä akkua ainoastaan yhdessä Bosch-tuotteesi kanssa.** Vain täten suojaat akkua vaaralliselta ylikuormitukselta.

► **Terävät esineet (esim. naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut voivat vaurioittaa akkua.** Silloin voi syntyä sisäinen oikosulku ja akku voi syttyä palamaan, muodostaa savua, räjähtää tai ylikuumentua.

► **Älä asenna akkua akkuadapteriin, jos vapautuspainikkeet ovat murtuneet tai viallisia.** Akku voi pudota käytön yhteydessä.

Tuotokuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Käännä auki taittosivu, jossa on tuotteen kuva ja pidä se uloskäännettynä lukiessasi käyttöohjetta.

Määräyksenmukainen käyttö

Asuste on tarkoitettu kehon lämmittämiseen kylmissä ympäristölämpötiloissa.

Kuvassa olevat osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa piirrossivuilla olevaan asusteen kuvaan.

- 1 Käynnistyskytkin ja lämmönsäädin
- 2 Akkuadapteri
- 3 Lämmityselementit
- 4 Pistotulppa
- 5 Sisätasku akkuadapterille
- 6 Sisätasku suurille asiakirjoille
- 7 Akku*
- 8 Akun vapautuspainike
- 9 Pistotulpan kosketin
- 10 Vyöpidin
- 11 USB-liitäntä
- 12 USB-liitäntän aktivointipainike

*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarviketoimistamme.

Tekniset tiedot

Lämmitettävä takki		GHJ 12+18V Men	GHJ 12+18V Women
Tuotenumero		1 600 A00 Y..	
Koot		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL	
Jännite	V	12	
Akkuadapteri		GAA 12 V	
Tuotenumero		0 618 800 002	
USB-liitäntä		USB 2.0	
- Latausjännite	V	5,0	
- Latausvirta	A	1,0	
Akku			
Sallittu ympäristön lämpötila		°C	0...+45
- ladattaessa		°C	-20...+50
- käytössä ja säilytyksessä			
Suosittelut akut			GBA 10,8V.. GBA 12V...
Suosittelut latauslaitteet			AL 11.. CV GAL 12.. CV

* rajoitettu tehokkuus, kun lämpötilat < 0 °C

Asusteen valmistelu

Akun lataus

► **Akkuadapteria ei ole tarkoitettu latauslaitteeksi. Älä käytä akun lataamiseen auton latauskaapelia USB-liitäntän kanssa.** Auton latauskaapelin käyttäminen voi vaurioittaa akkua ja/tai akkuadapteria.

Huomio: Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho voitaisiin taata, tulee akku ennen ensimmäistä käyttöönottoa ladata täyteen latauslaitteessa.

Litiumioniakku voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

48 | Suomi

Litiumioniakku on suojattu ”elektronisella kennojen suojausk-sella (ECP)” syväpurkautumisen estämiseksi. Jos akun varaus on lopussa, suojauskytkin kytkee lämmityselementit pois päältä.

- ▶ **Älä paina enää käynnistyskytkintä lämmityselementtien automaattisen katkaisun jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.

Akun asennus ja irrotus (katso kuvat A1 – A2)

- ▶ **Älä asenna akkua väkisin paikalleen.** Akku on muotoiltu niin, että se sopii vain oikeassa asennossa akkuadapteriin.
- Tee akun **7** asennus työntämällä akku akkuadapterin **2** sisään vasteeseen asti.
- Irrota akku **7** painamalla akun vapautuspainikkeita **8** ja vedä akku akkuadapterista **2** pois.

Lämmityselementtien kytkentä (katso kuvat B1 – B2)

- Kytke pistotulppa **4** akkuadapterissa olevaan koskettiin **9**.
Kun akku on ladattu, käynnistyskytkin **1** syttyy hetkeksi.
- Työnnä akkuadapteri **2** asusteen asiaankuuluvaan taskuun **5** tai ripusta akkuadapteri vyöpitimellä **10** vyöhön.

Asusteen käyttö

Käynnistys ja pysäytys (katso kuva C)

- Varmista, että akku **7** on ladattu ja kunnolla akkuadapterissa **2** ja että lämmityselementit **3** ovat kytkettyinä.
- **Kytke lämmitys toimintaan** painamalla käynnistyskytkintä **1** niin kauan, kunnes käynnistyskytkimen LED syttyy punaisena.

Huomio: Päällekytkennän jälkeen lämmitys on säädetty suurimmalle teholle.

- **Kytke pois päältä** painamalla käynnistyskytkintä **1** niin kauan, kunnes LED sammuu.

Lämmitystehon säätö

Lämmitysteho ilmoitetaan käynnistyskytkimen **1** LED-valon värillä.

LED	Lämmitysteho
punainen	suuri
vihreä	keskisuuri
sininen	matala

- Paina käynnistyskytkintä **1** niin monta kertaa, kunnes LED ilmoittaa haluamasi lämmitystehon.

- ▶ **Säädä jatkuvaan käyttöön matalin lämmitysteho (sininen).** Ylikuumeneminen voi vaurioittaa asustetta ja aiheuttaa vammoja.

Ulkoisten USB-laitteiden lataus (katso kuva D)

Akkuadapterissa olevan USB-liitännän avulla voit pidentää erilaisten akkukäyttöisten USB-laitteiden (esim. matkapuhelin tai MP3-soitin) akkujen käyttöaikaa. Tämä voidaan tehdä myös asusteen lämmityksen aikana.

- ▶ **Varmista, että ulkoinen USB-laitteesi voidaan ladata akkuadapterissa olevan USB-liitännän kanssa. Huomioi tähän liittyvät tiedot ”teknisissä tiedoissa”.**

- Liitä USB-laitteen latausjohto akkuadapterissa **2** olevaan USB-koskettiin **11**.
- Paina noin 3 sekuntia aktiointipainiketta **12**.
Liitäntään kytketty USB-laite ladataan.

Energian säästämiseksi USB-liitäntä deaktivoidaan automaattisesti noin 2 tunnin kuluttua.

Jos liitäntään ei ole kytketty mitään latausjohtoa, USB-liitäntä deaktivoidaan automaattisesti 30 sekunnin kuluttua.

Häiriöiden korjaus

Ongelma	Korjaus
Asusteen lämmitys ei toimi.	Akun lataus Kytke pistotulppa 4 oikein paikalleen Paina käynnistyskytkintä 1 , kunnes LED palaa punaisena
Yksi tai useampi lämmityselementti ei lämpene.	Ota yhteys asusteen myyjään
Asuste kytketty automaattisesti pois päältä.	Ylikuumenemissuoja on aktivoitu: paina lämmityselementtien poiskytkemiseksi käynnistyskytkintä 1 ja anna asusteen jäähtyä noin 30 minuuttia Ota yhteys asusteen myyjään
Ulkoista USB-laitetta ei saada ladattua USB-liitännästä.	Akun lataus Yhdistä ulkoisen USB-laitteen latausjohto akkuadapterin 2 USB-koskettiin 11 Paina aktiointipainiketta 12 noin 3 sekuntia Ulkoista USB-laitetta ei saada ladattua akkuadapterin USB-liitännästä (huomioi ”teknisissä tiedoissa” annetut tiedot*).

* Jotakin ulkoisia USB-laitteita ei ole mahdollista ladata tämän akkuadapterin kanssa, vaikka ne vastaisivatkin teknisiä tietoja.

Hoito ja huolto

- ▶ **Irrota akku akkuadapterista ennen asusteeseen kohdistuvia töitä (esim. pesu jne.) ja sen kuljetuksen tai säilytyksen yhteydessä.**

Puhdistus

- ▶ **Irrota akkuadapteri asusteesta ennen pesua.** Kastunut akkuadapteri voi aiheuttaa asusteen toimintavirheitä.
- Kun peset asusteen, tyhjennä kaikki esineet sen taskuista, varsinkin akkuadapteri **2**, akku **7** ja mahdollinen paikalleen kytketty USB-johto.
Pistotulppa **4** voidaan pestä asusteen kanssa.
- Noudata asusteen pesuohjelmekinnän ohjeita:



Κάσινpesu kylmällä vedellä
Ei konepesua, vaikka pesukoneessa olisi vastaava käsinpesuohjelma



Ei saa valkaista



Kuivatus pyykkinaruilla



Ei saa silittää



Ei kemiallista pesua

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyssiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

www.bosch-pt.com

Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.

Puh.: 0800 98044

Faksi: 010 296 1838

www.bosch.fi

Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.

Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.

Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

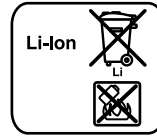
Hävitys



Asusteet, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä asusteita tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Akut/paristot:



Litiumioni:

Katso ohjeita kappaleessa "Kuljetus", sivu 49.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέ-

σουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση.

► **Αυτό το ρούχο δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις.**

Αυτό το ρούχο μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το ρούχο και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει ο κίνδυνος λαθεμένου χειρισμού και τραυματισμού.

► **Επιβλέπετε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με το ρούχο.


► Ο καθαρισμός και η συντήρηση του ρούχου από παιδιά δεν επιτρέπεται να γίνεται χωρίς επίβλεψη.

Υποδείξεις ασφαλείας για θερμαινόμενα ρούχα

- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε, ότι κατά τη διάρκεια της χρήσης του ρούχου εμφανίζονται σε σας τα ακόλουθα αναφερόμενα συμπτώματα, βγάλτε αμέσως το ρούχο και συμβουλευτείτε ένα γιατρό. Σε διαφορετική περίπτωση υπάρχει κίνδυνος μιας θερμικής εξάντλησης ή μιας θερμοπληξίας.
 - Πρώτες ενδείξεις: Οποιαδήποτε δυσφορία, υπερβολική εφίδρωση, πόνοι στον αυχένα, ναυτία, ζαλάδα ή μούδιασμα
 - Συμπτώματα για θερμική εξάντληση/θερμοπληξία: Ναυτία και εμετός, έντονος πονοκέφαλος, ζάλη και υπνηλία, απουσία εφίδρωσης, κόκκινο, ζεστό και ξηρό δέρμα, μείκη αδυναμία ή σπασμοί, ταχυκαρδία, γρήγορη, ρηχή αναπνοή, αλλαγές στη συμπεριφορά όπως σύγχυση, αποπροσανατολισμός ή ασταθές βάδισμα, απώλεια των αισθήσεων
- Μη χρησιμοποιείτε το ρούχο, όταν πάσχετε από ασθένειες που να σας κάνουν επιρρεπείς σε υπερθέρμανση ή σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε κάποια ιατρικά εμφυτεύματα. Συμβουλευτείτε το γιατρό σας και/ή τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, εάν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό το θερμαινόμενο ρούχο.
- Απενεργοποιήστε τη θέρμανση του ρούχου, όταν κινείστε σε ένα ζεστό περιβάλλον. Υπάρχει ο κίνδυνος μιας θερμοπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το ρούχο για να ζεσάνετε μικρά παιδιά, ανήμπορα άτομα, άτομα που κοιμούνται ή έχουν απολέσει τις αισθήσεις τους ή άτομα με κυκλοφορικά προβλήματα. Το άτομο που φορά το ρούχο πρέπει να αισθάνεται άμεσα τη θερμοκρασία του ρούχου και τη δική του ευεξία, για την αποφυγή υπερθέρμανσης.
- Το ρούχο δεν προορίζεται για χρήση σε νοσοκομεία.
- Προστατεύετε το ρούχο με τοποθετημένη μπαταρία από τη ζέστη, π.χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μη καρφώνετε καμιά βελόνα ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα στο ρούχο. Ένα κατεστραμμένο θερμαντικό στοιχείο ή ένα χαλασμένο καλώδιο στο φως σύνδεσης προκαλεί μια λάθος λειτουργία του ρούχου και αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για ξένους σκοπούς, όπως π.χ. για μεταφορά ή για τράβηγμα του ρούχου ή για την αποσύνδεση της μπαταρίας. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από λάδι, κοφτερά αντικείμενα ή κινητά εξαρτήματα. Μην τσακίζετε το καλώδιο. Ένα κατεστραμμένο θερμαντικό στοιχείο ή ένα χαλασμένο καλώδιο στο φως σύνδεσης προκαλεί μια λάθος λειτουργία του ρούχου και αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

- Το ρούχο δεν είναι αδιάβροχο. Το εισερχόμενο νερό αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας. Σε περίπτωση που το ρούχο παρόλ' αυτά βραχεί μια φορά, αποσυνδέστε αμέσως την μπαταρία και αφαιρέστε την από τον προσαρμογέα της μπαταρίας.
- Μη διπλώνετε ένα ζεστό ρούχο και μην αποθηκεύετε πάνω σ' αυτό κανένα αντικείμενο. Ένα κατεστραμμένο θερμαντικό στοιχείο ή ένα χαλασμένο καλώδιο στο φως σύνδεσης προκαλεί μια λάθος λειτουργία του ρούχου και αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Προσέξτε καλά τις υποδείξεις φροντίδας και καθαρισμού του ρούχου. Σε περίπτωση ανεπαρκούς φροντίδας υπάρχει κίνδυνος μιας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Αφήστε το ρούχο να κρυώσει εντελώς, προτού το φυλάξετε.
- Ελέγχετε σε τακτικά χρονικά διαστήματα, εάν το ρούχο εμφανίζει σημάδια φθοράς ή ζημιάς. Σε περίπτωση που υπάρχουν τέτοια σημάδια ή σε περίπτωση που το ρούχο χρησιμοποιήθηκε ακατάλληλα, μη χρησιμοποιήσετε άλλο το ρούχο και επιστρέψτε το στον έμπορο.
- Αναθέστε την επισκευή του ρούχου σας μόνο σε ειδικόμενο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ρούχου.

Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση των μπαταριών

- Μην ανοίγετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- 

Να προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π.χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις συνιστούμενες στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» μπαταρίες. Σε περίπτωση χρήσης άλλων μπαταριών υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
 - Προσέξτε τις υποδείξεις για την απόσυρση της μπαταρίας.
 - Να κρατάτε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδεδετές γραφείου, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή/και από άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που μπορεί να βραχυκυκλώσουν τις επαφές τους. Το βραχυκύκλωμα των επαφών μιας μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή/και φωτιά.
 - Μια τυχόν εσφαλμένη χρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
 - Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

- ▶ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Να χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το προϊόν σας της Bosch.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από επικίνδυνες υπερφορτίσεις.
- ▶ **Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π. χ. καρφί ή κατασβίδι ή από εξωτερική άσκηση δύναμης.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ **Μην τοποθετείτε την μπαταρία στον προσαρμογέα της μπαταρίας, όταν τα κουμπιά ασφάλισης είναι σπασμένα ή ελαττωματικά.** Η μπαταρία μπορεί να πέσει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέ-

σουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Ανοίξτε την αναδιπλώνομενη σελίδα με την παράσταση του προϊόντος και αφήστε αυτή τη σελίδα ανοιχτή, ενώ διαβάζετε τις οδηγίες λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ρούχο προορίζεται, για να κρατά ζεστό το σώμα στις κρύες θερμοκρασίες περιβάλλοντος.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αρίθμηση στα απεικονιζόμενα στοιχεία αναφέρεται στην παράσταση του ρούχου στις σελίδες γραφικών.

- 1 Διακόπτης On/Off και ρυθμιστής θερμότητας
- 2 Προσαρμοστικό μπαταρίας
- 3 Θερμαντικά στοιχεία
- 4 Φις σύνδεσης
- 5 Εσωτερική τσέπη για τον προσαρμογέα της μπαταρίας
- 6 Εσωτερική τσέπη για μεγάλα έγγραφα
- 7 Μπαταρία*
- 8 Πλήκτρο απομονδάλωσης μπαταρίας
- 9 Υποδοχή για το φις σύνδεσης
- 10 Γάντζος «clip» ανάρτησης σε ζώνη
- 11 Υποδοχή USB
- 12 Πλήκτρο ενεργοποίησης της σύνδεσης USB

*Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτάτε το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Θερμαινόμενο μπουφάν	GHJ 12+18V Men GHJ 12+18V Women
Κωδικός αριθμός	1 600 A00 Y..
Μεγέθη	XS/S/M/L/XL/2XL/3XL
Τάση	V 12

Προσαρμοστικό μπαταρίας	GAA 12 V
Κωδικός αριθμός	0 618 800 002
Σύνδεση USB	USB 2.0
- Τάση φόρτισης	V 5,0
- Ρεύμα φόρτισης	A 1,0

Μπαταρία		
Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος		
- κατά τη φόρτιση	°C	0... +45
- κατά τη λειτουργία* και κατά την αποθήκευση	°C	-20... +50
Συνιστούμενες μπαταρίες		GBA 10,8V.. GBA 12V...
Συνιστούμενοι φορτιστές		AL 11.. CV GAL 12.. CV

* Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες < 0 °C

Προετοιμασία ρούχου

Φόρτιση μπαταρίας

- ▶ **Ο προσαρμογέας της μπαταρίας χρησιμεύει ως φορτιστής. Μη χρησιμοποιείτε για τη φόρτιση της μπαταρίας κανένα καλώδιο φόρτισης αυτοκινήτου με σύνδεση USB.** Η χρήση των καλωδίων φόρτισης αυτοκινήτου μπορεί να προσεξνήσει ζημιά στην μπαταρία και/ή στον προσαρμογέα της μπαταρίας.

Υπόδειξη: Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στο φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται με το σύστημα «Electronic Cell Protection (ECP)» από μια πλήρη αποφόρτιση. Σε περίπτωση αποφορτισμένης μπαταρίας απενεργοποιούνται τα θερμαντικά στοιχεία μέσω ενός κυκλώματος προστασίας.

- ▶ **Μετά την αυτόματη απενεργοποίηση των θερμαντικών στοιχείων μην πατήσετε άλλο το διακόπτη On/Off.** Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά ή βλάβη.

Τοποθέτηση και αφαίρεση της μπαταρίας (βλέπε εικόνες A1 – A2)

- ▶ **Μην εξασκείτε κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας καμία βία.** Η μπαταρία είναι κατασκευασμένη έτσι, ώστε να μπορεί να τοποθετηθεί στον προσαρμογέα της μπαταρίας μόνο στη σωστή θέση.
- Για την τοποθέτηση της μπαταρίας **7** σπρώξτε την μπαταρία μέχρι τέρμα μέσα στον προσαρμογέα της μπαταρίας **2**.

52 | Ελληνικά

- Για την αφαίρεση της μπαταρίας **7** πατήστε τα κουμπιά ασφαλισής **8** στην μπαταρία και τραβήξτε την έξω από τον προσαρμογέα της μπαταρίας **2**.

Σύνδεση των θερμαντικών στοιχείων (βλέπε εικόνες B1 – B2)

- Βάλτε το φιλς σύνδεσης **4** στην υποδοχή **9** στον προσαρμογέα της μπαταρίας.
Σε περίπτωση φορτισμένης μπαταρίας ανάβει ο διακόπτης On/Off **1** σύντομα.
- Σπρώξτε τον προσαρμογέα της μπαταρίας **2** στην προβλεπόμενη γι' αυτό τσέπη **5** στο ρούχο ή κρεμάστε τον προσαρμογέα της μπαταρίας με το κλιπ ζώνης **10** στη ζώνη σας.

Χρήση του ρούχου

Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας (βλέπε εικόνα C)

- Βεβαιωθείτε, ότι η μπαταρία **7** είναι φορτισμένη και σωστά τοποθετημένη στον προσαρμογέα της μπαταρίας **2** και ότι τα θερμαντικά στοιχεία **3** είναι συνδεδεμένα.
- **Για τη θέρμανση** πατήστε το διακόπτη On/Off **1**, ώσπου η φωτοдиодος (LED) του διακόπτη On/Off ανάβει κόκκινη.

Υπόδειξη: Μετά την ενεργοποίηση είναι πάντοτε ρυθμισμένη η υψηλότερη βαθμίδα θέρμανσης.

- **Για την απενεργοποίηση** πατήστε το διακόπτη On/Off **1** τόσο, ώσπου να σβήσει η φωτοдиодος (LED).

Ρύθμιση της βαθμίδας θέρμανσης

Η βαθμίδα θέρμανσης εμφανίζεται με το χρώμα της φωτοдиодου (LED) του διακόπτη On/Off **1**.

Φωτοдиодος	Ισχύς θερμότητας
κόκκινο	υψηλή
πράσινο	μεσαία
γαλάζιο	χαμηλή

- Πατήστε στο διακόπτη On/Off **1** τόσο, ώσπου να δείχνει η φωτοдиодος (LED) την επιθυμητή βαθμίδα θέρμανσης.

► **Σε περίπτωση συνεχούς λειτουργίας ρυθμίστε τη χαμηλότερη βαθμίδα θέρμανσης (μπλε).** Σε περίπτωση υπερθέρμανσης υπάρχει κίνδυνος λάθους λειτουργίας του ρούχου και τραυματισμού.

Φόρτιση εξωτερικών συσκευών USB (βλέπε εικόνα D)

Με τη βοήθεια της σύνδεσης USB στον προσαρμογέα της μπαταρίας μπορείτε να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας διαφόρων συσκευών USB μπαταρίας, όπως π.χ. κινητού τηλεφώνου ή MP3-Player.

Αυτό μπορεί να λάβει χώρα επίσης κατά τη διάρκεια της θέρμανσης του ρούχου.

► **Βεβαιωθείτε, ότι η εξωτερική σας συσκευή USB μπορεί να φορτιστεί με τη σύνδεση USB στον προσαρμογέα της μπαταρίας. Προσέξτε εδώ τις τιμές στα «Τεχνικά στοιχεία».**

- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης της συσκευής USB με την υποδοχή USB **11** στον προσαρμογέα της μπαταρίας **2**.
- Πατήστε για περίπου 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο ενεργοποίησης **12**.
Η συνδεδεμένη συσκευή USB φορτίζεται.

Για την εξοικονόμηση ενέργειας μετά περίπου 2 ώρες απενεργοποιείται αυτόματα η σύνδεση USB.

Όταν δεν είναι συνδεδεμένο κανένα καλώδιο φόρτισης μετά 30 δευτερόλεπτα απενεργοποιείται αυτόματα η σύνδεση USB.

Εξουδετέρωση βλαβών

Πρόβλημα	Θεραπεία
Το ρούχο δε θερμαίνεται.	Φόρτιση μπαταρίας Συνδέστε σωστά το φιλς σύνδεσης 4 Πατήστε το διακόπτη On/Off 1 , ώσπου να ανάψει η φωτοдиодος (LED) κόκκινη
Ένα ή περισσότερα θερμαντικά στοιχεία δε θερμαίνονται.	Ελάτε σε επαφή με τον έμπορο του ρούχου
Το ρούχο απενεργοποιείται αυτόματα.	Η προστασία υπερθέρμανσης είναι ενεργοποιημένη: Για την απενεργοποίηση των θερμαντικών στοιχείων πατήστε το διακόπτη On/Off 1 και αφήστε το ρούχο να κρυώσει περίπου για 30 λεπτά Ελάτε σε επαφή με τον έμπορο του ρούχου
Η εξωτερική συσκευή USB δεν μπορεί να φορτιστεί στη σύνδεση USB.	Φόρτιση μπαταρίας Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης της εξωτερικής συσκευής USB με την υποδοχή USB 11 στον προσαρμογέα μπαταρίας 2 Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης 12 για περίπου 3 δευτερόλεπτα Η εξωτερική συσκευή USB δεν μπορεί να φορτιστεί με τη σύνδεση USB στον προσαρμογέα της μπαταρίας (προσέξτε τις τιμές στα «Τεχνικά στοιχεία»*).

* Μερικές εξωτερικές συσκευές USB δεν μπορούν να φορτιστούν με αυτό τον προσαρμογέα της μπαταρίας παρόλη την ταύτιση των τεχνικών στοιχείων.

Συντήρηση και Service

► **Πριν από κάθε εργασία στο ρούχο (π.χ. καθαρισμός κλπ.) καθώς και κατά τη μεταφορά και φύλαξη του αφαιρέστε την μπαταρία από τον προσαρμογέα της μπαταρίας.**

Καθαρισμός

► **Πριν τον καθαρισμό απομακρύνετε τον προσαρμογέα της μπαταρίας από το ρούχο.** Ένας υγρός προσαρμογέας μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μια δυσλειτουργία του ρούχου.

- Για τον καθαρισμό του ρούχου απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα από τις τσέπες, ιδιαίτερα τον προσαρμογέα της μπαταρίας **2**, την μπαταρία **7** και ένα ενδεχομένως συνδεδεμένο καλώδιο USB.
- Το φινις σύνδεσης **4** μπορεί να πλυθεί μαζί.
- Ακολουθείτε τις υποδείξεις της ετικέτας πλύσης στο ρούχο:



Πλύση στο χέρι με κρύο νερό

Κανένα πλυντήριο ρούχων, ακόμα και όταν το πλυντήριο ρούχων προσφέρει ένα αντίστοιχο πρόγραμμα πλύσης στο χέρι



Καμία χρήση λευκαντικού



Στέγνωμα στο σχοινί απλώματος των ρούχων



Κανένα σιδέρωμα



Κανένας χημικός καθαρισμός

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επίσκεψη και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαριστώντας στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

ABZ Service A.E.
Τηλ.: 210 5701380
Φαξ: 210 5701607

Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους. Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περιβλήμα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία.

Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

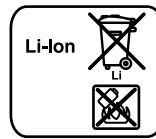
Απόσυρση



Τα ρούχα, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μη ρίχνετε τα ρούχα και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:



Li-Ion:

Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις υποδείξεις στο κεφάλαιο «Μεταφορά», σελίδα 53.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı



Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları ileride başvurmak üzere saklayın.

► **Bu giysi (ısıtmalı ceket) çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyimi yetersiz ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmaz.**

Bu giysi 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya giysinin güvenli kullanımını hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir. Aksi

54 | Türkçe

takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.

- ▶ **Çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların giysi ile oynamasını önlersiniz.
- ▶ **Giysinin temizliği ve bakımı çocuklar tarafından sorumlu bir kişinin denetimi olmadan yapılamaz.**

Isıtılabilir giysiler için güvenlik talimatı

- ▶ **Giysiyi kullanırken aşağıdaki belirtileri hissedecek olursanız giysiyi hemen çıkarın ve bir hekime başvurun.** Aksi takdirde ısı bitkinliği veya sıcaklık çarpması tehlikesi vardır.
 - İlk belirti:
 - Her türlü rahatsızlık; aşırı terleme, boyun ağrısı, mide bulantısı, baş dönmesi veya sersemlik
 - Isı bitkinliği/sıcaklık çarpması belirtileri:
 - Bulantı ve kusma; zonklamalı baş ağrısı; baş dönmesi ve sersemlik; terleme olmaması; kırmızı, sıcak ve kuru cilt; kas zayıflığı veya krampolar; çarpıntı; hızlı kesik nefes; kafa karışıklığı, oryantasyon bozukluğu veya sallantılı yürüyüş gibi davranış değişiklikleri; bilinç kaybı
- ▶ **Sizi aşırı sığa karşı duyarlı yapan bir rahatsızlığınız varsa veya beden yardımcısı bir araç kullanıyorsanız giysiyi kullanmayın.** Hekimimize veya kullandığınız aracın üreticisine başvurarak ısıtılabilir giysi kullanıp kullanamayacağınızı öğrenin.
- ▶ **Sıcak bir ortamda hareket ediyorsanız giysinin ısıtma işlevini kapatın.** Sıcaklık çarpması tehlikesi vardır.
- ▶ **Giysiyi küçük çocukları, yardıma muhtaç kişileri, uyanları, bilinçsiz kişileri veya dolaşım bozuklukları olan kişileri sıcak tutmak için kullanmayın.** Aşırı sıcaklıktan kaçınmak için giysiyi taşıyan giysinin sıcaklığını ve kendi durumunu hemen algılayabilecek durumda olmalıdır.
- ▶ **Bu giysi hastanelerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.**
- ▶ **Akü takılı iken giysiyi sıcaklığa, örneğin sürekli güneş ışınına, ateşte suya ve neme karşı koruyun.** Patlama tehlikesi vardır.
- ▶ **Giysiye iğne veya başka sivri nesnelere takmayın.** Hasarlı ısıtıcı (rezistans) veya bağlantı fişinin hasarlı kablosu giysinin hatalı işlev görmesine neden olur ve elektrik çarpması veya yangın riskini artırır.
- ▶ **Bağlantı fişinin kablosunu örneğin giysiyi taşıma veya çekme veya aküyü çıkarma gibi yanlış amaçlarla kullanmayın.** Kabloyu yağdan, keskin kenarlı nesnelere veya hareketli yapı parçalarından uzak tutun. Kabloyu kırmayın. Hasarlı ısıtıcı (rezistans) veya bağlantı fişinin hasarlı kablosu giysinin hatalı işlev görmesine neden olur ve elektrik çarpması veya yangın riskini artırır.
- ▶ **Giysi su geçirmez değildir.** Giysi içine sızan su elektrik çarpması tehlikesini artırır. Buna rağmen giysi ıslanacak

olursa hemen akünün bağlantısını çıkarın ve aküyü akü adaptöründen alın.

- ▶ **Isıtılmış giysiyi katlamayın ve üzerine başka bir nesne bırakmayın.** Hasarlı ısıtıcı (rezistans) veya bağlantı fişinin hasarlı kablosu giysinin hatalı işlev görmesine neden olur ve elektrik çarpması veya yangın riskini artırır.
- ▶ **Giysiye ait bakım ve temizlik talimatına kesin olarak uyun.** Dikkatsiz bakım elektrik çarpması veya yangın riskini artırır.
- ▶ **Saklamak üzere kaldırmadan önce giysinin tam olarak soğumasını bekleyin.**
- ▶ **Düzenli aralıklarla giyside yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığını kontrol edin.** Böyle belirtiler tespit ederseniz veya giysi usulüne aykırı biçimde kullanılmışsa, giysiyi kullanmayın ve giysiyi yetkili satıcınıza iade edin.
- ▶ **Giysinizi orijinal yedek parça kullanma koşulu ile sadece uzman personele onartın.** Bu yolla giysinizin güvenliğini sağlarsınız.

Akü kullanımına ait güvenlik talimatı

- ▶ **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.



Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışınına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun. Patlama tehlikesi vardır.

- ▶ **DIKKAT! Sadece “Teknik veriler” bölümünde tavsiye edilen aküleri kullanın.** Başka aküler kullanıldığında patlama tehlikesi vardır.
- ▶ **Akülerin atılmasına ilişkin uyarıları dikkate alın.**
- ▶ **Kullanım dışındaki aküleri büro ataçları, madeni paralar, çiviler, vidalar veya küçük madeni nesnelere uzak tutun.** Bunlar akü kontakları arasında köprüleme yapabilir. Akü kontakları arasında oluşabilecek bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelerseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecekte olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- ▶ **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Aküyü sadece Bosch ürününüzle birlikte kullanın.** Akü ancak bu şekilde tehlikeli aşırı zorlanmalardan korunur.
- ▶ **Çivi veya tornavida gibi sivri, kesin nesnelere veya dıştan kuvvet uygulamaları aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- ▶ **Boşa alma tuşları kırılmış veya bozursa aküyü akü adaptörüne takmayın.** Akü işletme esnasında dışarı düşebilir.

Ürün ve işlev tanımı



Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangın-lara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen ürünün resminin bulunduğu kapak sayfasını açın ve kullanım kılavuzunu okuduğunuz süre bu sayfayı açık tutun.

Usulüne uygun kullanım

Bu giysi vücudu soğuk ortamlarda sıcak tutmak için tasarlanmıştır.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki giysi resmindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Açma/kapama şalteri ve ısı regülatörü
- 2 Akü adaptörü
- 3 Isıtıcılar (rezistanslar)
- 4 Bağlantı fişi
- 5 Akü adaptörü için iç cep
- 6 Büyük belgeler için iç çep
- 7 Akü*
- 8 Akü boşa alma düğmesi
- 9 Bağlantı fişi soketi
- 10 Kemere takma klipsi
- 11 USB yuvası
- 12 USB bağlantısı etkinleştirme tuşu

*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Teknik veriler

Isıtılabilir ceket		GHJ 12+18V Men GHJ 12+18V Women	
Ürün kodu		1 600 A00 Y..	
Büyüklük		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL	
Gerilim	V	12	
Akü adaptörü		GAA 12 V	
Ürün kodu		0 618 800 002	
USB bağlantısı		USB 2.0	
- Şarj gerilimi	V	5,0	
- Şarj akımı	A	1,0	
Akü			
İzin verilen ortam sıcaklığı			
- Şarjda	°C	0... +45	
- İşletmede* ve depolamada	°C	-20... +50	

* < 0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

Akü

Tavsiye edilen aküler	GBA 10,8V.. GBA 12V...
Tavsiye edilen şarj cihazları	AL 11.. CV GAL 12.. CV

* < 0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

Giysinin hazırlanması

Akünün şarjı

► **Akü adaptörü şarj cihazı işlevi görmez. Aküyü şarj etmek için USB bağlantılı oto şarj kablosu kullanmayın.** Oto kablosunun kullanımı aküde veya akü adaptöründe hasara neden olabilir.

Not: Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

Li-Ion aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez. Lityum iyon (Li-Ion) akü "Electronic Cell Protection (ECP)" sistemi ile derin deşarja karşı korunmalıdır. Akü boşaldığında ısıtıcılar bir koruma devresi ile kapatılır.

► **Isıtıcılar otomatik olarak kapandıktan sonra açma/kapama şalteri üzerine basmaya devam etmeyin.** Aksi takdirde akü hasar görebilir.

Akünün takılması ve çıkarılması (Bakınız: Şekiller A1 – A2)

- **Akü takarken zor kullanmayın.** Akü, akü adaptörüne sadece doğru pozisyonda takılabilecek biçimde tasarlanmıştır.
- Aküyü **7** takmak için aküyü sonuna kadar akü adaptörü **2** içine itin.
- Aküyü **7** çıkarmak için aküdeki boşa alma tuşlarına **8** basın ve aküyü akü adaptöründen **2** alın.

Isıtıcıların bağlanması (Bakınız: Şekiller B1 – B2)

- Bağlantı fişini **4** akü adaptöründeki sokete **9** takın. Akü şarjlı iken açma/kapama şalteri **1** kısa süre yanar.
- Akü adaptörünü **2** giysi içinde öngörülen bebe **5** itin veya akü adaptörünü kemer klipsi **10** ile kemerinize takın.

Giysinin kullanımı

Açma/kapama (Bakınız: Şekil C)

- Akünün **7** şarjlı ve akü adaptörüne **2** doğru olarak takıldığından ve ısıtıcıların **3** bağlı olduğundan emin olun.
- **Isıtma için** açma/kapama şalterine **1** açma/kapama şalteri LED'i kırmızı olarak yanıncaya kadar basın.

Not: Açma yapıldıktan sonra her zaman en yüksek ısıtma kademesi ayarlıdır.

- **Kapatmak için** açma/kapama şalterine **1** LED sönüncüye kadar basın.

56 | Türkçe

Isıtma kademesinin ayarlanması

Isıtma kademesi açma/kapama şalteri **1** LED'inin rengi ile gösterilir.

LED	Isıtma gücü
Kırmızı	Yüksek
Yeşil	Orta
Mavi	Düşük

– Açma/kapama şalterine **1** LED istediğiniz ısıtma kademesini gösterinceye kadar basın.

▶ **Sürekli işletimde en düşük ısıtma kademesini (mavi) ayarlayın.** Aşırı ısınma durumunda giysinin hatalı işlev görme ve yaralanma tehlikesi vardır.

Harici USB cihazlarının şarjı (Bakınız: Şekil D)

Akü adaptöründeki USB bağlantısı yardımı ile örneğin mobil telefon veya MP3-Player gibi akü ile çalışan USB cihazlarının akü çalışma sürelerini uzatabilirsiniz. Bu işlem giysi ısıtılırken de yapılabilir.

▶ **Harici USB cihazınızın akü adaptöründeki USB bağlantısı ile şarj edilebileceğinden emin olun. Bu konuda "Teknik veriler" bölümündeki bilgilere dikkat edin.**

- USB cihazınızın şarj kablosunu USB soketine **11** akü adaptöründe **2** takın.
- Etkinleştirme tuşuna **12** yaklaşık 3 saniye basın. Takılan USB cihazı şarj olur.

Enerjiden tasarruf etmek üzere yaklaşık 2 saat sonra USB bağlantısı otomatik olarak pasifleştirilir.

Eğer hiçbir şarj kablosu bağlanmazsa 30 saniye sonra USB bağlantısı otomatik olarak pasifleşir.

Arızaların giderilmesi

Problem	Giderilmesi
Giysi ısıtmıyor.	Akünün şarjı Bağlantı fişini 4 doğru takın Açma/kapama şalterine 1 LED kırmızı olarak yanıncaya kadar basın
Bir veya birkaç ısıtıcı ısınmıyor.	Giysinin yetkili satıcısı ile iletişime geçin
Giysi otomatik olarak kapanıyor.	Aşırı ısınma emniyeti etkin: Isıtıcıları kapatmak için açma/kapama şalterine 1 basın ve giysiyi yaklaşık 30 dakika soğumaya bırakın Giysinin yetkili satıcısı ile iletişime geçin

Problem	Giderilmesi
Harici USB cihazı USB bağlantısı ile şarj edilemiyor.	Akünün şarjı Harici USB cihazının şarj kablosunu USB soketine 11 akü adaptöründe 2 takın Etkinleştirme tuşuna 12 yaklaşık 3 saniye basın Harici USB cihazı akü adaptöründeki USB bağlantısı ile şarj edilemez ("Teknik veriler" bölümündeki bilgilere uyun*).

* Bazı harici USB cihazları teknik verilere uygun olmalarına rağmen bu akü adaptörü ile şarj edilemez.

Bakım ve servis

▶ **Giyside bir çalışma yaparken (örneğin temizlik vb.) ve taşırken aküyü akü adaptöründen çıkarın.**

Temizlik

- ▶ **Temizlik işlemine başlamadan önce akü adaptörünü giysiden çıkarın.** Islanan bir akü adaptörü giysinin hatalı işlev görmesine neden olabilir.
- Giysiyi temizlemek üzere cep içeriğini, özellikle akü adaptörünü **2**, aküyü **7** ve eğer bağlıysa USB kablosunu çıkarın. Bağlantı fişi **4** birlikte yıkanabilir.
- Giysideki çamaşır işareti talimatına uyun:



Soğuk suyla elle yıkama

Makine ile yıkanamaz, çamaşır makinesi uygun bir elle yıkama programına sahip olsa bile



Ağarmayın



Kurutma çamaşır ipinde



Ütülemeyin



Kimyasal temizlik yapmayın

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlamaktır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuarla ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu mutlaka belirtin.

Türkçe

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No:20
Ofis Park A Blok
34854 Kucukyali/Maltepe
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-Mail: iletisim@bosch.com.tr

İdeal Elektronik Bobinaj
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67
Aksaray
Tel.: 0382 2151939
Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler

Ankara
Tel.: 0312 3415142
Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18
Antalya

Tel.: 0242 3465876
Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21
Denizli
Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı
Elazığ
Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71
Erzincan
Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye
Fethiye
Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey
Gaziantep
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C
Gaziantep
Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun
Hatay
Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: 0212 8720066

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenisehir
İzmir
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir. Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketlenme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Akülerini sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket ettireceğiniz biçimde paketlenin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

Tasfiye

Giysiler, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.

Giysileri ve akülerini/bataryaları evsel atıkların içine atmayın!

Aküler/Bataryalar:**Li-Ion:**

Lütfen bölüm "Nakliye", sayfa içindeki uyarılara uyun 57.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa należy przechowywać dla dalszego zastosowania.

- ▶ **Niniejsze ubranie nie jest przystosowane do użytkowania przez dzieci lub osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą.**

Niniejsze ubranie może być użytkowane przez dzieci powyżej lat 8, przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy dzieci lub osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się niniejszym ubranie i jakie ewentualne niebezpieczeństwa związane są z jego użytkowaniem. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ubranie.

- ▶ **Dzieci mogą czyścić i konserwować niniejsze ubranie jedynie pod nadzorem.**

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z ubraniami podgrzewanymi elektrycznie

- ▶ **W razie stwierdzenia występowania u siebie następujących symptomów podczas użytkowania ubrania, należy natychmiast je z siebie zdjąć i skonsultować się z lekarzem.** W przeciwnym wypadku istnieje zagrożenie wystąpienia porażenia bądź udaru cieplnego.
 - Pierwsze symptomy:
 - poczucie dyskomfortu; nadmierne pocenie się, bóle karku, mdłości, zawroty głowy lub zaburzenia świadomości
 - Symptomy dla porażenia/udaru cieplnego:
 - mdłości i wymioty; pulsujący ból głowy; zawroty głowy i zaburzenia świadomości; brak występowania potu; gorąca i sucha skóra; osłabienie mięśni lub drgawki; kołatanie serca; szybki, płytki oddech; zmiany w zachowaniu, takie jak uczucie zagubienia, dezorientacja lub chwiejny chód; utrata przytomności
- ▶ **Ubrania nie powinny użytkować osoby cierpiące na choroby, które powodują zwiększenie wrażliwości na przegrzanie oraz osoby z medycznymi środkami pomocniczymi. W drugim przypadku pacjent powinien skonsultować się ze swoim lekarzem i/lub producentem medycznego środka pomocniczego, czy istnieją przeciwwskazania do użytkowania ubrania podgrzewanego elektrycznie.**
- ▶ **W ciepłym otoczeniu należy zawsze wyłączać podgrzewanie ubrania.** Istnieje niebezpieczeństwo udaru cieplnego.
- ▶ **Nie wolno stosować ubrania do ogrzewania małych dzieci, bezradnych, śpiących lub nieprzytomnych osób, jak również osób z zaburzeniami krążenia.** Użytkownik ubrania musi być w stanie bezpośrednio odczuć temperaturę ubrania i ocenić własne samopoczucie, aby uniknąć przegrzania.
- ▶ **Ubranie nie jest przeznaczone do użytkowania w szpitalach.**
- ▶ **Ubranie wraz z umieszczonym w nim akumulatorem należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie wybuchem.
- ▶ **Nie wolno wpinać żadnych szpilek ani innych ostrych przedmiotów w ubranie.** Uszkodzony element grzejny lub uszkodzony przewód wtyczki spowoduje niewłaściwe funkcjonowanie ubrania i zwiększy ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- ▶ **Nie wolno stosować przewodu do celów, do których nie został on przewidziany; nie wolno nosić ani ciągnąć ubrania za przewód, nie wolno też wyłączać akumulatora, pociągając za przewód. Przewód należy trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Nie wolno zginać przewodu.** Uszkodzony ele-

ment grzewczy lub uszkodzony przewód wtyczki spowoduje niewłaściwe funkcjonowanie ubrania i zwiększy ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.

- ▶ **Ubranie nie jest wodoszczelne.** Wnikająca do ubrania woda zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądem. Jeżeli mimo wzmorzonych środków ostrożności ubranie uległo zamoczeniu, należy natychmiast wyłączyć akumulator i wyjąć go z adaptera.
- ▶ **Rozgrzanego ubrania nie wolno składać, nie wolno też kłaść niczego na ubraniu.** Uszkodzony element grzewczy lub uszkodzony przewód wtyczki spowoduje niewłaściwe funkcjonowanie ubrania i zwiększy ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- ▶ **Należy szczególnie przestrzegać wskazówek dotyczących pielęgnacji i czyszczenia ubrania.** W przypadku niedostatecznej dbałości o ubranie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem lub pożaru.
- ▶ **Przed przystąpieniem do przechowywania ubrania, należy odczekać, aż ubranie całkowicie ostygnie.**
- ▶ **Ubranie należy kontrolować w regularnych odstępach czasu pod kątem zużycia lub uszkodzeń.** W razie stwierdzenia usterek lub gdy ubranie było nieprawidłowo stosowane, nie wolno go użytkować. Należy zwrócić je w punkcie zakupu.
- ▶ **Naprawę uszkodzonego ubrania należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Tylko w ten sposób zagwarantowane zostanie zachowanie bezpieczeństwa użytkownika ubrania.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z akumulatorami

- ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.

- ▶ **UWAGA! Należy stosować wyłącznie akumulatory, które zostały zalecone na str. »Dane techniczne«.** Zastosowanie akumulatorów innego rodzaju może spowodować ich eksplozję.
- ▶ **Należy przestrzegać wskazówek dotyczących likwidacji akumulatorów.**
- ▶ **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub doprowadzić do pożaru.
- ▶ **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub spowodować oparzenia.

- ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkownika akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Akumulator należy użytkować tylko w połączeniu z produktem firmy Bosch.** Tylko w ten sposób można uniknąć niebezpiecznych dla akumulatora przeciążeń.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak na przykład gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Nie należy wkładać akumulatora do adaptera, jeżeli jego przyciski blokujące są złamane lub uszkodzone.** Akumulator może wypaść w czasie jego użytkowania.

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy otworzyć rozkładaną stronę z rysunkiem wyrobu i pozostawić ją rozłożoną podczas czytania instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ubranie przewidziane zostało do utrzymywania ciała w cieple podczas niskich temperatur otoczenia.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku ubrania na stronie graficznej.

- 1 Włącznik/wyłącznik i regulator ciepła
- 2 Przystawka akumulatorowa
- 3 Elementy grzewcze
- 4 Wtyczka
- 5 Kieszeń wewnętrzna dla adaptera akumulatora
- 6 Kieszeń wewnętrzna na duże dokumenty
- 7 Akumulator*
- 8 Przycisk odblokowujący akumulator
- 9 Gniazdko do wtyczki
- 10 Klips do paska
- 11 Interfejs USB
- 12 Przycisk do aktywacji przyłącza USB

*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika sprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

60 | Polski

Dane techniczne

GHJ 12+18V Men		GHJ 12+18V Women	
Numer katalogowy		1 600 A00 Y..	
Rozmiary		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL	
Napięcie	V	12	
Przystawka akumulatorowa		GAA 12 V	
Numer katalogowy		0 618 800 002	
Przyłącze USB		USB 2.0	
- Napięcie ładowania	V	5,0	
- Prąd ładowania	A (amper)	1,0	
Akumulator			
Dopuszczalna temperatura otoczenia		°C	0... +45
- podczas ładowania		°C	-20... +50
- podczas pracy i podczas przechowywania		°C	-20... +50
Zalecane akumulatory		GBA 10,8V.. GBA 12V...	
Zalecane ładowarki		AL 11.. CV GAL 12.. CV	

* ograniczona wydajność przy temperaturze < 0 °C

Przygotowywanie ubrania**Ładowanie akumulatora**

► **Adapter akumulatora nie służy jako ładowarka. Do ładowania akumulatora nie wolno stosować przewodów ładowania z instalacji samochodowej z przyłączem USB.** Zastosowanie takich przewodów może uszkodzić akumulator i/lub adapter akumulatora.

Wskazówka: W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw ECP »Electronic Cell Protection (ECP)« akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. W przypadku rozładowanego akumulatora elementy grzewcze wyłączane są przez układ ochronny.

► **Po automatycznym wyłączeniu elementów grzejnych nie należy naciskać ponownie na włącznik/wyłącznik.** Może to doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora (zob. rys. A1 – A2)

► **Przy wkładaniu akumulatora nie należy stosować siły.** Akumulator jest w taki sposób skonstruowany, że możliwe jest jego włożenie do adaptera tylko wówczas, gdy znajduje się on we właściwej pozycji.

- Aby włożyć akumulator **7** należy wsunąć go do oporu do adaptera **2**.

- Aby wyjąć akumulator **7**, należy wcisnąć przyciski blokujące **8** przy akumulatorze i wyjąć go z adaptera **2**.

Przyłączenie elementów grzewczych (zob. rys. B1 – B2)

- Włożyć wtyczkę **4** do gniazdka **9** przy adapterze. Jeżeli akumulator jest naładowany, włącznik/wyłącznik **1** na krótko się zaświeci.

- Wsunąć adapter **2** do przewidzianej do tego celu kieszeni **5** w ubraniu lub zawiesić go za pomocą klipsa do paska **10** na pasku.

Użytkowanie ubrania**Włączanie/wyłączanie (zob. rys. C)**

- Upewnić się, że akumulator **7** jest naładowany i właściwie osadzony w adapterze **2**, a także, że elementy grzewcze **3** są podłączone.

- **Aby rozpocząć grzanie**, należy wcisnąć włącznik/wyłącznik **1** tak długo, aż dioda LED włącznika/wyłącznika zaświeci się kolorem czerwonym.

Wskazówka: Po włączeniu ustawiany jest automatycznie najwyższy stopień grzania.

- **Aby wyłączyć**, należy wcisnąć włącznik/wyłącznik **1** tak długo, aż dioda LED zgaśnie.

Ustawianie stopnia grzania

Stopień grzania oznaczony jest kolorem diody LED włącznika/wyłącznika **1**.

Wskaźnik LED	Wydajność grzewcza
czerwony	wysoka
zielony	średnia
niebieskie	niska

- W celu ustawienia pożądanej temperatury grzania, należy naciskać włącznik/wyłącznik **1** tak długo, aż dioda LED zaświeci się właściwym kolorem.

► **W trybie pracy ciągłej zaleca się ustawienie najniższego stopnia (kolor niebieski).** Przegrzanie ubrania może spowodować niewłaściwe jego funkcjonowanie i niebezpieczeństwo doznania urazów.

Ładowanie zewnętrznych urządzeń USB (zob. rys. D)

Za pomocą przyłącza USB znajdującego się w adapterze akumulatora można przedłużyć czas funkcjonowania różnych urządzeń USB zasilanych akumulatorami, np. telefonu komórkowego lub odtwarzacza MP3.

Funkcja ta jest także dostępna podczas podgrzewania ubrania.

► **Upewnić się, że zewnętrzne urządzenie USB jest kompatybilne z przyłączem USB w adapterze akumulatora. Należy przy tym kierować się danymi zawartymi w rozdziale »Dane techniczne«.**

- Połączyć przewód ładowarki urządzenia USB z gniazdem USB **11** w adapterze akumulatora **2**.

- Wcisnąć przez ok. 3 sekundy przycisk aktywacji **12**. Podłączone urządzenie USB jest ładowane.

W celu oszczędzenia energii elektrycznej po ok. 2 godzinach przyłącze USB jest automatycznie dezaktywowane. Jeżeli nie podłączony został żaden przewód ładowania przyłącze USB dezaktywowane jest automatycznie po 30 sekundach.

Usuwanie usterek

Problem	Usuwanie błędu
Ubranie nie jest podgrzewane.	Ładowanie akumulatora Właściwie podłączyć wtyczkę 4 Wcisnąć włącznik/wyłącznik 1 , aż zaświeci się czerwona dioda LED
Element/y grzewczy/e nie rozgrzewają się.	Skontaktować się z punktem zakupu ubrania
Ubranie wyłącza się automatycznie.	Nastąpiła aktywacja ochrony przed przegrzaniem: wcisnąć włącznik/wyłącznik 1 w celu wyłączenia elementów grzewczych i odczekać ok. 30 minut aż ubranie powróci do właściwej temperatury Skontaktować się z punktem zakupu ubrania
Nie da się naładować zewnętrznego urządzenia USB poprzez przyłącze USB.	Ładowanie akumulatora Połączyć przewód ładowarki zewnętrznego urządzenia USB z gniazdem USB 11 umieszczonym w adapterze akumulatora 2 Wcisnąć przez ok. 3 sekundy przycisk aktywacji 12 Nie jest możliwe ładowanie urządzenia zewnętrznego USB poprzez przyłącze USB (skontrolować parametry podane w »Dane techniczne«).

* Niektórych zewnętrznych urządzeń USB nie da się ładować za pomocą niniejszego adaptera mimo zgodności parametrów technicznych.

Konserwacja i serwis

- ▶ **Przed wszystkimi pracami pielęgnacyjnymi związanymi z niniejszym ubraniem (np. pranie lub czyszczenie), jak i przed jego transportem i składaniem należy wyjąć z adaptera akumulator.**

Czyszczenie

- ▶ **Przed czyszczeniem lub praniem niniejszego ubrania należy wyjąć z niego adapter.** Zamocowany adapter może spowodować na niewłaściwe funkcjonowanie ubrania.
- Przed czyszczeniem lub praniem ubrania należy wyjąć zawartość wszystkich kieszeni, a w szczególności adapter akumulatora **2**, akumulator **7** i ewentualnie podłączony kabel USB. Wtyczkę **4** można prać razem z ubraniem.
- Należy stosować się do symboli umieszczonych na metce:



Prac ręcznie w zimnej wodzie
nie prać w pralce, nawet jeśli pralka posiada program prania ręcznego



nie chlorować



suszyć w pozycji pionowej



nie prasować



nie czyścić chemicznie

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

www.bosch-pt.com

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Na www.bosch-pt.pl znajdują Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com

www.bosch.pl

Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymagań dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas

62 | Česky

przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

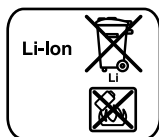
Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.

Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

Usuwanie odpadów

Ubrania, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązujícími przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać ubrań ani baterii do odpadów z gospodarstwa domowego!

Akumulatory/Baterie:**Li-Ion:**

Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale »Transport«, str. 61.

Zastrzeżenie prawa dokonywania zmian.

Česky**Bezpečnostní upozornění**

Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým

proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

► **Tento oděv není určený k tomu, aby ho používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi.**

Tento oděv mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba

zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s oděvem a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená. V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.

► **Děti musí být pod dozorem.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s oděvem hrát.

► **Děti nesmí provádět čištění a údržbu oděvu bez dozoru.**

Varovná upozornění pro vyhřívání oděvu

► **Pokud zjistíte, že se u vás při nošení oděvu vyskytnou níže uvedené symptomy, oděv okamžitě odložte a poraďte se s lékařem.** V opačném případě hrozí nebezpečí vyčerpání z horka nebo úpalu.

- První příznaky:
jakákoliv slabost; nadměrné pocení; bolesti šíje; nevolnost; závrať nebo malátnost
- Symptomy vyčerpání z horka/úpalu:
nevolnost a zvracení; tepající bolest hlavy; závrať a malátnost; selhání pocení; červená, horká a suchá pokožka; svalová slabost nebo křeče; bušení srdce; rychlé, mělké dýchání; změny chování, např. zmatenost, dezorientace nebo vrávoravá chůze; bezvědomí

► **Oděv nepoužívejte, pokud trpíte obtížemi, kvůli kterým jste citliví na přehřátí, nebo pokud máte nějaký zdravotní přístroj. Informujte se u svého lékaře a/nebo výrobce zdravotního přístroje, zda můžete tento vyhřívávaný oděv používat.**

► **Když se pohybujete v teplém prostředí, vyhřívání oděvu vypněte.** Hrozí nebezpečí úpalu.

► **Oděv nepoužívejte k zahřátí malých dětí, bezmocných osob, spících osob, osob v bezvědomí nebo osob s poruchami prokrvení.** Osoba, která oděv nosí, musí bezprostředně vnímat jeho teplotu a svůj dobrý zdravotní stav, aby se zabránilo přehřátí.

► **Oděv není určený pro používání v nemocnicích.**

► **Oděv s vloženým akumulátorem chraňte před horkem, např. také před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu.

► **Do oděvu nezapichujte jehly ani jiné ostré předměty.** Poškozený topný prvek nebo kabel s konektorem může způsobit nesprávné fungování oděvu a zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

► **Nepoužívejte kabel s konektorem pro jiné účely, např. přenášení oděvu, tahání za oděv nebo k vytáhnutí akumulátoru. Kabel se nesmí dostat do blízkosti oleje, ostrých předmětů nebo pohyblivých součástí. Kabel neza lamujte.** Poškozený topný prvek nebo kabel s konektorem

může způsobit nesprávné fungování oděvu a zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

- ▶ **Oděv není voděodolný.** Proniknutím vody se zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud se oděv přesto někdy namočí, okamžitě odpojte akumulátor a vyjměte ho z adaptéru.
- ▶ **Zahřátý oděv nikdy neskládejte a nepokládejte na něj žádné předměty.** Poškozený topný prvek nebo kabel s konektorem může způsobit nesprávné fungování oděvu a zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- ▶ **Pečlivě dodržujte pokyny pro údržbu a čištění oděvu.** Při nedostatečné pečlivosti hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- ▶ **Než oděv uložíte, nechte ho úplně vychladnout.**
- ▶ **V pravidelných intervalech kontrolujte, zda oděv nevykazuje známky opotřebení nebo poškození.** Pokud se objeví takové známky nebo pokud byl oděv používán nesprávným způsobem, již ho nepoužívejte a vraťte ho prodejci.
- ▶ **Oděv nechávejte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím bude zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost oděvu.

Varovná upozornění pro zacházení s akumulátory

- ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí výbuchu.

- ▶ **POZOR! Používejte výhradně akumulátory doporučené v části „Technická data“.** Při používání jiných akumulátorů hrozí nebezpečí výbuchu.
- ▶ **Riďte se pokyny pro likvidaci akumulátoru.**
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.
- ▶ **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina.** Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Používejte akumulátor pouze ve spojení s Vaším výrobkem Bosch.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.

- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- ▶ **Ne vkládejte akumulátor do adaptéru, pokud jsou odjišťovací tlačítka prasklá nebo vadná.** Akumulátor by mohl do provozu vypadnout.

Popis výrobku a specifikací



Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým

proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Vyklopte prosím odklápecí stranu s vyobrazením výrobku a nechte tuto stranu během čtení návodu k obsluze otevřenou.

Určující použití

Oděv je určený k udržování těla v teple v chladném prostředí.

Zobrazené komponenty

Číslování vyobrazených komponent se vztahuje k vyobrazení oděvu na stránkách s obrázky.

- 1 Vypínač a regulátor teploty
- 2 Adaptér akumulátoru
- 3 Topné prvky
- 4 Konektor
- 5 Vnitřní kapsa pro adaptér akumulátoru
- 6 Vnitřní kapsa na velké dokumenty
- 7 Akumulátor*
- 8 Odjišťovací tlačítko akumulátoru
- 9 Zdířka pro konektor
- 10 Úchytka popruhu
- 11 Rozhraní USB
- 12 Aktivační tlačítko rozhraní USB

*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Technická data

		GHJ 12+18V Men
Vyhřívaná bunda		GHJ 12+18V Women
Číslo zboží		1 600 A00 Y..
Velikosti		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL
Napětí	V	12
		GAA 12 V
Číslo zboží		0 618 800 002
Rozhraní USB		USB 2.0
– Nabíjecí napětí	V	5,0
– Nabíjecí proud	A	1,0

64 | Česky

Akumulátor

Povolená teplota prostředí	°C	0... +45
– při nabíjení	°C	–20... +50
– při provozu* a při skladování		
Doporučené akumulátory		GBA 10,8V... GBA 12V...
Doporučené nabíječky		AL 11.. CV GAL 12.. CV

* Omezený výkon při teplotách < 0 °C

Příprava oděvu**Nabíjení akumulátoru**

- ▶ **Adaptér akumulátoru neslouží jako nabíječka. K nabíjení akumulátoru nepoužívejte kabel pro nabíjení v automobilu s USB konektorem.** Používáním kabelů pro nabíjení v automobilu se může akumulátor a/nebo adaptér akumulátoru poškodit.

Upozornění: Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušení procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Lithium-iontový akumulátor je díky „elektronické ochraně článků (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. Když je akumulátor vybitý, ochranné vypnutí vypne topné prvky.

- ▶ **Po automatickém vypnutí topných prvků už nestiskávejte vypínač.** Akumulátor se může poškodit.

Nasazení a odejmutí akumulátoru (viz obrázky A1 – A2)

- ▶ **Při nasazování akumulátoru nepoužívejte sílu.** Akumulátor je konstruován tak, že ho lze do adaptéru vložit pouze ve správné poloze.
- Pro nasazení akumulátoru **7** zasuňte akumulátor až nadobez do adaptéru **2**.
- Pro vyjmutí akumulátoru **7** stiskněte odjišťovací tlačítka **8** na akumulátoru a vytáhněte ho z adaptéru **2**.

Připojení topných prvků (viz obr. B1 – B2)

- Zapojte konektor **4** do zdířky **9** v adaptéru akumulátoru. Když je akumulátor nabitý, rozsvítí se krátce vypínač **1**.
- Vložte adaptér akumulátoru **2** do určené kapsy **5** v oděvu nebo si ho zavěste pomocí spony **10** na pásek.

Používání oděvu**Zapnutí/vypnutí (viz obr. C)**

- Zajistěte, aby byl akumulátor **7** nabitý a správně zasunutý v adaptéru akumulátoru **2** a aby byly topné prvky **3** připojené.
- **Pro vyhřívání** držte stisknutý vypínač **1**, dokud LED vypínače nebude svítit červeně.

Upozornění: Po zapnutí je vždy nastavený nejvyšší stupeň vyhřívání.

- **Pro vypnutí** držte stisknutý vypínač **1**, dokud LED nezhasne.

Nastavení stupně vyhřívání

Stupeň vyhřívání je indikován barvou LED vypínače **1**.

LED	Výkon vyhřívání
červeně	vyšší
zeleně	střední
modře	nízký

- Stiskněte vypínač **1** tolikrát, dokud LED neindikuje požadovaný stupeň vyhřívání.

- ▶ **Při dlouhodobém zapnutí nastavte nejnižší stupeň vyhřívání (modrá).** Při přehřátí hrozí nesprávné fungování oděvu a nebezpečí poranění.

Nabíjení externích USB přístrojů (viz obr. D)

Pomocí USB rozhraní v adaptéru akumulátoru můžete prodloužit dobu provozu různých akumulátorových USB přístrojů, např. mobilního telefonu nebo MP3 přehrávače. Je to možné i během vyhřívání oděvu.

- ▶ **Zkontrolujte, zda lze váš USB externí přístroj nabíjet přes USB rozhraní v adaptéru akumulátoru. Řiďte se údaji v části „Technická data“.**

- Zapojte nabíjecí kabel USB přístroje do USB rozhraní **11** v adaptéru akumulátoru **2**.
- Cca 3 sekundy držte stisknuté aktivační tlačítko **12**. Připojený USB přístroj se začne nabíjet.

Pro úsporu energie se USB rozhraní po cca 2 hodinách automaticky deaktivuje.

Pokud není připojený nabíjecí kabel, USB rozhraní se automaticky deaktivuje po 30 sekundách.

Odstranění poruch

Problém	Řešení
Oděv se nevyhřívá.	Nabíjení akumulátoru Zapojte správně konektor 4 Držte stisknutý vypínač 1 , dokud se LED nerozsvítí červeně
Jeden nebo více topných prvků se nezahřívá.	Kontaktujte prodejce oděvu
Oděv se automaticky vypne.	Aktivovala se ochrana proti přehřátí: Vypněte topné prvky stisknutím vypínače 1 a nechte oděv cca 30 minut vychladnout Kontaktujte prodejce oděvu
Pomocí USB rozhraní nelze nabíjet externí USB přístroj.	Nabíjení akumulátoru Zapojte nabíjecí kabel externího USB přístroje do USB rozhraní 11 v adaptéru akumulátoru 2 Cca 3 sekundy držte stisknuté aktivační tlačítko 12 Externí USB přístroj nelze nabíjet pomocí USB rozhraní v adaptéru akumulátoru (řiďte se údaji v části „Technická data“*).

* Některé USB přístroje nelze tímto adaptérem akumulátoru nabíjet, ačkoli technické údaje souhlasí.

Údržba a servis

- ▶ **Před každou prací na oděvu (např. čištěním atd.) a dále při jeho přepravě a uložení vyjměte akumulátor z adaptéru.**

Čištění

- ▶ **Před čištěním vyjměte z oděvu adaptér akumulátoru.** Mokrý adaptér akumulátoru může způsobit nesprávné fungování oděvu.
- Před čištěním oděvu odstraňte veškerý obsah kapes, zejména adaptér akumulátoru **2**, akumulátor **7** a případně připojený USB kabel. Oděv lze prát i s konektorem **4**.
- Řiďte se symboly pro praní na oděvu:



Ruční praní ve studené vodě

Neperte v pračce, i když je vybavená příslušným programem pro praní prádla určeného pro ruční praní



Nebělit



Sušit pověšené



Nežehlit



Nečistit chemicky

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na www.bosch-pt.cz si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch.cz

Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.

Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

Zpracování odpadů



Oděvy, akumulátory, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Oděvy a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Akumulátory/baterie:



Li-Ion:

Prosím dbejte upozornění v odstavci „Přeprava“, strana 65.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Bezpečnostné pokyny



Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených

v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Uchovajte všetky Bezpečnostné pokyny a upozornenia na používanie v budúcnosti.

- ▶ **Tento odev nie je určený na to, aby ho používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami. Tento odev môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami**

a vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba inštruovala ohľadom bezpečného zaobchádzania s odevom a chápu nebezpečnosť, ktoré sú s tým spojené.

V opačnom prípade hrozí riziko chybenej obsluhy a vzniku poranení.

- ▶ **Dávajte pozor na deti.** Zabezpečí sa tým, že sa deti nebudú s odevom hrať.
- ▶ **Čistenie a údržbu odevu nesmú vykonávať deti bez dozoru.**


Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa vyhrievaných odevov

- ▶ **Ak zistíte, že počas používania odevu sa u vás vyskytli nižšie uvedené symptómy, odev okamžite odložte a poraďte sa s lekárom.** V opačnom prípade vznikne nebezpečnosť vyčerpania z tepla alebo úpalu.
 - Prvé príznaky: akékoľvek ťažkosti, nadmerné potenie, bolesť šije, nevoľnosť, závrate alebo malátnosť
 - Symptómy vyčerpania z tepla/úpalu: Nevoľnosť a vracanie, pulzujúce bolesti hlavy, závrate a malátnosť, absencia potenia, červená, horúca a suchá koža, svalová slabosť alebo kŕčové záchvaty, zrýchlený pulz, rýchle, plytké dýchanie, poruchy správania ako zmätenosť, dezorientácia alebo tackavá chôdza, bezvedomie
- ▶ **Odev nepoužívajte, keď máte ťažkosti, ktoré by mohli spôsobiť vašu náchylnosť na prehriatie alebo ak máte implantáty.** Informujte sa u svojho lekára a/alebo výrobcu implantátu, či môžete vyhrievané odevy používať.
- ▶ **Keď sa pohybujete v teplom prostredí, vyhrievanie odevu vypnite.** Hrozí nebezpečnosť úpalu.
- ▶ **Odev nepoužívajte na udržiavanie tepla malých detí, bezmocných, spiacich osôb alebo osôb v bezvedomí alebo osôb s poruchami prekrvenia.** Osoba, ktorá odev nosí, musí bezprostredne vnímať teplotu odevu a svoju vlastnú pohodu, aby sa predišlo prehriatiu.
- ▶ **Odev nie je určený na používanie v nemocniciach.**
- ▶ **Chráňte odev so zasunutým akumulátorom pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečnosť výbuchu.
- ▶ **Do odevu nepichajte ihly alebo iné špicaté predmety.** Poškodený vyhrievací článok alebo poškodený kábel konektora spôsobuje nesprávne fungovanie odevu, čím sa

zvyšuje nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.

- ▶ **Nezneužívajte kábel konektora na iné účely, ako napr. nosenie alebo ťahanie odevu či vyťahovanie akumulátora. Kábel udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od oleja, ostrých predmetov alebo pohyblivých komponentov. Kábel nezacviknite.** Poškodený vyhrievací článok alebo poškodený kábel konektora spôsobuje nesprávne fungovanie odevu, čím sa zvyšuje nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- ▶ **Odev nie je vodotesný.** Voda, ktorá do odevu vnikne, zvyšuje nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom. Ak by odev aj napriek tomu niekedy premočil, okamžite vytriahnite konektor akumulátora a akumulátor vyberte z adaptéra.
- ▶ **Rozohriaty odev neskladajte a nedávajte na iné predmety.** Poškodený vyhrievací článok alebo poškodený kábel konektora spôsobuje nesprávne fungovanie odevu, čím sa zvyšuje nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- ▶ **Svedomito dodržiavajte upozornenia týkajúce sa ošetrovania a čistenia odevu.** Pri nedostatočnej starostlivosti hrozí nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- ▶ **Prv než odev odložíte, nechajte ho kompletne vychladnúť.**
- ▶ **V pravidelných intervaloch kontrolujte, či odev nevykazuje známky obnosenia alebo poškodenia.** Ak má také náznaky alebo ak bol odev nevhodne používaný, ďalej ho už nepoužívajte a vráťte ho predajcovi.
- ▶ **Odev dajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým bude zaručené, že bezpečnosť odevu zostane zachovaná.

Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa zaobchádzania s akumulátormi

- ▶ **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečnosť skratovania.
-  **Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečnosť výbuchu.
- ▶ **POZOR! Používajte výlučne akumulátory, ktoré sú odporúčané v časti „Technické údaje“.** Pri použití iných akumulátorov hrozí nebezpečnosť výbuchu.
 - ▶ **Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie akumulátora.**
 - ▶ **Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo môže spôsobiť vznik požiaru.
 - ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami,**

po výplachu očí vyhľadajte aj lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- ▶ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Používajte tento akumulátor iba spolu s Vaším výrobkom Bosch.** Len takýmto spôsobom bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače, alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť k skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- ▶ **Nevsúvajte akumulátor do adaptéra, keď sú uvoľňovacie tlačidlá zlomené alebo poškodené.** Akumulátor môže počas prevádzky vypadnúť.

Popis produktu a výkonu



Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených

v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Prosím, vyklopte si odklápaciu stranu s obrázkami produktu a nechajte si ju vyklopenú po celý čas, keď čítate tento Návod na používanie.

Používanie podľa určenia

Odev je určený na udržiavanie tela v teple pri nízkych teplotách okolia.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie odevu na grafickej strane tohto návodu.

- 1 Vypínač a regulátor teploty
- 2 Akumulátorový adaptér
- 3 Vyhrievacie články
- 4 Konektor
- 5 Vnútorne vrecko pre akumulátorový adaptér
- 6 Vnútorne vrecko na dokumenty
- 7 Akumulátor*
- 8 Tlačidlo uvoľnenia aretácie akumulátora
- 9 Zásuvka konektora
- 10 Sponka na upnutie na remeň
- 11 Prípojka USB

12 Aktivovacie tlačidlo USB prípojky

*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Technické údaje

		GHJ 12+18V Men	
Vyhrievaná bunda		GHJ 12+18V Women	
Vecné číslo		1 600 A00 Y..	
Veľkosti		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL	
Napätie	V	12	
		GAA 12 V	
Vecné číslo		0 618 800 002	
USB prípojka		USB 2,0	
- Nabíjacie napätie	V	5,0	
- Nabíjací prúd	A	1,0	
		Akumulátor	
Povolená teplota okolia			
- pri nabíjaní	°C	0...+45	
- pri prevádzke a pri skladovaní	°C	-20...+50	
Odporúčané akumulátory		GBA 10,8V.. GBA 12V...	
Odporúčané nabíjačky		AL 11.. CV GAL 12.. CV	

* obmedzený výkon pri teplote < 0 °C

Príprava odevu

Nabíjanie akumulátorov

- ▶ **Akumulátorový adaptér neslúži ako nabíjačka. Na nabíjanie akumulátora nepoužívajte nabíjací kábel do automobilu s USB prípojkou.** Používanie nabíjacie kábla do automobilu môže poškodiť akumulátor a/alebo akumulátorový adaptér.

Upozornenie: Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítium-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu pomocou technológie „elektronickej ochrany článkov (Electronic Cell Protection – ECP)“. Keď je akumulátor vybitý, vyhrievacie články sa vypnú prostredníctvom ochranného vypínača.

- ▶ **Po automatickom vypnutí vyhrievacích článkov už viac vypínač nestláčajte.** Akumulátor by sa mohol poškodiť.

Vkladanie a vyberanie akumulátora (pozri obrázky A1 – A2)

- ▶ **Pri vkladaní akumulátora nepoužívajte násilie.** Akumulátor je skonštruovaný tak, aby sa dal vsunúť do adaptéra len v správnej polohe.

68 | Slovensky

- Na vloženie akumulátora **7** zasuňte akumulátor až na doraz do akumulátorového adaptéra **2**.
- Ak chcete akumulátor **7** vybrať, stlačte uvoľňovacie tlačidlo **8** na akumulátore a vytiahnite ho z adaptéra **2**.

Pripojenie vyhrievacích článkov (pozri obrázky B1 – B2)

- Vsuňte konektor **4** do zásuvky **9** na akumulátorovom adaptéri.
Keď je akumulátor nabitý, krátko sa rozsvieti **1**.
- Vsuňte akumulátorový adaptér **2** do vrecka **5** odevu, ktoré je na to určené, a zaveste adaptér pomocou spony **10** na opasok.

Používanie odevu

Zapnutie/vypnutie (pozri obrázok C)

- Zabezpečte, aby bol akumulátor **7** nabitý a správne zasunutý v adaptéri **2** a aby boli vyhrievacie články **3** pripojené.
- **Keď chcete zapnúť vyhrievanie**, stlačte vypínač **1** a podržte ho, kým sa nerozsvieti LED vypínača na červeno.

Upozornenie: Po zapnutí je vždy nastavený najvyšší stupeň vyhrievania.

- **Keď chcete vypnúť vyhrievanie**, stlačte vypínač **1** a podržte ho, kým LED nezhasne.

Nastavenie stupňa vyhrievania

Stupeň vyhrievania sa zobrazí farbou LED vypínača **1**.

LED	Vyhrievací výkon
červená	vyšoký
zelená	stredný
modré kódovanie	nizký

- Stláčajte vypínač **1** dovtedy, kým sa nezobrazí LED požadovaného stupňa vyhrievania.
- **V dlhodobej prevádzke nastavte najnižší stupeň vyhrievania (modrý).** Pri prehriatí hrozí nesprávne fungovanie odevu a nebezpečenstvo poranenia.

Nabíjanie externých USB zariadení (pozri obrázok D)

Pomocou USB prípojky na akumulátorovom adaptéri môžete predĺžiť dobu fungovania rôznych USB zariadení napájaných z akumulátora, ako je napríklad mobilný telefón alebo prehrávač súborov MP3.

Dá sa to realizovať aj počas vyhrievania odevu.

► **Uistite sa, že vaše externé USB zariadenie s USB prípojkou sa môže nabíjať na akumulátorovom adaptéri. Venujte pritom pozornosť údajom uvedeným v časti „Technické údaje“.**

- Spojte nabíjací kábel vášho USB zariadenia s prípojkou USB **11** na akumulátorovom adaptéri **2**.
- Asi na 3 sekundy stlačte aktivovacie tlačidlo **12**. Pripojené USB zariadenie sa bude nabíjať.

Aby sa šetrila energia, asi po 2 hodinách sa USB prípojka automaticky deaktivuje.

Keď nie je pripojený nabíjací kábel, po 30 sekundách sa USB prípojka automaticky deaktivuje.

Odstraňovanie porúch

Problém	Odstránenie
Odev sa nevyhrieva.	Nabíjanie akumulátorov Zasuňte správne konektor 4 Stlačte vypínač 1 a podržte ho, kým sa LED nerozsvieti na červeno
Jeden alebo viac vyhrievacích článkov sa nezohrieva.	Kontaktujte predajcu odevu
Odev sa automaticky nevypne.	Ochrana proti prehriatiu aktivovaná: vyhrievacie články vypnite stlačením vypínača 1 a odev nechajte cca 30 minút vychladnúť Kontaktujte predajcu odevu
Externé USB zariadenie sa nedá nabíjať na USB prípojke.	Nabíjanie akumulátorov Spojte nabíjací kábel externého USB zariadenia s prípojkou USB 11 na akumulátorovom adaptéri 2 Asi na 3 sekundy stlačte aktivovacie tlačidlo 12 Externé USB zariadenie nemožno nabíjať s využitím USB prípojky na akumulátorovom adaptéri (venujte pozornosť údajom uvedeným v časti „Technické údaje“ *).

* Niektoré externé USB zariadenia sa ani napriek zhode technických údajov nedajú nabíjať s použitím tohto akumulátorového adaptéra.

Údržba a servis

- **Pred každou prácou na odevu (napr. čistenie atď.), ako aj pred jeho prenášaním a odložením vyberte akumulátor z akumulátorového adaptéra.**

Čistenie

- **Pred čistením vyberte akumulátor z adaptéra.** Mokry akumulátorový adaptér môže spôsobiť nesprávne fungovanie odevu.
- Pred čistením vyprázdňte obsah vreciek odevu, zvlášť vyberte akumulátorový adaptér **2**, akumulátor **7** a prípadne pripojený USB kábel.
Konektor **4** sa môže prať s odevom.
- Dodržiavajte označenia na odevu týkajúce sa prania a ošetrovania:






Ručné pranie v studenej vode

Odev nie je vhodný na pranie v práčke, aj keď práčka ponúka vhodný program ručného prania



Odev nebieľte

-  Nechajte vyschnúť na šnúre na bielzeň
-  Nežehlite
-  Nečistite chemicky

Akumulátory/batérie:**Li-Ion:**

Všimnite si láskavo pokyny v odseku „Transport“, strana 69.

Zmeny vyhradené.

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytnie pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobu.

Slovenia

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.

Rešpektujte aj prípadné doplnujúce národné predpisy.

Likvidácia

Odevy, akumulátory, príslušenstvo a obal odovzdajte na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Neodhadzujte odevy a akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

Magyar**Biztonsági előírások**

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást.

► Ez a ruhadarab nincs arra előírnyozva, hogy gyermekek és korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt a ruhadarabot legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy szellemi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a ruhadarab biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.

► Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket. Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a ruhadarabbal.

70 | Magyar


▶ A ruhadarabot gyerekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem tarthatják karban.

Biztonsági előírások fűthető ruhadarabok számára

- ▶ **Ha azt veszi észre, hogy a ruhadarab használata során fellép Önnél az alábbiakban felsorolt tünetek bármelyike, azonnal vesse le a ruhadarabot és forduljon orvoshoz.** Ellenkező esetben fennáll egy egy hőkimerülés vagy egy hóguta veszélye.
 - Első jelek:
 - bármilyen kellemetlen érzés, szorongás; túlzott mértékű izzadás; tarkófájás; émelygés; szédülés vagy kábultság
 - A hőkimerülés/hóguta tünetei:
 - émelygés és hányás; nyilalló fejfájás; szédülés és kábultság; az izzadás megszűnése; piros, forró és száraz bőr; izomgyengeség vagy görcsrohamok; erős szívdobogás; gyors, felületes légzés; megváltozott viselkedés, mint például zavarodottság, tájékozódási zavar vagy düllöngelő járás; eszméletlenség
- ▶ **Ne használja a ruhadarabot, ha olyan panaszai vannak, amelyek érzékennyé teszik a túlmelegedéssel szemben, vagy ha valamilyen orvosi implantátum van a testében. Kérdezze meg az orvost és/vagy az orvosi implantátum gyártóját, hogy használhatja-e ezt a fűthető ruhadarabot.**
- ▶ **Kapcsolja ki a ruhadarab fűtését, ha meleg környezetben mozog.** Másképpen hóguta-veszély áll fenn.
- ▶ **Ne használja a ruhadarabot kisgyermek, magatehetetlen, alvó vagy eszméletlen vagy vérkeringési zavarokban szenvedő személyek hőtartására.** A ruhadarabot viselő személynek közvetlenül érzékelnie kell a ruhadarab hőmérsékletét és a saját jó közérzetét, hogy elkerülhesse a túlmelegedést.
- ▶ **A ruhadarab nincs kórházakban való használatra előírnyozva.**
- ▶ **Óvja meg a csatlakoztatott akkumulátorral ellátott ruhadarabot a hőhatásoktól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély.
- ▶ **Ne dugjon tüket vagy más hegyes tárgyakat a ruhadarabba.** Egy megrongálódott fűtőelem vagy a csatlakozó dugó megrongálódott kábele a ruhadarab hibás működéséhez vezet és megnöveli egy áramütés veszélyét és a tűzveszélyt.
- ▶ **Ne használja a csatlakozó dugó kábelét idegen célokra, például ne vigye és ne emelje fel a ruhadarabot a kábelnél fogva és ne húzza ki a kábelnél fogva a csatlakozó dugót.** Tartsa távol a kábelt olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépkomponensektől. Ne törje meg a kábelét. Egy megrongálódott fűtőelem vagy a csatlakozó dugó megrongálódott kábele a ruhadarab hibás működéséhez vezet és megnöveli egy áramütés veszélyét és a tűzveszélyt.

- ▶ **A ruhadarab nem vízhatlan.** A beható víz megnöveli az áramütés veszélyét. Ha a ruhadarab ennek ellenére egyszer nedvessé válik, azonnal váltsa szét az akkumulátor csatlakozóját és vegye ki az akkumulátort az adapterből.
- ▶ **Ne hajtja össze a felmelegedett ruhadarabot és ne tároljon rajta más tárgyakat.** Egy megrongálódott fűtőelem vagy a csatlakozó dugó megrongálódott kábele a ruhadarab hibás működéséhez vezet és megnöveli egy áramütés veszélyét és a tűzveszélyt.
- ▶ **Gondosan tartsa be a ruhadarab ápolási és tisztítási tájékoztatójában foglaltakat.** A szükséges gondosság elmulasztása áramütési veszélyhez vagy tűzveszélyhez vezet.
- ▶ **Hagyja teljesen lehűlni a ruhadarabot, mielőtt elrakná.**
- ▶ **Rendszeres időközönként ellenőrizze, nem látszanak-e a ruhadarabon az elhasználódás vagy megrongálódás jelei.** Ha ilyen jeleket észlel, vagy ha a ruhadarabot szakszerűtlenül használták, a ruhadarabot ne használja tovább, hanem adja vissza a kereskedőnek.
- ▶ **A ruhadarabot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy a ruhadarab biztonságos ruhadarab maradjon.

Biztonsági előírások az akkumulátorok kezeléséhez

- ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.
- 
- Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély.
- ▶ **VIGYÁZAT! Kizárólag a „Műszaki adatok” fejezetben javasolt akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata esetén robbanásveszély lép fel.
 - ▶ **Vegye figyelembe az akkumulátornak a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásait.**
 - ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsolóktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezési közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
 - ▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal.** Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.
 - ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki.** Azonnal tartsa friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
 - ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

- ▶ **Az akkumulátort csak az Ön Bosch-termékével használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Ne dugja bele az akkumulátort az akkumulátor adapterbe, ha a reteszelésfeloldó gombok eltörték vagy meghibásodtak.** Az akkumulátor ellenkező esetben üzem közben kieshet.

A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűz-

höz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük hajtsa ki a kihajtható oldalat, ahol a termék ábrái láthatók, és hagyja így kihajtván, miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

Rendeltetésszerű használat

A ruhadarab a test hideg környezeti hőmérséklet melletti melegen tartására szolgál.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel a ruhadarab ábrájának az ábrákat tartalmazó oldalán.

- 1 Be-/kikapcsoló és hőszabályozó
- 2 Akkumulátor-adapter
- 3 Fűtőelemek
- 4 Csatlakozó dugó
- 5 Belső zseb az akkumulátor adapter számára
- 6 Belső zseb nagyobb dokumentumok számára
- 7 Akkumulátor*
- 8 Akkumulátor reteszelés feloldó gomb
- 9 Hüvely a csatlakozó dugó számára
- 10 Övtartó csat
- 11 USB-csatlakozóhüvely
- 12 USB-csatlakozó aktiváló gomb

*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Műszaki adatok

Fűthető zakó	GHJ 12+18V Men GHJ 12+18V Women	
Rendelési szám		1 600 A00 Y..
Méret		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL
Feszültség	V	12

Akkumulátor-adapter		GAA 12 V
Rendelési szám		0 618 800 002
USB-csatlakozó		USB 2.0
– Töltőfeszültség	V	5,0
– Töltőáram	A	1,0

Akkumulátor		
Megengedett környezeti hőmérséklet		
– a töltés során	°C	0...+45
– az üzem során* és a tárolás során	°C	–20...+50
Javasolt akkumulátorok		GBA 10,8V.. GBA 12V...
Javasolt töltőkészülékek		AL 11.. CV GAL 12.. CV

* korlátozott teljesítmény <0 °C hőmérsékletek esetén

A ruhadarab előkészítése

Az akkumulátor feltöltése

- ▶ **Az akkumulátor adapter töltőkészülékként nem szolgál. Az akkumulátor feltöltésére ne használjon USB-csatlakozóval ellátott gépkocsi-töltőkábelt.** A gépkocsi-töltőkábelek használata megrongálhatja az akkumulátort és/vagy az akkumulátor adaptert.

Megjegyzés: Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A Li-ion akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a mélykisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, a fűtőelemeket egy biztonsági védőkapcsolás lekapcsolja.

- ▶ **A fűtőelemek automatikus lekapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.

Az akkumulátor behelyezése és kivétele (lásd az „A1” – „A2” ábrát)

- ▶ **Az akkumulátor behelyezésekor ne alkalmazzon erőszakit.** Az akkumulátornak olyan a konstrukciója, hogy azt csak a helyes helyzetben lehet az akkumulátor adapterbe bedugni.

- A 7 akkumulátor behelyezéséhez tolja be ütközésig az akkumulátort a 2 akkumulátor adapterbe.
- A 7 akkumulátor kivételéhez nyomja meg az akkumulátoron elhelyezett 8 reteszelésfeloldó gombokat és húzza ki az akkumulátort a 2 akkumulátor adapterből.

A fűtőelemek csatlakoztatása (lásd a „B1” – „B2” ábrát)

- Dugja be a 4 csatlakozó dugót az akkumulátor adapter 9 hüvelyébe.
- Feltöltött akkumulátor esetén az 1 be-/kikapcsoló rövid időre kigyullad.

72 | Magyar

- Tolja be a **2** akkumulátor adaptert a ruhadarabnak az erre a célra előírányzott **5** zsebébe, egy akassa rá az akkumulátor adaptert a **10** övtartó csattal az övére.

A ruhadarab használata

Be-/kikapcsolás (lásd a „C” ábrát)

- Gondoskodjon arról, hogy a **7** akkumulátor fel legyen töltve és helyesen legyen behelyezve a **2** akkumulátor adapterbe, valamint arról hogy a **3** fűtőelemek csatlakoztatva legyenek.
- A **fűtéshez** nyomja meg az **1** be-/kikapcsolót, amíg a be-/kikapcsoló LED-je piros színben kigyullad.

Megjegyzés: A bekapcsolás után mindig a legmagasabb fűtési fokozat van beállítva.

- A **kikapcsoláshoz** nyomja meg addig az **1** be-/kikapcsolót, amíg a LED kialszik.

A fűtési fokozat beállítása

A fűtési fokozatot az **1** LED-jének a színe jelzi.

LED	Hőteljesítmény
piros	magas
zöld	közepes
kék	alacsony

- Nyomja meg annyiszor az **1** be-/kikapcsolót, amíg a LED a kívánt fűtési fokozatot jelzi.

- ▶ **Tartós üzemhez a legalacsonyabb fűtési fokozatot (kék) állítsa be.** Túlmelegedés esetén a ruhadarabban működési hiba léphet fel és személyi sérülés veszélye is fennáll.

Külső USB-berendezések feltöltése (lásd a „D” ábrát)

Az akkumulátor adapteren elhelyezett USB-csatlakozó segítségével az akkumulátorról táplált különböző USB-berendezések, például mobiltelefon, vagy MP3-lejátszó akku-élettartamát meg lehet hosszabbítani.

Ezt a ruhadarab fűtése közben is meg lehet valósítani.

- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy a külső USB-berendezést valóban fel lehessen tölteni az akkumulátor adapter USB-csatlakozóján át. Ehhez ellenőrizze a „Műszaki adatokat”.**

- Kapcsolja össze az USB-berendezése töltőkábelét a **11** USB-hüvellyel, amely a **2** akkumulátor adapteren található.
- Nyomja be kb. 3 másodpercre a **12** aktiváló gombot. A csatlakoztatott USB-berendezés feltöltésre kerül.

Az USB-csatlakozó energiatakarékossági megfontolásokról kb. 2 óra elteltével automatikusan deaktiválásra kerül.

Ha nincs hozzá csatlakoztatva töltőkábel, az USB-csatlakozó 30 másodperc elteltével automatikusan deaktiválásra kerül.

Az üzemzavarok elhárítása

Probléma	Elhárítás módja
A ruhadarab nem fűt.	Az akkumulátor feltöltése Csatlakoztassa helyesen a 4 csatlakozó dugót Nyomja be az 1 be-/kikapcsolót, amíg a LED piros színben ki nem gyullad
Egy vagy több fűtőelem nem melegszik fel.	Lépjön kapcsolatba a kereskedővel, akitől a ruhadarabot vásárolta
A ruhadarab automatikusan kikapcsolódik.	A túlmelegedés elleni védelem aktiválására került: a fűtőelemek kikapcsolására nyomja be az 1 be-/kikapcsolót és hagyja a ruhadarabot kb. 30 percig lehűlni Lépjön kapcsolatba a kereskedővel, akitől a ruhadarabot vásárolta
Nem lehet egy külső USB-berendezést az USB-csatlakozón át feltölteni.	Az akkumulátor feltöltése Kösse össze a külső USB-berendezés töltőkábelét a 11 USB-hüvellyel, amely a 2 akkumulátor adapteren található Nyomja be kb. 3 másodpercre a 12 aktiváló gombot Nem lehet egy külső USB-berendezést az akkumulátor adapter USB-csatlakozóján át feltölteni (Tartsa be a „Műszaki Adatoknál” található adatokat*).

* Egyes külső USB-berendezéseket a műszaki adatok megegyezése ellenére sem lehet ezzel az akkumulátor adapterrel felölteni.

Karbantartás és szerviz

- ▶ **A ruhadarabon végzendő minden munka (például tisztítás stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az akkumulátor adapterből.**

Tisztítás

- ▶ **Tisztítás előtt vegye ki az akkumulátor adaptert a ruhadarabból.** Egy nedves akkumulátor adapter a ruhadarab hibás működéséhez vezethet.
- A tisztításhoz távolítsa el a ruhadarabból az összes zseb tartalmát, mindenek előtt a **2** akkumulátor adaptert, a **7** akkumulátort és egy esetleg csatlakoztatott USB-kábelt. A **4** csatlakozó dugót a többivel együtt ki lehet mosni.
- Tartsa be a ruhadarab mosási címkéjén található előírásokat:



Csak kézzel, hideg vízzel mossa ki
Mosógéppel akkor se mossa, ha a mosógépnek van megfelelő kézi mosási programja

-  Ne fehéritse
-  Ruhaszáritó kötélre akasztva szárítsa
-  Ne vasalja
-  Ne alkalmazzon vegytisztítást

Akkumulátorok/elemek:**Li-ion:**

Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 73 oldalon leírtakat.

A változtatások joga fenntartva.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatóak:

www.bosch-pt.com

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888

Szállítás

A termékben található lítium-ion-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.

Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

Hulladékkezelés

A ruhadarabokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Sohase dobja ki a ruhadarabokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

Русский

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на корпусе изделия. Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Указания по безопасности



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности

могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте все инструкции по безопасности и указания для дальнейшего пользования.

► **Этот предмет одежды не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями.**

Пользоваться этим предметом одежды детям в возрасте 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования предмета одежды и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.

► **Смотрите за детьми.** Дети не должны играть с предметом одежды.

► **Очистку и техническое обслуживание предмета одежды дети могут производить только под присмотром.**

Указания по технике безопасности для предметов одежды с подогревом

- ▶ Если Вы обнаружите появление у Вас указанных ниже симптомов во время пользования предметом одежды, немедленно снимите предмет одежды и проконсультируйтесь с врачом. В противном случае существует опасность изнеможения от жары или теплового удара.
 - Первые признаки:
 - дискомфорт; излишнее потоотделение; боли в затылке; тошнота; головокружение или помрачение сознания
 - Симптомы изнеможения от жары/теплового удара: тошнота и рвота; пульсирующие головные боли; головокружение и помрачение сознания; отсутствие потоотделения; красная, разгоряченная и сухая кожа; мышечная слабость или судорожные припадки; усиленное сердцебиение; ускоренное, поверхностное дыхание; изменения в поведении, как напр., спутанность сознания, дезориентация или шатающаяся походка; потеря сознания
- ▶ Не используйте предмет одежды, если Вы страдаете жалобами с гиперчувствительностью к перегреву или если Вам имплантировано средство для поддержания жизнедеятельности. Спросите у Вашего врача и/или у производителя средства для поддержания жизнедеятельности, можно ли Вам пользоваться этим подогреваемым предметом одежды.
- ▶ Выключайте подогрев предмета одежды, если Вы двигаетесь в теплом окружении. Существует опасность теплового удара.
- ▶ Не используйте предмет одежды для согревания маленьких детей, беспомощных, спящих или находящихся без сознания людей или людей с нарушением кровообращения. Пользоваться должен непосредственно воспринимать температуру предмета одежды и свое самочувствие во избежание перегрева.
- ▶ Предмет одежды не предназначен для использования в больнице.
- ▶ Оберегайте предмет одежды со вставленной аккумуляторной батареей от высокой температуры, напр., от длительного воздействия солнечных лучей, огня, а также от воды и влаги. Существует опасность взрыва.
- ▶ Не втыкайте иглы и другие острые предметы в предмет одежды. Поврежденный нагревательный элемент или поврежденный кабель от соединительного штекера приводит к нарушениям в работе предмета одежды и повышает опасность поражения током или пожара.
- ▶ Не используйте кабель от соединительного штекера не по назначению, как напр., для переноса или вытягивания предмета одежды, или отсоединения аккумуляторной батареи. Держите кабель вдали от острых предметов и подвижных деталей. Не перегибайте кабель. Поврежденный нагревательный элемент или поврежденный кабель от соединительного штекера приводит к нарушениям в работе предмета

одежды и повышает опасность поражения током или пожара.

- ▶ Предмет одежды не герметичен. Попадание воды повышает опасность поражения током. Если предмет одежды тем не менее намочится, немедленно отсоедините аккумуляторную батарею и извлеките ее из адаптера.
- ▶ Не складывайте нагретый предмет одежды и не кладите на него другие предметы. Поврежденный нагревательный элемент или поврежденный кабель от соединительного штекера приводит к нарушениям в работе предмета одежды и повышает опасность поражения током или пожара.
- ▶ Точно соблюдайте указания по уходу и очистке предмета одежды. При недостаточной заботливости существует опасность поражения током или пожара.
- ▶ Прежде чем положить предмет одежды на хранение, дайте ему полностью остыть.
- ▶ Через регулярные интервалы времени проверяйте предмет одежды на наличие признаков износа или повреждения. При наличии таковых или если предмет одежды использовался не предусмотренным образом, больше не пользуйтесь им и возвратите его в магазин.
- ▶ Ремонт Вашего предмета одежды поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Это необходимо для обеспечения безопасности предмета одежды.

Указания по технике безопасности по обращению с аккумуляторными батареями

- ▶ Не вскрывайте аккумулятор. При этом возникает опасность короткого замыкания.



Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.

- ▶ **ОСТОРОЖНО!** Используйте исключительно только аккумуляторные батареи, рекомендованные в разделе «Технические данные». Использование иных аккумуляторных батарей чревато опасностью взрыва.
- ▶ Учитывайте указания по утилизации аккумуляторной батареи.
- ▶ Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса. Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

76 | Русский

- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **Используйте аккумуляторную батарею только в комбинации с Вашим инструментом Bosch.** Только так Вы сможете предотвратить опасную перегрузку аккумуляторной батареи.
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ **Не вставляйте аккумуляторную батарею в адаптер, если кнопки разблокировки поломались или неисправны.** Аккумуляторная батарея может время работы выпасть.

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности

могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями продукта и оставляйте ее открытой, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

Применение по назначению

Предмет одежды предназначен для согревания тела при холодных температурах окружающей среды.

Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Выключатель и регулятор температуры
- 2 Адаптер для аккумулятора
- 3 Нагревательные элементы
- 4 Соединительный штекер
- 5 Внутренний карман для адаптера аккумуляторной батареи
- 6 Внутренний карман для больших документов
- 7 Аккумулятор*
- 8 Кнопка разблокировки аккумулятора
- 9 Гнездо для соединительного штекера

- 10 Пружинный зажим для пояса
- 11 Гнездо USB
- 12 Кнопка включения разъема USB

*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Куртка с подогревом	GHJ 12+18V Men	
	GHJ 12+18V Women	
Артикульный номер		1 600 A00 Y..
Размеры		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL
Напряжение	B	12

Адаптер для аккумулятора		GAA 12 V
Артикульный номер		0 618 800 002
Разъем USB		USB 2.0
– Зарядное напряжение	B	5,0
– Зарядный ток	A	1,0

Аккумулятор		
Допустимая температура внешней среды		
– во время зарядки	°C	0...+45
– при эксплуатации* и хранении	°C	–20...+50
Рекомендуемые аккумуляторы		GBA 10,8V.. GBA 12V...
Рекомендуемые зарядные устройства		AL 11.. CV GAL 12.. CV

* ограниченная мощность при температуре < 0 °C

Подготовка предмета одежды

Зарядка аккумулятора

- ▶ **Адаптер аккумуляторной батареи не служит зарядным устройством. Не используйте для зарядки аккумуляторной батареи автомобильный зарядный кабель с разъемом USB.** Использование автомобильного зарядного кабеля может повредить аккумуляторную батарею и/или адаптер для аккумуляторной батареи.

Указание: Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Литиево-ионная аккумуляторная батарея защищена от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». При разряженной аккумуляторной батарее нагревательные элементы выключаются благодаря схеме защиты.

- ▶ **После автоматического выключения нагревательных элементов не нажимайте больше на выключатель.** Аккумулятор может быть поврежден.

Установка и изъятие аккумулятора (см. рис. A1 – A2)

- ▶ **При установке аккумуляторной батареи не применяйте силу.** Аккумуляторная батарея устроена таким образом, что она становится в адаптер только в правильном положении.
- Чтобы вставить аккумуляторную батарею **7**, установите ее до упора в адаптер для аккумулятора **2**.
- Чтобы извлечь аккумуляторную батарею **7**, нажмите на кнопки разблокировки **8** на аккумуляторной батарее и извлеките батарею из адаптера **2**.

Подключение нагревательных элементов (см. рис. B1 – B2)

- Вставьте соединительный штекер **4** в гнездо **9** на адаптере для аккумуляторной батареи. При заряженной аккумуляторной батарее выключатель **1** коротко загорается.
- Вставьте адаптер для аккумуляторной батареи **2** в предусмотренный для этого карман **5** в предмете одежды или закрепите адаптер для аккумуляторной батареи с помощью пружинного зажима **10** на поясе.

Использование предмета одежды**Включение/выключение (см. рис. C)**

- Удостоверьтесь, что аккумуляторная батарея **7** заряжена и правильно установлена в адаптер **2**, а также что нагревательные элементы **3** подключены.
- **Для нагрева** нажмите на выключатель **1**, чтобы светодиод выключателя загорелся красным цветом.

Указание: После включения нагрев всегда установлен на максимум.

- **Чтобы выключить**, нажимайте на выключатель **1**, пока светодиод не погаснет.

Настройка степени нагрева

Степень нагрева отображается цветом светодиода в выключателе **1**.

Сид	Тепловая мощность
красный	высокая
зеленый	средняя
синего цвета	низкая

- Нажимайте на выключатель **1** столько раз, пока светодиод не покажет соответствующую степень нагрева.

▶ **При продолжительном пользовании устанавливайте самую низкую степень нагрева (синий).** Перегрев чреват неправильной работой предмета одежды и опасностью травм.

Зарядка внешних устройств с разъемом USB (см. рис. D)

Через разъем USB на адаптере для аккумулятора можно продлевать время работы аккумуляторной батареи различных устройств, работающих от аккумулятора, как напр., мобильных телефонов или плееров MP3. Это возможно также и при нагреве предмета одежды.

▶ **Удостоверьтесь, что внешнее устройство с USB можно заряжать через разъем USB на адаптере для аккумуляторной батареи. Примите во внимание также информацию, представленную в «Технических данных».**

- Пожалуйста, соедините зарядный кабель прибора с разъемом USB с гнездом USB **11** на адаптере для аккумулятора **2**.
- Нажимайте на протяжении ок. 3 с на кнопку включения **12**.

Подключенное устройство с USB заряжается.

В целях экономии электроэнергии прибор. через 2 часа разъем USB автоматически отключается. Если зарядный кабель не подключен, разъем USB автоматически отключается прибор. через 30 секунд.

Устранение неисправностей

Проблема	Устранение
Предмет одежды не нагревается.	Зарядка аккумулятора Правильно подключите соединительный штекер 4 Нажимайте на выключатель 1 , пока светодиод не загорится красным цветом
Один или несколько нагревательных элементов не нагреваются.	Свяжитесь с магазином, где Вы приобрели предмет одежды
Предмет одежды автоматически отключается.	Активирована защита от перегрева: чтобы выключить нагревательные элементы, нажмите на выключатель 1 и дайте предмету одежды остыть на протяжении ок. 30 минут Свяжитесь с магазином, где Вы приобрели предмет одежды
Внешнее устройство с USB не может заряжаться через разъем USB.	Зарядка аккумулятора Соедините зарядный кабель внешнего устройства с USB с гнездом USB 11 на адаптере для аккумулятора 2 Нажимайте на кнопку включения 12 на протяжении ок. 3 секунд Внешнее устройство с USB не может заряжаться через разъем USB на адаптере для аккумулятора (примите во внимание информацию, содержащуюся в разделе «Технические данные»*).

* Некоторые внешние устройства с USB не заряжаются от этого адаптера для аккумуляторных батарей несмотря на соответствие технических данных.

Техобслуживание и сервис

- ▶ **До начала любых работ на предмете одежды (напр., очистки и т.п.), а также при транспортировке и хранении вынимайте аккумулятор из адаптера.**

Очистка

- ▶ **Перед очисткой вынимайте адаптер для аккумуляторной батареи из предмета одежды.** Попадание влаги на адаптер для аккумуляторной батареи чревато нарушением функции предмета одежды.
- Перед очисткой предмета одежды вынимайте все из карманов, в частности, адаптер для аккумуляторной батареи **2**, аккумуляторную батарею **7** и возможно подключенный кабель USB. Соединительный штекер **4** можно стирать.
- Придерживайтесь указаний, содержащихся на эмблемах по стирке на предмете одежды:



Ручная стирка в холодной воде

Не стирать в стиральной машине, даже если стиральная машина имеет программу ручной стирки



Не отбеливать



Сушить на веревке



Не гладить



Не отдавать в химчистку

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной про-

дукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»

Вашутинское шоссе, вл. 24

141400, г.Химки, Московская обл.

Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте www.bosch-pt.ru
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

ул. Тимирязева, 65А-020

220035, г. Минск

Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: pt-service.by@bosch.com

Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

Центр консультирования и приема претензий

ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)

г. Алматы,

Республика Казахстан

050012

ул. Муратбаева, д.180

БЦ «Гермес», 7й этаж

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить на официальном сайте:

www.bosch-professional.kz

Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки.

Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

Утилизация



Предметы одежды, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Не выбрасывайте предметы одежды и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Аккумуляторы, батареи:



Li-Ion:

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспортировка», стр. 78.

Возможны изменения.

Українська

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі

застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним

струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.

► **Цей предмет одягу не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями.**

Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим предметом одягу лише під наглядом, або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього предмета одягу і розуміють, які небезпеку він несе. Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.

► **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні гратися з предметом одягу.

► **Дітям дозволяється очищати предмет одягу та виконувати його технічне обслуговування лише під наглядом дорослих.**

Вказівки з техніки безпеки для предметів одягу з підігрівом

► У випадку виявлення під час використання предмета одягу наступних симптомів, негайно

80 | Українська


зніміть предмет одягу і зверніться до лікаря. Інакше існує небезпека перегріву або теплового удару.

- Перші признаки: загальне нездужання; підвищене потовиділення; біль у потилиці; нудота; запаморочення або затьмарення свідомості
- Симптоми перегріву/теплового удару: нудота і блювота; пульсуючі головні болі; запаморочення і затьмарення свідомості; відсутність потовиділення; червона, гаряча і суха шкіра; біль у м'язах або судоми; прискорене серцебиття; прискорене, поверхневе дихання; змінена поведінка, напр., сплутана свідомість, дезорієнтація або хитка хода; втрата свідомості
- ▶ **Використовуйте предмет одягу, якщо страждаєте від недуг, які роблять Вас вразливими до перегріву, або якщо Вам вживлені імпланти.** Спитайте у лікаря і/або у виробника імплантату, чи можна Вам вдягати цей предмет одягу з підігрівом.
- ▶ **Вимикайте обігрів предмета одягу, якщо Ви рухаєтесь у теплому середовищі.** Існує небезпека теплового удару.
- ▶ **Не використовуйте предмет одягу для зігрівання маленьких дітей, безпомічних, сплячих або непритомних осіб або осіб з порушенням кровообігу.** Щоб запобігти перегріву, вдягнена людина повинна особисто відчувати температуру предмета одягу і слідкувати за власним самопочуттям.
- ▶ **Предмет одягу не призначений для використання у лікарнях.**
- ▶ **Захищайте предмет одягу зі встроєною акумуляторною батареєю від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи.** Існує небезпека вибуху.
- ▶ **Не встромляйте голки або інші гострі предмети у предмет одягу.** Пошкоджений нагрівальний елемент або пошкоджений кабель від з'єднувального штекера може спричинити збій в роботі предмету одягу і підвищує ризик ураження електричним струмом або пожежі.
- ▶ **Не використовуйте кабель з з'єднувального штекера не за призначенням, напр., для перенесення або витягання предмету одягу або для від'єднання акумуляторної батареї.** Бережіть кабель від оливи, гострих предметів або рухомих деталей. **Не перегинайте кабель.** Пошкоджений нагрівальний елемент або пошкоджений кабель від з'єднувального штекера може спричинити збій в роботі предмету одягу і підвищує ризик ураження електричним струмом або пожежі.
- ▶ **Предмет одягу не є водонепроникним.** Вода, що просочується всередину, збільшує ризик ураження електричним струмом. Якщо предмет одягу таки намокне, негайно витягніть акумулятор і витягніть його з адаптера.
- ▶ **Не складайте нагрітий предмет одягу і не кладіть на нього будь-які предмети.** Пошкоджений нагрівальний елемент або пошкоджений кабель від з'єднувального

штекера може спричинити збій в роботі предмету одягу і підвищує ризик ураження електричним струмом або пожежі.

- ▶ **Уважно дотримуйтесь інструкцій з догляду і чищення предмету одягу.** При недостатньому догляді існує небезпека ураження електричним струмом або пожежі.
- ▶ **Перед зберіганням предмету одягу дайте йому повністю охолонути.**
- ▶ **Через регулярні проміжки часу перевіряйте предмет одягу на наявність ознак зношення або пошкодження.** За наявності таких ознак або після неналежного використання, припиніть використання предмета одягу і поверніть його до крамниці.
- ▶ **Відавайте предмет одягу на ремонт лише кваліфікованим фахівцем та лише з використанням оригінальних запчастин.** Лише за таких умов предмет одягу і надалі буде залишатися безпечним.

Вказівки з техніки безпеки для поводження з акумулятором

- ▶ **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.
-  **Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи.** Існує небезпека вибуху.
- ▶ **ОБЕРЕЖНО! Використовуйте лише акумуляторні батареї, рекомендовані у розділі «Технічні дані».** При використанні інших акумуляторних батарей існує небезпека вибуху.
 - ▶ **Зважайте на вказівки щодо видалення акумуляторної батареї.**
 - ▶ **Зберігайте акумуляторну батарею, що саме не застосовується, віддалік від канцелярських скріпок, монет, гвинтів та інших невеликих металевих предметів, що можуть спричинити перемкнення контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може призводити до опіку або пожежі.
 - ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина.** Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.
 - ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
 - ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
 - ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею лише з Вашим інструментом Bosch.** Лише за таких умов

аккумуляторна батарея буде захищена від небезпечного перевантаження.

- ▶ **Гострими предметами, як напр., гвіздками чи викрутками, а також зовнішніми силовими діями можна пошкодити аккумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів аккумуляторної батареї.
- ▶ **Не встромляйте аккумулятор у адаптер, якщо кнопки розблокування є пошкодженими або дефектними.** Аккумулятор може випасти під час використання.

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним

струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Будь ласка, розгорніть сторінку із зображенням продукції і тримайте її перед собою увесь час, коли будете читати інструкцію.

Призначення

Предмет одягу призначений для зігрівання тіла за умов низької температури навколишнього середовища.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення предмета одягу на сторінках з малюнками.

- 1 Вимикач і регулятор температури
- 2 Адаптер для аккумуляторної батареї
- 3 Нагрівальні елементи
- 4 З'єднувальний штекер
- 5 Внутрішня кишеня для адаптера аккумулятора
- 6 Внутрішня кишеня для великих документів
- 7 Аккумуляторна батарея*
- 8 Кнопка розблокування аккумуляторної батареї
- 9 Гніздо для з'єднувального штекера
- 10 Кріплення для пояса
- 11 Гніздо USB
- 12 Кнопка ввімкнення USB-роз'єма

*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Технічні дані

	GHJ 12+18V Men	
Куртка з підігрівом	GHJ 12+18V Women	
Артикульний номер	1 600 A00 Y..	
Розмір	XS/S/M/L/XL/2XL/3XL	
Напруга	B	12

Адаптер для аккумуляторної батареї		GAA 12 V	
Артикульний номер	0 618 800 002		
USB-роз'єм	USB 2.0		
– Зарядна напруга	B	5,0	
– Зарядний струм	A	1,0	

Аккумуляторна батарея			
Допустима температура навколишнього середовища			
– при заряджанні	°C	0... +45	
– при експлуатації і при зберіганні	°C	–20... +50	
Рекомендовані аккумулятори		GBA 10,8V.. GBA 12V...	
Рекомендовані зарядні пристрої		AL 11.. CV GAL 12.. CV	

* Обмежена потужність при температурах < 0 °C

Підготовка предмета одягу

Зарядження аккумуляторної батареї

- ▶ **Адаптер аккумулятора не призначений для використання в якості зарядного пристрою. Не використовуйте для зарядження аккумулятора автомобільний зарядний кабель з USB-роз'ємом.** Використання автомобільного зарядного кабелю може пошкодити аккумулятор і/або адаптер аккумулятора.

Вказівка: Аккумулятор постачається частково зарядженим. Щоб аккумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, аккумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрої.

Літєво-іонний аккумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу зарядження не пошкоджує аккумулятор.

Літєво-іонний аккумулятор захищений від глибокого розрядження системою «Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженому аккумуляторі нагрівальні елементи вимикаються завдяки схемі захисту.

- ▶ **Після автоматичного вимкнення нагрівальних елементів більше не натискайте на вимикач.** Це може пошкодити аккумуляторну батарею.

Встромляння і виймання аккумуляторної батареї (див. мал. A1 – A2)

- ▶ **Не застосовуйте силу при встромлянні аккумулятора.** Конструкція аккумулятора не дозволяє встромити його в адаптер неправильно.
- Щоб встромити аккумуляторну батарею **7**, посуňte її до упору в адаптер для аккумуляторної батареї **2**.
- Щоб витягнути аккумулятор **7**, натисніть на кнопки розблокування **8** на аккумуляторі і витягніть аккумулятор з адаптера **2**.

82 | Українська

Підключення нагрівальних елементів (див. малюнки В1 – В2)

- Встроміть з'єднувальний штекер **4** у гніздо **9** на адаптері акумулятора.
Якщо акумулятор заряджений, вимикач **1** ненадовго засвічується.
- Встроміть адаптер акумулятора **2** у передбачену для цього кишеню **5** у предметі одягу або почепіть адаптер акумулятора за допомогою кріплення для поясу **10** собі на ремінь.

Використання предмета одягу**Вмикання/вимикання (див. мал. С)**

- Переконайтеся в тому, що акумуляторна батарея **7** заряджена і вірно встромлена у адаптер акумулятора **2**, а також що нагрівальні елементи **3** підключені.
- **Для обігріву** натискайте на вимикач **1**, поки світлодіод вимикача не засвітиться червоним кольором.

Вказівка: Після ввімкнення завжди встановлений найвищий ступінь обігріву.

- **Для вимикання** натискайте на вимикач **1**, поки світлодіод не згасне.

Налаштування ступеню обігріву

Ступінь обігріву відображається кольором світлодіода вимикача **1**.

Світлодіоди	Потужність обігріву
червоний	висока
зелений	середня
сині	низька

- Натискайте на вимикач **1** декілька разів, поки світлодіод не вкаже необхідний ступінь обігріву.

► **При довготривалому використанні встановлюйте найнижчий ступінь обігріву (синій).** Перегрів загрожує збоєм в роботі предмета одягу і небезпекою отримання травм.

Зарядження зовнішніх пристроїв з USB (див. мал. D)

За допомогою USB-роз'єму на адаптері для акумуляторної батареї можна подовжувати час роботи акумулятора різноманітних приладів з USB, що живляться від акумуляторів, напр., мобільного телефону або MP3-плеєра.

Це можна робити також і під час підігрівання предмету одягу.

► **Переконайтеся в тому, що зовнішній пристрій з USB можна заряджати через USB-роз'єм на адаптері для акумуляторної батареї. Прийміть до уваги дані, що містяться у розділі «Технічні дані».**

- Під'єднайте зарядний кабель пристрою з USB до USB-роз'єму **11** на адаптері для акумуляторної батареї **2**.

- Протягом прибл. 3 секунд натискайте на кнопку ввімкнення **12**.
Під'єднаний прилад з USB заряджатиметься.

Для збереження енергії через прибл. 2 години USB-роз'єм автоматично вимикається.

Якщо не під'єднаний жодний зарядний кабель, за 30 секунд USB-роз'єм автоматично вимикається.

Усунення несправностей

Проблема	Що робити
Предмет одягу не обігрівається.	Зарядження акумуляторної батареї Правильно під'єднайте з'єднувальний штекер 4 Натискайте на вимикач 1 , поки світлодіод не засвітиться червоним кольором
Один або декілька нагрівальних елементів не нагріваються.	Зверніться до крамниці, де був придбаний предмет одягу
Предмет одягу автоматично вимикається.	Увімкнений захист від перегріву: для вимикання нагрівальних елементів натисніть на вимикач 1 і дайте предмету одягу охолонути протягом прибл. 30 хвилин Зверніться до крамниці, де був придбаний предмет одягу
Зовнішній пристрій з USB не заряджається від USB-роз'єма.	Зарядження акумуляторної батареї Під'єднайте зарядний кабель зовнішнього пристрою з USB до USB-роз'єму 11 на адаптері для акумуляторної батареї 2 Протягом прибл. 3 секунд натискайте на кнопку ввімкнення 12 Зовнішній пристрій з USB не заряджається від USB-роз'єма на адаптері акумулятора (зв'яжіть на дані, що містяться у розділі «Технічні дані»*).

* Деякі зовнішні пристрої з USB, хоча і мають відповідні технічні дані, все одно не заряджаються від цього адаптера для акумуляторної батареї.

Технічне обслуговування і сервіс

► **Перед усіма маніпуляціями з предметом одягу (напр., чищенням тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте акумуляторну батарею з адаптера.**

Очищення

► **Перед чищенням виймайте адаптер акумулятора з предмета одягу.** Вологий адаптер акумулятора може призвести до збою в роботі предмета одягу.

- Для чищення предмета одягу вийміть усе з кишень, особливо адаптер акумулятора **2**, акумулятор **7** і USB-кабель, якщо від'єднаний.
- З'єднувальний штекер **4** можна прати.
- Дотримуйтесь вказівок щодо прання, позначених емблемами на предметі одягу:



Ручне прання холодною водою
машинне прання заборонене, навіть якщо пральна машина має відповідну програму ручного прання



не відбілювати



сушити на білизняній мотузці



не прасувати



хімчистка заборонена

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній таблиці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Транспортування

На додані літєво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм. При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен приймати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці.

Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

Утилізація



Предмети одягу, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте предмети одягу і акумулятори/батареї в побутове сміття!

Акумулятори/батареїки:



Літєво-іонні:

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування», стор. 83.

Можливі зміни.

Қазақша

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген. Өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген. Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істептегі 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді қүлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және

ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға апаруы мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

► Бұл киім заты балалардың, дене немесе ой қабілеттері шектелген, тәжірибесі және білімі аз адамдардың пайдалануына арналмаған. Осы киім заты бар бұрауышпен 8 жастан асқан балалардың және дене, сезім немесе ойлау қабілеттері шектелген немесе тәжірибесі мен білімі аз адамдардың жүйені қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаусыз және жауапты адамның бақылаусыз пайдалануы аса қауіпті. Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақаттанулар қаупі пайда болады.

► Балаларға абай болыңыз.

Балалардың киім затымен ойнамауына көз жеткізіңіз.

► Балалардың киім затын тазалауына немесе жөндеуіне жол бермеңіз.

Жылытылатын киім заттары үшін қауіпсіздік нұсқаулары

► Егер киім затын пайдалану кезінде төмендегі белгілер пайда болса киім затын жылдам шетке қойып дәрігерге хабарласыңыз. Өйтпесе қызып кету немесе ыстық өту қаупі бар болады.

- Алғашқы белгілер:
кез келген жайсыздық; қатты терлеу; мойын ауруы; жүрек айну; бас айналу немесе ұйқышылдық
- Өызып кету/ыстық өту белгілері:
Жүрек айну мен құсу; соғып тұрған бас ауруы; бас айналу немесе ұйқышылдық; тер шықпауы; қызыл, ыстық және құрғақ тері; бұлшық еттің босандығы немесе түйілулер; тахикардия; жиі және үстірттыныс алу; абыржу, бағытсыздану немесе былқылдаған жүріс сияқты жүріс өзгерістері; есеңгіреу

► Егер ыстыққа сезімді қылатын әлсізденуларыңыз болса немесе сізде медициналық импланттар орнатылған болса осы киім затын пайдаланбаңыз. Дәрігер немесе медициналық импланттант өндірушінен осы қызатын киім затын пайдалану мүмкіндігін сұраңыз.

- ▶ **Жылы қоршауда әрекет жасасаңыз киім өнімінің қыздыруын өшіріңіз.** Ыстық өту қаупі бар.
- ▶ **Балаларды, нашар, ұйықтап жатқан немесе естен танған адамдарды немесе қан айналысы бұзылуы бар адамдарды ысыту үшін пайдаланбаңыз.** Қызып кетудің алдын алу үшін киген адам киім затының температурасымен өз көңіл-күйін байқауы керек.
- ▶ **Киім заты емханаларда пайдалануға арналмаған.**
- ▶ **Киім затын салынған аккумулятормен қызудан, мысалы, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз.** Жарылу қаупі бар.
- ▶ **Киім затына ешқанда ине немесе басқа басқа өткір заттарды тигізбеңіз.** Зақымдалған қыздырғыш немесе зақымдалған айыр кабелі киім затының қате жұмыс істеуіне алып келіп тоқ соғу немесе өтр қаупін жоғарылатады.
- ▶ **Айыр кабелін басқа мақсатта пайдаланбаңыз, мысалы киім затын тасымалдау немесе тарту үшін немесе аккумуляторды салу үшін. Кабельді майдан, өткір заттардан немесе жылжитын құрамдастардан алыс ұстаңыз. Кабельді бүкпеңіз.** Зақымдалған қыздырғыш немесе зақымдалған айыр кабелі киім затының қате жұмыс істеуіне алып келіп тоқ соғу немесе өтр қаупін жоғарылатады.
- ▶ **Киім заты су өтпейтін емес.** Өткен су тоқ соғу қаупін жоғарылатады. Егер киім затына су тисе аккумуляторды бірден ажыратып аккумулятор адаптерінен шығарыңыз.
- ▶ **Қызыған киім затын бүктемелемеңіз және үстіне зат қоймаңыз.** Зақымдалған қыздырғыш немесе зақымдалған айыр кабелі киім затының қате жұмыс істеуіне алып келіп тоқ соғу немесе өтр қаупін жоғарылатады.
- ▶ **Киім затының күту және тазалау нұсқауларын ескеріңіз.** Мұқияттық сақталмаса тоқ соғу немесе өрт қаупі пайда болады.
- ▶ **Киім затын сақтауға қоядан алдын толық суытыңыз.**
- ▶ **Киім затында тозу немесе зақымдану белгілері пайда болуын жүйелік түрде тексеріңіз.** Егер осындай белгілер бар болса немесе киім заты тиісті ретте пайдаланбаған болса киім затын басқа пайдаланбай сатушыға қайтарыңыз.
- ▶ **Киім затын тек білікті маманға және арнаулы бөлшектермен жөндеңіз.** Сол арқылы киім затының қауіпсіздігін сақтайсыз.

Аккумуляторды пайдалану үшін қауіпсіздік нұсқаулары

- ▶ **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.



Мысалы, аккумуляторды жылудан, сондай-ақ, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылу қаупі бар.

- ▶ **АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** “Техникалық мәліметтер” пунктінде ұсынылған аккумуляторларды

пайдаланыңыз. Басқа аккумуляторларды пайдалансаңыз жарылыс қаупі пайда болады.

- ▶ **Аккумуляторды кәдеге жарату туралы нұсқауларды ескеріңіз.**
- ▶ **Қолданылмайтын аккумуляторды қағаз қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, инелерден, бұрандалардан немесе контактарға бөгет ете алатын басқа металл заттардан алыс жерде сақтаңыз.** Аккумулятор контактар арасындағы қысқа мерзімді тұйықталу себебінен күйіп қалу немесе өрт пайда болуы мүмкін.
- ▶ **Дұрыс пайдаланбаған аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ тигенде, тиген жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз.** Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.
- ▶ **Аккумулятордан зақымданған немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін. Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз.** Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Аккумуляторлық батареяны тек өндіруші көрсеткен зарядтау құрылғысымен зарядтаңыз.** Зарядтау құрылғысы белгілі бір аккумуляторлар түріне жарайды және оны басқа аккумуляторларды зарядтау үшін пайдаланса, өрт себебі болуы мүмкін.
- ▶ **Бұл аккумуляторларды тек өзіңіздің Bosch өніміңізде пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті артық жүктеуден сақтайсыз.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулялатор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ **Ашу пернелері бұзылған немесе ақаулығы бар болса аккумуляторды аккумулятор адаптеріне салмаңыз.** Аккумулятор жұмыс кезінде шығал түсуі мүмкін.

Өнім және қызмет сипаттамасы



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және

ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға апаруы мүмкін.

Өнімнің суреті бар бетті ашып пайдалану нұсқаулығын оқу кезінде оны ашық ұстаңыз.

Тағайындалу бойынша қолдану

Киім заты суық қоршау температурасында денені ыстық ұстауға арналған.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірлері суреттері бар беттегі киім затының сипаттамасына негізделген.

86 | Қазақша

- 1 Қосқыш/өшіргіш пен жылы реттегіші
- 2 Аккумулятор адаптері
- 3 Қыздырғыштар
- 4 Айыр
- 5 Аккумулятор адаптерінің ішкі қалта
- 6 Үлкен құжаттар үшін ішкі қалта
- 7 Аккумулятор*
- 8 Аккумуляторды босату түймесі
- 9 Айыр үшін ұя
- 10 Қайыс ұстағышы
- 11 USB ұясы
- 12 USB қосқышы үшін белсендіру пернесі

*Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

Техникалық мәліметтер

Қызырылатын кеудеше	GHJ 12+18V Men GHJ 12+18V Women
Өнім нөмірі	1 600 A00 Y..
Өлшемдер	XS/S/M/L/XL/2XL/3XL
Кернеу	B 12

Аккумулятор адаптері	GAA 12 V
Өнім нөмірі	0 618 800 002
USB қосқышы	USB 2.0
– Зарядтау кернеуі	B 5,0
– Зарядтау тоғы	A 1,0

Аккумулятор	
Рұқсат етілген қоршау температурасы	
– зарядтауда	°C 0... +45
– пайдалану мен сақтауда	°C –20... +50
ұсынылған аккумуляторлер	GBA 10,8V.. GBA 12V...
ұсынылатын зарядтау құралдары	AL 11.. CV GAL 12.. CV

* < 0 °C температураларда шектелген қуат

Киім затын дайындау**Аккумуляторды зарядтау**

▶ **Аккумулятор адаптері зарядтау құралы ретінде істемейді. Аккумуляторды зарядтау үшін жүк автокөлігінің USB қосқышы бар зарядтау кабелін пайдаланбаңыз.** Жүк автокөлігінің зарядтау кабелін пайдалану аккумулятор немесе аккумулятор адаптерін зақымдауы мүмкін.

Ескертпе: аккумулятор ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын қамтамасыз ету үшін пайдалану алдында аккумуляторды зарядтау құрылғысында толығымен зарядтаңыз.

Литий-иондық аккумуляторды пайдалану мерзімін қысқартусыз кез келген уақытта зарядтауға болады.

Зарядтау процесін үзу аккумулятордың зақымдалуына әкелмейді.

Литий-иондық аккумулятор “Electronic Cell Protection (ECP)” арқылы терең заряд жоғалтудан қорғалған. Аккумулятордың тоғы бітсе, қорғау жүйесі қыздырғыштарды өшіреді.

▶ **Қыздырғыштар автоматты өшкеннен соң қосқыш/өшіргішті енді басушы болмаңыз.** Әйтпесе аккумулятор зақымдануы мүмкін.

Аккумуляторды салып шығару (A1 – A2 суреттерін қараңыз)

▶ **Аккумуляторды салуда күш салмаңыз.** Аккумулятор адаптеріне тек дұрыс күйде салынатын етіп құрылған.

- Аккумуляторды 7 салу үшін оны тірелгенше аккумулятор адаптеріне 2 жылжытыңыз.
- Аккумуляторды 7 алу үшін аккумулятордегі ашу пернесін 8 басып аккумулятор адаптерін 2 тартып шығарыңыз.

Қыздырғыштарды қосу (B1 – B2 суреттерін қараңыз)

- Айырды 4 аккумулятор адаптерінің ұясына 9 салыңыз. Аккумулятор зарядталғаннан соң қосқыш/өшіргіш 1 қысқа жанады.
- Аккумулятор адаптерін 2 киім затындағы оған арналған қалтаға 5 жылжытыңыз немесе аккумулятор адаптерін қысқышпен 10 белдігіңізге қысыңыз.

Киім затын пайдалану**Қосу/өшіру (C суретін қараңыз)**

- Аккумулятор 7 зарядталған болып аккумулятор адаптерінде 2 дұрыс жатқанына және қыздырғыштар 3 қосулы болуына көз жеткізіңіз.
- **Қыздыру үшін қосқыш/өшіргішті 1 жарық диоды қызыл түсте жанғанша басыңыз.**

Ескертпе: Қосудан соң әрдайым ең жоғары қыздыру басқышы реттеледі.

- **Өшіру үшін қосқыш/өшіргіш 1 жарық диоды өшкенше басыңыз.**

Қыздыру басқышын реттеу

Қыздыру басқышы қосқыш/өшіргіштің 1 жарық диодының реңі арқылы көрсетіледі.

Жарық диоды	Жылыту қуаты
қызыл	жоғары
жасыл	орташа
көк	төмен

- Қосқыш/өшіргішті 1 жарық диоды керекті қыздыру басқышын көрсеткенше басыңыз.

▶ **Ұзақ уақыт пайдалану үшін ең төменгі басқышты (көк) орнатыңыз.** Қызып кетуде киім заты дұрыс істемей жарағаттану қаупі пайда болады.

Сыртқы USB аспаптарды зарядтау (D суретін қараңыз)

Аккумулятор адаптерінің USB қосқышы көмегімен ұялы телефон немесе MP3-плеер сияқты аккумуляторлық USB аспаптарында аккумулятор жұмыс істеу уақытын ұзарту мүмкін.

Бұл киім затын қыздыру кезінде де болуы мүмкін.

► Сыртқы USB аспабыңыз USB қосқышы арқылы аккумулятор адаптерінде зарядталуы мүмкіндігіне көз жеткізіңіз. “Техникалық мәліметтер” тараындағы деректерді ескеріңіз.

- USB аспабыңыз зарядтау кабелін USB ұясына **11** аккумулятор адаптерінде **2** қосыңыз.
- Белсендіру пернесін **12** шам. 3 секунд басыңыз. Қосылған USB аспап зарядталады.

Энергияны үнемдеу үшін шам. 2 сағаттан соң USB қосқышы автоматты сөндіріледі.

Зарядтау кабелі қосулы болмаса 30 секундтан соң USB қосқышы автоматты сөндіріледі.

Ақаулықтарды жою

Ақау	Шешімі
Киім заты өыздырылмайды.	Аккумуляторды зарядтау Айырды 4 дұрыс қосу Қосқыш/өшіргішті 1 жарық диоды қызыл түсте жанғанша басыңыз
Бір немесе бірнеше қыздырғыштар жылымай жатыр.	Киім затының сатушысына хабарласыңыз
Киім заты автоматты өшіп жатыр.	Қызып кетуден қорғау белсенді: қыздырғыштарды өшіру үшін қосқыш/өшіргішті 1 басып киім затын шам. 30 минут суытыңыз Киім затының сатушысына хабарласыңыз
Сыртқы USB аспабын USB қосқышы арқылы зарядтау мүмкін емес.	Аккумуляторды зарядтау USB аспабыңыз зарядтау кабелін USB ұясына 11 аккумулятор адаптерінде 2 қосыңыз Белсендіру пернесін 12 шам. 3 секунд басыңыз Сыртқы USB аспабын аккумулятор адаптеріндегі USB жалғауы арқылы зарядтау мүмкін емес (“Техникалық мәліметтер” деректерін* ескеріңіз).

* Кейбір сыртқы USB аспаптарын техникалық деректер сай болса да осы аккумулятор адаптерімен зарядтау мүмкін емес.

Техникалық күтім және қызмет

- **Аккумуляторды киім затымен кез келген жұмыстарды (мысалы, тазалау т.б.) бастау алдында, сондай-ақ, оны тасымалдау және сақтау кезінде аккумулятор адаптерінен шығарыңыз.**

Тазалау

- **Тазалаудан алдын аккумулятор адаптерін киім затынан шығарыңыз.** Сулы болған аккумулятор адаптері киім азтының қате жұмыс істеуіне себеп болуы мүмкін.

- Киім затын тазалау үшін барлық қалталар ішіндегі алып қойыңыз әсіресе аккумулятор адаптерін **2**, аккумуляторды **7** және мүмкін қосулы USB кабелін. Айырды **4** да жуу мүмкін.
- Киім затындағы жуу белгісінің нұсқауларын орындаңыз:



Суық суда жуу

кір жуғыш магинада жумаңыз, кір жуғыш машинада тиісті қолдық жуу бағдарламасы бар болса да



борлатпаңыз



кір бауында кептіріңіз



үтіктемеңіз



химиялық тазалау мүмкін емес

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

www.bosch-pt.com

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімдің зауыттық тақтайшасындағы 10-санды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен құдаланады.

88 | Română

Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: www.bosch-professional.kz ресми сайттан ала аласыз

Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктер маманына хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

Кәдеге жарату

Киім заттарын, аккумуляторларды, керек-жарақтарды және орау материалдарын экологиялық тұрғыдан дұрыс кәдеге жарататын орындарға тапсыру керек.

Киім заттарын және аккумуляторларды/батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

Аккумуляторлар/батареялар:**Литий-иондық:**

“Тасымалдау” тарауындағы, 88 бетіндегі нұсқауларды орындаңыз.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

Română**Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii**

Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță în vederea unei utilizări ulterioare.

► **Acest articol de îmbrăcăminte nu este destinat utilizării de către copiii și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe.**

Acest articol de îmbrăcăminte poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a articolului de îmbrăcăminte și înțeleg pericolele pe care aceasta le implică. În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răniri.

► **Supravegheați copiii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu articolul de îmbrăcăminte.

► **Copiii au voie să curețe și să întrețină articolul de îmbrăcăminte numai dacă sunt supravegheați.**

Instrucțiuni de siguranță pentru articole de îmbrăcăminte cu sistem de încălzire

► **În cazul în care, în timpul folosirii articolului de îmbrăcăminte observați apariția următoarelor simptome, dați jos imediat articolul de îmbrăcăminte și consultați un medic.** În caz contrar există pericol de epuizare sau accident cerebral vascular cauzat de căldură.

- Primul semn: orice stare de disconfort; transpirație excesivă; dureri de gât; greață; amețeli sau stări de confuzie
- Simptomele epuizării cauzate de căldură/accidentului cerebral vascular cauzat de căldură: greață și vomă; dureri de cap pulsatile; amețeli și zăpăceală; lipsa transpirației; piele roșie, fierbinte și uscată; slăbiciune musculară sau cârcei; tahicardie; respirație rapidă, superficială; modificări de comportament precum stare confuzională, dezorientare sau mers impleticit; pierderea cunoștinței
- ▶ **Nu folosiți acest articol de îmbrăcăminte, dacă suferiți de afecțiuni care vă fac sensibili la încălzire excesivă, sau dacă vi s-a introdus un implant. Informați-vă la medicul dumneavoastră și/sau la producătorul implantului dumneavoastră, dacă puteți folosi acest articol de îmbrăcăminte cu sistem de încălzire.**
- ▶ **Deconectați încălzirea articolului de îmbrăcăminte, dacă vă deplasați într-un mediu cald.** Există pericol de accident cerebral vascular cauzat de căldură.
- ▶ **Nu folosiți articolul de îmbrăcăminte pentru a ține de cald copiii mici, persoanelor neputincioase, adormite sau care și-au pierdut cunoștința sau persoanelor cu tulburări de circulație.** Purtătorul trebuie să perceapă nemijlocit temperatura articolului de îmbrăcăminte și propria sa stare bună de sănătate, pentru a evita supraîncălzirea.
- ▶ **Articolul de îmbrăcăminte nu este destinat utilizării în spitale.**
- ▶ **Protejați articolul de îmbrăcăminte cu acumulatorul introdus în acesta de căldură, de ex. și de radiații solare continue, foc, apă și umezeală.** Există pericol de explozie.
- ▶ **Nu înfingeți ace sau alte obiecte ascuțite în articolul de îmbrăcăminte.** Un termoelement defect sau un cablu deteriorat al ștecherului provoacă o defecțiune la articolul de îmbrăcăminte și mărește pericolul de electrocutare sau incendiu.
- ▶ **Nu folosiți cablul ștecherului în alte scopuri ca de ex. pentru a transporta sau a trage articolul de îmbrăcăminte sau pentru a extrage acumulatorul. Feriți cablul de ulei, obiecte ascuțite sau componente aflate în mișcare. Nu îndoiți cablul.** Un termoelement defect sau un cablu deteriorat al ștecherului provoacă o defecțiune la articolul de îmbrăcăminte și mărește pericolul de electrocutare sau incendiu.
- ▶ **Articolul de îmbrăcăminte nu este impermeabil la apă.** Pătrunderea apei mărește riscul de electrocutare. Dacă totuși articolul de îmbrăcăminte se udă vreodată, extrageți imediat acumulatorul din acesta și scoateți-l din adaptor.
- ▶ **Nu împăturiți un articol de îmbrăcăminte încălzit și nu depozitați obiecte pe acesta.** Un termoelement defect sau un cablu deteriorat al ștecherului provoacă o defecțiune la articolul de îmbrăcăminte și mărește pericolul de electrocutare sau incendiu.
- ▶ **Respectați cu grijă instrucțiunile de întreținere și curățare ale articolului de îmbrăcăminte.** Dacă nu aveți grijă există pericol de electrocutare sau incendiu.

- ▶ **Lăsați articolul de îmbrăcăminte să se răcească complet înainte de a-l depozita.**
- ▶ **Verificați la intervale regulate de timp dacă articolul de îmbrăcăminte nu prezintă semne de uzură sau deteriorare.** Dacă există astfel de semne sau dacă articolul de îmbrăcăminte a fost folosit neconform scopului de utilizare, nu mai continuați să-l folosiți și returnați-l distribuitorului.
- ▶ **Încredințați articolul de îmbrăcăminte pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** În acest fel va putea fi garantată menținerea siguranței articolului de îmbrăcăminte.

Instrucțiuni de siguranță pentru manevrarea acumulatorilor

- ▶ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.



Feriți acumulatorul de căldură, de asemeni de ex. de radiații solare continue, foc, apă și umezeală.

Există pericol de explozie.

- ▶ **ATENȚIE! Folosiți numai acumulatorii recomandați la „Date tehnice“.** În cazul folosirii altor acumulatori există pericol de explozie.
- ▶ **Respectați instrucțiunile privind eliminarea acumulatorului.**
- ▶ **Țineți acumulatorul nefolosit departe de agrafe de birou, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea duce la suntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- ▶ **În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerișiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **Folosiți acumulatorul numai împreună cu produsul dumneavoastră Bosch.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva suprasolicitării periculoase.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Nu introduceți acumulatorul în adaptor, dacă tastele de deblocare sunt rupte sau defecte.** Acumulatorul poate cădea afară în timpul funcționării.

90 | Română

Descrierea produsului și a performanțelor



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Vă rugăm să desfășurați pagina pliantă cu redarea produsului și să o lăsați desfășurată cât timp citiți instrucțiunile de folosire.

Utilizare conform destinației

Articolul de îmbrăcăminte este destinat menținerii căldurii corporale în cazul temperaturilor ambiante scăzute.

Elemente componente

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schițele articolului de îmbrăcăminte de la paginile grafice.

- 1 Întreprător pornit/oprit și regulator de căldură
- 2 Adaptor acumulator
- 3 Termoelemente
- 4 Ștecher
- 5 Buzunar interior pentru adaptor acumulator
- 6 Buzunar interior pentru documente mari
- 7 Acumulator*
- 8 Tastă deblocare acumulator
- 9 Priză pentru ștecher
- 10 Clemă de prindere la centură
- 11 Mufă de intrare USB
- 12 Tastă de activare port USB

*Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.

Date tehnice

GHJ 12+18V Men		GHJ 12+18V Women	
Număr de identificare		1 600 A00 Y..	
Mărimi		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL	
Tensiune	V		12

Adaptor pentru acumulator		GAA 12 V	
Număr de identificare		0 618 800 002	
Port USB		USB 2.0	
- Tensiune de încărcare	V		5,0
- Curent de încărcare	A		1,0

Acumulator			
Temperatură ambiantă admisă			
- în timpul încărcării	°C	0... +45	
- în timpul funcționării și al depozitării	°C	-20... +50	

*putere mai redusă la temperaturi <0 °C

Acumulator

Acumulatori recomandați	GBA 10,8V.. GBA 12V...
Încărcătoare recomandate	AL 11.. CV GAL 12.. CV

*putere mai redusă la temperaturi <0 °C

Pregătirea articolului de îmbrăcăminte

Încărcarea acumulatorului

► **Adaptorul pentru acumulator nu servește drept încărcător. Pentru încărcarea acumulatorului nu folosiți cabluri de încărcare auto cu mufă USB.** Utilizarea cablurilor de încărcare auto poate deteriora acumulatorul și/sau adaptorul pentru acumulator.

Indicație: Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Pentru a asigura funcționarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcăți complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să se reducă durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Acumulatorul Li-Ion este protejat împotriva descărcării profunde prin „Electronic Cell Protection (ECP)”. Când acumulatorul este descărcat, termoelementele sunt deconectate prin intermediul unui circuit de protecție.

► **După deconectarea automată a termoelementelor nu mai apăsați întrerupătorul pornit/oprit.** Acumulatorul s-ar putea deteriora.

Montarea și demontarea acumulatorului (vezi figurile A1 – A2)

► **Nu introduceți forțat acumulatorul.** Acumulatorul este astfel construit, încât să poată fi introdus în adaptor numai în poziția corectă.

- Pentru montarea acumulatorului **7** împingeți acumulatorul până la punctul de oprire în adaptorul pentru acumulator **2**.
- Pentru extragerea acumulatorului **7** apăsați tastele de deblocare **8** la acumulator și scoateți-l din adaptorul pentru acumulator **2**.

Racordarea termoelementelor (vezi figurile B1 – B2)

- Introduceți ștecherul **4** în priză **9** de la adaptorul pentru acumulator.
- Dacă acumulatorul este încărcat, întrerupătorul pornit/oprit **1** va lumina pentru scurt timp.
- Introduceți adaptorul pentru acumulator **2** în buzunarul prevăzut în acest scop **5** al articolului de îmbrăcăminte sau atârnați adaptorul pentru acumulator cu clemă de prindere **10** de centura dumneavoastră.

Folosirea articolului de îmbrăcăminte

Conectare/deconectare (vezi figura C)

- Asigurați-vă că acumulatorul **7** este încărcat și introdus corect în adaptorul pentru acumulator **2** și termoelementele sunt racordate **3**.
- **Pentru încălzire** apăsați întrerupătorul pornit/oprit **1** până când LED-ul întrerupătorului va începe să lumineze în roșu.

Indicație: După conectare, întotdeauna este reglată treapta de încălzire maximă.

- **Pentru deconectare** apăsați întrerupătorul pornit/oprit **1** până când LED-ul se stinge.

Reglarea treptei de încălzire

Treapta de încălzire este indicată de culoarea LED-ului întrerupătorului pornit/oprit **1**.

LED	Putere de încălzire
roșu	ridicată
verde	medie
albastru	joasă

- Apăsați întrerupătorul pornit/oprit **1** de câte ori este necesar, pentru ca LED-ul să indice treapta de încălzire dorită.

► **Pentru modul de funcționare continuă, reglați treapta de încălzire cea mai joasă (albastru).** În caz de supraîncălzire există risc de defecțiune la articolul de îmbrăcăminte și pericol de răniri.

Încărcarea dispozitivelor USB externe (vezi figura D)

Prin intermediul portului USB al adaptorului pentru acumulator puteți prelungi durata de funcționare a acumulatorilor afeinenți diferitelor dispozitive USB ca de ex. telefon mobil sau MP3 player.

Aceasta se poate face și în timpul încălzirii articolului de îmbrăcăminte.

► **Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră USB extern poate fi încărcat prin portul USB al adaptorului pentru acumulator. Țineți seama în acest sens de specificațiile de la paragraful „Date tehnice“.**

- Introduceți cablul de încărcare al dispozitivului dumneavoastră USB în portul USB **11** al adaptorului pentru acumulator **2**.
- Apăsați timp de aprox. 3 secunde tasta de activare **12**. Dispozitivul USB racordat se încarcă.

Pentru a economisi energie, după aprox. 2 ore portul USB se dezactivează automat.

Dacă nu este racordat niciun cablu de încărcare, după 30 secunde portul USB se dezactivează automat.

Remediarea deranjamentelor

Problemă	Remediere
Articolul de îmbrăcăminte nu se încălzește.	<p>Încărcarea acumulatorului</p> <p>Introduceți corect ștecherul 4</p> <p>Apăsați întrerupătorul pornit/oprit 1 până când LED-ul va lumina în roșu</p>
Unul sau mai multe termoelemente nu se încălzesc.	<p>Contactați distribuitorul articolului de îmbrăcăminte</p>
Articolul de îmbrăcăminte se deconectează automat.	<p>S-a activat protecția la supraîncălzire: pentru a deconecta termoelementele, apăsați întrerupătorul pornit/oprit 1 și lăsați articolul de îmbrăcăminte să se răcească pentru aprox. 30 minute</p> <p>Contactați distribuitorul articolului de îmbrăcăminte</p>
Dispozitivul USB extern nu poate fi încărcat prin portul USB.	<p>Încărcarea acumulatorului</p> <p>Racordați cablul de încărcare al dispozitivului USB extern la priza USB 11 a adaptorului pentru acumulator 2</p> <p>Apăsați tasta de activare 12 timp de aprox. 3 secunde</p> <p>Dispozitivul USB extern nu poate fi încărcat prin portul USB al adaptorului pentru acumulator (țineți seama de specificațiile de la paragraful „Date tehnice“ *).</p>

* În ciuda concordanței datelor tehnice, unele dispozitive USB externe nu pot fi încărcate cu acest adaptor pentru acumulator.

Întreținere și service

► **Înainte oricărui intervenții asupra articolului de îmbrăcăminte (de ex. curățare, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acestuia extrageți acumulatorul din adaptorul pentru acumulator.**

Curățare

- **Înainte de curățare, scoateți adaptorul pentru acumulator din articolul de îmbrăcăminte.** Un adaptor pentru acumulator ud poate cauza o defecțiune la articolul de îmbrăcăminte.
- În vederea curățării, goliți toate buzunarele articolului de îmbrăcăminte, scoțând în special adaptorul pentru acumulator **2**, acumulatorul **7** și cablul USB, dacă acesta a fost eventual racordat.
- Ștecherul **4** poate fi lăsat nedemontat la spălare.
- Respectați indicațiile simbolului de spălare de pe eticheta articolului dumneavoastră de îmbrăcăminte:

92 | Български



Spălare manuală cu apă rece

a nu se spăla la mașină, nici dacă mașina de spălat oferă un program corespunzător spălării manuale



a nu se albi



uscare pe sârma de rufe



a nu se călca



a nu se curăța chimic

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului produsului.

România

Robert Bosch SRL

Centru de service Bosch

Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34

013937 București

Tel. service scule electrice: (021) 4057540

Fax: (021) 4057566

E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com

Tel. consultanță clienți: (021) 4057500

Fax: (021) 2331313

E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com

www.bosch-romania.ro

Transport

Acumulatorii Li-Ion integrați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului.

Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

Eliminare

Articolele de îmbrăcăminte, acumulatorii și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Nu aruncați articolele de îmbrăcăminte și acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

Acumulatori/baterii:**Li-Ion:**

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful „Transport”, pagina 92.

Sub rezerva modificărilor.

Български**Указания за безопасна работа****Прочетете внимателно**

всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Спазвайте всички указания за безопасна работа и за работа с електроинструмента за ползване в бъдеще.

► **Тази дреха не е предназначена за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит.**

Тази дреха може да бъде ползвана от деца, навършили 8 години, както и от лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствения контрол на отговорно за безопасността им лице или са били обучени за начина на ползване на дрехата и са запознати и разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

▶ **Контролирайте децата.** Така се избягва опасността децата да играят с дрехата.

▶ **Почистването и поддържането на дрехата не трябва да се извършва от деца, освен ако са под непосредствен контрол.**

Указания за безопасна работа с отопляеми дрехи

▶ **Ако установите, че по време на ползване на дрехата при Вас се прояви някой от изброените по-долу симптоми, незабавно съблечете дрехата и се консултирайте с лекар.** В противен случай съществува опасност от претопляне или от топлинен удар.

– Първи симптоми:

общо неразположение; прекомерно потене; болки в гърба; гадене; виене на свят или замайване

– Симптоми за претопляне/топлинен удар:

гадене и повръщане; пулсиращи болки в главата; световъртеж и замайване; липса на потене; зачервена, гореща и суха кожа; слабост на мускулите и мускулни спазми; сърцебиене; учестено дишане; промени в настроението, напр. лесна раздразнителност; загуба на ориентация или залитане; загуба на съзнание

▶ **Не ползвайте дрехата, ако страдате от заболявания, които причиняват повишена чувствителност към прегряване или ако имате импланти.** Консултирайте се с Вашия лекар и/или производителя на импланта дали можете да ползвате тази отопляема дреха.

▶ **Когато се намирате в топла среда, изключвайте отоплението на дрехата.** Съществува опасност от топлинен удар.

▶ **Не използвайте дрехата за затопляне на малки деца, лица в безпомощно състояние, спящи или лица в безсъзнание или на лица с проблеми в кръвоснабдяването.** За да се избегне прегряване, лицето, облякло дрехата, трябва да може да възприема съзнателно физическото и душевното си състояние.

▶ **Дрехата не е предназначена за ползване в болнични заведения.**

▶ **Когато е поставена акумулаторната батерия, предпазвайте дрехата от нагорещаване, напр. също и от продължително попадане върху нея на преки слънчеви лъчи, от огън, от вода и от овлажняване.** Съществува опасност от експлозия.

▶ **Не забождайте в дрехата игли или други остри предмети.** Повреден отоплителен елемент или повреден проводник причиняват нарушения във функционирането на дрехата и увеличават опасността от токов удар или пожар.

▶ **Не ползвайте кабела на щекера за цели, за които той не е предназначен, напр. не пренасяйте и не дърпайте дрехата, като я държите за кабела, не ползвайте кабела за изваждане на акумулаторната батерия.** Предпазвайте кабела от омасляване, допир до остри или движещи се елементи. **Не прегъвайте кабела.** Повреден отоплителен елемент или повреден проводник причиняват нарушения във функционирането на дрехата и увеличават опасността от токов удар или пожар.

▶ **Дрехата не е водонепромокаема.** Проникването на вода в нея увеличава опасността от токов удар. Ако дрехата се намокри, незабавно изключете акумулаторната батерия и я извадете от адаптора.

▶ **Не сгъвайте нагрята дреха и не оставайте върху нея други предмети.** Повреден отоплителен елемент или повреден проводник причиняват нарушения във функционирането на дрехата и увеличават опасността от токов удар или пожар.

▶ **Запознайте се внимателно с указанията за поддържане и почистване на дрехата.** При неправилно третиране съществува опасност от токов удар или пожар.

▶ **Преди да приберете дрехата за съхраняване, я изчакайте да се охлади напълно.**

▶ **Периодично проверявайте дрехата за забележими признаци на износване или повреждане.** Ако забележите такива признаци или ако дрехата е била ползвана неправилно, не продължавайте да я ползвате и я върнете на Вашия търговец.

▶ **Допускайте ремонт на дрехата да бъде извършван само от квалифицирани специалисти и само с използване на оригинални резервни части.** Така се осигурява запазване на безопасността на дрехата.

Указания за безопасна работа с акумулаторни батерии

▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.



Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.

▶ **ВНИМАНИЕ!** Използвайте само препоръчаните в „Технически данни“ акумулаторни батерии. При използване на други акумулаторни батерии съществува опасност от експлозия.

▶ **Спазвайте указанията за изхвърляне на акумулаторните батерии.**

▶ **Когато акумулаторната батерия е извън електроинструмента, я дръжте на безопасно разстояние от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късо съединение между клемите на акумулаторната батерия могат да бъдат наранявания и/или пожар.

94 | Български

- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само за Вашия продукт от Бош.** Само така акумулаторната батерия се предпазва от опасни претоварвания.
- ▶ **Предмети с остри ръбове, напр. пирони или отвертки или силни механични въздействия могат да повредят акумулаторната батерия.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Не вкарвайте акумулаторната батерия в адаптора, ако освобождаващите бутони са счупени или повредени.** Възможно е акумулаторната батерия да изпадне по време на работа.

Описание на продукта и възможностите му



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, отворете разгъващата се страница с изображението на продукта и я оставете отворена, докато четете ръководството за експлоатация.

Предназначение на уреда

Дрехата е предназначена за отопляване на тялото при ниски околни температури.

Изобразени елементи

Номерирането елементите се отнася до изображението на дрехата на графичната страница.

- 1 Пусков прекъсвач и топлинен регулатор
- 2 Адаптер за акумулаторната батерия
- 3 Отоплителни елементи
- 4 Щекер
- 5 Вътрешен джоб за адаптора на акумулаторната батерия

- 6 Вътрешен джоб за големи документи
- 7 Акумулаторна батерия*
- 8 Освобождаващи бутони за акумулаторната батерия
- 9 Куплунг за щекера
- 10 Скоба за окачване на колан
- 11 USB интерфейс
- 12 Бутон за активиране на USB-интерфейса

*Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

		GHJ 12+18V Men	GHJ 12+18V Women
Отопяемо яке			
Каталожен номер			1 600 A00 Y..
Размери		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL	
Напрежение	V		12

		GAA 12 V
Адаптер за акумулаторна батерия		
Каталожен номер		0 618 800 002
USB-интерфейс		USB 2.0
– Зарядно напрежение	V	5,0
– Заряден ток	A	1,0

Акумулаторна батерия		
Допустима температура на околната среда		
– при зареждане	°C	0...+45
– по време на работа* и за складиране	°C	–20...+50
препоръчителни акумулаторни батерии		GBA 10,8V.. GBA 12V...
препоръчителни зарядни устройства		AL 11.. CV GAL 12.. CV

*ограничена производителност при температури < 0 °C

Подготовка на дрехата

Зареждане на акумулаторната батерия

- ▶ **Адапторът на акумулаторната батерия не може да се използва за зарядно устройство. За зареждане на акумулаторната батерия не използвайте автомобилни кабели с USB-интерфейс.** Използването на автомобилни кабели може да повреди акумулаторната батерия или адаптора.

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я заредете докрай в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

Литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена срещу дълбоко разреждане от системата „Electronic Cell Protection (ECP)“. При разредена акумулаторна батерия

отоплителните елементи се изключват от предпазен прекъсвач.

- ▶ **След автоматичното изключване на отоплителните елементи не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Акумулаторната батерия може да бъде повредена.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия (вижте фигури A1 – A2)

- ▶ **При поставяне на акумулаторната батерия не прилагайте сила.** Акумулаторната батерия е конструирана така, че може да бъде вкарана в адаптера само в една позиция.
- За да включите акумулаторната батерия **7** я вкарайте до упор в адаптера **2**.
- За изваждане на акумулаторната батерия **7** натиснете освобождаващия бутон **8** на акумулаторната батерия и я издърпайте от адаптера **2**.

Включване на отоплителните елементи (вижте фигури B1 – B2)

- Вкарайте съединителния щекер **4** в куплунга **9** на адаптера на акумулаторната батерия. При заредена акумулаторна батерия пусковият прекъсвач **1** светва за кратко.
- Вкарайте адаптера **2** в предвидения за целта джоб **5** или го качете на колана си с халката **10**.

Ползване на дрехата

Включване и изключване (вижте фиг. C)

- Уверете се, че акумулаторната батерия **7** е заредена и е поставена правилно в адаптера **2**, както и че отоплителните елементи **3** са включени.
- **За отопляне** натиснете пусковия прекъсвач **1**, докато светодиодът на пусковия прекъсвач започне да свети червено.

Упътване: След включване винаги е настроена най-високата степен на нагряване.

- **За изключване** натиснете и задръжте пусковия прекъсвач **1**, докато светодиодът угасне.

Настройване на степента на нагряване

Степента на нагряване се обозначава чрез цвета на светодиода на пусковия прекъсвач **1**.

Светодиод	Нагряване
червено	голямо
зелено	средно
сини	малко

- Натиснете пусковия прекъсвач **1** неколккратно, докато светодиодът укаже желаната степен на нагряване.

- ▶ **При продължителна работа настройте най-ниската степен на нагряване (синьо).** При прегряване има опасност от повреждане на дрехата и от наранявания.

Зареждане на външни USB-устройства (вижте фиг. D)

С помощта на USB-интерфейса на адаптера за акумулаторни батерии можете да удължите автономната работа на акумулаторни устройства, зареждани през USB-интерфейс, напр. мобилни телефони или MP3-плейъри.

Това може да става и докато дрехата е в режим на нагряване.

- ▶ **Уверете се, че Вашето устройство може да бъде зареждано от USB-интерфейса на адаптера за акумулаторна батерия. За целта вижте данните в раздела „Технически данни“.**

- Включете кабела за зареждане на Вашето USB-устройство в USB-куплунга **11** на адаптера **2**.

- Натиснете и задръжте бутона за активиране прилб. 3 секунди **12**.

Включеното USB-устройство се зарежда.

С оглед пестене на енергия след прилб. 2 часа USB-интерфейсът се изключва автоматично.

Ако не е включен захранващ кабел, USB-интерфейсът се изключва автоматично след прилб. 30 секунди.

Отстраняване на повреди

Проблем	Отстраняване
Дрехата не се нагрява.	Зареждане на акумулаторната батерия Включете щекера 4 правилно Натиснете пусковия прекъсвач 1 , докато светодиодът започне да свети с червена светлина
Един или няколко отоплителни елемента не се нагряват.	Свържете се с Вашия търговец
Дрехата се изключва автоматично.	Задействала се е защитата срещу прегряване: за изключване на отоплителните елементи натиснете пусковия прекъсвач 1 и оставете дрехата да се охлади в продължение на прилб. 30 минути Свържете се с Вашия търговец
Външното USB-устройство не се зарежда от USB-куплунга.	Зареждане на акумулаторната батерия Включете кабела за зареждане на Вашето USB-устройство в USB-куплунга 11 на адаптера 2 Натиснете и задръжте прилб. 3 секунди бутона за активиране 12 Външното USB-устройство не може да бъде зареждано от USB-куплунга на адаптера (вижте данните в раздела „Технически данни“ *).

* Въпреки съответствието на техническите параметри, някои външни USB-устройства не могат да бъдат зареждани от този адаптер за акумулаторни батерии.

Поддржане и сервис

- ▶ **Преди извршване на каквито и да е дейности по дрехата (напр. почистване и др.п.), както и при пренасяне и съхраняване изваждайте акумулаторната батерия от адаптора.**

Почистване

- ▶ **Преди почистване изваждайте акумулаторния адаптор от дрехата.** Овлажнен акумулаторен адаптор може да причини неправилно функциониране на дрехата.
- При почистване на дрехата изваждайте всички намиращи се в джобовете предмети, особено акумулаторния адаптор **2**, акумулаторната батерия **7** и евентуално включен USB-кабел.
Щекерът **4** може да бъде пран заедно с дрехата.
- Спазвайте указанията на символите за пране на дрехата:



Пране на ръка с хладка вода

да не се пере в машина дори и машината да има режим „пране на ръка“



да не се избелва



да се суши на простор



да не се глади



да не се почиства на химическо чистене

Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддржката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.bosch-pt.com

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си.

Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

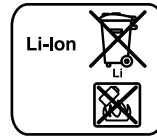
Бракуване



С оглед опазване на околната среда тази дреха, акумулаторните батерии, допълнителните принадлежности и опаковките трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте тази дреха и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Акумулаторни или обикновени батерии:



Li-Ion:

Моля, спазвайте указанията в раздел „Транспортиране“, страница 96.

Правата за изменения запазени.

Македонски

Безбедносни напомени



Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до

безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

- ▶ **Оваа облека не е предвидена за користење од страна на деца и лица со намалени психички, физички или душевни**

способности или недоволно искуство и знаење.

Оваа облека може да ја користат деца над 8 години како и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности или недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со одвртувачот со додаток за сечење и ги разбираат опасностите кои може да произлезат поради тоа. Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.

- ▶ **Не ги оставајте децата без надзор.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со облеката.
- ▶ **Не ги оставајте децата без надзор за време на чистењето или одржувањето на облеката.**

Безбедносни напомени за облека за одржување на топлината

- ▶ **Доколку забележите некои од подолу наведените симптоми додека ја носите облеката, веднаш соблечете ја и консултирајте се со лекар.** Инаку постои опасност од топлотно исцрпување или топлотен удар.
 - Први знаци: чувство на непријатност; препотување; болки во вратот; мачнина; вртоглавица или поспаност
 - Симптоми на топлотно исцрпување/топлотен удар: мачнина и повраќање; пулсирачки болки во главата; вртоглавица и поспаност; недостаток на потење; црвена, топла и сува кожа; слабост во мускулите или напад; забрзано чукање на срцето; забрзано, површно дишење, промена во однесувањето како на пр. збунетост, дезориентација или некоординирани движења; несвесност
- ▶ **Не ја носете облеката доколку патите од осетливост при препотување, или ви е вградено медицинско помагало. Информирајте се кај Вашиот лекар/и или кај производителот на медицинско помагало, дали сменете да ја употребувате оваа облека за одржување на топлината.**

- ▶ **Исклучете го греењето на облеката, доколку се движите во топла околина.** Постои опасност од топлотен удар.
- ▶ **Не ја користете облеката за одржување на топлината кај мали деца, беспомошни, несвесни или лица што спијат или пак лица со пречки во крвотокот.** Носителот мора да ја осети температурата на облеката и и да го препознае своето сопствено чувство на удобност, за да го избегне претоплувањето.
- ▶ **Облеката не е наменета за користење во болнички установи.**
- ▶ **Заштитете ја облеката од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, вода и влага.** Инаку, постои опасност од експлозија.
- ▶ **Не забодувајте игли или други остри предмети во облеката.** Оштетениот зелен елемент или кабел на приклучокот предизвикува погрешно функционирање на облеката и ја зголемува опасноста од електричен удар или пожар.
- ▶ **Не го употребувајте кабелот на приклучокот за друга намена освен предвидената како на пр. за носење или влечење на облеката или за вадење на батеријата.** Држете го кабелот подалеку од масло, остри предмети или подвижни компоненти. **Не го виткајте кабелот.** Оштетениот зелен елемент или кабел на приклучокот предизвикува погрешна функција на облеката и ја зголемува опасноста од електричен удар или пожар.
- ▶ **Облеката не е отпорна на вода.** Доколку навлезе вода, се зголемува опасноста од електричен удар. Доколку сепак се намокри облеката, веднаш исклучете ја батеријата и извадете ја од батерискиот адаптер.
- ▶ **Не ја превиткувајте загреаната облека и не ставајте предмети на неа.** Оштетениот зелен елемент или кабел на приклучокот предизвикува погрешно функционирање на облеката и ја зголемува опасноста од електричен удар или пожар.
- ▶ **Внимавајте на упатствата за неа и чистење на облеката.** При недоволна грижа постои опасност од електричен удар или пожар.
- ▶ **Оставете ја облеката целосно да се излади, пред да ја складирате.**
- ▶ **Редовно проверувајте дали облеката има знаци на истрошеност или е оштетена.** Доколку постојат такви знаци или облеката неправилно се користи, не продолжувајте со нејзино користење и вратете ја кај дистрибутерот.
- ▶ **Поправката на Вашата облека смее да биде извршена само од страна на квалификуван стручен персонал и само со користење на оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на облеката.

Безбедносни напомени за постапување со батериите

- ▶ **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.

98 | Македонски



Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од трајно изложување на сончеви зраци, оган, вода или влага. Постои опасност од експлозија.

- ▶ **ВНИМАНИЕ!** Користете ги исклучиво батериите препорачани во „Отстранување на пречки“. При користење на други батерии постои опасност од експлозија.
- ▶ **Внимавајте на напоените за отстранување на батериите.**
- ▶ **Кога не ја користите батеријата, чувајте ја понастрана од парички, спојвалки, клучеви, шајки, завртки и други метални предмети што можат да направат спој од едниот до другиот пол.** Краток спој меѓу двата пола може да предизвика пожар или изгореници.
- ▶ **При погрешно користење, може да истече течност од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течност, исплакнете ја со вода. Доколку течност дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош.** Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.
- ▶ **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пара.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Парата може да ги надразни дишните патишта.
- ▶ **Батериите полнете ги само со полначи кои се препорачани од производителите.** Доколку полначот кој е прилагоден на еден соодветен вид батерии, го користите со други батерии, постои опасност од пожар.
- ▶ **Користете батерии кои се соодветни на Вашиот производ од Bosch.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- ▶ **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или шрафцигер или надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, пушти чад, експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Не ја ставајте батеријата во адаптерот, доколку копчињата за отклучување се скршени или дефектни.** Батеријата би можела да испадне за време на употребата.

Опис на производот и моќноста



Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до

безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Ве молиме отворете ја преклопената страница со приказ на производот, и држете ја отворена додека го читате упатството за употреба.

Употреба со соодветна намена

Облеката е наменета за одржување на топлината на ниски температури во околината.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на облеката на графичката страница.

- 1 Прекинувач за вклучување/исклучување на регулаторот на топлина
- 2 Батериски адаптер
- 3 Грејни елементи
- 4 Приклучок
- 5 Внатрешен џеб за батерискиот адаптер
- 6 Внатрешен џеб за големи документи
- 7 Батерија*
- 8 Копче за отклучување на батеријата
- 9 Конектор за приклучокот
- 10 Држач за појас
- 11 USB-конектор
- 12 Копче за активирање на USB-приклучокот

*Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

Технички податоци

Јакна за одржување на топлината	GHJ 12+18V Men GHJ 12+18V Women
Број на дел/артикл	1 600 A00 Y..
Големини	XS/S/M/L/XL/2XL/3XL
Напон	V 12

Батериски адаптер	GAA 12 V
Број на дел/артикл	0 618 800 002
USB-приклучок	USB 2.0
– Напон при полнење	V 5,0
– Струја за полнење	A 1,0

Акумулатор	
Дозволена температура на околината	
– при полнење	°C 0... +45
– при работа* и при складирање	°C –20... +50
Препорачани батерии	GBA 10,8V.. GBA 12V...
Препорачани полначи	AL 11.. CV GAL 12.. CV

*ограничена јачина при температури <0 °C

Подготовка на облеката

Полнење на батеријата

- ▶ **Батерискиот адаптер не служи како полнач. За полнење на батеријата не користете автомобилски кабел за полнење со USB-приклучок.** Примената на автомобилски кабел за полнење може да ја оштети батеријата или батерискиот адаптер.

Напомена: Батеријата се испорачува полу-наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.

Литиум-јонските батерии може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот рок на употреба. Прекиноот при полнењето не и наштетува на батеријата. Литиум-јонската батерија е заштитена од длабинско празнење со „Electronic Cell Protection (ECP)“ од длабинско празнење. Доколку батеријата е испразнета, грејните елементи се исклучуваат со заштитен прекинувач.

► **По автоматското исклучување на грејните елементи, не притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување.** Батеријата може да се оштети.

Ставање и вадење на батеријата (види слики A1 – A2)

- **Не употребувајте сила при ставање на батеријата.** Батеријата е конструирана на тој начин што може да се вметне само во правилна позиција во батерискиот адаптер.
- Вметнете ги батериите **7** до крај во адаптерот за батерии **2**.
 - За вадење на батеријата **7** притиснете ги копчињата за отклучување **8** на батеријата и извлекете ја од батерискиот адаптер **2**.

Приклучување на грејните елементи (види слики B1 – B2)

- Ставете го приклучокот **4** во конекторот **9** на батерискиот адаптер. Доколку батеријата е наполнета, прекинувачот за вклучување/исклучување **1** кратко светнува.
- Ставете го батерискиот адаптер **2** во џебот предвиден за таа намена **5** во облеката или закачете го батерискиот адаптер со држачот **10** на вашиот појас.

Користење на облеката

Вклучување/исклучување (види слика C)

- Проверете дали батеријата **7** е наполнета и правилно вметната во батерискиот адаптер **2** и дали се приклучени грејните елементи **3**.
- **За загревање** притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **1** додека LED-сијаличката на прекинувачот за вклучување/исклучување не светне црвено.

Напомена: По вклучувањето секогаш се пушта највисокиот степен на загревање.

- **За исклучување** притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување **1** додека не се изгаси LED-сијаличката.

Поставување на степените за загревање

Степенот на загревање се прикажува преку бојата на LED-сијаличката на прекинувачот за вклучување/исклучување **1**.

LED светло	Капацитет на топлина
црвено	висок
зелено	среден
сина	низок

- Притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување **1**, додека не се прикаже LED-сијаличката на саканиот степен на загревање.
- **Доколку работите со траен режим, поставете го најнискиот степен на загревање (сина).** При прегревање функцијата на облеката се нарушува и настанува опасност од повреда.

Полнење на USB-надворешни уреди (види слика D)

Со помош на USB-приклучокот на батерискиот адаптер може да го продолжите времетраењето на батеријата на различните USB-уреди што користат батерии на пр. мобилни телефони или MP3-плеер. Ова исто така функционира и за време на загревањето на облеката.

- **Проверете дали може да се полни Вашиот надворешен USB-уред со USB-приклучок на батерискиот адаптер. Притоа внимавајте на информациите дадени во „Технички податоци“.**
- Поврзете го кабелот за полнење на Вашиот USB-уред со USB-конекторот **11** на батерискиот адаптер **2**.
- Притискајте околу 3 секунди на копчето за активирање **12**. Приклучениот USB-уред ќе се наполни.

За да се заштеди енергија, по 2 часа USB-приклучокот автоматски се деактивира.

Доколку не е приклучен кабел за полнење, по 30 секунди USB-приклучокот автоматски се деактивира.

Отстранување на пречки

Проблем	Помош
Облеката не се загрева.	Полнење на батеријата Правилно приклучете го приклучокот 4 Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување 1 додека LED-сијаличката не светне црвено
Еден или повеќе грејни елементи не се загреваат.	Контактирајте го дистрибутерот на облеката
Облеката автоматски се исклучува.	Активирана е заштитата од прегревање: за исклучување на грејните елементи, притиснете на прекинувачот за вклучување/исклучување 1 и оставете ја облеката да се излади околу 30 минути Контактирајте го дистрибутерот на облеката

100 | Македонски

Проблем	Помош
На USB-приклучокот не може да се полни надворешен USB-уред.	<p>Полнење на батеријата</p> <p>Поврзете го кабелот за полнење на надворешниот USB-уред со USB-конекторот 11 на батерискиот адаптер 2</p> <p>Притискајте го копчето за активирање 12 околу 3 секунди</p> <p>Надворешниот USB-уред не може да се наполни со USB-приклучокот на батерискиот адаптер (внимавајте на информациите во „Технички податоци“).</p>

* Некои надворешни USB-уреди, и покрај сообразноста на техничките податоци, не може да се наполнат со овој батериски адаптер.

Одржување и сервис

- ▶ **Пред било каква интервенција на облеката (на пр. чистење итн.) како и при нејзин транспорт и складирање, извадете ја батеријата од батерискиот адаптер.**

Чистење

- ▶ **Пред чистењето, извадете го батерискиот адаптер од облеката.** Намокрениот батериски адаптер може да предизвика погрешно функционирање на облеката.
- При чистењето, извадете ја целата содржина од џебовите на облеката, особено батерискиот адаптер **2**, батеријата **7** и евентуално приклучениот USB-кабел. Приклучокот **4** може да се пере.
- Придржувајте се на упатствата дадени на ознаката за перење на облеката:



Рачно перење со ладна вода

не е дозволено машинско перење, дури и ако машината за перење располага со соодветна програма за рачно перење



не е дозволено користење на избелувач



сушење на жица за сушење



не пеглајте



не е дозволено хемиско чистење

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:

www.bosch-pt.com

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Македонија

Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3
1000 Скопје

Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk

Интернет: www.servis-bosch.mk

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Транспортирајте ги батериите само доколку кукиштето е нештетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата.

Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

Отстранување



Облеката, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ја фрлајте облеката и батериите во домашната канта за ѓубре!

Батерии:



Литиум-јонски:

Ве молиме внимавајте на напомените во дел „Транспорт“, страна 100.

Се задржува правото на промена.

Srpski

Uputstva o sigurnosti



Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva za budućnost.

- ▶ **Ovaj komad odeće nije predviđen za to da ga koriste deca i lica sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja. Ovaj komad odeće mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa komadom odeće i ako razumeju s time povezane opasnosti.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.
- ▶ **Nadzirite decu.** Na taj način se uveravate da se deca ne igraju sa komadom odeće.
- ▶ **Čišćenje i održavanje komada odeće ne smeju da vrše deca bez nadzora.**

Napomena za sigurnost za zagrevajuće komade odeće

- ▶ **Ukoliko utvrdite da tokom korišćenja komada odeće kod Vas nastupaju sledeći navedeni simptomi, odmah odložite komad odeće i konsultujte lekara.** U suprotnom postoji opasnost od toplotnog iscrpljenja ili toplotnog udara.

- Prvi znaci:
neka vrsta nelagodnosti; prekomerno znojenje; bolovi u vratu; mučnina; vrtoglavica ili oduzetost
- Simptomi za toplotno iscrpljenje/toplotni udar:
Mučnina i povraćanje; bubnjajući bol u glavi; vrtoglavica i oduzetost; izostanak izlučivanja znoja; crvena, vrela i suva koža; mišićna slabost ili napadi grčeva; lupanje srca; brzo, ravno disanje; promene u ponašanju kao zbuñjenost, dezorijentacija ili zanošenje pri hodu; gubitak svesti

- ▶ **Nemojte da koristite komad odeće, ako patite od tegoba, koje Vas čine osetljivim na pregrevanje, ili ukoliko Vam je ugrađeno neko veštačko pomagalo. Raspitajte se kod Vašeg lekara i/ili kod proizvođača veštačkih pomagala, da li možete da upotrebljavate ovaj zagrevajući komad odeće.**
- ▶ **Isključite zagrevanje na komadu odeće, ako se krećete u toplom okruženju.** Postoji opasnost od toplotnog udara.
- ▶ **Komad odeće nemojte da upotrebljavate za održavanje toplote kod male dece, bespomoćnih, sanjivih ili osoba bez svesti ili osoba sa smetnjama u cirkulaciji krvi.** Osoba koja nosi komad odeće mora neposredno da spozna temperaturu komada odeće i svoj sopstveni osećaj ugodnosti, kako bi izbegla pregrevanje.
- ▶ **Komad odeće nije namenjen za upotrebu u bolnicama.**
- ▶ **Komad odeće sa utaknutom akumulacionom baterijom zaštitite od vreline, npr. takođe od konstantnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **Ne zabadajte igle ili druge predmete sa oštrim vrhom u komad odeće.** Oštećeni grejni element ili oštećeni kabl priključnog utikača prouzrokuje pogrešnu funkciju komada odeće i povećava opasnost od električnog udara ili požara.
- ▶ **Ne zloupotrebljavajte kabl priključnog utikača u strane svrhe kao što su npr. nošenje ili svlačenje komada odeće ili za izbacivanje akumulacione baterije. Kabl držite daleko od ulja, oštrih predmeta ili pokretnih komponenti. Ne savijajte kabl.** Oštećeni grejni element ili oštećeni kabl priključnog utikača prouzrokuje pogrešnu funkciju komada odeće i povećava opasnost od električnog udara ili požara.
- ▶ **Komad odeće nije nepropusan za vodu.** Voda koja prodire povećava opasnost od električnog udara. Ukoliko komad odeće ipak jednom pokvasite, odmah isključite akumulacionu bateriju i izvadite je iz adaptera za akumulacionu bateriju.
- ▶ **Ne savijajte zagrejani komad odeće i ne skladištite preko njega nikakve predmete.** Oštećeni grejni element ili oštećeni kabl priključnog utikača prouzrokuje pogrešnu funkciju komada odeće i povećava opasnost od električnog udara ili požara.
- ▶ **Brižljivo obratite pažnju na napomene za negu i čišćenje komada odeće.** Ukoliko ste nedovoljno brižljivi postoji opasnost od električnog udara ili požara.
- ▶ **Komad odeće ostavite da se sasvim ohladi, pre nego što ga odložite na čuvanje.**

102 | Srpski

- ▶ **U redovnim razmacima proverite da li komad odeće pokazuje znake habanja ili oštećenja.** Ukoliko postoje takvi znaci ili ukoliko ste komad odeće nestručno koristili, komad odeće nemojte dalje da upotrebljavate i vratite ga nazad trgovcu.
- ▶ **Neka Vam Vaš komad odeće popravljiva samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Time se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost komada odeće.

Napomene za sigurnost za rad sa akumulacionom baterijom

- ▶ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštite aku bateriju od izvora toplote, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.
Inače postoji opasnost od eksplozije.

- ▶ **OPREZ! Upotrebljavajte isključivo akumulatorske baterije koje su preporučene pod „Tehnički podaci“.** Prilikom upotrebe drugih akumulatorskih baterija postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **Obratite pažnju na napomene za uklanjanje akumulatorskih baterija na otpad.**
- ▶ **Držite nekorišćenu aku-bateriju podalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćavanje kontakta.** Kratak spoj između kontakta aku-baterije može imati za posledicu opekotine ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primene može tečnost da izadje iz akku.** Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć. Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare.** Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Punite akku samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim baterijama.
- ▶ **Upotrebite akumulator samo u vezi sa Vašim Bosch-proizvodom.** Samo tako se čuva akumulator od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Akumulaciona baterija može da se ošteti ostrim predmetima kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulaciona baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- ▶ **Akumulacionu bateriju nemojte da utičete u adapter za akumulacionu bateriju, ako su tasteri za deblokiranje polomljeni ili pokvareni.** Tokom režima rada akumulaciona baterija može da ispadne.

Opis proizvoda i rada



Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo da otvorite preklaplenu stranicu sa prikazom proizvoda i ostavite ovu stranicu otvorenu, dok čitate uputstvo za rad.

Upotreba koja odgovara svrsi

Komad odeće je namenjen za to da održava temperaturu tela u uslovima niskih temperatura u okruženju.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz komada odeće na grafičkim stranama.

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje regulatora toplote
- 2 Akumulatorski adapter
- 3 Grejni elementi
- 4 Priključni utikač
- 5 Unutrašnji džep za adapter akumulacione baterije
- 6 Unutrašnji džep za velika dokumenta
- 7 Akumulator*
- 8 Dugme za deblokadu akumulator
- 9 Buksna za priključni utikač
- 10 Clip za držanje pojasa
- 11 USB utičnica
- 12 Taster za aktiviranje USB-priključka

*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje.
Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Zagrevajuća jakna		GHJ 12+18V Men	GHJ 12+18V Women
Broj artikla		1 600 A00 Y..	
Veličine		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL	
Napon	V	12	
Akumulatorski adapter		GAA 12 V	
Broj artikla		0 618 800 002	
USB-priključak		USB 2.0	
– Napon punjenja	V	5,0	
– Struja punjenja	A	1,0	
Baterija			
Dozvoljena ambijentalna temperatura		°C	0...+45
– prilikom punjenja			
– prilikom režima rada* i prilikom skladištenja		°C	–20...+50
Preporučene akumulacione baterije		GBA 10,8V.. GBA 12V...	

* ograničena snaga na temperaturama < 0 °C

Baterija

Preporučeni punjači

AL 11.. CV
GAL 12.. CV

* ograničena snaga na temperaturama < 0 °C

Pripremanje komada odeće**Punjenje akumulatora**

- ▶ **Adapter za akumulacionu bateriju ne služi kao punjač. Za punjenje akumulacione baterije nemojte da upotrebljavate kabl za punjenje u automobilu sa USB-priključkom.** Primena kablova za punjenje u automobilu može da ošteti akumulacionu bateriju i/ili adapter za akumulacionu bateriju.

Uputstvo: Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, punite akumulator pre prve upotrebe u aparatu za punjenje.

Li-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

Litijum-jonska baterija je zahvaljujući „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaštićena od dubokog pražnjenja. Kada je akumulaciona baterija ispražnjena grejni elementi se isključuju preko zaštitne sklopke.

- ▶ **Ne pritisajte posle automatskog isključenja grejnih elemenata dalje na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

Ubacivanje i vadenje akumulatora (pogledajte slike A1 – A2)

- ▶ **Prilikom umetanja akumulacione baterije nemojte da primenjujete silu.** Akumulaciona baterija je konstruisana tako da u adapter za akumulacionu bateriju možete da je utaknete samo u pravilnoj poziciji.
- Za umetanje akumulatorske baterije **7** ugurajte akumulatorsku bateriju do graničnika u adapter za akumulatorsku bateriju **2**.
- Za vadenje akumulacione baterije **7** pritisnite tastere za deblokiranje **8** na akumulacionoj bateriji i izvucite je iz adaptera za akumulacionu bateriju **2**.

Priključivanje grejnih elemenata (pogledajte slike B1 – B2)

- Priključni utikač **4** utaknite u buksnu **9** na adapteru za akumulacionu bateriju. Kada je akumulaciona baterija napunjena kratko zasvetli prekidač za uključivanje/isključivanje **1**.
- Adapter za akumulacionu bateriju **2** gurajte u za to predviđeni džep **5** na komadu odeće ili adapter za akumulacionu bateriju pomoću spajalice za držanje na pojasu **10** zakačite na Vaš pojas.

Korišćenje komada odeće**Uključivanje-/isključivanje (pogledajte sliku C)**

- Uverite se da je akumulaciona baterija **7** napunjena i da je adapter za akumulacionu bateriju **2** pravilno utaknut kao i da su priključeni grejni elementi **3**.
- **Za zagrevanje** pritisnite na prekidač za uključivanje/isključivanje **1** dok ne zasvetli LED prekidača za uključivanje/isključivanje.

Uputstvo: Posle uključivanja uvek je podešen najviši stepen zagrevanja.

- **Za isključivanje** pritisnite sve dok se na prekidaču za uključivanje/isključivanje **1** ne ugasi LED.

Podešavanje stepena zagrevanja

Stepen zagrevanja se prikazuje u boji na LED-u prekidača za uključivanje/isključivanje **1**.

LED	Snaga zagrevanja
crveno	visoka
zeleno	srednja
plavi	niska

- Prekidač za uključivanje/isključivanje **1** pritisnite sve dok LED ne prikaže željeni stepen zagrevanja.

- ▶ **Prilikom konstantnog režima rada podesite najniži stepen zagrevanja (plava boja).** U slučaju pregrevanja preći pogrešna funkcija komada odeće i opasnost od povreda.

Punjenje eksternih USB uređaja (pogledajte sliku D)

Pomoću USB-priključka na adapteru za akumulatorsku bateriju možete da produžite vreme rada akumulatorske baterije različitih USB uređaja koji se puštaju u rad preko akumulatorske baterije kao što su npr. mobilni telefon ili MP3 plejer. To takođe može da se odigrava tokom zagrevanja komada odeće.

- ▶ **Uverite se da eksterni USB uređaj možete da napunite pomoću USB-priključka na adapteru za akumulatorsku bateriju. Za to obratite pažnju na podatke u „Tehnički podaci“.**

- Kabl za punjenje Vašeg USB uređaja povežite sa USB-priključkom **11** na adapteru za akumulatorsku bateriju **2**.
- Na otprilike 3 sekunde pritisnite taster za aktiviranje **12**. Priključeni USB uređaj se puni.

Kako bi se štedela energija, posle otprilike 2 časa automatski se deaktivira USB-priključak.

Ako kabl za punjenje nije priključen, USB-priključak se automatski deaktivira posle 30 sekundi.

104 | Srpski

Otklanjanje smetnji u radu

Problem	Pomoć
Komad odeće se ne zagreva.	Punjenje akumulatora Pravilno priključite priključni utikač 4 Pritiskajte prekidač za uključivanje/isključivanje 1 dok LED ne zasvetli crveno
Jedan ili više grejnih elementa se ne zagreva.	Kontaktirajte trgovca koji je prodao komad odeće
Komad odeće se automatski isključuje.	Zaštita od pregrevanja je aktivirana: za isključivanje grejnih elemenata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje 1 i komad odeće ostavite da se ohladi na otprilike 30 minuta Kontaktirajte trgovca koji je prodao komad odeće
Eksterni USB uređaj ne možete da napunite na USB-priključku.	Punjenje akumulatora Povezivanje kabla za punjenje eksternog USB uređaja sa USB-priključkom 11 na adapteru akumulatorske baterije 2 Taster za aktiviranje 12 pritisnite na otprilike 3 sekunde Eksterni USB uređaj ne možete da napunite pomoću USB-priključka na adapteru za akumulatorsku bateriju (obratite pažnju na podatke u „Tehnički podaci“ *).

* Neke eksterne USB uređaje uprkos saglasnosti sa tehničkim podacima ne možete da puniti pomoću adaptera za akumulatorsku bateriju.

Održavanje i servis

- ▶ **Izvadite akumulacionu bateriju iz adaptera za akumulacionu bateriju pre svih radova na komadu odeće (npr. čišćenje.) kao i kod njegovog transporta i čuvanja.**

Čišćenje

- ▶ **Pre čišćenja izvadite adapter za akumulacionu bateriju iz komada odeće.** Pokvašeni adapter za akumulacionu bateriju može da prouzrokuje pogrešnu funkciju komada odeće.
- Za čišćenje komada odeće uklonite sav sadržaj iz džepova naročito adapter za akumulacionu bateriju **2**, akumulacionu bateriju **7** i eventualno priključeni USB-kabl. Priključni utikač **4** možete da perete zajedno sa komadom odeće.
- Pridržavajte se uputstava za pranje sa etikete na komadu odeće:



Ručno pranje hladnom vodom

nema mašinskog pranja, iako mašina za pranje veša nudi odgovarajući program za ručno pranje



ne izbeljujte



sušenje na žici za sušenje veša



ne peglajte



nemojte hemijski čistiti

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj predmeta sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj tablici proizvoda.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 6448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asbosch@EUnet.yu
Keller d.o.o.
Ljubomira Nikolica 29
18000 Nis
Tel./Fax: (018) 274030
Tel./Fax: (018) 531798
Web: www.keller-nis.com
E-Mail: office@keller-nis.com

Transport

Akumulatori koji sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatore može korisnik transportovati na putu bez drugih pakovanja.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnju na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Ovde se mora pozvati kod pripreme komada za slanje ekspert za opasne materije.

Šaljite akumulatore samo ako kućište nije oštećeno. Odlepiti otvorene kontakte i upakujte akumulator tako, da se ne pokreće u paketu.

Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

Uklanjanje djubreta



Komade odeće, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.

Ne bacajte komade odeće i akumulacione baterije/baterije u kućno đubre!

Akku/baterije:



Li-jonska:

Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“, stranici 104.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Varnostna navodila



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

► **Tega oblačila ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. To oblačilo lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati oblačilo in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

► **Nadzorujte otroke.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z oblačilom.

► Otroci oblačila ne smejo čistiti ali vzdrževati brez nadzora.

Varnostna navodila za ogrevana oblačila

► **Če med uporabo oblačila pri sebi odkrijete naslednje simptome, takoj slecite oblačilo in se posvetujte z zdravnikom.** Sicer obstaja nevarnost izčrpanosti zaradi vročine ali vročinske kapi.

- Prvi znaki: vsako nelagodje, čezmerno znojenje, bolečine in vratu, slabost, omotica ali zaspanost
- Simptomi izčrpanosti zaradi vročine/vročinske kapi: slabost in bljuvanje, kljuvajoč glavobol, omotica in zaspanost, izostanek znojenja, rdeča, vroča in suha koža, mišična oslabelost ali krči, hitro bitje srca, hitro in plitvo dihanje, spremembe v vedenju kot so zmedenost, dezorientacija ali opotekanje pri hoji, nezavest

► **Oblačila ne uporabljajte, če trpite za tegobami, zaradi katerih ste občutljivi na pregrevanje, ali če imate medicinski vsadek. Pozanimajte se pri svojem zdravniku in/ali pri proizvajalcu medicinskega vsadka, ali smete uporabljati to ogrevano oblačilo.**

► **Izključite ogrevanje oblačila, ko se gibljete v ogretem okolju.** Obstaja nevarnost vročinske kapi.

► **Oblačila ne uporabljajte za gretje pri malih otrocih, nebogljjenih, spečih ali nezavestnih osebah, ali pri osebah z motnjami prekrvavitve.** Uporabnik mora jasno zaznavati temperaturo oblačila in lastno počutje, da se lahko izogne pregrevanju.

► **Oblačilo ni primerno uporabi v bolnišnicah.**

► **Oblačilo z vstavljenno akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlago.** Obstaja nevarnost eksplozije.

► **V oblačilo ne zabadajte igel ali drugih ostrih predmetov.** Poškodovan grelni element ali kabel priključnega vtiča povzroči nedelovanje oblačila ter poveča tveganje električnega udara ali požara.

► **Ne zlorablajte kabla priključnega vtiča v druge nameene, npr. za prenašanje ali vleko oblačila oz. za izklapljanje akumulatorske baterije. Kabel ne sme priti v stik z olji, ostrimi predmeti ali premikajočimi se deli. Kabla ne prepegibajte.** Poškodovan grelni element ali kabel priključnega vtiča povzroči nedelovanje oblačila ter poveča tveganje električnega udara ali požara.

► **Oblačilo ni vodotesno.** Vdor vode poveča nevarnost električnega udara. Če se oblačilo kljub temu zmoči, takoj odklopite akumulatorsko baterijo in jo vzemite iz njenega adapterja.

► **Segretega oblačila ne zlagajte in nanj ne odlagajte nobenih predmetov.** Poškodovan grelni element ali kabel priključnega vtiča povzroči nedelovanje oblačila ter poveča tveganje električnega udara ali požara.

► **Skrbno upoštevajte navodila za nego in čiščenje oblačila.** V primeru malomarnega ravnanja obstaja tveganje električnega udara in požara.

106 | Slovensko

- ▶ **Preden oblačilo spravite, počakajte, da se popolnoma ohladi.**
- ▶ **Redno preverjajte, ali ima oblačilo znake obrabe ali poškodb.** Če se pokažejo takšni znaki ali je bilo oblačilo uporabljeno drugače kot za predvideni namen, prenehajte z uporabo oblačila in ga vrnite trgovcu.
- ▶ **Vaše oblačilo naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** S tem je zagotovljena stalna varnost oblačila.

Varnostna navodila za rokovanje z akumulatorskimi baterijami

- ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!



Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo. Obstaja nevarnost eksplozije.

- ▶ **PREVIDNO! Uporabljajte izključno akumulatorske baterije, priporočene v „Tehnični podatki“.** Pri uporabi drugih akumulatorskih baterij obstaja nevarnost eksplozije.
- ▶ **Upoštevajte navodila za odstranjevanje akumulatorskih baterij.**
- ▶ **Akumulator naj se ne nahaja v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žeblicev, vijakov in drugih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči opekline ali požar.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte le v povezavi z Vašim izdelkom Bosch.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ **Ostri predmeti, kot so na primer nohi ali izvijač, ali zunanje delujoče sile lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pride lahko do notranjega kratkega stika, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmudi, pregreje ali eksplozira.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne vtikajte v adapter, če so poškodovani ali pokvarjeni gumbi za sprostitvev.** Akumulatorska baterija lahko med uporabo izpade.

Opis in zmogljivost izdelka



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Razprite stran s sliko izdelka in pustite to stran med branjem navodil za uporabo odprtjo.

Uporaba v skladu z namenom

Oblačilo je namenjeno ohranjanju telesne toplote pri nizkih zunanjih temperaturah.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na predstavitev oblačila na straneh z grafiko.

- 1 Stikalo za vklop/izklop in regulator toplote
- 2 Akumulatorski adapter
- 3 Grelni elementi
- 4 Priključni vtič
- 5 Notranji žep za adapter akumulatorske baterije
- 6 Notranji žep za velike dokumente
- 7 Akumulatorska baterija*
- 8 Deblokirna tipka akumulatorske baterije
- 9 Vtičnica za priključni vtič
- 10 Zanka za obešanje
- 11 Doza USB
- 12 Tipka za aktiviranje USB-priključka

*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Cелoten pribor je del našega programa pribora.

Tehnični podatki

		GHJ 12+18V Men	
		GHJ 12+18V Women	
Kataloška številka		1 600 A00 Y..	
Velikost		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL	
Napetost	V	12	
		GAA 12 V	
Kataloška številka		0 618 800 002	
USB-priključek		USB 2.0	
– Polnilna napetost	V	5,0	
– Polnilni tok	A	1,0	
		Akumulator	
Dovoljena temperatura okolice			
– pri polnjenju	°C	0...+45	
– pri uporabi in shranjevanju	°C	–20...+50	
Priporočene akumulatorske baterije		GBA 10,8V.. GBA 12V...	
Priporočeni polnilniki		AL 11.. CV GAL 12.. CV	

* omejena zmogljivost pri temperaturah < 0 °C

Priprava oblačila

Polnjenje akumulatorske baterije

► **Adapterja za akumulatorsko baterijo ni mogoče uporabljati kot polnilnik. Za polnjenje akumulatorske baterije ne uporabljajte avtomobilskega polnilnega kabla s priključkom USB.** Uporaba avtomobilskih polnilnih kablov lahko poškoduje akumulatorsko baterijo in/ali adapter akumulatorske baterije.

Opozorilo: Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v vklopljeni polnilni napravi.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litij-ionska akumulatorska baterija je zaščiten pred prekomerno izpraznitvijo s sistemom elektronske zaščite celic „Electronic Cell Protection (ECP)“. Ko se akumulatorska baterija izprazni, zaščitno vezje izključi grelne elemente.

► **Po samodejnem izklopu grelnih elementov ne pritiskajte vklopno/izklopnega stikala.** Akumulatorska baterija se lahko poškoduje.

Namestitvev/odstranitev akumulatorske baterije (glejte slike A1 – A2)

► **Pri vstavljanju akumulatorske baterije ne uporabljajte sile.** Akumulatorska baterija je oblikovana tako, da jo je mogoče vtakniti v adapter samo v pravi legi.

- Akumulatorsko baterijo **7** vstavite tako, da jo do prislona potisnete v adapter za akumulatorsko baterijo **2**.
- Za odstranitev akumulatorske baterije **7** pritisnite gumbe za sprostitvev **8** na akumulatorski bateriji in jo potegnite iz adapterja **2**.

Priključitev grelnih elementov (glejte slike B1 – B2)

- Vtaknite priključni vtič **4** v vtičnico **9** na adapterju. Če je akumulatorska baterija polna, na kratko zasveti stikalo za vklop/izklop **1**.
- Spravite adapter za akumulatorsko baterijo **2** v zanj predvideni žep **5** v oblačilu ali pa ga s pomočjo pasne zaponke **10** obesite za pas.

Uporaba oblačila

Vklop/izklop (glejte sliko C)

- Poskrbite, da bo akumulatorska baterija **7** napolnjena in pravilno vstavljena v adapter akumulatorske baterije **2**. Poskrbite tudi, da bodo priključeni grelni elementi **3**.
- **Za ogrevanje** pritisnite na stikalo za vklop/izklop **1**, da bo LED-dioda stikala za vklop/izklop svetila v rdeči barvi.

Opozorilo: Po vklopu se vedno nastavi najvišja grelna stopnja.

- **Za izklop** pritisnite na stikalo za vklop/izklop **1** tolikokrat, da LED-dioda ugasne.

Nastavitev grelne stopnje

Grelno stopnjo prikazuje barva LED-diode stikala za vklop/izklop **1**.

LED	Toplotna moč
rdeča	visoka
zelena	srednja
modro	nizka

- Stikalo za vklop/izklop **1** pritisnite tolikokrat, da LED-diode kažejo zeleno grelno stopnjo.

► **Za dolgotrajno delo nastavite najnižjo (modro) grelno stopnjo.** V primeru pregrevanja obstaja tveganje nedelovanja oblačila in poškodb.

Polnjenje zunanjih USB naprav (glejte sliko D)

S pomočjo priključka USB na adapterju za akumulatorsko baterijo lahko podaljšate čas delovanja različnih naprav USB na akumulatorske baterije, kot so npr. mobilni telefoni ali MP3-predvajalniki.

To je možno tudi med ogrevanjem oblačila.

► **Preverite, ali se vaša zunanja naprava USB lahko polni prek priključka USB na adapterju za akumulatorsko baterijo. V zvezi s tem upoštevajte tudi „tehnične podatke“.**

- Polnilni kabel svoje naprave USB priključite v vtičnico USB **11** na adapterju za akumulatorsko baterijo **2**.
- Za pribl. 3 sekunde pritisnite tipko za aktiviranje **12**. Priključena naprava USB se polni.

Priključek USB se zaradi varčevanja z energijo samodejno deaktivira po pribl. 2 urah.

Če polnilni kabel ni priključen, se priključek USB samodejno deaktivira po pribl. 30 sekundah.

Odprava motenj

Problem	Pomoč
Oblačilo se ne ogreva.	Polnjenje akumulatorske baterije Pravilno priključite priključni vtič 4 Pritisnite stikalo za vklop/izklop 1 , da zasveti rdeča LED-dioda
Eden ali več grelnih elementov ne greje.	Obrnite se na trgovca z oblačili
Oblačilo se samodejno izklopi.	Aktivirala se je zaščita pred pregrevanjem: za izklop grelnih elementov pritisnite stikalo za vklop/izklop 1 in pustite oblačilo, naj se hladi približno 30 minut Obrnite se na trgovca z oblačili

108 | Slovensko

Problem	Pomoč
Zunanje naprave USB ni mogoče polniti prek priključka USB.	Polnjenje akumulatorske baterije Polnilni kabel zunanje naprave USB priključite v vtičnico USB 11 na adapterju za akumulatorsko baterijo 2
	Za pribl. 3 sekunde pritisnite tipko za aktiviranje 12
	Zunanje naprave USB ni mogoče polniti prek priključka USB na adapterju za akumulatorsko baterijo (upoštevajte „tehnične podatke“).

* Nekaterih zunanjih naprav USB ni mogoče polniti s tem adapterjem za akumulatorsko baterijo, čeprav ustrezajo tehničnim podatkom.

Vzdrževanje in servisiranje

- ▶ **Pred začetkom kakršnihkoli del na oblačilu (na primer čiščenje in podobno), kakor tudi med transportiranjem in shranjevanjem je treba iz adapterja odstraniti akumulatorsko baterijo.**

Čiščenje

- ▶ **Pred čiščenjem vzemite adapter za akumulatorsko baterijo iz oblačila.** Moker adapter za akumulatorsko baterijo lahko povzroči nedelovanje oblačila.
- Pred pranjem oblačila izpraznite vsebino žepov, torej odstranite adapter za akumulatorsko baterijo **2**, akumulatorsko baterijo **7** in USB-kabel, če je priključen. Priključni vtič **4** se lahko pere z oblačilom.
- Upoštevajte navodila za vzdrževanje na listku oblačila:



Ročno pranje s hladno vodo oblačila **ne perite v stroju**, tudi če ima pralni stroj ustrezen program za ročno pranje



ne belite



sušenje na vrvi



ne likajte



prepovedano kemično čiščenje

Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: (01) 519 4225
Tel.: (01) 519 4205
Fax: (01) 519 3407

Transport

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnjih pogojev transportina na cesti. Pri pošiljkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepitate odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika.

Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

Odlaganje



Oblačila, akumulatorske baterije, pribor in embalažo morate oddati v reciklažo na okolju primeren način. Oblačil in akumulatorskih/navadnih baterij ne smete odvreči med gospodinjinske odpadke!

Akumulatorji/baterije:



Li-Ion:

Prosimo upoštevajte navodila v odstavku „Transport“, stran 108.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Upute za sigurnost



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve upute za sigurnost i upute za uporabu spremite za buduću uporabu.

- ▶ **Ovaj odjevni predmet ne smiju koristiti djeca i osobe ograničenih fizičkih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja.**

Ovaj odjevni predmet smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetljivim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje s odjevnim predmetom. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

- ▶ **Djeca moraju biti pod nadzorom.** Time se osigurava da se djeca ne igraju odjevnim predmetom.
- ▶ **Čišćenje i održavanje sustava odjevnog predmeta ne smiju obavljati djeca bez nadzora.**

Upute za sigurnost za grijane odjevne predmete

- ▶ **Ako utvrdite da su se kod uporabe odjevnog predmeta kod vas pojavili niže navedeni simptomi, smjesta skinite odjevni predmet i posavjetujte se s liječnikom.** U suprotnom postoji opasnost od iscrpljenosti zbog vrućine ili toplinskog udara.
 - Prvi znak: svaka nelagoda; prekomjerno znojenje; bolovi u području zatiljka; vrtoglavica ili omaglica
 - Simptomi iscrpljenosti zbog vrućine/toplinski udar: Mučnina i povraćanje; glavobolja; vrtoglavica i omaglica; prestanak znojenja; crvena, vruća i suha koža; slabost u mišićima; grčevi; lupanje srca; brzo, plitko disanje;

nje; promjene u ponašanju kao što je zbunjenost, dezorijentacija; teturajući hod; nesvjestica

- ▶ **Odjevni predmet ne koristite ako ste osjetljivi na preveliku vrućinu, ili ako imate u tijelo ugrađenu pomoćnu napravu. Posavjetujte se sa svojim liječnikom i/ili proizvođačem pomoćne naprave za tijelo o tome možete li koristiti ovaj grijani odjevni predmet.**
- ▶ **Isključite grijanje odjevnog predmeta kada se krećete u toploj okolini.** Postoji opasnost od toplinskog udara.
- ▶ **Ne koristite odjevni predmet za utopljavanje male djece, bespomoćnih osoba koje spavaju ili su u besvjesnom stanju ili osoba sa smetnjama u prokrvljenosti.** Osoba koja nosi ovaj odjevni predmet mora osjetiti njegovu temperaturu i vlastiti osjećaj ugodne kako bi izbjegla pregrijavanje.
- ▶ **Odjevni predmet nije prikladan za uporabu u bolnicama.**
- ▶ **Odjevni predmet štitite od vrućine uz pomoć umetnute aku-baterije, npr. od stalne izloženosti sunčevom zračenju, vatri, vodi i vlazi.** Inače postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **U odjevni predmet ne umećite igle niti druge šiljaste predmete.** Oštećeni grijajući element ili oštećeni kabel priključnog utikača prouzročit će grešku u funkcioniranju odjevnog predmeta i povećati opasnost od električnog udara ili požara.
- ▶ **Ne koristite kabel priključnog utikača u druge svrhe kao npr. nošenje ili potezanje odjevnog predmeta ili vadenje aku-baterija. Kabel držite podalje od ulja, oštih predmeta ili pokretnih elemenata. Ne savijajte kabel.** Oštećeni grijajući element ili oštećeni kabel priključnog utikača prouzročit će grešku u funkcioniranju odjevnog predmeta i povećati opasnost od električnog udara ili požara.
- ▶ **Odjevni predmet je nepomoćiv.** Voda koja prodre u odjevni predmet povećava opasnost od električnog udara. Ako se odjevni predmet unatoč tome smoči odmah izvadite aku-bateriju i uklonite je iz adaptera aku-baterije.
- ▶ **Ne presavijajte zagrijani odjevni predmet i ne stavljajte na njega nikakve predmete.** Oštećeni grijajući element ili oštećeni kabel priključnog utikača prouzročit će kvar odjevnog predmeta i povećati opasnost od električnog udara ili požara.
- ▶ **Pažljivo se pridržavajte uputa za njegu i čišćenje odjevnog predmeta.** Kod nedostatne brige postoji opasnost električnog udara ili požara.
- ▶ **Ostavite odjevni predmet da se potpuno ohladi prije nego ga odložite na čuvanje.**
- ▶ **U redovitim razmacima provjeravajte da li odjevni predmet ima znakove istrošenosti ili oštećenja.** Ako takvi znakovi postoje ili ako se odjevni predmet nestručno koristio, nemojte ga dalje upotrebljavati i vratite ga trgovcu.
- ▶ **Popravak odjevnog predmeta prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Time ćete sačuvati sigurnost odjevnog predmeta.

110 | Hrvatski

Upute za sigurnost kod rukovanja aku-baterijama

- ▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštitite aku-bateriju od izvora topline, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.

Inače postoji opasnost od eksplozije.

- ▶ **OPREZ! Koristite isključivo dolje »Tehnički podaci« preporučene aku-baterije.** Prilikom korištenja drugih aku-baterija postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje aku-baterija.**
- ▶ **Aku-baterije koje se ne koriste treba držati dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i ostalih sitnih predmeta koji mogu uzrokovati premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može dovesti do opekline ili požara.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina.** Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika. Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare.** Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika. Pare mogu nadražiti dišne putove.
- ▶ **Aku-bateriju puniti samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u kombinaciji s vašim Bosch proizvodom.** Samo će se tako aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **Nikada ne stavljajte aku-bateriju u adapter ako je tipka za deblokiranje pukla ili je neispravna.** Tijekom rada aku-baterija može ispasti.

Opis proizvoda i radova

Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo otvorite preklopnu stranicu sa prikazom proizvoda i držite ovu stranicu otvorenom dok čitate upute za uporabu.

Uporaba za određenu namjenu

Odjevni predmet je namijenjen da tijelo održava toplim pri niskim temperaturama.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih komponenti odnosi se na prikaz odjavnog predmeta na stranicama sa slikama.

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje i regulator topline
- 2 Adapter aku-baterije
- 3 Grijači elementi
- 4 Priključni utikač
- 5 Unutarnji džep za adapter aku-baterije
- 6 Unutarnji džep za velike dokumente
- 7 Aku-baterija*
- 8 Tipka za deblokadu aku-baterije
- 9 Utičnica za priključni utikač
- 10 Kopča remena za nošenje
- 11 USB utičnica
- 12 Tipka za aktiviranje USB-priključka

*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Grijana jakna	GHJ 12+18V Men	GHJ 12+18V Women
Kataloški broj		1 600 A00 Y..
Veličine		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL
Napon	V	12

Adapter aku-baterije	GAA 12 V
Kataloški broj	0 618 800 002
USB-priključak	USB 2.0
– Napon punjenja	V 5,0
– Struja punjenja	A 1,0

Aku-baterija	
Dopuštena okolna temperatura	
– kod punjenja	°C 0... +45
– pri radu i kod skladištenja	°C –20... +50
Preporučene aku-baterije	GBA 10,8V.. GBA 12V...
Preporučeni punjači	AL 11.. CV GAL 12.. CV

*ograničeni učinak kod temperatura < 0 °C

Priprema odjavnog predmeta**Punjenje aku-baterije**

- ▶ **Adapter aku-baterije ne služi kao punjač. Za punjenje aku-baterija ne koristite kabel za punjenje za motorna vozila s USB-priključkom.** Uporaba kabla za punjenje za motorna vozila može oštetiti aku-bateriju/ili adapter aku-baterije.

Napomena: Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-baterije, napunite je do kraja u punjaču.

Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez skraćivanja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Li-ionski akumulatorski paketi zaštićeni su pomoću »Electronic Cell Protection (ECP)« od dubokog pražnjenja. Kod ispražnjene aku-baterije grijači elementi se isključuju uz pomoć zaštitne sklopke.

► **Nakon automatskog isključivanja grijačkih elemenata ne pritišćite dalje na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

Stavljanje i vadenje aku-baterije (vidjeti slike A1 – A2)

► **Prilikom stavljanja aku-baterija ne koristite silu.** Aku-baterija je tako konstruirana da se u adapter može staviti samo u ispravni položaj.

– Za korištenje aku-baterije **7**, aku-bateriju umetnite do graničnika u adapter aku-baterije **2**.

– Kod vadenja aku-baterija **7** pritisnite tipku za deblokiranje **8** na aku-bateriji i izvucite je iz adaptera aku-baterije **2**.

Priključivanje grijačkih elemenata (vidjeti slike B1 – B2)

– Utaknite priključni utikač **4** u utičnicu **9** na adapteru aku-baterije.

Kod napunjene aku-baterije prekidač za uključivanje/isključivanje će kratko zasvijetliti **1**.

– Umetnite adapter aku-baterije **2** u za to predviđeni džep **5** u odjevnom predmetu ili objesite adapter uz pomoć kopče **10** za svojoj pojas.

Uporaba odjavnog predmeta

Uključivanje/isključivanje (vidjeti sliku C)

– Provjerite da li je aku-baterija **7** napunjena i ispravno umetnuta u adapter aku-baterije **2** te da su grijači elementi priključeni **3**.

– **Za grijanje** držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje **1** dok LED svjetiljka prekidača za uključivanje/isključivanje ne zasvijetli crveno.

Napomena: Nakon uključivanja uvijek je namješten najveći stupanj grijanja.

– **Za isključivanje** držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje dok se LED **1** svjetiljka ne ugasi.

Namještanje stupnja grijanja

Stupanj grijanja se prikazuje bojom LED svjetiljke prekidača za uključivanje/isključivanje **1**.

LED	Toplinska snaga
crveno	visoka
zeleno	srednja
plava	niska

– Pritiskajte na prekidač za uključivanje/isključivanje **1**, dok LED svjetiljka ne pokaže željeni stupanj grijanja.

► **Kod trajnog pogona namjestite najniži stupanj grijanja (plavo).** Kod pregrijavanja može doći do greške u funkcioniranju odjavnog predmeta i opasnosti od ozljeda.

Punjenje eksternih USB-uređaja (vidjeti sliku D)

Uz pomoć USB-priključka na adapteru aku-baterije možete produžiti trajanje aku-baterije različitih uređaja na pogon aku-baterija kao npr. mobilnih telefona ili MP3-Playera.

To se može učiniti i tijekom zagrijavanja odjavnog predmeta.

► **Provjerite da li se Vaš vanjski uređaj s USB-priključkom na adapteru aku-baterije može puniti. Pri tom se pridržavajte navoda u »tehničkim podacima«.**

– Spojite kabel za punjenje Vašeg USB-uređaja s USB-utičnicom na **11** adapteru aku-baterije **2**.

– Držite pritisnutu tipku za aktiviranje oko 3 sekunde **12**. Priključeni USB-uređaj se puni.

Radi uštede energije USB-priključak se poslije cca 2 sata automatski deaktivira.

Ako nije priključen kabel za punjenje USB-priključak se automatski deaktivira nakon 30 sekundi.

Otklanjanje smetnji u radu

Smetnja	Otklanjanje
Odjevni predmet se ne grije.	Punjenje aku-baterije Ispravno priključivanje 4 priključnog utikača Držite pritisnutim prekidač za 1 uključivanje/isključivanje dok LED zasvijetli crveno
Jedan ili više grijačkih elemenata se ne zagrijavaju.	Kontaktirajte trgovca odjavnog predmeta
Odjevni predmet se automatski isključuje.	Zaštita od pregrijavanja je aktivirana: za isključivanje grijačkih elemenata 1 pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje i ostavite odjevni predmet da se hladi oko 30 minuta Kontaktirajte trgovca odjavnog predmeta
Vanjski USB-uređaj se ne može puniti na USB-priključku.	Punjenje aku-baterije Spojite kabel za punjenje vanjskog USB-uređaja s USB-utičnicom na 11 adapteru aku-baterije 2 Tipku za aktiviranje 12 držite pritisnutom oko 3 sekunde Vanjski USB-uređaj se ne može puniti s USB-priključkom na adapteru aku-baterije (pazite na navode u »tehničkim podacima« *).

* Neki vanjski USB-uređaji se unatoč sukladnosti tehničkih podataka ne mogu puniti s ovim adapterom aku-baterije.

Održavanje i servisiranje

► **Prije svih radova na odjevnom predmetu (npr. čišćenje itd.), kao i kod njegovog transporta i spremanja, aku-bateriju treba izvaditi iz adaptera.**

112 | Eesti

Čišćenje

► **Prije čišćenja adapter aku-baterije izvadite iz odjevnog predmeta.** Smoćeni adapter aku-baterije može prouzročiti grešku u funkcioniranju odjevnog predmeta.

- Kod čišćenja odjevnog predmeta ispraznite sav sadržaj iz džepa prije svega adapter aku-baterije **2**, aku-bateriju **7** i eventualno priključeni USB-kabel. Priključni utikač **4** se može prati zajedno s odjevnim predmetom.
- Pridržavajte se uputa oznake za pranje na odjevnom predmetu:



Ručno pranje hladnom vodom

Strojno pranje zabranjeno, čak i kada perilica ima odgovarajući program za ručno pranje



Ne izbjeljivati



Sušenje na konopcu za rublje



Ne peglati



Bez kemijskog čišćenja

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice proizvoda.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o.
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Transport

Li-ionske aku-baterije ugrađene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom. Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeno kućište neoštećeno. Obljepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži.

Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

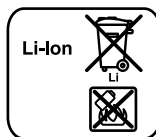
Zbrinjavanje



Odjevni predmeti, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Odjevne predmete i aku-bateriju ne bacajte u kućni otpad!

Aku-baterije/baterije:



Li-ion:

Molimo pridržavajte se uputa u poglavlju »Transport« na stranici 112.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti

Ohutusnõuded



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised hilisemaks kasutamiseks alles.

► **See riietuse ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele ja isikutele, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad riietuseseme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja teadmised, tohivad riietuseset kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised riietuseseme ohutuks käsitlemiseks ja kui nad mõistavad sellega seotud ohte.**

Vastasel korral tekib valest käsitemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.

- ▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Nii tagate, et lapsed ei hakka riietusesemega mängima.
- ▶ **Lapsed tohivad riietuset puhas-tada ja hooldada vaid täiskasvanu järelevalve all.**

Ohutusnõuded soojendatavate riietusesemete kasutamisel

- ▶ **Kui tuvastate, et riietuseseme kasutamise ajal esinevad järgnevalt kirjeldatud nähud, võtke riietuseseme seljast ja pöörduge arsti poole.** Vastasel korral tekib ülekuumenemise ja kuumarabanduse oht.
 - Esmased tunnused:
 - halb enesetunne, ülemäärane higistamine, kuklavalu, iiveldus, peapööritus või uimasus
 - Ülekuumenemise/kuumarabanduse tunnused:
 - iiveldus ja oksendamine, tugev peavalu, peapööritus ja uimasus, higi eraldumise lõppemine, punane, kuum ja kuiv nahk, lihaskrampid või krampid, südameklõppimine, kiire ja pinnapealne hingamine, muudatused käitumises, näiteks segasusseisund, desorientatsioon või tuikuv kõnnak, teadvuse kaotus
- ▶ **Ärge kasutage riietuset, kui teil on kaebusi, mis muudavad teid ülekuumenemise suhtes tundlikuks või kui teie organismi on siirdatud abivahendeid.** Küsige arstilt või abivahendi tootjalt, kas teil on lubatud soojendatavat riietuset kasutada.
- ▶ **Lülitage riietuseseme soojendus välja, kui viibite soojas keskkonnas.** Esineb kuumarabanduse oht.
- ▶ **Ärge kasutage riietuset väikelaste, abitud, magavate või teadvuset isikute või verevarustushäiretega isikute soojendamiseks.** Ülekuumenemise vältimiseks peab riietuseseme kandja riietuseseme temperatuuri ja omaenda enesetunnet vahetult tajuma.
- ▶ **Riietuseseme ei ole ette nähtud kasutamiseks haiglates.**
- ▶ **Kaitske riietuset, millesse on sisse pandud aku, kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest.** Esineb plahvatusoht.
- ▶ **Ärge torgake riietusesemesse nõelu ega muid teravaid esemeid.** Kahjustada saanud kütteelement või ühenduspistiku kahjustada saanud juhe põhjustab riietuseseme töös häireid ja suurendab elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage ühenduspistiku juhet valel otstarbel, nt riietuseseme teisaldamiseks või tõmbamiseks või aku eemaldamiseks riietusesemest.** Hoidke juhet eemal õlist, teravatest esemetest ja liikuvatest detailidest. **Ärge murdke juhet kokku.** Kahjustada saanud kütteelement või ühenduspistiku kahjustada saanud juhe põhjus-

tab riietuseseme töös häireid ja suurendab elektrilöögi või tulekahju ohtu.

- ▶ **Riietuseseme ei ole veekindel.** Sissetungiv vesi suurendab elektrilöögi ohtu. Kui riietuseseme peaks sellegipoolest teinekord märjaks saama, eemaldage kohe aku ja võtke see adapterist välja.
- ▶ **Ärge voltige soojendatut riietuset kokku ja ärge asetage selle peale teisi esemeid.** Kahjustada saanud kütteelement või ühenduspistiku kahjustada saanud juhe põhjustab riietuseseme töös häireid ja suurendab elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- ▶ **Järgige hoolikalt riietuseseme hooldus- ja puhastusjuhiseid.** Vastasel korral tekib elektrilöögi või tulekahju oht.
- ▶ **Enne hoiepaneekut laske riietusesemel täielikult jahutada.**
- ▶ **Kontrollige regulaarselt, kas riietusesemel on märke kulumisest või kahjustada saamisest.** Selliste märkide esinemise korral või juhul, kui riietuset on kasutatud nõuetevastasel, lõpetage riietuseseme kasutamine ja tagastage see müüjale.
- ▶ **Laske riietuset parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate riietuseseme pikaajalise ohutu kasutamise.

Ohutusnõuded aku käsitemisel

- ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.



Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest. Esineb plahvatusoht.

- ▶ **ETTEVAATUST! Kasutage üksnes punktis „Tehnilised andmed“ soovitatud akusid.** Muude akude kasutamisel tekib plahvatusoht.
- ▶ **Järgige akude käitlemise kohta toodud juhiseid.**
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke akut eemal kirjaklambrist, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metall-esemetest, mis võivad aku kontaktid omavahel ühendada.** Metall-esemetega kokkupuutest põhjustatud lühis aku kontaktide vahel tekitab põlengu ohtu.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata.** Väetige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või põletust.
- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitemisel võib akut eralduda aure.** Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aaurd võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muudab tuleohhtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- ▶ **Kasutage akut ainult koos asjaomase Boschi seadmega.** Vaid nii kaitsete akut ohult ülekoormuse eest.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.**

114 | Eesti

Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.

- **Ärge asetage akut adapterisse, kui vabastusnupud on murdunud või katki.** Aku võib töötamise ajal välja kukkuda.

Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Avage kokkuvõelditud lehekül, millel on toodud toote joonised, ja jätkke see kasutusjuhendi lugemise ajaks lahti.

Nõuetekohane kasutus

Riietuseseme on ette nähtud selleks, et hoida keha väliskeskkonna madala temperatuuri korral soojana.

Seadme osad

Toote osade numeratsiooni aluseks on jooniste lehekülgedel toodud numbrid.

- 1 Lülitit (sisse/välja) ja temperatuuriregulaator
- 2 Akuadapter
- 3 Kütteelemendid
- 4 Ühenduspistik
- 5 Sisetasku aku adapteri jaoks
- 6 Sisetasku suurte dokumentide jaoks
- 7 Aku*
- 8 Aku vabastusklahv
- 9 Ühenduspistiku pesa
- 10 Vööklamber
- 11 USB-pesa
- 12 USB-liidese aktiveerimise nupp

*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

Tehnilised andmed

		GHJ 12+18V Men GHJ 12+18V Women	
Soojendatav jakk			
Artiklinumber		1 600 A00 Y..	
Suurused		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL	
Pinge	V	12	
		GAA 12 V	
Akuadapter			
Artiklinumber		0 618 800 002	
USB-liides		USB 2.0	
- Laadimispinge	V	5,0	
- Laadimisvool	A	1,0	

Aku

Ümbritseva keskkonna lubatud temperatuur		
- laadimisel	°C	0... +45
- kasutamisel* ja säilitamisel	°C	-20... +50
Soovituslikud akut		GBA 10,8V.. GBA 12V...
Soovituslikud laadimisseadmed		AL 11.. CV GAL 12.. CV

* piiratud jõudlus temperatuuril < 0 °C

Riietuseseme ettevalmistamine

Aku laadimine

- **Aku adapter ei ole ette nähtud kasutamiseks laadimisseadmena. Aku laadimiseks ärge kasutage USB-liidese autolaadimiskaableid.** Autolaadimiskaablite kasutamine võib akut ja/või aku adapterit kahjustada.

Märkus: Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimisseadmes täiesti täis.

Li-ion-akut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Liitium-ioonakut kaitseb süvätühjenemise eest akelementide elektrooniline kaitse „Electronic Cell Protection (ECP)“. Tühjaks saanud aku korral lülitab kaitselülitit kütteelemendid välja.

- **Pärast kütteelementide automaatset väljalülitumist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja).** Aku võib kahjustada saada.

Aku paigaldamine ja eemaldamine (vt jooniseid A1 – A2)

- **Aku paigaldamisel ärge rakendage jõudu.** Aku on konstrueeritud nii, et seda saab adapterisse sisestada vaid õiges asendis.
- Aku paigaldamiseks 7 lükake aku lõpuni aku adapterisse 2.
 - Aku 7 väljavõtmiseks vajutage aku vabastusnuppudele 8 ja tõmmake aku adapterist 2 välja.

Kütteelementide ühendamine (vt jooniseid B1 – B2)

- Ühendage ühenduspistik 4 aku adapteri pesa 9.
- Laetud aku korral süttib lülitit (sisse/välja) 1 korra.
- Lükake aku adapter 2 riietuseseme vastavasse taskusse 5 või riputage aku adapter vööklambri 10 vöö külge.

Riietuseseme kasutamine

Sisse-/väljalülitamine (vt joonist C)

- Veenduge, et aku 7 on laetud ja adapterisse 2 õigesti sisse asetatud ja et kütteelemendid 3 on ühendatud.
- **Soojendamiseks** vajutage lülitile (sisse/välja) 1, kuni lülitit (sisse/välja) LED-tuli süttib punase tulega.

Märkus: Pärast sisselülitamist on alati välja reguleeritud kõrgeim kuumutusaste.

- **Väljalülitamiseks** vajutage lülitile (sisse/välja) **1** seni, kuni LED-tuli kustub.

Kuumutusastme reguleerimine

Kuumutusastet näitab lüliti (sisse/välja) **1** LED-tule värv.

LED	Võimsusaste
punane	kõrge
roheline	keskmise
sinine	madal

- Vajutage lülitile (sisse/välja) **1** seni, kuni LED-tuli näitab soovitud kuumutusastet.

► **Püsirežiimi korral reguleerige välja madalaim kuumutusaste (sinine).** Ülekuumenemise korral võivad tekkida riietusesele töös häired ja tekib kehavigastuste oht.

Välise USB-seadmete laadimine (vt joonist D)

Aku adapteri USB-liidese abil saate pikendada mitmesuguste akutoitega USB-seadmete, nt mobiiltelefoni või MP3-mängija tööaega.

Seda saab teha ka riietusese soojendamise ajal.

► **Veenduge, et välist USB-seadet on võimalik aku adapteri USB-liidese kaudu laadida. Pöörake seejuures tähelepanu andmetele punktis „Tehnilised andmed“.**

- Ühendage USB-seadme laadimiskaabel USB-pessa **11** adapteril **2**.
- Vajutage ca 3 sekundiks aktiveerimisnupule **12**. Ühendatud USB-seadet laetakse.

Energia säästmiseks lülitub USB-liides ca 2 tunni pärast automaatselt välja.

Kui laadimiskaablit ei ole külge ühendatud, lülitub USB-liides 30 sekundi pärast automaatselt välja.

Häirete kõrvaldamine

Probleem	Vea kõrvaldamine
Riietusese ei soojene.	Aku laadimine Ühendage ühenduspistik 4 õigesti Vajutage lülitile (sisse/välja) 1 seni, kuni LED-tuli süttib punase tulega
Üks või mitu kütteelementi ei kuumene.	Pöörduge riietusesele müünud kaupluse poole
Riietusese lülitub automaatselt välja.	Aktiveerunud on ülekuumenemiskaitse: kütteelementide väljalülitamiseks vajutage lülitile (sisse/välja) 1 ja laske riietusesele ca 30 minutit jahtuda Pöörduge riietusesele müünud kaupluse poole

Probleem	Vea kõrvaldamine
Välis USB-seadet ei ole võimalik USB-liidese kaudu laadida.	Aku laadimine Ühendage väliste USB-seadme laadimiskaabel USB-pessa 11 adapteril 2 Vajutage ca 3 sekundi jooksul aktiveerimisnupule 12 Välis USB-seadet ei saa aku adapteri USB-liidese kaudu laadida (pöörake tähelepanu punktis „Tehnilised andmed“ toodud andmetele*).

* Teatavaid väliseid USB-seadmeid ei saa hoolimata tehniliste andmete kattuvusest selle aku adapteriga laadida.

Hooldus ja teenindus

► **Enne mis tahes töid riietusese kallal (nt puhastus jmt), samuti enne transportimist ja hoiulepanekut võtke aku adapterist välja.**

Puhastus

- **Enne puhastamist eemaldage aku adapter riietusese-mest.** Märjaks saanud adapter võib põhjustada häireid riietusesele töös.
- Enne riietusese puhastamist tehke taskud tühjaks, eelkõige eemaldage aku adapter **2**, aku **7** ja USB-kaabel, juhul kui see on ühendatud.
Ühenduspistikut **4** võib pesta koos riietuseselega.
- Järgige riietusesele sildil olevaid pesemisjuhiseid:



Käsi pesu külma veega

Masipesu keelatud, seda ka siis, kui pesumasinal on käsi pesuprogramm



Pleegitamine keelatud



Kuivatada pesunööriil



Triikimine keelatud



Keemiline puhastus keelatud

Klienditeenindus ja müügi järgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiata ka veebisaidilt:

www.bosch-pt.com

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

116 | Latviešu

Esti Vabariik

Mercantile Group AS
 Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
 Pärnu mnt. 549
 76401 Saue vald, Laagri
 Tel.: 6549 568
 Faks: 679 1129

Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioon-akude suhtes kohaldatase ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu. Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

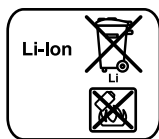
Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks.

Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete kaitlus

See riietuse, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge käideldge seda riietuset ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega!

Akud/patareisid:**Li-ioon:**

Järgige palun juhiseid punktis „Transport“, lk 116.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu**Drošības noteikumi**

Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Uzglabājiet drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.

► **Šis apgērba gabals nav paredzēts, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām.**

Šo apgērba gabalu var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām psihiskajām, sensorajām vai garīgajām spējām un nepietiekošu pieredzi vai zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos apgērba gabalu un informē par briesmām, kas saistītas ar tā lietošanu. Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.

► **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar apgērba gabalu.

► **Bērni nedrīkst veikt apgērba gabala tīrīšanu un apkalpošanu bez pieaugušo uzraudzības.**

Drošības noteikumi apsildāmajiem apgērba gabaliem

► **Ja konstatējat, ka apgērba gabala lietošanas laikā Jums parādās zemāk aprakstītie simptomi, nekavējoties pārtrauciet apgērba gabala lietošanu un konsultējieties ar ārstu.** Pretējā gadījumā pastāv pārkaršanas vai karstuma dūriena saņemšanas risks.

- Pirmās pazīmes:
diskomforta sajūta, pastiprināta svīšana, sāpes kaklā, nelabums un reibonis vai miegainība
- Pārkaršanas vai karstuma dūriena simptomi:
slikta dūša un vemšana, pulsējošas galvassāpes, reibonis un miegainība, svīšanas trūkums, sarkana, karsta un sausa āda, muskuļu vājums vai krampji, tahikardija, ātra, sekla elpošana, izmaiņas uzvedībā, piemēram, apjukums, dezorientācija vai streipuļojoša gaita, samaņas zudums

► **Nelietojiet apgērba gabalu, ja ciešat no kaites, kas padara Jūs jutīgu pret pārkaršanu, kā arī tad, ja Jūsu ķermenī ir implantētas palīgierces. Sazinieties ar savu ārstu un/vai implantēto palīgierču ražotāju, lai noskaidrotu, vai Jūs varat izmantot šo apsildāmo apgērba gabalu.**

► **Pārvietojoties uz siltāku vietu, izslēdziet apgērba gabala apsildīšanu.** Pretējā gadījumā pastāv karstuma dūriena briesmas.

► **Neizmantojiet apgērba gabalu, lai saglabātu siltumu maziem bērniem, bezpalīdzīgām personām, miega vai**

bezsaņas stāvoklī esošām personām, kā arī personām ar asinsrites traucējumiem. Lai izvairītos no pārkaršanas, apgērba gabala nēsātājam ir jābūt spējīgam kontrolēt tā temperatūru un savu pašsajūtu.

- ▶ **Apgērba gabals nav paredzēts izmantošanai slimnīcās.**
- ▶ **Sargājiet apgērba gabalu ar tam pievienoto akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas saules staru iedarbības vai uguns, kā arī no ūdens un mitruma.** Tas var izraisīt sprādzienu.
- ▶ **Neduriet apgērba gabalā adatas vai citus asus priekšmetus.** Bojājums sildelementā vai savienojošajā kabelī var izraisīt apgērba gabala nepareizu funkcionēšanu un paaugstināt elektriskā trieciena saņemšanas vai aizdegšanās risku.
- ▶ **Neizmantojiet savienojamo kabeli nepareiziem mērķiem, piemēram, apgērba gabala pārvešanai vai akumulatora atvienošanai. Sargājiet savienojamo kabeli no eļļas, asiem priekšmetiem un kustīgām daļām. Nesalieciet un nelauziet savienojamo kabeli.** Bojājums sildelementā vai savienojošajā kabelī var izraisīt apgērba gabala nepareizu funkcionēšanu un paaugstināt elektriskā trieciena saņemšanas vai aizdegšanās risku.
- ▶ **Apgērba gabals nav ūdens necaurlaidīgs.** Apgērba gabalā iekļuvušais ūdens paaugstina elektriskā trieciena saņemšanas risku. Ja apgērba gabals tomēr ir kļuvis mitrs, nekavējoties atvienojiet akumulatoru un izņemiet to no akumulatora adaptera.
- ▶ **Nesalokiet uzsilušo apgērba gabalu un nenovietojiet uz tā citus priekšmetus.** Bojājums sildelementā vai savienojošajā kabelī var izraisīt apgērba gabala nepareizu funkcionēšanu un paaugstināt elektriskā trieciena saņemšanas vai aizdegšanās risku.
- ▶ **Stingri ievērojiet apgērba gabala kopšanas un tīrīšanas noteikumus.** Nepietiekama aprūpe var izraisīt elektriskā trieciena saņemšanu vai izstrādājuma aizdegšanos.
- ▶ **Pirms apgērba gabala novietošanas uzglabāšanai nogaidiet, līdz tas ir pilnīgi atdzisis.**
- ▶ **Regulāri pārbaudiet, vai apgērba gabalā nav vērojamas nolietotības pazīmes vai bojājumi.** Ja ir redzamas šādas pazīmes vai apgērba gabals ir ticis nepareizi lietots, pārtrauciet tā izmantošanu un nogādājiet apgērba gabalu atpakaļ tirdzniecības vietā.
- ▶ **Nodrošiniet, lai apgērba gabalu remontētu vienīgi kvalificēti speciālisti, nomainīti izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** Tas ļaus panākt apgērba gabala lietošanas drošības līmeņa saglabāšanos.

Drošības noteikumi, kas jāievēro, rīkojoties ar akumulatoru

- ▶ **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt išslēgumu.



Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma. Tas var izraisīt sprādzienu.

- ▶ **UZMANĪBU! Lietojiet vienīgi zemāk „Tehniskie parametri” norādītos akumulatorus. Lietojot cita tipa akumulatorus, var notikt sprādziens.**

- ▶ **Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem akumulatoriem.**
- ▶ **Ja akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu radīt išslēgumu starp akumulatora kontaktiem.** Išslēgums starp akumulatora kontaktiem var būt par cēloni apdegumiem vai izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrains elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājfirma.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Lietojiet akumulatoru vienīgi kopā ar Bosch izstrādājumu.** Tikai tā akumulators tiks pasargāts no bīstamas pārslodzes.
- ▶ **Asi priekšmeti, piemēram, nagla vai skrūvengriezis, kā arī ārēja spēka iedarbība var sabojāt akumulatoru.** Tas var radīt iekšēju išslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- ▶ **Neievietojiet akumulatoru akumulatora adapterā, ja tā fiksatoru taustiņi ir salauzti vai citādi bojāti.** Pretējā gadījumā akumulators lietošanas laikā var izkrist.

Izstrādājuma un tā darbības apraksts



Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni

elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Lūdzam atvērt atlokāmo lappusi ar izstrādājuma attēlu un turēt to atvērtu visu laiku, kamēr tiek lasīta lietošanas pamācība.

Pielietojums

Apgērba gabals ir paredzēts, lai aukstā laikā uzturētu siltumā tā nēsātāja ķermeni.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst apgērba gabala attēliem, kas sniegti lietošanas pamācības grafiskajās lappusēs.

- 1 Ieslēdzējs un siltuma regulators
- 2 Akumulatora adapters
- 3 Sildelementi

118 | Latviešu

- 4 Savienotājs
- 5 Iekškabata akumulatora adapteram
- 6 Iekškabata liela izmēra dokumentiem
- 7 Akumulators*
- 8 Akumulatora fiksatora taustiņš
- 9 Savienotāja ligzda
- 10 Turētājs stiprināšanai pie jostas
- 11 USB interfeisa ligzda
- 12 USB interfeisa aktivizēšanas taustiņš

*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Tehniskie parametri

Apsildāma jaka	GHJ 12+18V Men GHJ 12+18V Women	
Izstrādājuma numurs		1 600 A00 Y..
Lielums		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL
Spriegums	V	12

Akumulatora adapters	GAA 12 V	
Izstrādājuma numurs		0 618 800 002
USB interfeisa savienotājs		USB 2.0
– Uzlādes spriegums	V	5,0
– Uzlādes strāva	A	1,0

Akumulators		
Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra		
– uzlādes laikā	°C	0 ... +45
– darbības laikā* un uzglabāšanas laikā	°C	–20 ... +50
Ieteicamie akumulatori		GBA 10,8V.. GBA 12V...
Ieteicamā uzlādes ierīce		AL 11.. CV GAL 12.. CV

* Samazināta jauda pie temperatūras < 0 °C

Apģērba gabala sagatavošana

Akumulatora uzlādes ierīce

► **Akumulatora adapters nevar kalpot kā uzlādes ierīce. Nelietojiet akumulatora uzlādei automašīnā izmantojamu uzlādes kabeli ar USB savienotāju.** Automašīnas uzlādes kabeļa izmantošana var sabojāt akumulatoru un/vai akumulatora adapteru.

Piezīme. Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai izstrādājums spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaudoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Pateicoties elektroniskajai aizsardzības sistēmai „Electronic Cell Protection (ECP)”, litija-jonu akumulators tiek pasargāts no dziļas izlādes. Ja akumulators ir izlādējies, īpaša aizsardzības ierīce izslēdz sildelementus.

► **Pēc tam, kad sildelementi ir automātiski izslēgušies, nemēģiniet tos no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Šādas rīcības dēļ var tikt bojāts akumulators.

Akumulatora pievienošana un atvienošana (attēli A1 – A2)

- **Ievietojot akumulatoru, nelietojiet pārāk lielu spēku.** Akumulators ir konstruēts tā, ka to var ievietot akumulatora adapterā tikai pareizā stāvoklī.
- Lai ievietotu akumulatoru **7**, līdz galam iebīdīet to akumulatora adapterā **2**.
- Lai izņemtu akumulatoru **7**, nospiediet fiksatora taustiņus **8** uz akumulatora un izvelciet to no akumulatora adaptera **2**.

Sildelementu pievienošana (attēli B1 – B2)

- Pievienojiet savienotāju **4** ligzdai **9** uz akumulatora adaptera.
- Ja akumulators ir uzlādēts, uz īsu brīdi izgaismojas ieslēdzējs **1**.
- Ievietojiet akumulatora adapteru **2** šim nolūkam paredzētajā apģērba gabala kabatā **5** vai ar turētāja **10** palīdzību piekariniet to pie jostas.

Apģērba gabala lietošana

Ieslēgšana un izslēgšana (attēls C)

- Nodrošiniet, lai akumulators **7** būtu uzlādēts un pareizi ievietots akumulatora adapterā **2**, kā arī, lai adapteram būtu pievienoti sildelementi **3**.
- **Lai ieslēgtu apsildīšanu**, nospiediet ieslēdzēju **1** un turiet to nospiestu, līdz tajā iebūvētā mirdzdiode izgaismojas sarkanā krāsā.

Piezīme. Pēc ieslēgšanas vienmēr ir aktīva augstākā (stiprākā) apsildīšanas pakāpe.

- **Lai izslēgtu apsildīšanu**, nospiediet ieslēdzēju **1** un turiet to nospiestu, līdz mirdzdiode izdziest.

Apsildīšanas pakāpes izvēle

Izvēlēto apsildīšanas pakāpi norāda ieslēdzējā **1** iebūvētās mirdzdiodes krāsa.

Mirdzdiode	Siltumjauda
sarkans	augsta
zaļa	vidēja
zils	zema

- Atkārtoti nospiediet ieslēdzēju **1**, līdz tajā iebūvētās mirdzdiodes krāsa atbilst vēlamajai apsildīšanas pakāpei.

► **Apģērba gabala apsildīšanai darbojoties pastāvīgi, pārējiet uz zemāko apsildīšanas pakāpi (zila mirdzdiode).** Pārkaršanas gadījumā apģērba gabals var tikt sabojāts un var tikt savainots tā lietotājs.

Ārējo USB ierīču uzlāde (attēls D)

Izmantojot USB interfeisa savienotāju, kas atrodas uz akumulatora adaptera, var palielināt akumulatora darbības laiku dažādām ārējām ierīcēm, kas darbojas ar akumulatoru, piemē-

ram, mobilajiem tālruniem vai MP3 atskaņotājiem. Tas ir iespējams arī apgēriba gabala apsildīšanas laikā.

► **Pārliecinieties, ka ārējās ierīces akumulatoru ir iespējams uzlādēt no USB interfeisa savienotāja, kas atrodas uz akumulatora adaptera. Ņemiet vērā sadaļā „Tehniskie parametri” norādītās parametru vērtības.**

- Savienojiet ārējās ierīces uzlādes kabeli ar USB interfeisa ligzdu **11** uz akumulatora adaptera **2**.
- Nospiediet USB interfeisa aktivizēšanas taustiņu **12** aptuveni 3 sekundes ilgi. Līdz ar to sākas USB interfeisa ligzdai pievienotās ārējās USB ierīces akumulatora uzlāde.

Lai taupītu enerģiju, aptuveni pēc 2 stundām USB interfeiss tiek automātiski deaktivizēts.

Ja USB interfeisa ligzdai nav pievienots uzlādes kabelis, pēc 30 sekundēm USB interfeiss tiek automātiski deaktivizēts.

Kļūmju novēršana

Kļūme	Novēršana
Apģērba gabals netiek apsildīts.	Akumulatora uzlādes ierīce Pareizi pievienojiet savienotāju 4 Turiet nospiestu ieslēdzēju 1 , līdz mirdzdiode iedegas sarkanā krāsā
Nesilst viens vai vairāki sildelementi.	Sazinieties ar apģērba gabala tirdzniecības vietu
Apģērba gabals automātiski izslēdzas.	Aktivizējas ierīce aizsardzībai pret pārkaršanu: lai izslēgtu sildelementus, nospiediet ieslēdzēju 1 un ļaujiet apģērba gabalam atdzist aptuveni 30 minūtes Sazinieties ar apģērba gabala tirdzniecības vietu
Ārējās USB ierīces akumulatoru nevar uzlādēt no USB interfeisa savienotāja.	Akumulatora uzlādes ierīce Savienojiet ārējās USB ierīces uzlādes kabeli ar USB interfeisa ligzdu 11 uz akumulatora adaptera 2 Nospiediet USB interfeisa aktivizēšanas taustiņu 12 aptuveni 3 sekundes ilgi Ārējās USB ierīces akumulatoru nevar uzlādēt no USB interfeisa savienotāja uz akumulatora adaptera (ņemiet vērā sadaļā „Tehniskie parametri” norādītās parametru vērtības*).

* Neraugoties uz tehnisko parametru atbilstību, dažu ārējo USB ierīču akumulatorus nevar uzlādēt no šā akumulatora adaptera.

Apkalpošana un apkope

► **Pirms jebkura darba ar apģērba gabalu (piemēram, pirms tīrīšanas u.c.), kā arī pirms transportēšanas vai uzglabāšanas izņemiet akumulatoru no akumulatora adaptera.**

Tīrīšana

► **Pirms apģērba gabala tīrīšanas izņemiet no tā kabatas akumulatora adapteru.** Mitrš akumulatora adapters var izraisīt apģērba gabala nepareizu funkcionēšanu.

- Pirms apģērba gabala tīrīšanas iztukšojiet tā kabatas un jo īpaši izņemiet akumulatora adapteru **2**, akumulatoru **7** un atvienojiet USB kabeli, ja tas ir pievienots. Savienotāju **4** var pakļaut mazgāšanai kopā ar apģērba gabalu.
- Ņemiet vērā uz apģērba gabala attēlotos simbolus, kas norāda tā mazgāšanas režīmu



Mazgāt ar rokām aukstā ūdenī

Nemazgāt mašīnā arī tad, ja tajā ir paredzēts attiecīgs rokas mazgāšanas režīms



Nebalināt



Žāvēt uz veļas auklas



Negludināt



Nepakļaut ķīmiskajai tīrīšanai

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Mūkusalas ielā 97
LV-1004 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

120 | Lietuviškai

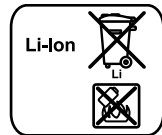
Pārsūtīt tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvaļāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie apģērba gabali, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet nolietotos apģērba gabalus un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvērtēnē!

Akumulatori un baterijas**Litija-jonu akumulatori**

Lūdzam ievērot sadaļā „Transportēšana” (lappuse 119) sniegtos norādījumus.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai**Saugos nuorodos**

Perskaitykite visas šias saugos nuorodos ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros

smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite visas saugos nuorodos ir instrukcijas, kad ir ateityje galėtumėte jomis pasinaudoti.

► Šis drabužis nėra skirtas, kad jį naudotų vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį drabužį gali dėvėti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, juslinėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako at-

sakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip saugiai dėvėti drabužį ir žino apie gresiančius pavojus. Priešingu atveju drabužis gali būti dėvimas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.

- **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su drabužiu nežaisytų.
- **Vaikams drabužį valyti ir prižiūrėti leidžiama tik prižiūrint kitam asmeniui.**

Saugos nuorodos dėvintiems šildomuosius drabužius

- **Jei dėvint drabužį pasireiškia žemiau nurodyti simptomai, drabužį nedelsdami nusirenkite ir pasikonsultuokite su gydytoju.** Priešingu atveju gali pajusti nuovargį dėl karščio arba gali iškilti šilumos smūgio pavojus.
 - Pirmieji požymiai: bet koks negalavimas; perdėtas prakaitavimas; sprando skausmas; silpnumas; pykinimas arba svaigulys
 - Nuovargio dėl karščio / šilumos smūgio simptomai: Silpnumas ir vėmimas; tvinkčiojimas galvoje; pykinimas ir svaigulys; hidrožė; raudona, karšta ir sausa oda; raumenų silpnumas arba traukuliai; širdies susitraukimų dažnio padidėjimas (tachikardija); greitas, paviršinis kvėpavimas; elgesio pakitimai, pvz., painiojimas, dezorientacija ar svirduliuavimas; sąmonės netekimas
- **Nedėvėkite drabužio, jei turite nusiskundimų, būdingų perkaitimui, arba jei jums implantuotas medicininis implantas. Pasikonsultuokite su gydytoju ir (arba) medicininio implanto gamintoju, ar galite dėvėti šį šildomąjį drabužį.**
- **Kai esate šiltoje aplinkoje, drabužio šildymą išjunkite.** Galimas šilumos smūgio pavojus.
- **Nenaudokite šio drabužio kaip šilumos palaikymo priemonės mažiems vaikams, bejėgiams, miegantiems ar sąmonės netekusiems asmenims arba asmenims su trikusia kraujotaka.** Šį drabužį dėvintis asmuo, kad išvengtų perkaitimo, turi gebėti tiesiogiai jausti drabužio temperatūrą ir tinkamai įvertinti savijautą.
- **Šis drabužis nėra skirtas ligoninėms.**
- **Saugokite drabužį su įstatytu akumulatoriumi nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.** Išskyla sprogimo pavojus.
- **Į drabužį nedėkite vinių ar kitokių aštrių daiktų.** Pažeidus kaitinamąjį elementą arba kištuko laidą, drabužis netinkamai veiks ir iškils elektros smūgio arba gaisro pavojus.
- **Nenaudokite kištuko laido ne pagal paskirtį, t. y. laikydamis už jo neneškite ir netraukite drabužio ir netempki-**

te, norėdami išimti akumuliatorių. Saugokite laidą nuo alyvos, aštrių daiktų ir slankinių dalių. Laido nesulenkite. Pažeidus kaitinamąjį elementą arba kištuko laidą, drabužis netinkamai veiks ir iškils elektros smūgio arba gaisro pavojus.

- ▶ **Drabužis nėra nepralaidus vandeniui.** Įsigėręs vanduo padidina elektros smūgio pavojų. Jei drabužis vis tik sušlaptų, nedelsdami išimkite akumuliatorių ir atskirkite jį nuo adapterio.
- ▶ **Išsilusio drabužio nesulankstykite ir nedėkite ant jo jokių daiktų.** Pažeidus kaitinamąjį elementą arba kištuko laidą, drabužis netinkamai veiks ir iškils elektros smūgio arba gaisro pavojus.
- ▶ **Tiksliai laikykitės drabužio priežiūros ir skalbimo nuordų.** Netinkamai prižiūrint, iškyla elektros smūgio ir gaisro pavojus.
- ▶ **Prieš padėdami drabužį, būtinai palaukite, kol jis visiškai atvės.**
- ▶ **Reguliariai tikrinkite, ar nėra drabužio susidėvėjimo požymių ir pastebimų pažeidimų.** Jei tokių požymių yra, arba jei drabužis buvo naudojamas ne pagal paskirtį, drabužio nebenaudokite ir grąžinkite jį prekybos atstovui.
- ▶ **Drabužį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinama, jog drabužis išliks saugus.

Saugos nuorodos naudojantiems akumuliatorius

- ▶ **Neardykite akumulatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Iškyla sprogimo pavojus.

- ▶ **ATSARGIAI! Naudokite tik „Techniniai duomenys“ rekomenduojamus akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius, iškyla sprogimo pavojus.
- ▶ **Laikykitės nuorodų dėl akumulatoriaus šalinimo.**
- ▶ **Šalia ištraukto akumulatoriaus nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Įvykus akumulatoriaus kontaktų trumpajam sujungimui galima nusidėginti arba gali kilti gaisras.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis.** Venkite kontakto su šiuo skystičiu. Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumulatoriaus skystis gali sudirginti ir nudeginti odą.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai.** Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- ▶ **Akumuliatorių naudokite tik su jūsų Bosch gaminiu.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.

- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., vyns ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶ **Nestatykite akumulatoriaus į akumulatoriaus adapterį, jei nulūžę arba pažeisti atblokovimo mygtukai.** Akumuliatorius veikimo metu gali iškristi.

Gaminio ir techninių duomenų aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros

smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Atverskite lapą su gaminio schema ir, skaitydami instrukciją, palikite šį lapą atverstą.

Prietaiso paskirtis

Drabužis yra skirtas kūno šilumai palaikyti, esant žemai aplinkos temperatūrai.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka drabužio schemose nurodytus numerius.

- 1 Įjungimo-išjungimo jungiklis ir šilumos reguliatorius
- 2 Akumulatoriaus adapteris
- 3 Kaitinamieji elementai
- 4 Kištukas
- 5 Vidinė kišenė akumulatoriaus adapteriui
- 6 Vidinė kišenė dideliems dokumentams
- 7 Akumuliatorius*
- 8 Akumulatoriaus atblokovimo klavišas
- 9 Įvorė kištukui
- 10 Laikiklis tvirtinti prie diržo
- 11 USB įvorė
- 12 USB jungties suaktyvinimo mygtukas

*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Techniniai duomenys

Šildomoji striukė		GHJ 12+18V Men	
		GHJ 12+18V Women	
Gaminio numeris		1 600 A00 Y..	
Dydžiai		XS/S/M/L/XL/2XL/3XL	
Įtampa	V	12	
Akumulatoriaus adapteris		GAA 12 V	
		Gaminio numeris	
USB jungtis		USB 2.0	
- Įkrovimo įtampa	V	5,0	
- Krovimo srovė	A	1,0	

122 | Lietuviškai

Akumulatorius

Leidžiamoji aplinkos temperatūra	°C	0... +45
– įkraunant	°C	–20... +50
– įrankiui veikiant* ir jį sandėliuojant	°C	–20... +50
Rekomenduojami akumulatoriai		GBA 10,8V.. GBA 12V...
Rekomenduojami krovikliai		AL 11.. CV GAL 12.. CV

* ribota galia, esant temperatūrai < 0 °C

Drabužio paruošimas**Akumulatoriaus įkrovimas**

► **Akumulatoriaus adapteris nėra kroviklis. Akumulatoriui įkrauti nenaudokite transporto priemonių įkrovimo laidų su USB jungtimi.** Naudojant transporto priemonių įkrovimo laidus, gali būti pažeistas akumulatorius ir / arba akumulatoriaus adapteris.

Nuoroda: Akumulatorius pateikiamas iš dalies įkrautas. Kad akumulatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumulatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploatavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumulatoriui nekenkia.

Celių apsaugos sistema „Electronic Cell Protection (ECP)“ saugo ličio jonų akumuliatorių nuo visiškos iškrovos. Išsikrovus akumulatoriui, apsauginis išjungiklis išjungia kaitinamuosius elementus.

► **Jeigu kaitinamieji elementai išsijungė automatiškai, nebandykite vėl spausti įjungimo-išjungimo jungiklio.** Taip galite sugadinti ličio jonų akumuliatorių.

Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas (žr. pav. A1 – A2)

► **Įdėdami akumuliatorių nenaudokite jėgos.** Akumulatorius sukonstruotas taip, kad į akumulatoriaus adapterį jį būtų galima įstatyti tik tinkama padėtimi.

- Norėdami įdėti akumuliatorių **7**, stumkite jį iki atramos į akumulatoriaus adapterį **2**.
- Norėdami akumuliatorių **7** išimti, paspauskite ant akumulatoriaus esančius atblokovimo mygtukus **8** ir ištraukite jį akumulatoriaus adapterio **2**.

Kaitinamųjų elementų prijungimas (žr. pav. B1 – B2)

- Į akumulatoriaus adapterio įvorę **9** įstatykite kištuką **4**. Jei akumulatorius įkrautas, trumpam užsidega įjungimo-išjungimo jungiklis **1**.
- Įdėkite akumulatoriaus adapterį **2** į jam skirtą drabužio kišenę **5** arba naudodamiesi laikikliu, skirtu tvirtinti prie diržo, **10** prikabinkite prie savo diržo.

Drabužio naudojimas**Įjungimas ir išjungimas (žr. pav. C)**

- Įsitikinkite, kad akumulatorius **7** įkrautas ir tinkamai įstatytas į akumulatoriaus adapterį **2** ir kad prijungti kaitinamieji elementai **3**.
- Norėdami **šildyti**, spauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **1**, kol įjungimo-išjungimo jungiklio šviesos diodas pradės šviesti raudonai.

Nuoroda: Įjungus visada būna nustatyta aukščiausia šildymo pakopa.

- Norėdami **išjungti**, spauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **1** tol, kol šviesos diodas užges.

Šildymo pakopos nustatymas

Šildymo pakopą rodo įjungimo-išjungimo jungiklio **1** šviesos diodo spalva.

Šviesos diodai	Šildymo galia
Raudonas	didelė
Žalias	vidutinė
mėlynos	maža

- Pakartotinai spauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **1**, kol šviesos diodas parodys pageidaujamą šildymo pakopą.

► **Naudodami nuolatinio veikimo režimu, nustatykite mažiausios galios šildymo pakopą (mėlyna).** Perkaitus išky-la drabužio netinkamo veikimo ir sužalojimų pavojus.

Išorinių USB prietaisų įkrovimas (žr. pav. D)

Naudodamiesi ant akumulatoriaus adapterio esančia USB jungtimi, galite pailginti įvairių akumuliatorių USB prietaisų, pvz., mobiliojo telefono arba MP3 grotuvo, akumuliatorių veikimo laiką.

Prijungti galima net ir esant įjungtam drabužio šildymo režimui.

► **Įsitikinkite, kad jūsų išorinį USB prietaisą galima įkrauti, naudojant akumulatoriaus adapterio USB jungtį. Vardovaukitės skyriuje „Techniniai duomenys“ pateiktais duomenimis.**

- Savo USB prietaiso įkrovimo laidą sujunkite su akumulatoriaus adapterio **2** USB lizdu **11**.
- Maždaug tris sekundes spauskite suaktyvinimo mygtuką **12**.
- Įkraunamas prijungtas USB prietaisas.

Kad būtų tausoama energija, maždaug po 2 val. USB jungtis automatiškai deaktyvinama.

Jei nėra prijungtas įkrovimo kabelis, po 30 sekundžių USB jungtis automatiškai deaktyvinama.

Gedimų šalinimas

Gedimas	Pašalinimas
Drabužis nešildomas.	Akumulatoriaus įkrovimas Tinkamai įjunkite kištuką 4
	Spauskite įjungimo-išjungimo jungiklį 1 , kol šviesos diodas pradės šviesti raudonai

Gedimas	Pašalinimas
Nešyla vienas ar keli kaitinamieji elementai.	Susisiekitė su drabužio pardavėju
Drabužis automatiškai išsijungia.	Suaktyvinta apsauga nuo perkaitimo: norėdami išjungti kaitinamuosius elementus, paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį 1 ir apie 30 minučių palaukite, kol drabužis atvės Susisiekitė su drabužio pardavėju
Neįkraunamas prie USB jungties prijungtas išorinis USB prietaisas.	Akumuliatoriaus įkrovimas Išorinio USB prietaiso įkrovimo laidą sujunkite su akumuliatoriaus adapterio 2 USB lizdu 11 Maždaug tris sekundes spauskite suaktyvinimo mygtuką 12 Išorinio USB prietaiso negalima įkrauti, naudojant akumuliatoriaus adapterio USB jungtį (vadovaukitės skyriuje „Techniniai duomenys“ pateiktais duomenimis *).

* Kai kurių išorinių USB prietaisų, nors techniniai duomenys ir sutampa, su šiuo akumuliatoriaus adapteriu įkrauti negalima.

Priežiūra ir servisas

- ▶ **Prieš pradėdami bet kokius drabužio priežiūros darbus (pvz., skalbimo), o taip pat prieš transportuodami ir padėdami sandėliuoti, iš akumuliatoriaus adapterio išimkite akumuliatorių.**

Valymas

- ▶ **Prieš valymą iš drabužio išimkite akumuliatoriaus adapterį.** Sušlapus akumuliatoriaus adapteriui gali pradėti netinkamai veikti drabužis.
- Norėdami drabužį valyti, iš kišenės išimkite visus daiktus, ypač adapterį **2**, akumuliatorių **7** ir, jei buvo prijungtas, USB laidą.
Kištuką **4** galima plauti.
- Laikykitės ant drabužio esančių skalbimo ženklų:



Skalbimas rankomis šaltu vandeniu

Neskalbti skalbyklėje, net ir tada, jei skalbyklėje yra skalbimą rankomis atitinkanti programa



Nebalinti



Džiovininti pakabinus



Nelyginti



Nevalyti cheminiu būdu

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą. Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Transportavimas

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti kelias leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotės ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų.

Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

Šalinimas



Drabužiai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Drabužių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų kontenerius!

Akumuliatoriai ir baterijos



Ličio jonų:

Prašome laikyti skyriuje „Transportavimas“, psl. 123 pateiktų nuorodų.

Galimi pakeitimai.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من قطع الملابس والمركم والتوايح ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

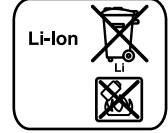


لا ترم قطع الملابس والمراكم/البطاريات في النفايات المنزلية!

المراكم/البطاريات:

أيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الملاحظات في فقرة "النقل"، الصفحة 125.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يسر فريق استشارات الاستخدام لدى شركة Bosch أن يقدم لك العون إذا كان لديك أية استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها التكميلية.

يرجى ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمر الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

النقل

تخضع مراكم إيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التخفيف والتعليم. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير القطعة المرغوب إرسالها في هذه الحالة.

ارسل المراكم فقط إن كان هيكلها سليم. احجب الملامسات المفتوحة بلاصقات وغلف المرمك بحيث لا يتحرك في الطرد.

يرجى أيضاً مراعاة الأحكام الوطنية الإضافية إن وجدت.

المغرب

أوتبرو

53، زنقة الملازم محمد محروض

الدار البيضاء 20300 - المغرب

الهاتف: 212 (0) 522 400 615 / + 212 (0) 522 400 409

البريد الإلكتروني: service@outipro.ma

الجزائر

سيستال

المنطقة الصناعية احدادن

بجاية 06000 - الجزائر

الهاتف: 213 (0) 982 400 992

الفاكس: 213 (0) 34201569

البريد الإلكتروني: sav@siestdal-dz.com

تونس

صوتال

م.ص. المجمع سان كوبان رقم 25 - 99

2014، مكرين رياض تونس

الهاتف: 216 71 428 770

الفاكس: 216 71 354 175

البريد الإلكتروني: sotel2@planet.tn

مصر

يونيمار

رقم 20 مركز الخدمات

التجمع الاول - القاهرة الجديدة - مصر

الهاتف: 202 224 78072 - 73 / + 202 224 76091 - 95

الفاكس: 202 2478075

البريد الإلكتروني: boschegypt@unimaregypt.com

أحد عناصر التسخين أو بعضها لا يقوم بالتسخين. اتصل بالتاجر الذي اشتريته منه قطعة الملابس

يتم فصل قطعة الملابس أو توماتيكيا. تم تفعيل خاصية الحماية من السخونة المفرطة: لإيقاف

عناصر التسخين اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف 1 وأترك قطعة الملابس تبرد لمدة 30 دقيقة

اتصل بالتاجر الذي اشتريته منه قطعة الملابس

شحن المرمك

لا يمكن شحن جهاز USB الخارجي عن طريق وصلة USB.

قم بتوصيل كابل شحن جهاز USB الخارجي بمقبس 11 USB

بمهايئ المرمك 2

اضغط لحوالي 3 ثوان على زر

التفعيل 12

لا يمكن شحن جهاز USB الخارجي عن طريق وصلة USB بمهايئ المرمك (تراعى البيانات في "المواصفات الفنية").

* لا يمكن شحن بعض أجهزة USB الخارجية عن طريق مهايئ المرمك هذا، بالرغم من مطابقتها للمواصفات الفنية.

الصيانة والخدمة

◀ انزع المرمك من مهايئ المرمك قبل إجراء أي أعمال على قطعة الملابس (مثل: التنظيف) وأيضاً عند نقلها أو تخزينها.

التنظيف

◀ أخرج مهايئ المرمك من قطعة الملابس قبل تنظيفها. فقد يتسبب ابتلال مهايئ المرمك في تعطل وظيفة قطعة الملابس.

- لتنظيف قطعة الملابس أخرج كافة محتويات الجيوب وخاصة مهايئ المرمك 2 والمرمك 7 وكابل USB في حالة توصيله.

يمكن غسل قابس التوصيل 4 مع قطعة الملابس.

- تراعى التعليمات الموجودة على شارة الغسل بقطعة الملابس:

الغسيل اليدوي بالماء البارد
يحظر الغسل في الغسالات، حتى إذا كان بالغسالة برنامج للغسيل اليدوي



يحظر استخدام المبيضات



يجفف على حبل الغسيل



لا يسمع بالكي



لا يسمع بالتنظيف بالمواد الكيميائية



استخدام قطعة الملابس

التشغيل والإطفاء (تراجع الصورة C)

- تأكد من شمن المرمك 7 وتركيبه بشكل صحيح في مهائئ المرمك 2 ومن توصيل عناصر التسخين 3.
- للتسخين اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف 1 إلى أن تضيء لمبة الدابود الخاصة بمفتاح التشغيل/الإيقاف باللون الأحمر.
- ملاحظة:** بعد التشغيل تكون درجة التسخين القصوى مضبوطة دائماً.
- للإيقاف استمر في الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف 1 إلى أن تنطفئ لمبة الدابود.

ضبط درجة التسخين

تتم الإشارة إلى درجة التسخين من خلال لون لمبة الدابود الخاصة بمفتاح التشغيل والإيقاف 1.

مؤشر مضيء	قدرة التدفئة
أحمر	مرتفعة
أخضر	متوسطة
زرقاء	منخفضة

- كرر الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف 1 إلى أن تشير لمبة الدابود إلى درجة التسخين المرغوبة.
- ◀ **في حالة التشغيل المستمر احرص على ضبط أدنى درجة تسخين (أزرق).** في حالة سخونة المفرطة قد تقوم قطعة الملابس بوظيفتها بشكل خاطئ وتحدث إصابات.

شحن أجهزة USB الخارجية (تراجع الصورة D)

يمكن باستخدام وصلة USB الموجودة بمهائئ المرمك زيادة فترة تشغيل مراكم أجهزة USB متنوعة عاملة بالمركم، مثل الهاتف الجوال أو مشغل MP3. يمكن أن يتم ذلك أثناء تسخين قطعة الملابس.

- ◀ **تأكد أن جهازك الخارجي USB يمكن شحنه عن طريق وصلة USB المركبة في مهائئ المرمك.** تراعى البيانات الموجودة في "المواصفات الفنية".
- قم بتوصيل كابل الشمن الخاص بجهاز USB في مقبس 11 USB بمهائئ المرمك 2.
- اضغط لحوالي 3 ثوان على زر التفعيل 12.
- لتوفير استهلاك الطاقة يتم إيقاف فعالية وصلة USB أوتوماتيكياً بعد ساعتين.
- في حالة عدم توصيل كابل شمن يتم إيقاف فعالية وصلة USB أوتوماتيكياً بعد 30 ثانية.

إزالة الخلل

المشكلة	الإجراءات
لا يتم تسخين قطعة الملابس.	شحن المرمك
	قم بتوصيل قابس التوصيل 4 بطريقة صحيحة
	اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف 1 إلى أن تضيء لمبة الدابود باللون الأحمر

المرمك

درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند الشمن	°C	+45...0
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التخزين	°C	+50...-20
المراكم الموصى بها		GBA 10,8V... GBA 12V..
أجهزة الشمن الموصى بها		AL 11.. CV GAL 12.. CV
*قدرة معدودة في درجات الحرارة > 0°C		

تحضير قطعة الملابس

شحن المرمك

- ◀ لا يجوز استخدام مهائئ المرمك كجهاز شحن. لا تستخدم كابلات الشمن المستخدمة في السيارات مع وصلة USB لشحن المرمك. استخدام كابلات الشمن المستخدمة في السيارات يمكن أن يعرض المرمك و/أو مهائئ المرمك لأضرار.

ملاحظة: يتم تسليم المرمك وهو بحالة شمن جزئي. يتوجب شحن المرمك في تجهيزة الشمن بشكل كامل قبل الاستعمال الأول لضمان قدرة أداء المرمك الكاملة. يمكن أن يتم شمن مرمك أيونات الليثيوم في أي وقت، دون الحد من فترة صلاحيته. لا يضر قطع عملية الشمن بالمركم.

لقد تم وقاية مرمك أيونات الليثيوم من التفريغ العميق بواسطة "واقية الفلايا الإلكترونية (ECP)". في حالة فراغ شحنة المرمك يتم فصل عناصر التسخين من خلال خاصية الفصل الوقائي.

- ◀ لا تابع الضغط على مفتاح التشغيل والإيقاف بعد فصل عناصر التسخين أوتوماتيكياً. فقد يتلف المرمك.

تلقيم ونزع المرمك (راجع الصور A1-A2)

- ◀ لا تستخدم القوة عند تركيب المرمك. المرمك مصمم بحيث لا يمكن إدخاله في مهائئ المرمك إلا وهو في الوضع الصحيح.
- تركيب المرمك 7 أدخل المرمك حتى النهاية في مهائئ المرمك 2.
- لنزع المرمك 7 اضغط على أزرار فك الإقفال 8 الموجودة بالمركم واجذبه من مهائئ المرمك 2.

توصيل عناصر التسخين (راجع الصور B1-B2)

- أدخل قابس التوصيل 4 في المقبس 9 الموجود بمهائئ المرمك.
- عندما يكون المرمك مشمونا يضيء مفتاح التشغيل/الإيقاف 1 لوهلة قصيرة.
- أدخل مهائئ المرمك 2 في الجيب المخصص له 5 بقطعة الملابس أو علقه باستخدام مشبك التثبيت 10 في حزامك.

◀ لا تدخل المرمك في مهائئ المرمك في حالة انكسار أزرار فك الإقفال أو حدوث عطل بها. حيث يمكن أن يتعرض المرمك للسقوط أثناء التشغيل.

وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى



الصدمة الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

يرجى فتح الصفحة القابلة للثني التي تتضمن صور المنتج وترك هذه الصفحة مفتوحة أثناء قراءة تعليمات الاستعمال.

الاستعمال المخصص

قطعة الملابس هذه مخصصة لتدفئة الجسم في درجات الحرارة المحيطة الباردة.

الأجزاء المصورة

تستند أرقام الأجزاء المصورة إلى صور قطعة الملابس على صفحات الرسوم التخطيطية.

- 1 مفتاح التشغيل/الإيقاف ومنظم التدفئة
 - 2 مهائئ المرمك
 - 3 عناصر التسخين
 - 4 قابس التوصيل
 - 5 جيب داخلي لمهائئ المرمك
 - 6 جيب داخلي للمستندات الكبيرة المرمك*
 - 7 زر فك إقفال المرمك
 - 9 مقبس التوصيل
 - 10 مشبك حزام
 - 11 مقبس USB
 - 12 زر تفعيل وصلة USB
- * لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو الموصوفة. يثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

البيانات الفنية

GHJ 12+18V Men		السترة المدفئة
GHJ 12+18V Women		
1 600 A00 Y..		رقم الصنف
XS/S/M/L/XL/2XL/3XL		المقاسات
12	فولط	الجهود
GAA 12 V		مهائئ المرمك
0 618 800 002		رقم الصنف
USB 2.0		وصلة USB
5,0	فولط	- جهد الشحن
1,0	أمبير	- تيار الشحن

◀ قطعة الملابس غير محكمة ضد تسرب الماء. حيث يتسبب دخول الماء في زيادة خطر التعرض لصدمة كهربائية. إذا تعرضت قطعة الملابس للبلل بالرغم من ذلك، اخلع المرمك على الفور وأخرجه من المهائئ.

◀ لا تقم بطي قطعة الملابس ولا تضع أية أشياء فوقها. فعنصر التسخين أو كابل قابس التوصيل المتضرر يتسبب في عدم قيام قطعة الملابس بوظيفتها ويزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية أو حدوث حريق.

◀ احرص على اتباع إرشادات العناية والتنظيف الخاصة بقطعة الملابس. إذا لم يتم ذلك بالحرص الواجب فهناك خطر حدوث صدمة كهربائية أو حريق.

◀ اترك قطعة الملابس حتى تبرد تماما، قبل حفظها.

◀ افحص قطعة الملابس بصفة دورية من حيث وجود علامات تدل على استهلاكها أو حدوث أضرار بها. في حالة وجود مثل هذه العلامات أو في حالة استخدام قطعة الملابس بطريقة تخالف التعليمات فلا تواصل استخدامها وقم بإرجاعها إلى التاجر.

◀ احرص على تصليح قطعة الملابس من قبل العمال المتخصصين فقط وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يؤمن ذلك المحافظة على أمان قطعة الملابس.

إرشادات الأمان للتعامل مع المرمك

◀ لا تفتح المرمك. يتشكل خطر تقصير الدارة الكهربائية. احم المرمك من الحرارة، بما فيه التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.



◀ احتذر! اقتصِر على استخدام المراكم الموصى بها في "المواصفات الفنية". في حالة استخدام مراكم أخرى يكون هناك خطر انفجار. تراعى الملاحظات بصدد التخلص من المرمك.

◀ احتفظ بالمرمك الذي لا يتم استخدامه بعيدا عن مشايك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد تكون عاقبة تقصير الدارة الكهربائية بين الملامسين الاحتراق أو اندلاع النار.

◀ قد يتسرب السائل من المرمك عند سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته صدفة. راجع الطبيب إضافة عن ذلك في حال ملامسته للعين. إن سائل المرمك المتسرب قد يؤدي إلى إتارة أو حرق البشرة.

◀ قد تنطلق الأبخرة عند إتلاف المرمك واستخدامه بطريقة غير ملائمة. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بالأم. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

◀ اشحن المراكم فقط في تجهيزات الشحن التي ينصح باستعمالها المنتج. قد يتشكل خطر اندلاع النار بجهاز الشحن الذي يصلح نوع معين من المراكم إن تم استخدامه مع مراكم أخرى.

◀ استخدم المرمك فقط مع عدتك الكهربائية Bosch. يتم وقاية المرمك من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

◀ يمكن أن يتعرض المرمك لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدارة الكهربائية الداخلية واحترق المرمك وأخروج الأبخرة منه أو انفجاره وتعرضه لسفونة مفرطة.

◀ لا يجوز أن يقوم الأطفال بتنظيف وصيانة قطعة الملابس هذه دون إشراف عليهم.

إرشادات الأمان الخاصة بقطع الملابس المدفئة

- ◀ في حالة اكتشاف ظهور الأعراض الواردة فيما يلي أثناء ارتداء قطعة الملابس فقم بخلعها على الفور واستشر طبيبا. وإلا فستكون عرضة للإعياء الحراري أو الضربة الحرارية.
- العلامات الأولى:
- أي شعور بعدم الارتياح، تعرق زائد، آلام الرقبة، غثيان، دوام أو خدر
- أعراض الإعياء الحراري/الضربة الحرارية:
- الغثيان والقيء، صداع في شكل نبضات، دوام وخدر، توقف إفراز العرق، احمرار الجلد وارتفاع درجة حرارته وجفافه، ضعف في العضلات أو تقلصات، زيادة في نبضات القلب، تنفس ضحل وسريع، تغيرات في السلوك مثل الارتباك، التوهان أو ترنح في المشي، فقدان الوعي
- ◀ لا تستخدم قطعة الملابس إذا كنت تشكو من حساسية الحرارة الزائدة أو إذا كنت ترتب أجهزة طبية. استعلم لدى الطبيب أو لدى الجهة الصانعة للجهاز الطبي المركب، ما إذا كان بإمكانك ارتداء قطعة الملابس هذه.
- ◀ أوقف تدفئة قطعة الملابس في حالة تواجدك في مكان دافئ. فهناك خطر من إصابتك بضربة حرارية.
- ◀ لا تستخدم قطعة الملابس لتدفئة الأطفال الصغار أو أشخاص في حالة عجز أو نوم أو فقدان للوعي أو لديهم اضطرابات في الدورة الدموية. يجب على من يرتدي هذه القطعة أن يشعر بشكل كامل بدرجة حرارتها لتقييم مدى شعوره بالراحة وذلك لتجنب إصابته بضربة حرارية.
- ◀ قطعة الملابس هذه ليست مخصصة للاستخدام داخل المستشفيات.
- ◀ احم قطعة الملابس والمركب فيهما من الحرارة، بما في ذلك التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.
- ◀ لا تدخل إبرا أو أية أشياء ذات حواف مدببة في قطعة الملابس هذه. فعنصر التسخين أو كابل قاس التوصل المتضرر يتسبب في عدم قيام قطعة الملابس بوظيفتها ويزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية أو حدوث حريق.
- ◀ احرص على عدم إساءة استخدام الكابل في أغراض أخرى مثل حمل قطعة الملابس أو جذبها أو نزع القابس من المركب. أبعد الكابل عن الزيت والأشياء الماددة والأجزاء التركيبية المتحركة. لا تقم بثني الكابل. فعنصر التسخين أو كابل قاس التوصل المتضرر يتسبب في عدم قيام قطعة الملابس بوظيفتها ويزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية أو حدوث حريق.

عربي

تعليمات الأمان



اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى

الصدمة الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

- ◀ **قطعة الملابس هذه غير مناسبة لاستعمال الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة. لا يمكن استخدام قطعة الملابس هذه من قبل الأطفال من 8 سنوات فأكثر، بالإضافة للأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة، إلا في حالة الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع قطعة الملابس هذه، وإلى الأخطار المرتبطة بها.**
- وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.
- ◀ **قم بمراقبة الأطفال. لضمان عدم عبث الأطفال بقطعة الملابس هذه.**

حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند. در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتماً جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد. باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

از رده خارج کردن دستگاه

ژاکت، باتری ها، متعلقات و بسته بندی ها، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

ژاکت و باتری ها/ باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!

باتری ها:

لیتیوم-یونی (Li-Ion):

لطفاً به تذکرات میحت "حمل دستگاه"، صفحه 129 توجه کنید.



حق هر گونه تغییری محفوظ است.

نحوه شارژ کردن باتری

یو اس بی خارجی روی اتصال یو-اس-بی شارژ نمی شود.

کابل شارژ دستگاه خود را به جافیش یو-اس-بی 11 واقع بر آداپتور باتری 2 متصل کنید.

دکمه ی فعال کننده 12 را به مدت 3 ثانیه فشار دهید

یو اس بی خارجی با اتصال یو-اس-بی روی آداپتور باتری شارژ نمی شود (به مندرجات در بخش "مشخصات فنی" مراجعه کنید).*

* بعضی از یو اس بی های خارجی را نمی توان با وجود مطابقت با اطلاعات فنی بوسیله ی این آداپتور باتری شارژ کرد.

مراقبت و سرویس

قبل از انجام هر گونه کاری با ژاکت (از جمله سرویس و غیره) و همچنین به هنگام حمل و نقل و یا انبار کردن، باتری را از داخل آداپتور باتری خارج کنید.

نحوه تمیز کردن

قبل از تمیز کردن، آداپتور باتری را از ژاکت درآورید.

آداپتور باتری خیس شده ممکن است منجر به بروز اختلال در ژاکت شود.

جهت تمیز کردن ژاکت تمام جیبهای آن بخصوص آداپتور باتری 2، باتری 7 و احتمالاً کابل یو-اس-بی متصل شده را جدا کنید..

دو شاخه ی اتصال 4 را می توان به همراه ژاکت شست.

به توصیه های علامت شستشوی ژاکت عمل کنید:

شستشو با دست و آب سرد

شستشو با لباسشویی ممنوع، حتی اگر ماشین لباسشویی برنامه ی خاص مربوط به آن را داشته باشد

برق نیندازید

روی بند خشک کنید

اتو نکنید

با مواد شیمیایی تمیز نکنید



خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

تیم مشاوره بوش شما را در مورد سؤالهایتان نسبت به محصولات و متعلقات ما حمایت می کند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را اطلاع دهید.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

آماده سازی ژاکت

نحوه شارژ کردن باتری

◀ آداپتور باتری به منزله ی دستگاه شارژ نمی باشد. جهت شارژ باتری از کابل شارژ باتری ماشین دارای اتصال یو-اس-بی استفاده نکنید. استفاده از کابل شارژ باتری ماشین می تواند به باتری یا آداپتور باتری آسیب بزند.

توجه: باتری دستگاه با شارژ اولیه ارسال میشود. برای دست یافتن به توان کامل باتری، قبل از بکار گیری آن برای اولین بار باید شارژ باتری بطور کامل در دستگاه شارژ تکمیل شود.

باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) را میتوان همه وقت شارژ نمود، بدون اینکه از طول عمر آن کاسته شود. قطع کردن جریان شارژ آسیبی به باتری نمیرساند.

باتری های لیتیوم-یونی دارای "سیستم حفاظت الکترونیک (ECP)" بوده و در برابر خالی شدن حفاظت می شوند. در صورت خالی بودن باتری، المنتها توسط سیستم حفاظتی قطع می شوند.

◀ پس از خاموش شدن اتوماتیک المنتها از فشار دادن مجدد کلید قطع و وصل خودداری کنید. این میتواند باعث آسیب دیدن باتری شود.

نحوه قرار دادن و برداشتن باطری (رجوع شود به تصاویر A1-A2)

- ◀ برای جا زدن باتری از فشار استفاده نکنید. باتری طوری طراحی شده است که بتوان آن را تنها در حالت درست در آداپتور باتری قرار داد.
- جهت قرار دادن باتری ها 7 باتری را تا انتها در آداپتور 2 قرار دهید.
- برای جدا کردن باتری ها 7 دکمه های آزاد کننده ی قفل 8 را روی باتری فشار دهید و آن را از آداپتور باتری 2 بیرون بکشید.

اتصال المنتها (رجوع شود به تصاویر B1-B2)

- دوشاخه ی اتصال 4 در جافیش 9 واقع بر آداپتور باتری فرو کنید.
- در صورت شارژ بودن باتری، کلید قطع و وصل 1 کوتاه روشن می شود.
- آداپتور باتری 2 را به طرف کیف مخصوص آن 5 در ژاکت برانید و آداپتور باتری را توسط یک گیره ی نگهدارنده 10 به کمر بند خود وصل کنید.

استفاده از ژاکت

نحوه روشن و خاموش کردن

(رجوع شود به تصویر C)

- مطمئن شوید که باتری 7 شارژ شده و درست در آداپتور باتری 2 قرار گیرد و المنتها 3 متصل باشند.
- برای گرم کردن کلید قطع و وصل 1 را فشار دهید تا LED کلید قطع و وصل به رنگ قرمز روشن شود.
- توجه:** پس از روشن کردن همیشه بیشترین درجه ی حرارت تنظیم شده است.
- برای خاموش کردن کلید قطع و وصل 1 را فشار دهید تا LED خاموش شود.

تنظیم درجه ی حرارت

درجه ی حرارت توسط رنگ LED کلید قطع و وصل 1 نمایش داده می شود.

LED	توان حرارتی
قرمز	زیاد
سبز	متوسط
آبی	کم

- آنقدر کلید قطع و وصل 1 را بفشارید تا LED درجه حرارت دلخواه را نشان دهد.

◀ هنگام کار ممتد کمترین درجه ی حرارت (آبی) را تنظیم کنید. در صورت داغ شدن زیاد، خطر بروز اختلال در کارکرد ژاکت و ایجاد جراثیم وجود دارد.

شارژ کردن یو اس بی های خارجی (رجوع شود به تصویر D)

به کمک اتصال یو-اس-بی می توانید زمان شارژ باتری دستگاههای شارژی مختلف مانند گوشی همراه یا پخش کننده ی MP3 را افزایش دهید. این فرایند را می توان هنگام گرم شدن ژاکت هم انجام داد.

◀ مطمئن شوید که یو اس بی خارجی شما توسط اتصال یو-اس-بی با آداپتور باتری شارژ می شود. بدین منظور به مندرجات در بخش "مشخصات فنی" توجه کنید.

- کابل شارژ یو اس بی خود را به جافیش یو-اس-بی 11 آداپتور باتری 2 متصل کنید.
- حدود 3 ثانیه دکمه ی فعال کننده 12 را بفشارید. یو اس بی متصل شده در حال شارژ است.
- جهت صرفه جوی در مصرف انرژی، اتصال یو-اس-بی پس از 2 ساعت به طور اتوماتیک غیر فعال می شود.
- چنانچه کابل شارژی متصل نباشد، اتصال یو-اس-بی پس از 30 ثانیه به طور اتوماتیک قطع می شود.

رفع اشکالها

اشکال / ایراد	راه حل
ژاکت گرم نمی شود.	نحوه شارژ کردن باتری
دوشاخه ی اتصال 4 را وصل کنید	
کلید قطع و وصل 1 را آنقدر فشار دهید تا LED به رنگ قرمز روشن شود	
یک یا چند المنت گرم نمی کنند.	به فروشنده ی ژاکت مراجعه کنید
ژاکت به طور اتوماتیک قطع می شود.	محاظ ضد داغ شدن فعال است: جهت خاموش کردن المنتها کلید قطع و وصل 1 را فشار دهید و بگذارید تا ژاکت به مدت 30 دقیقه خنک شود
به فروشنده ی ژاکت مراجعه کنید	

لطفاً صفحه تا شده این دفترچه راهنما را که حاوی تصویر محصول است، باز کنید و هنگام خواندن این دفترچه راهنما، آنرا باز نگهدارید.

موارد استفاده از دستگاه

ژاکت جهت گرم نگهداشتن بدن در دماهای سرد در نظر گرفته شده است.

اجزاء دستگاه

شماره اجزاء، ژاکت که در تصویر مشاهده می شود، مربوط به شرح ژاکت می باشد که تصویر آن در این دفترچه راهنما آمده است.

- 1 کلید قطع و وصل و تنظیم کننده ی گرم
 - 2 آداپتور باتری
 - 3 المنت ها
 - 4 دوشاخه ی اتصال
 - 5 محفظه ی داخلی برای آداپتور باتری
 - 6 محفظه ی داخلی برای مدارک بزرگ
 - 7 باتری*
 - 8 دکمه فشاری آزاد کننده باتری
 - 9 جافیش برای دوشاخه ی اتصال
 - 10 گیره رکابی نگهدارنده/گیره اتصال به کمر بند
 - 11 جای یو-اس-بی
 - 12 دکمه ی فعال کننده ی اتصال یو-اس-بی
- * کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایید.

مشخصات فنی

GHJ 12+18V Men		ژاکت گرم شونده
GHJ 12+18V Women		
1 600 A00 Y..		شماره فنی
XS/S/M/L/XL/2XL/3XL		اندازه ها
12	V	ولتاژ
GAA 12 V		آداپتور باتری
0 618 800 002		شماره فنی
USB 2.0		اتصال یو-اس-بی
5,0	V	- ولتاژ شارژ
1,0	A	- جریان (برق) شارژ
باتری		
+45...0	°C	دمای مجاز محیط - هنگام شارژ
+50...-20	°C	- هنگام عملکرد* و هنگام نگهداری
GBA 10,8V... GBA 12V..		باتری های مورد توصیه
AL 11.. CV GAL 12.. CV		شارژرهای مورد توصیه
* توان محدود برای دمای >0°C		

برای تعمیر ژاکت فقط به متخصصین حرفه ای رجوع کرده و از وسایل یدکی اصل جهت تعمیر استفاده کنید. این باعث خواهد شد که ایمنی ژاکت شما تضمین گردد.

دستورات ایمنی برای کار با باتری ها

- باتری را باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.
- باتری را در برابر حرارت، از جمله در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آب و رطوبت محفوظ بدارید. خطر انفجار وجود دارد.
- احتیاطاً منحصراً از "مشخصات فنی" باتریهای توصیه شده استفاده کنید. در صورت استفاده از سایر باتریها خطر انفجار وجود دارد.
- به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.
- باطریهای غیر قابل استفاده را از گیره ی کاغذ، سکه، کلید، میخ، پیچ یا سایر اشیاء فلزی که باعث ایجاد کنتاکت می شوند، دور نگاه دارید. یک اتصال کوتاه بین کنتاکتهای باتری می تواند منجر به سوختگی و آتش سوزی شود.
- استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از داخل آن شود. از دست زدن و هر گونه تماس با آن مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس با مایعات را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایعات، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.
- در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی متصاعد گردد. در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمائید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.
- باتری ها را منحصراً توسط دستگاه هایی شارژ کنید که توسط سازنده توصیه شده باشند. چنانچه برای شارژ باتری آنرا در دستگاه شارژی قرار بدهید که برای آن نوع باتری ساخته نشده است، خطر آتش سوزی وجود دارد.
- از باتری فقط در رابطه و همراه با محصول ساخت بوش استفاده کنید. فقط در اینصورت باتری در برابر خطر اعمال فشار بیش از حد محافظت میشود.
- بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند. ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.
- در صورت شکسته یا خراب بودن دکمه های آزاد کننده ی قفل، باتری را در آداپتور باتری قرار ندهید. ممکن است باتری هنگام کار بیرون بیفتد.

تشریح دستگاه و عملکرد آن

کلیه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



دستورات ایمنی برای ژاکت گرم کننده

◀ چنانچه هنگام کار با ژاکت متوجه ی بروز نشانه های زیر شدید، ژاکت را فوراً درآورید و به پزشک مراجعه نمایید. در غیر اینصورت خطر گرما زدگی و کوفتگی ناشی از گرما وجود دارد.

- نشانه های اولیه:
هر گونه ناخوشی؛ عرق کردن زیاد؛ گردن درد؛ حالت تهوع؛ سرگیجه؛ یا بی حالی
- نشانه های گرم‌زدگی/کوفتگی ناشی از گرما:
حالت تهوع و استفراغ؛ سر درد کوبنده؛ سرگیجه یا بی حالی؛ تعرق؛ پوست سرخ، داغ یا خشک؛ ضعف عضلانی یا گرفتگی ماهیچه ها؛ تپش قلب؛ تنفس سریع و ناموزون؛ تغییر رفتار مانند گیجی، سردرگمی، تلو تلو خوردن؛ بی هوشی

◀ چنانچه ناراحتی هایی دارید که شما را نسبت به حرارت حساس می کنند یا در صورت وجود وسیله ی کمکی در بدن شما از ژاکت استفاده نکنید. جهت استفاده از این ژاکت گرم کننده با پزشک یا تولید کننده ی وسیله ی کمکی در بدن مشورت کنید.

◀ چنانچه در محیط گرم هستید، گرم کننده ی ژاکت را خاموش کنید. خطر گرما زدگی وجود دارد.

◀ از ژاکت برای گرم کردن کودکان، افراد بی سر پناه، بی هوش یا در حال خواب یا کسانی که دارای اختلالات شریانی دارند استفاده نکنید. کاربر بایستی دمای ژاکت و حالت متناسب خود با آن را فوراً بفهمد تا از افزایش دما جلوگیری گردد.

◀ ژاکت برای استفاده در بیمارستان ها مناسب نیست.

◀ ژاکت را در برابر حرارت، از جمله در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آب و رطوبت محفوظ بدارید. خطر انفجار وجود دارد.

◀ از فرو کردن سوزن و اشیاء تیز در ژاکت خودداری کنید. المنت یا کابل آسیب دیده ی دوشاخه ی اتصال کارکرد ژاکت را مختل می کند و خطر بروز شوک الکتریکی یا آتش سوزی را افزایش می دهد.

◀ از کابل برق برای کارهای دیگر مانند حمل یا کشیدن ژاکت یا بیرون کشیدن باتری استفاده نکنید. کابل را از روغن، اشیاء تیز یا قسمتهای متحرک دور نگه دارید. کابل را خم نکنید. المنت یا کابل آسیب دیده ی دوشاخه ی اتصال کارکرد ژاکت را مختل می کند و خطر بروز شوک الکتریکی یا آتش سوزی را افزایش می دهد.

◀ ژاکت ضد آب نیست. نفوذ آب خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد. چنانچه با این وجود ژاکت خیس شد، باتری را فوراً درآورید و آن را از آداپتور باتری جدا کنید.

◀ ژاکت گرم شده را تا نکند و هیچ چیزی را روی آن نگهداری نکنید. المنت یا کابل آسیب دیده ی دوشاخه ی اتصال کارکرد ژاکت را مختل می کند و خطر بروز شوک الکتریکی یا آتش سوزی را افزایش می دهد.

◀ به توصیه های مربوط به مراقبت و تمیز کردن ژاکت توجه نمایید. در صورت عدم توجه خطر برق گرفتگی یا آتش سوزی وجود دارد.

◀ قبل از نگهداری، بگذارید ژاکت کاملاً سرد شود.

◀ در فواصل منظم، ژاکت را از نظر فرسودگی یا آسیب دیدگی کنترل کنید. در صورت مشاهده ی این نشانه ها یا استفاده ی غیر معمول از ژاکت، ژاکت را دیگر بکار نبرید و آن را به فروشنده برگردانید.

راهنمائی های ایمنی

کلیه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.
همه دستورات و راهنمائی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.



◀ این ژاکت برای کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی در نظر گرفته نشده است.

◀ کودکان بالای 8 سال و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی

که نمی توانند ژاکت را با اطمینان بکار برند، می توانند از ژاکت با نظارت یا توجیه

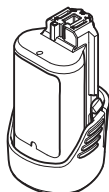
روش کاربری و خطرات ممکن بوسیله یک فرد مسؤول

استفاده کنند. در غیر اینصورت خطر کاربرد اشتباه و جراحی وجود دارد.

◀ مواظب کودکان باشید.

اینگونه اطمینان حاصل می کنید که کودکان با ژاکت بازی نمی کنند.

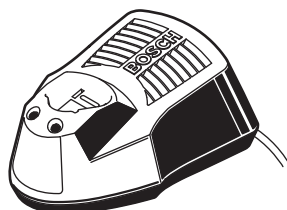
◀ تمیز و سرویس کردن ژاکت توسط کودکان نباید بدون نظارت انجام شود.



GBA 12V..



GAL 1215 CV



GAL 1230 CV